

OFIS DIVIN-AN
KI ÉTABLI DAPRÉ DÉKRÈ
TRÈ SIN KONSIL ÉKUMÉNIK VATIKAN II-A
KI PROMULGÉ AK OTORITÉ PAP PÒL VI

PSÒM AK KANTIK-YO NAN LITIJI LÈ-YO

DAPRÉ RIT ROMIN-AN
DÉZIÈM ÉDISION INPRIMÉ
2018

Prémié pro manuscripto
yon révizion tout *Litiji Lè yo*
an kréyòl ayisyin
1é mé 2020

AVÈTISMAN

Antan nou apuiyé sou frui ékspérians lapriyé Psòm yo ak tout Litiji l'Égliz-la an kréyòl, – sa Kominoté Fouayé Charité Sint Mari-a ap viv nan Kanapévè, Pòr-o-Prins, dépi ané 1976, gras a travay traduksion Mgr Frantz Colimon ap fè yo, sa yo té ranmasé, an patikilié, nan *Liv Lapriyé Légliz la. Louanj matin ak Vèp ansanm avèk Konpli* (ki té ré-inprimé nan dat 25 mars 1996), – nou prezanté koulié-a yon révizion tout Psòm ak Kantik ni Ansyin ni Nouvo Téstaman yo. Anpil nan yo déjà nan *Léksionè Misèl Romin-an* ak *Rituèl Sakrèman* yo. Nou konsidéré tou tèks *Nouvo Téstaman ak Sòm* yo (F. Colimon, 1972) ak lòt traduksion Mgr Colimon t-ap préparé apati tèks ébré-a.

Konstitisyon apostolik *Scripturarum thesaurus* Pap Jan-Pòl II té bay la (25 avril 1979), té établi sé ak tèks latin Nouvo Vulgat-la (*Nova vulgata bibliorum sacrorum editio*, 1979, 2005) pou yo sèvi nan Litiji-a, donk sé li tou ki référans pou traduksion nan lòt lang pèp yo. Sé an fonksion li nou fè révizion-an. Sé yon sèvis pou édé moun k-ap vini apré yo jouinn kichòy nan travay ki déjà fèt yo. Yo minm y-a kapab alé pi louin, pi byin, pi fon nan viv épi ékspriyé lafoua nou-an nan kilti nou-an.

Nou suiv dispozisyon *Litiji Lè-yo (Liturgia Horarum juxta ritum romanum*, 2èm édisyon 1985) ni nan distribisyon vèsè yo, ni nan dékoupaj divès pati Psòm yo, ni nan tit yo, ni nan fraz ki indiké nan ki sans pou yo priyé Psòm nan dapré Nouvo Téstaman-an ak ansyin Pèr l'Égliz yo. Pou divès rézon, gin Psòm ak kèk vèsè Psòm ki pa figiré nan priyé *Ofis divin-an (Officium divinum)*. Nou kité Psòm sa yo nan plas yo, san tit ni fraz ki bay sans yo parapò a Kris la. Lè sé kèk vèsè sèlman, nou mété niméro vèsè yo ant krochè épi tèks yo vîn apré Psòm nan. Antèt Psòm yo oubyin Alélouya anvan ak apré kèk Psòm, ki pa fè pati priyé-a, nou mété yo ak lèt ki pi piti. Konsa pa manké anyin nan tèks Psòm yo.

Sof pou Psòm 118 (119) la, ki dékoupé dapré lòd lèt alfabè ébré-a, nou pa indiké non lèt sa yo nan lòt Psòm alfabètik yo min sèlman sign ébré yo, paské, minm si non yo nan tèks latin *Nova Vulgata*-a, yo pa indiké yo nan *Liturgia Horarum* nan.

Pou Kantik Ansyin ak Nouvo Téstaman-an nou pa ajouté vèsè ki t-a pétèt soté nan *Litiji Lè yo*. Tèks sa yo pa prezanté dirèktéman apa tankou Psòm yo, min yo fè pati liv koté yo jouinn yo-a.

Apré tèks tout Psòm ak Kantik yo, nou indiké kijan *Litiji Lè-yo* distribué yo sou 4 sémèn antan nou bay référans la dapré divès moman lapriyé nan jounin-an. Nou mété distribision yo tou nan Pròp pou tan-an, nan Pròp ak Komin Sin yo épi nan Ofis défin yo. Alafin, nan dégi-a, gin distribision Kantik yo ak Évanjil yo pou Vijil yo.

Ak lagras Bondié, nan yon dézièm volim n-a mété : Imn, Réfrin, Léktu kout, Louanj ak intèsésion, Priyé, Ofis léktu pou tout tan litijik yo ansanm ak référans ki ranvouyé nan paj Psòm ak Kantik yo. Konsa sé tout Litiji Lè-yo k-ap rivé nan min tout moun ofi-a-mézi, an atandan yon travay définitif ki t-a mérité yon édision an 4 volim tankou édision latin-an, lè tout bagay va konplété, korijé, aprouvé, rivé bout, fin réalisé nèt épi akonpli : « *Consummatum est !* », « Τετέλεσται » (Jan 19, 30).

PLAN JÉNÉRAL

Tèks Psòm yo	7
Tèks Kantik yo :	
- Ansyin Téstaman.....	310
- Nouvo Téstaman	374
Distribision Psòm ak Kantik yo nan Pròp pou tan-an	387
Distribision Psòm ak Kantik yo nan Komin pou sin yo	418
Psòm ak Kantik yo nan Ofis défin yo	427
Apindis (Dégi)	
I. Kantik ak Évanjil pou Vijil yo	428
Gid	
Gid abréviasion yo.....	471
Gid Psòm yo	474
Gid Kantik yo	480
Gid Évanjil yo pou Vijil yo	482

PSÒM YO

PRÉMIÉ LIV (*Psòm 1-41*)

Psòm 1

Osijè dé chémin moun-nan

Ala kontantman pou moun yo ki, antan yo éspéré nan koua-a, té désann nan dlo-a (Yon ékrivin dézièm sièk).

- ¹ Ala kontantman pou moun ki pa alé nan asanblé méchan yo, †
ki pa kanpé nan chémin péchè yo, *
- ki pa chita nan réyinion moun mové plézantri yo,
- ² min sé nan laloua Granmèt la li mét volonté-l, *
sé nan laloua-l la l-ap kalkilé lajounin kon lannuit.
- ³ L-ap tankou yon pié boua ki planté sou bò dlo k-ap kouri, *
k-ap bay frui-l nan sézon-l ;
fèy li pap tonbé, *
ninpòt ki sa l-ap fè ap réyisi.
- ⁴ Méchan yo pa konsa, yo pa konsa, *
min sé tankou pousiè van-an ap broté.
- ⁵ Sé poussa méchan yo pap kanpé nan jijman-an, *
ni péchè yo, nan asanblé sa-k kòrèk yo.
- ⁶ Sèké Granmèt la konnin chémin moun ki kòrèk yo, *
épi rout moun ki pa kòrèk yo ap péri.

Psòm 2

Mési-a roua épi sé li-k ranpòté viktoua

Yo rasanblé tout bon vré kont pitit ou-a, Jézu, li minm ou té konsakré-a
(Tr Ap 4, 27).

- 1 Pouki sa nasion yo ap boulvèsé, *
pèp yo ap fè plan pou bagay ki pa gin konsistans ?
- 2 Roua yo sou tè-a kanpé, †
chèf yo rasanblé fè yon sèl *
kont Granmèt la ak kont Kris li-a :
- 3 « An nou kasé chinn yo, *
an nou jété jouk yo-a sot sou nou ! ».
- 4 Sa-a ki abité nan sièl yo ap ri yo, *
Granmèt-la ap pasé yo nan jouèt.
- 5 Lè sa-a atò li palé ak yo nan kòlè-l, *
nan mové san-l, li boulvèsé yo :
- 6 « Sé mouin minm ki instalé roua-m nan *
sou Siyon, mòn mouin ki sin-an ! ».
- 7 M-ap anonsé désizyon-l nan. †
Granmèt la di-m : « Sé pitit mouin ou yé ; *
sé mouin minm jodi-a ki anfanté-ou.
- 8 Mandé-m, m-ap ba-ou nasion yo kòm éritaj ou, *
propriété-ou sé limit tè-a.
- 9 Ou-ap kòmandé yo ak yon bagèt an fè, *
tankou véso ki fèt ak tè, ou-ap krazé yo ».

- 10 Koulié-a, roua yo, konprann, *
 pran léson, nou minm k-ap jijé tè-a.
- 11 Sèvi Granmèt la ak krint, *
 fété dévan-l avèk tranbléman.
- 12 Pran disiplîn nan, †
 pou-l pa fè kòlè, épi pou nou pa pèdi chémin, *
 paské l-apral flanbé nan yon ti moman, kòlè-l la.
 Ala kontantman pou tout moun *
 ki konfié nan li.

Psòm 3

Granmèt la sé protéksion mouin

Li té dòmi épi somèy té pran-l épi li résisité, paské Granmèt la té pran-l antan-l lévé-l (S. Iréné).

^[1] Psòm. David, lè-l t-ap sové kò-l louin pitit li-a Absalon.

- 2 Granmèt, pou kisa yo anpil sa k-ap fè-m pasé tribilasyon-an ? *
- Yo anpil ki lévé kont mouin,
 3 yo anpil k-ap di nanm mouin : *
- « Li pap sové nan Bondié ».
- 4 Ou minm, Granmèt, ou sèvi-m protéksion, *
 gloua mouin, épi ou minm ki lévé tèt mouin.
- 5 Ak voua-m m-ap rélé kot Granmèt la, *
 li kouté-m antan-l sou mòn li ki sin-an.

- 6 Mouin minm mouin dòmi, mouin nan profon somèy, *
mouin lévé, paské Granmèt la résévoua-m.
- 7 Mouin pa pè mil pèp k-ap antouré-m. *
Lévé, Granmèt, sové-m, Bondié mouin ;
- 8 paské ou frapé tout ènmi-m yo nan machoua, *
dan méchan yo, ou krazé yo.
- 9 Pou Granmèt la, sové-a yé, *
sou pèp ou-a, Bénédiksion-ou.

Psòm 4

Aksion-d-gras

Granmèt la té fè bèl mèvèy, lè-l té résisitè-l pami mò yo (S. Ogustin).

^[1] Pou maéstro koral la. Sou instriman ak kòd. Psòm. David.

- 2 Lè-m té rélé ou té kouté-m, Bondié jistis mouin, *
nan tribilasyon-an ou té dégajé-m ;
pran pitié pou mouin, *
kouté priyé mouin.
- 3 Pitit moun yo, jouskilè n-ap lou nan kè nou ? *
Pouki sa nou rinmin sa-k pa vo anyin, n-ap chèché paròl manti ?
- 4 Sé pou nou konnin Granmèt la fè mèvèy pou sin-l nan ; *
Granmèt la ap kouté, lè m-ap rélé koté-l.
- 5 Fè kòlè, min pa fè péché ; †
palé nan kè nou, *
sou kabann nou, rété trankil.

- 6 Sakrifié sakrifis kòrèk, *
épi éspéré nan Granmèt la.
- 7 Anpil moun ap di : « Kilès k-ap montré nou byin yo ? ». *
Lévé limiè fas ou sou nou tankou yon sign, Granmèt !
- 8 Ou mété plis kè kontan nan kè-m, *
pasé lè blé ak divin yo vîn anpil.
- 9 Nan lapè byin vit m-ap dòmi, m-ap répozé, *
paské ou minm, Granmèt,
ou instalé-m nan éspérans yon fason spésial.

Psòm 5, 2-10. 12-13

Lapriyè granmatin pou mandé sékou

Moun yo ki résévoua Paròl la ki abité anndan yo-a, sé tout tan y-ap fété.

^[1] Pou maéstro koral la. Sou flit yo. Psòm. David.

- 2 Kouté paròl mouin yo ak zòrèy ou, Granmèt ; *
konprann plint mouin-an.
- 3 Panché sou voua rèl mouin, *
roua mouin, Bondié mouin.
- 4 Sé koté-ou m-ap lapriyè, Granmèt, †
dépi granmatin ou tandé voua mouin, *
dépi granmatin mouin kanpé dévan-ou m-ap tann.
- 5 Sèké ou pa yon Bondié ki rinmin méchansté, †
méchan-an pa abité koté-ou, *
- 6 moun ki pa kòrèk yo pa rété dévan jé-ou.

Psòm 6

Moun y-ap maltréte-a ap sipliyé bon kè Bondié

Koulié-a nanm mouin troublé... Papa, sovè-m sot nan lè sa-a ? (Jan 12, 27).

^[1] Pou maestro koral la. Sou instriman ak kòd. Psòm. David.

- 2 Granmèt, pa réproché-m nan mové san-ou, *
ni pa korijé-m nan kòlè-ou.
- 3 Pitié pou mouin, Granmèt, paské mouin fèb ; *
géri-m, Granmèt, paské zo-m yo fi-n krazé.
- 4 Nanm mouin troublé anpil, *
min ou minm, Granmèt, jouskilè ?
- 5 Tounin, Granmèt, délivré nanm mouin, *
sovè-m poutèt mizèrikòd ou-a.
- 6 Sèké pa gin pèsonn nan lanmò, k-ap sonjé-ou ; *
anba tè-a minm kilès k-ap fè déklarasion pou ou ?
- 7 Mouin té rédi nan jémisman mouin, †
mouin t-ap lavé kabann mouin chak nuit ; *
ak dlo k-ap sot nan jé-m yo
mouin t-ap rouzé koté mouin té kouché-a.
- 8 Jé-m troublé ak chagrin, *
mouin té viéyi nan pami ènmi-m yo.
- 9 Ralé kò nou sot sou mouin, nou tout k-ap fè sa-k pa kòrèk, *
paské Granmèt la kouté voua dlo jé-m.

- 10 Granmèt la kouté démann mouin-an, *
Granmèt la résévoua priyè-m nan.
- 11 Sé pou yo ront épi sé pou yo troublé anpil, tout ènmi-m yo ; *
sé pou yo tounin épi sé pou yo ront byin vit.

Psòm 7

Priyè moun kòrèk la k-ap souffri poutèt y-ap palé-l mal

Min jij la dévan pòt la li kanpé (Jk 5, 9).

[1] Lamantasion David, sa-l té chanté bay Granmèt la poutèt Kouch moun Benjamin-an.

I

- 2 Granmèt Bondié-m, nan ou mouin espéré ; *
sové-m sot nan min tout moun k-ap pèsékité-m yo, délivré-m,
- 3 pou-l pa pran lavi-m tankou lion, *
k-ap déchiré, san pa gin pèsonn pou sové.
- 4 Granmèt, Bondié mouin, si-m té fè bagay sa-a, *
si gin krim sou min mouin yo,
- 5 si mouin té rinmèt mal bay zanmi-m, *
épi mouin té pran tout byin ènmi-m antan-m lagé-l min vid,
- 6 sé pou ènmi rapousuiv nanm mouin, épi sé pou-l sézi-l, †
épi sé pou-l foulé lavi-m atè-a, *
épi gloua mouin, nan pousiè-a pou-l fè-l abité.

- 7 Lévé Granmèt nan kòlè-ou, *
 soulvé kont raj ènmi-m yo.
 Lévé Bondié mouin, *
 nan jijman-an ou té kòmandé-a.
- 8 Épi sé pou asanblé pèp yo entouré-ou, †
 épi anlè li, nan rotè-a, rétonin : *
- 9 Granmèt la ap jijé pèp yo.
 Jijé-m, Granmèt, dapré jistis mouin *
 dapré inosans mouin ki nan mouin.
- 10 sé pou méchansté péchè yo boulé ; †
 asiré sa-a ki kòrèk la, *
 ou minm k-ap sondé kè ak rin, Bondié ki kòrèk.

II

- 11 Sèkou-m kot Bondié, *
 li minm ki sovè moun ki douat nan kè yo.
- 12 Bondié jij kòrèk la, *
 Fò-a, y-ap fè faché chak jou.
- 13 Èské li pap tounin filé épé-l, *
 dirijé ark li épi préparé-l ?
- 14 épi l-ap préparé instriman lanmò, *
 flèch li yo, l-ap fè yo flanm difé.
- 15 Min, li gin doulè tranché injjistis, *
 li ansint mové aksion, épi li anfanté méchansté ;
- 16 Fòs li té fouyé épi li té fè-l vîn fon-an, *
 li té tonbé nan trou-a li té fè-a.
- 17 Mové aksion li-an ap rétonin sou tèt li, *

épi anlè pouint tèt li méchansté li-a ap désann.

- ¹⁸ M-ap fè déklarasion pou Granmèt la dapré jistis li, *
épi m-ap chanté non Granmèt anlè nèt la.

Psòm 8

Grandè Bondié, konsidérasion moun

Li mété tout bagay anba pié-l, li bay li kòm tèt sou tout Égliz la (Éféz 1, 22).

^[1] Pou maéstro koral la. Sou mélodi kantik « Moulin yo... ». Psòm. David.

- ² Granmèt, Granmèt nou, *
ala gran non-ou gran sou tout tè-a.
paské grandè-ou ro *
anlè sièl yo.
- ³ Nan bouch ti moun piti ak sa ki nan tété yo, †
ou réalizé louanj poutèt ènmi-ou yo, *
pou-ou détoui ènmi ak sa k-ap tiré vanjans.
- ⁴ Lè-m ouè sièl ou yo, travay douèt ou yo, *
lafin ak zétoual yo ou fiksé,
- ⁵ sa moun nan yé, pou-ou sonjé-l, *
oubyin pitit moun nan, pou ou vizité-l ?

- 6 Ou fè-l vîn pi ba youn ti kras anba anj yo, †
ak gloua ak konsidèrasion ou kouronnin-l *
- 7 ou instalé-l anlè travay min-ou yo.
- Tout bagay, ou mété yo anba pié-l, †
- 8 ni mouton, ni bèf, yo tout, *
minm bèt nan rak boua yo,
- 9 zouazo sièl yo ak pouason lanmè yo, *
tou sa k-ap maché nan santié lanmè yo.
- 10 Granmèt, Granmèt nou, *
ala gran non-ou gran sou tout tè-a.

Psòm 9 A (9)

Aksion-d-gras pou viktoua-a

Li gin pou-l rétownin pou-l jijé ni moun k-ap viv ni moun ki mourir.

^[1] Pou maéstro koral la. Sou mélodi kantik « Mourir pou pitit la ». Psòm. David.

I

- 2 M-ap fè déklarasion pou ou, Granmèt ak tout kè-m ; * ⌘
m-ap rakonté tout mèvèy ou yo.
- 3 M-ap kontan, m-ap fété nan ou, *
m-ap chanté pou non-ou, ou minm ki anlè nèt la.
- 4 Lè ènmi-m yo ap viré dèyè, * ⌘
yo fébli, yo péri dévan fas ou.

- 5 Paské ou té fè jijman-m ak kòz mouin.
Ou té chita sou trôn antan ou-ap jijé jistis.
- 6 Ou té ménasé nasion yo, ou té détoui méchan an, * 3
non yo, ou té éfasé yo pou sièk sièk la.
- 7 Ènmi yo krazé, *
yo tounin dézè pou tout tan ;
épi vil yo, ou démoli yo : *
souvni yo péri ansanm avèk yo.
- 8 Granmèt la minm ap instalé pou tout tan, * 7
li paré trôn li pou jijman-an,
- 9 sé li minm k-ap jijé fas tè-a nan jistis, *
l-ap jijé pèp yo nan sa ki douat.
- 10 Granmèt la ap sèvi kachèt pou moun y-ap maltrété-a, * 1
kachèt nan tan yo bézouin-l nan, nan tribilasyon-an.
- 11 Y-ap éspéré sou ou, sa yo ki konnin non-ou yo, *
paské ou pap lagé sa yo k-ap chèche-ou la, Granmèt.

II

- 12 Chanté pou Granmèt la, ki abité nan Siyon-an ; * 1
anonsé aktivité li yo nan pami nasion yo.
- 13 Sèké li minm k-ap mandé kont pou san-an,
li sonjé yo, *
li pa bliyé rèl pòv yo.

- 14 Fè-m gras, Granmèt ; † π
 gadé rabésman-m akòz sa-k rayi-m yo, *
 ou minm ki lèvé-m sot nan pòt lanmò yo,
- 15 pou-m rakonté tout louanj ou yo
 nan pòt pitit fi Siyon-an, *
 m-ap fété nan sové ou sové-m nan.
- 16 Nasion yo fonsé nan fos la yo té fouyé-a ; † υ
 nan pièj sa-a yo té kaché-a, *
 pié yo pran ladan-l.
- 17 Granmèt la fè konnin-l, antan li fè jijman ; *
 nan mové aksion min-l yo,
 méchan-an antravé.
- 18 Y-ap tounin, méchan yo, nan bafon mò yo, * υ
 tout nasion yo ki bliyé Bondié-a,
- 19 Sèké sé pa pou tout tan ou-ap bliyé pòv la ; * כ
 éspérans pòv la pap péri pou tout tan.
- 20 Lèvé, Granmèt, moun pa doué fè fòs ; *
 sé pou nasion yo jijé dévan fas ou.
- 21 Instalé Granmèt, sa k-ap fè yo tranblé-a anlè yo, *
 sé pou nasion yo konnin sé moun yo yé.

Psòm 9 B (10)

Aksion-d-gras

Ala kontantman pou nou minm ki pòv, paské péyi-roua Bondié-a pou nou.
(Lk 6, 20).

I

- ¹ Pouki sa, Granmèt, ou kanpé byin louin, * ↳
ou kaché lè pou-ou t-a parèt la, nan tray la ?
- ² Pandan méchan-an ap lévé tèt li, l-ap pèsékité pòv la ; *
yo pri nan pièj yo kalkilé-a.
- ³ Sèké péchè-a ap lévé tèt li
nan anvi nanm li anvi-a, *
sa-k rinmin lajan-an ap fè konpliman pou tèt li.
- ⁴ Péchè-a méprizé Granmèt la nan arogans li-a : * ↳
« Li pap mandé kont, pa gin Bondié ».
- ⁵ Sé sa ki tout lidé-l yo ; *
chémin-l yo réyisi nan tout moman.
jijman-ou yo trò ro dévan-l ; *
tout ènmi-l yo, li méprizé yo.
- ⁶ Li di nan kè-l: « Mouin pa gin doua tranblé, *
pou jénérasyon ak jénérasyon mouin pap nan malè ».
- ⁷ Bouch li plin ak madichon ak riz, ak manti, * ↳
anba lang li sé tranzaksion ak méchansté.
- ⁸ Li posté nan kachèt pièj bò kay yo, *
an kachèt, li touyé inosan-an.

- 9 Jé-l yo sou maléré-a, yo rét kaché ap véyé ; * ז
 Li fè anbiskad nan kachèt la, tankou yon lion nan trou ròch li.
 Li fè anbiskad pou-l pran pòv ; *
 li pran pòv la, pandan-l trinnin-l nan filè-l.
- 10 Li plouayé kò-l, li panché, épi maléré-a tonbé
 nan fòs ponyèt li yo.
- 11 Li di nan kè-l : « Bondié bliyé, *
 li viré fas li, pou-l pa ouè jouskalafin ».

II

- 12 Lévé, Granmèt Bondié ; soulvé min ou, * ק
 pa bliyé pòv yo.
- 13 Pouki sa méchan-an ap méprizé Bondié-a ? *
 L-ap di nan kè-l : « Ou pap réklamé ».
- 14 Ou ouè : † ר
 ou égzaminé tray ak doulè, *
 pou-ou pran yo nan min-ou.
 Pòv la lagé sou kont ou, *
 sé ou minm ki sékou òfélin-an.
- 15 Krazé bra péchè-a ak méchan-an ; * ש
 ou-a chèché péché-l la, san-ou pa jouinn.
- 16 Granmèt la roua tout tan épi nan sièk sièk la : *
 nasyon yo ap détoui sot sou tè-l la.

- 17 Anvi pòv yo, ou tandé, Granmèt ; *
ou paré kè yo, ou panché zòrèy ou,
18 pou ou jijé òfélin ak mizérab, *
pou moun pa kontinié ap fè grandizè sou tè-a ankò.

n

Psòm 10 (11)

Granmèt la, konfians moun kòrèk la

Ala kontantman pou moun ki grangou, ki souaf jistis la, paské y-ap jouinn satisfaksion (Mt 5, 6).

^[1a] Pou maéstro koral la. David.

- 1 Sé nan Granmèt la mouin kaché kò-m; kòman nou fè di-m : *
« Sové kò-ou nan mòn nan tankou irondèl la » ?
- 2 Sèké méchan yo gin tan drésé zam pou tiré flèch yo, †
yo ajisté flèch yo sou kòd la, *
pou yo tiré an kachèt sou moun ki gin kè yo douat.
- 3 Si fondasion yo fi-n démoli, *
sa pou moun ki kòrèk la fè ?
- 4 Granmèt la nan tanp li-a ki sin-an, *
Granmèt la gin trôn li nan sièl la.
Jé-l ap gadé sou pòv la,
pòpiè-l ap pozé pitit moun yo késion.
- 5 Granmèt la ap pozé moun ki kòrèk la ak méchan-an késion ; *
moun ki rinmin péché-a, li rayi nanm li.

- 6 L-ap fè chabon difé tonbé sou méchan yo ; *
sé difé, souf ak van cho k-ap pòsion éritaj yo.
- 7 Sèké Granmèt la kòrèk, li rinmin jistis, *
moun ki douat yo ap ouè fas li.

Psòm 11 (12)

Rèl kont ògèyé yo

Poutèt nou minm pòv yo, Papa-a té aksépté voyé Pitit li-a (S. Ogustin).

^[1] Pou maéstro koral la. Sou oktav la. Psòm. David.

- 2 Sové-m, Granmèt, paské sin disparèt, *
paské fidèl yo diminué sot nan pitit moun yo.
- 3 Sé bagay ki pa vo anyin chak moun ap palé ak prochin-l ; *
sé ak bouch riz, ak dé kè y-ap palé.
- 4 Granmèt la ap gayé tout bouch riz *
ak lang grandizè.
- 5 K-ap di : « Ak lang nou nou jouinn konsidérasion, †
po bouch nou yo, sé pou nou yo yé ; *
ki moun ki mèt nou ? »
- 6 « Poutèt mizè pòv yo, poutèt plint maléré yo, †
koulié-a m-ap lévé, sé sa Granmèt la di ; *
m-ap instalé-l nan sové-a, sa yo té gadé ak mépri-a.
- 7 Promès Granmèt la sé promès ki intak, *

lajan ki sondé nan difé, séparé sot nan tè,
nétouayé sèt foua.

- ⁸ Ou minm, Granmèt, ou-ap prezèvé nou, ou-ap protéjé nou *
sot anba jénérasyon sa-a pou tout tan.
Toutalantou, méchan yo ap déplasé,
lè y-ap lévé dégradasyon anlè pami pitit moun yo

Psòm 12 (13)

Plint moun kòrèk la antan-l gin konfians nan Granmèt la

Sé pou Bondié éspérans la plin nou ak tout kè kontan (Rom 15, 13).

^[1] Pou maéstro koral la. Psòm. David.

- ² Jouskilè Granmèt, ou-ap bliyé-m pou jous lafin ? *
Jouskilè ou-ap viré fas ou louin mouin ?
- ³ Jouskilè ou-ap mété révòlt nan nanm mouin, †
doulè nan kè-m chak jou ? *
Jouskilè ènmi-m nan ap monté sou mouin ?
- ⁴ Gadé, kouté-m, Granmèt Bondié mouin. *
Kléré jé-m, pou-m pa dòmi nan lanmò,
- ⁵ pou ènmi-m pa di : †
« Mouin ranpòté viktoua sou li » ; *
pou sa yo k-ap pèsékité-m yo pa fété, si-m souké.

6 Kanta mouin minm sé nan mizérikòd ou-a mouin espéré. †
 Kè-m ap fété nan sové ou sové-m nan, *
 m-ap chanté pou Granmèt la, ki fè-m jouinn byin yo,

Psòm 13 (14) [≈ Psòm 52 (53)]

Foli méchan yo

Koté fot la minm té vîn anpil la, gras la té débòdé pi plis (Rom 5, 20).

^[1a] Pou maéstro koral la. David.

1 Moun fou-a di nan kè-l : « Pa gin Bondié ». †
 Yo pèvèti, yo rann aksion pèvèti ; *
 pa gin pèsonn k-ap fè sa-k bon.

2 Granmèt la antan-l nan sièl yo, ap obsèvé sou pitit moun yo, *
 pou-l ouè si ginyin ki konprann oubyin k-ap chèché Bondié.

3 Yo tout yo rébèl ansanm, yo pa vo anyin ; *
 pa gin pèsonn k-ap fè sa-k bon, pa minm yon sèl.

4 Èské yo pa konnin, tou sa k-ap fè méchansté yo, *
 k-ap manjé pèp mouin-an tankou si y-ap manjé pin ?
 Granmèt la, yo pa rélé-l, †

5 koté sa-a y-ap tranblé byin tranblé, *
 paské Bondié avèk jénérasion kòrèk la.

6 Plan pòv la nou fè-l ront, *
 min Granmèt la sé espérans li.

7 Kilès k-ap bay sové Israèl la sot nan Siyon ? †

Lè Granmèt la ap ramné bann égzilé pèp li-a, *
Jakòb ap fété, Israèl ap kontan.

Psòm 14 (15)

Kilès ki aksétab dévan Bondié ?

Kilès ki mérité parèt dévan Granmèt la ?

Nou té proché kot mòn Siyon-an ak vil Bondié ki vivan-an (Ébr 12, 22).

^[1] Psòm. David.

- ¹ Granmèt, ki moun k-ap abité nan tant ou-a ? *
Ki moun k-ap répozé sou mòn ou-an ki sin-an ?
 - ² Moun k-ap maché san fot, k-ap fè jistis, *
k-ap palé vérité nan kè-l,
 - ³ ki pa chèché tronpé ak lang li, †
ki pa fè prochin-l méchansté, *
ki pa fè prochin-l afron.
 - ⁴ Li konsidéré méchan-an kòm anyin dévan jé-l, *
min li fè louanj pou sa yo ki krinn Granmèt la.
Li fè sèman pou dézavantaj li épi li pa chanjé, †
 - ⁵ li pa prêté lajan-l ak intèrè, *
li pa aksépté kado sou do inosan.
- Moun ki aji konsa, *
li pap souké pou tout tan.

Psòm 15 (16)

Granmèt la sé pòsion éritaj mouin

Bondié fè Jézu lévé antan-l dégajé-l sot nan soufrans lanmò-a (Tr Ap 2, 24).

^[1a] Poèm doré [*Miktam* (?)]. David.

- 1 Prézèvé-m, Bondié, *
paské mouin espéré nan ou.
- 2 Mouin di Granmèt la : « Sé Granmèt mouin mouin ou yé, *
byin pou mouin, pa gin sa, sof ou minm ».
- 3 Sin yo sou tè-a, moun ki mérité respè yo, *
tout plézi-m sé nan yo li yé.
- 4 Yo fè soufrans yo vîn anpil, *
sa yo k-ap kouri dèyè dié étranjé yo.
Mouin pap vidé likè sakrifis sot nan san ba yo, *
mouin pap kité non yo monté nan bouch mouin
- 5 Granmèt, pòsion éritaj mouin ak kalis mouin : *
sé ou minm ki kinbé déstiné mouin.
- 6 Chinn apantè yo tonbé pou mouin nan koté ki fè-m plézi, *
réyèlman vré éritaj mouin-an satisfè-m.
- 7 M-ap béni Granmèt la ki ban-m intélijans ; *
minm nannuit rin-m ban-m léson.
- 8 Mouin té mété Granmèt la dévan fas mouin tout tan ; *
paské li adouat mouin, mouin pap tranblé.

- 9 Sé pousa kè-m kontan, †
 tout anndan fon kè-m ap fété ; *
 minm chè-m pozé nan éspérans.
- 10 Paské ou pap lagé nanm mouin nan lanfè-a, *
 ni ou pap kité sin-ou nan ouè dékonpozision.
- 11 Ou-ap fè-m konnin rout lavi yo, †
 kè kontan an plin avèk fas ou, *
 plézi adouat ou jouskalafin.

Psòm 16 (17)

Granmèt, sové-m anba méchan yo

Nan jou li té pasé nan chè-a... antan-l ofri priyè épi li té ékzosé (Ébr 5, 7).

^[1a] Priyè. David.

I

- 1 Kouté jistis mouin, Granmèt, *
 panché sou priyè-m.
 Paré zòrèy ou nan priyè-m, *
 ki pa sot nan bouch manti.
- 2 Sé pou jijman-m nan soti nan fas ou ; *
 sé pou jé-ou ouè sa ki douat yo.
- 3 Sondé kè-m, vizité-m nan nuit ; †
 éséyé-m avèk difé, *
 ou pap jouinn méchansté nan mouin.

- 4 Bouch mouin pa pasé akoté, nan aksion moun, *
 poutèt paròl bouch ou
 mouin kinbé tèt mouin louin chémin sa k-ap fè violans yo.
- 5 Kinbé plant pié-m nan santié-ou yo, *
 pou démach mouin pa tranblé.
- 6 Mouin minm sé koté-ou mouin rélé, paské ou kouté-m, Bondié ; *
 panché zòrèy ou sou mouin, kouté paròl mouin yo.
- 7 Fè mèvèy mizérikòd ou yo parèt, *
 ou minm ki sovè moun ki éspéré nan ou yo anba sa k-ap ataké yo,
 nan min douat ou.
- 8 Protéjé-m tankou grinn jé, †
 anba lonbraj zèl ou, protéjé-m *
- 9 sot nan fas méchan yo, yo minm k-ap pèsékité-m nan.

II

- Ènmi-m yo ap fè vironn mouin nan kòlè, †
- 10 yo fèmin nan gra yo gra-a ; *
 bouch yo ap palé avèk arogans.
- 11 Y-ap avansé koulié-a, y-ap antouré-m, *
 yo désidé jé yo pou yo blayi moun nan tè-a.
- 12 Yo sanblé ak lion ki paré pou dévoré sa-l pran, *
 épi ak pitit lion ki instalé nan kachèt yo.
- 13 Kanpé Granmèt, pran dévan fas li, chiré-l ; *
 raché nanm mouin sot nan min méchan-an, avèk épé ou,
- 14 sot nan mitan mò yo ak min-ou, Granmèt, *

sot nan mitan mò yo, sa yo ki manké pòsion lavi yo-a.
 Ak rézèv ou yo ki kaché ou plin vant yo, *
 yo gin kont pitit,
 yo kité rès yo pou désandans yo.
¹⁵ Kanta mouin minm, nan jistis m-ap ouè fas ou, *
 lè m-ap révéyé, m-ap satisfè dévan fas ou.

Psòm 17 (18), 2-30

Aksion-d-gras pou sové-a ak viktoua-a

Nan lè sa-a, vîn gin yon gran tranbléman-tè (Ap 11, 13).

^[1] Pou maestro koral la. David, sèvitè Granmèt la,
 té palé paròl kantik sa-a bay Granmèt la,
 lè Granmèt la té délivré-l sot nan pouvoua tout ènmi-l yo
^[2a] épi sot nan min Sayul. Le sa-a li té di :

I

² Mouin rinmin-ou, Granmèt, fòs mouin. *
³ Granmèt, kay défans mouin kachèt mouin,
 ak libératè-m nan ;
 Bondié mouin, sékou-m m-ap éspéré nan li ; *
 protéktè-m, kòn k-ap sové-m,
 li minm k-ap soutni-m.
⁴ M-ap rélé Granmèt la ki mérité louanj la, *
 l-ap sové-m sot nan min ènmi-m yo.

- 5 Lanm dlo lanmò yo té vlopé-m, *
épi ravîn Béalial yo té troublé-m ;
- 6 kòd lanfè yo té antouré-m, *
filè lanmò yo té sènin-m.
- 7 Nan tribilasyon mouin-an, mouin té rélé Granmèt la, *
mouin té rélé kot Bondié-m nan ;
li té kouté voua-m, antan-l nan tanp li-a, *
rèl mouin té rivé dévan fas li, nan zòrèy li.

II

- 8 Tè-a té sézi, li té tranblé ; †
fondasyon mòn yo té frissonnin, yo té sézi, *
paské li té an kòlè.
- 9 Lafimin té monté sot nan nin-l, †
difé sot nan bouch li ap dévoré ; *
chabon difé té limin sot nan li.
- 10 Li té panché sièl yo épi li té désann, *
épi yon nuaj noua anba pié-l yo.
- 11 Li té monté sou yon chéribin, épi li té volé, *
li t-ap plané sou zèl van yo.
- 12 Li té instalé fènoua-a kòm kachèt li, †
toutalantou-l tankou tant li, *
dlo fènoua, nuaj yo ki anlè yo.
- 13 Akòz klèté dévan-l nan,

nuaj yo té travèsé, *
lagrèl ak chabon difé.

- 14 Granmèt la té grondé sot nan sièl la, †
Sa-k anro nèt la té fè tandé voua-l : *
lagrèl ak chabon difé.
- 15 Li té voyé flèch li yo épi li té gayé yo, *
li té jété zèklè épi li té troublé yo.
- 16 Sous dlo yo té parèt, *
épi fondasion fas tè yo té dévoualé
dévan ménas ou, Granmèt, *
dévan souf van kòlè-ou la.
- 17 Li té voyé antan-l anro-a, li té pran-m, *
li té rétiré-m sot nan gran dlo yo ;
- 18 li té délivré-m sot nan min ènmi-m yo ki gin anpil fòs, †
ak nan min sa-k rayi-m yo, *
paské yo pi fò pasé-m.
- 19 Yo té fonsé sou mouin jou malè-m nan, *
min Granmèt la té sèvi yon apui pou mouin ;
- 20 li té fè-m soti nan éspas laj, *
li té sové-m paské li té rinmin-m.

III

- 21 Granmèt la ap rékonpansé-m
dapré jistis mouin, *
dapré pròpté min-m

I-ap rinnèt mouin.

- 22 sèké mouin kinbé chémin Granmèt la, *
 épi mouin pa fè péché sot kot Bondié-m nan.
- 23 Paské tout jijman-l yo dévan-m, *
 épi désizion-l yo, mouin pa viré yo sot koté-m ;
- 24 mouin rét intak avèk li, *
 épi mouin kinbé tèt mouin louin méchansté-a.
- 25 Granmèt la rinnèt mouin dapré jistis mouin, *
 dapré pròpté min-m dévan jé-l yo.
- 26 Avèk sin-an ou-ap sin *
 épi avèk moun inosan-an ou-ap inosan
- 27 avèk sa-k nèt la ou-ap nèt *
 min ak moun ki pèvèti-a ou-ap gin ladrès.
- 28 Paské pèp pòv la, ou minm minm ou-ap sové-l, *
 épi jé moun yo k-ap fè grandizè yo, ou-ap rabésé yo.
- 29 Paské ou minm minm ou-ap kléré lanp mouin-an, Granmèt ; *
 Bondié mouin kléré fènoua mouin yo.
- 30 Paské nan ou m-ap kouri sou bann ènmi yo, *
 épi nan Bondié-m nan m-ap travèsé miray la.

Psòm 17 (18), 31-51

Aksion-d-gras

Si Bondié pou nou, kilès k-ap kont nou ? (Rom 8, 31).

IV

- 31 Bondié, rout li san tach, †
paròl Granmèt la sondé nan difé ; *
li protéjé tout moun ki espéré nan li yo.
- 32 Paské kilès ki Bondié andéyò Granmèt la ? *
Oubyin kilès ki miray-défans, éksépté Bondié nou-an ?
- 33 Bondié ki té maré rin-m ak fòs la, *
épi ki té mété chémin-m san répròch la ;
- 34 ki té ranjé pié-m tankou pa sèrf yo *
épi ki té instalé-m sou rotè yo ;
- 35 ki drésé min-m pou batay, *
épi bra-m pou plouayé ark ki fèt ak bronz la.

V

- 36 Ou té ban-m boukliyé sové-ou la, †
épi min douat ou té soutni-m, *
kouté ou kouté-a, sa grandi-m.
- 37 Ou té laji démach mouin anba pié-m, *
épi plat pié-m pa tranblé.

- 38 M-ap rapousuiv ènmi-m yo, épi m-ap sézi yo, *
mouin pap tounin joustan yo détrui.
- 39 M-ap frapé yo, yo pap kapab kanpé, *
y-ap tonbé anba pié-m yo.
- 40 Ou té maré rin-m ak fòs pou batay la, *
ou té fè ènmi-m yo plouayé anba-m.
- 41 Ènmi-m yo, ou té fè yo ban-m do, *
épi sa-k rayi-m yo, ou té gayé yo.
- 42 Yo té rélé, pa-t gin pèsonn pou sové yo, *
kot Granmèt la, épi li pa réponn yo.
- 43 Mouin té krazé yo tankou pousiè dévan fas van, *
tankou labou nan lari, mouin foulé yo.
- 44 Ou délivré-m anba sa pèp la t-ap di kont mouin yo, *
ou mété-m kòm tèt nasion yo.
Yon pèp mouin pa-t konnin t-ap sèvi-m, *
- 45 kon zòrèy tandé yo té kouté-m.
Pitit étranjé yo té flaté-m, †
- 46 pitit étranjé yo dépéri, *
épi y-ap tranblé sot nan kachèt yo.

VI

- 47 Viv Granmèt la, épi li béni, Sa-a k-ap poté-m sékou-a, *
sé pou yo lévé Bondié Sovè mouin-an anlè.
- 48 Bondié-a ki ban-m vanjans la, †
épi li plouayé pèp yo anba-m, *

- ou minm ki delivré-m anba ènmi-m yo ki an kòlè ;
 49 anba sa-k drésé kont mouin yo, ou lévé-m, *
 anba moun violans la ou dégjé-m.
- 50 Sé pousa m-ap fè déklarasion pou ou nan nasion ou, Granmèt, *
 o non-ou m-ap chanté kantik,
 51 antan l-ap fè roua-l la ranpòté gran viktoua, †
 antan-l fè mizérikòd pou Kris li-a, *
 David ak désandans li pou tout tan.

Psòm 18 A (19 A)

Louanj Granmèt la ki kréyé tout bagay

Li vîn vizité nou kòm Solèy k-ap lévé sot anro-a... pou-l dirijé pié nou nan chémin lapè (Lk 1, 78. 79).

^[1] Pou maéstro koral la. Psòm. David.

- 2 Sièl yo ap rakonté gloua Bondié, *
 travay min-l, platfòm sièl la ap anonsé-l.
- 3 Jou ap déklaré paròl bay jou, *
 nannuit ap montré sians bay nuit.
- 4 Pa gin langaj ni diskou, *
 pou yo pa konprann voua yo :
- 5 Sou tout tè-a brui voua yo soté, *
 jous nan limit tè-a paròl yo rivé.

- 6 Pou solèy la li té pozé yon tant nan yo, †
li minm minm, tankou yon épou k-ap sot nan chanm nòs li, *
li kontan tankou yon jéan pou-l kouri sou rout la.
- 7 Dépi nan bout sièl yo li soti, †
chémin-l jous nan finisman yo, *
pa gin anyin ki kaché dévan chalè-l.

Psòm 18 B (19 B)

Louanj Bondié, Granmèt laloua-a

Sé pou nou kòrèk nèt, tankou Papa nou ki nan sièl la li kòrèk nèt (Mt 5, 48).

- 8 Laloua Granmèt la san tach, li réfè nanm, *
témouagnaj Granmèt la fidèl, li bay ti moun yo sajès.
- 9 Jistis Granmèt la douat, yo fè kè kontan, *
kòmandman Granmèt la klèl, li kléré jé yo.
- 10 Krint Granmèt la nèt, li diré pou sièk sièk la, *
jijman Granmèt la vré, yo kòrèk yo tout ansanm,
- 11 yo mérité yo anvì yo plis pasé lò, ak piè ki gin anpil pri, *
yo pi dous pasé siro mièl ak réyon siro mièl k-ap koulé.
- 12 Réyèlman sèvitè-ou la jouinn instruksion nan yo ; *
antan-l obsèvé yo, li jouinn anpil avantaj.
- 13 Ki moun ki kapab konprann fòt yo ? †
Pròpté-m sot nan sa-k kaché yo, *

- 14 prézèvé sèvitè-ou la pou-l pa lévé tèt li,
 pou sa pa pran pié sou mouin.
 Lè sa-a m-a san tach, *
 m-a pròpté sot nan gran péché-a.
- 15 Sé pou paròl bouch mouin fè-ou plézi, *
 ni réfléksion kè-m dévan fas ou.
 Granmèt, ou k-ap poté-m sékou, *
 ou k-ap rachté-m.

Psòm 19 (20)

Priyè pou roua-a ranpòté viktoua

Épi tout moun k-ap rélé non Granmèt la, l-ap sové (Tr Ap 2, 21).

^[1] Pou maéstro koral la. Psòm. David.

- 2 Sé pou Granmèt la réponn ou, jou tray la, *
 sé pou non Bondié Jakòb la protéjé-ou.
- 3 Sé pou-l voyé sékou ba ou, antan-l nan kay sakré-l la, *
 antan-l nan Siyon, sé pou-l soutni-ou.
- 4 Sé pou-l sonjé tout sakrifis ou-a, *
 sakrifis antié-ou la, sé pou-l fè-l plézi.
- 5 Sé pou-l ba ou dapré kè ou, *
 tou sa-ou désidé, sé pou-l réalizé-l.

- 6 Sé pou nou kontan nan sovè ou sovè nou-an, †
o non Bondié nou-an n-ap levé drapo yo ; *
tou sa-ou mandé, sé pou Granmèt la réalizé yo.
- 7 Koulié-a mouin konnin : Granmèt la sovè sa-a li sakré-a : †
li réponn li nan sièl li ki sin-an, *
nan puisans sovè min douat li-a.
- 8 Sa yo sé machîn ak choul, *
min nou minm sé non Bondié Granmèt nou-an n-ap rélé.
- 9 Yo minm yo plouayé, yo tonbé, *
min nou minm nou levé, nou rété kanpé fèm.
- 10 Granmèt, sovè roua-a, *
réponn nou, jou n-ap rélé-ou la.

Psòm 20 (21), 2-8. 14

Rékonésans pou viktoua roua-a

Li té résévoua lavi-a, pou-l résisité, épi longè jou yo pou tout tan gin tan
(S. Iréné).

^[1] Pou maéstro koral la. Psòm. David.

- 2 Granmèt, roua-a ap kontan nan pouvoua-ou, *
sou sovè ou sovè nou-an l-ap fété anpil.
- 3 Ou ba li sa kè-l té anvi-a, *
ou pa réfizé sa bouch li té mandé-a.
- 4 Ou pran dévan-l nan bénédiksion dousè-a ; *

Psòm 21 (22)

Soufrans moun kòrèk la épi kouté yo kouté-l

Jézu té rélé byin fò : « Éli, Éli lama sabaktani ? » (Mt 27, 46).

^[1] Pou maéstro koral la.

Sou mélodi kantik « Sèrf granmatin-an ».

Psòm. David.

I

- 2 Bondié, Bondié mouin, pou ki sa ou lagé-m nan ? *
- Yo rét louin sové-m nan, paròl rèl mouin yo.
- 3 Bondié mouin, m-ap rélé tout jounin, ou pa kouté, *
- tout lannuit, pa gin répo pou mouin.
- 4 Épi ou minm ou sin, *
- ou ki abité nan louanj Israèl yo.
- 5 Nan ou papa nou yo té espéré, *
- yo té espéré épi ou té libéré yo ;
- 6 koté-ou yo té rélé épi yo té sové, *
- nan ou yo té espéré épi yo pa-t ront.
- 7 Mouin minm minm sé yon vè-tè mouin yé ; sé pa yon moun, *
- laront moun yo, réjè pèp la.
- 8 Tout moun ki ouè-m yo pasé-m nan jouèt ; *
- yo tiré lang, yo souké tèt :
- 9 « Li té espéré nan Granmèt la : sé pou-l délivré-l ; *
- sé pou-l sové-l, paské li rinmin-l ».

- 10 Sèké, sé ou minm ki té ouété-m sot nan vant, *
 éspérans mouin sou sin manman-m.
- 11 Sou ou yo té jété-m dépi sot nan zantray, *
 dépi sot nan vant manman-m, Bondié-m sé ou minm.
- 12 Pa rét louin-m, †
 paské tray la ap proché, *
 paské pa gin sékou.

II

- 13 Yon bann jénis entouré-m, *
 toro Bachan yo ansèklé-m.
- 14 Yo louvri bouch yo sou mouin, *
 tankou lion k-ap déchiré épi k-ap rélé byin fò.
- 15 Tankou dlo mouin vidé, *
 épi tout zo-m ap déplacé.
 Kè-m vi-n tankou lasi, *
 l-ap fonn anndan zantray mouin yo.
- 16 Gòj mouin séché tankou yon moso krich, †
 épi lang mouin kolé nan palèt mouin, *
 épi sé nan pousiè lanmò-a ou dépozé-m.
- 17 Sèké anpil chyin ansèklé-m, *
 yon bann méchan ap fè lavironn mouin.
 Yo pèsé min-m ak pié-m yo, *
- 18 m-ap konté tout zo mouin yo.
 Yo minm y-ap voyé jé y-ap gadé-m ; †

- 19 yo séparé rad mouin yo antré yo, *
yo tiré manto-m nan osò.
- 20 Ou minm, Granmèt, pa rét louin, *
fòs mouin, fè vit vi-n édé mouin.
- 21 Délivré nanm mouin sot anba épé-a *
sèl sa-m ginyin-an sot anba pat chyin-an.
- 22 Sové-m sot nan bouch lion-an, *
anba kòn sa-k gin sèl kòn nan sové rabésman-m nan.
- 23 M-ap rakonté non-ou bay frè mouin yo,
nan mitan asanblé-a m-ap fè louanj ou.

III

- 24 Nou minm ki krinn Granmèt la, sé pou nou fè louanj li, *
tout ras Jakòb, déklaré gloua li.
Sé pou tout ras Israèl krinn li, *
- 25 sèké li pa méprizé ni li pa néglijé soufrans pòv la,
li pa viré fas li sot koté-l, *
lè li rélé koté-l, li kouté-l.
- 26 Louanj mouin koté-ou, Granmèt, nan foul fidèl yo ; *
m-ap réglé sa-m té promèt yo dévan moun ki krinn li yo.
- 27 Sé pou pòv yo manjé, sé pou yo rasazié, †
y-ap fè louanj Granmèt la, sa yo k-ap chèché-l yo : *
« Sé pou kè yo viv pou sièk sièk la ! ».
- 28 Y-ap sonjé, y-ap tounin kot Granmèt la

tout limit tè-a, *

y-ap adoré dévan-l tout fanmi nasion yo.

²⁹ Paské péyi roua-a sé pou Granmèt la, *

l-ap kòmandé nasion yo.

³⁰ Sé li minm sèl y-ap adoré,

tou sa k-ap dòmi nan tè-a ; *

dévan-l y-ap plouayé, tou sa k-ap désann nan pousiè-a.

Nanm mouin ap viv pou li, *

³¹ épi ras mouin ap sèvi-l.

Y-ap palé sou Granmèt la bay jénérasyon k-ap vini-an, †

³² y-ap anonsé jistis li-a bay pèp la k-ap fèt la : *

« Sé bagay yo Granmèt la té fè ! ».

Psòm 22 (23)

Bon gadyin-an

Mouton-an ap kondui yo, l-ap minnin yo nan sous dlo lavi-a (Ap 7, 17).

^[1a] Psòm. David.

¹ Granmèt la ap souin-m, anyin pap manké-m : *

² nan patiraj byin vèt li instalé-m,

sou bò dlo trankil li minnin-m, *

³ li réfè nanm mouin.

Li kondui-m nan santié jistis *

poutèt non-l.

- 4 Sèké minm si m-ap maché nan bafon lonbraj lanmò,
 mouin pap pè malè, *
 paské ou avèk mouin.
 Baton-ou ak bagèt ou, *
 sé yo k-ap konsolé-m.
- 5 Ou paré yon tab dévan fas mouin *
 kont sa yo k-ap fè-m sibi tribilasyon-an ;
 ou grésé tèt mouin ak luil, *
 kalis mouin ap débòdé.
- 6 Réyéلمان bon kè ak mizérikòd ap rapousuiv mouin *
 tout tan lavi-m,
 m-ap abité nan kay Granmèt la *
 nan longè tan yo.

Psòm 23 (24)

Granmèt la ap antré nan tanp la

Pòt sièl yo ouvri pou Kris la poutèt monté yo fè chè li monté-a (S. Iréné).

^[1a] David. Psòm.

- 1 Pou Granmèt la tè-a ak sa-k plin-l, *
 ronn tè-a ak sa yo ki abité ladan-l nan.
- 2 Sèké sé li minm ki té fiksé-l sou lanmè yo, *
 épi ki té rann li solid sou gran riviè yo.

- 3 Kilès k-ap monté sou mòn Granmèt la, *
 oubyin kilès k-ap kanpé sou plas li ki sin-an ?
- 4 Sa-a ki gin min-l inosan ak kè-l nèt, †
 ki pa lévé nanm li nan bagay ki pa anyin yo, *
 ki pap fè sèman pou tronpé.
- 5 Moun sa-a ap résévoua Bénédikcion nan min Granmèt la *
 ak jistikasion nan min Bondié Sovè-l la.
- 6 Sa-a sé jénérasyon moun k-ap chèché-l yo, *
 k-ap chèché fas Bondié Jakòb la.
- 7 Pòt yo, lévé tèt nou, †
 drésé nou, pòt ki la dépi sièk tan yo, *
 pou-l kapab antré, sa-a ki roua gloua-a.
- 8 Kilès sa-a ki roua gloua-a ? *
 Sé Granmèt la ki fò, ki gin pouvoua,
 sé Granmèt la, ki gin pouvoua nan batay.
- 9 Pòt yo, lévé tèt nou, †
 drésé nou, pòt ki la dépi sièk tan yo, *
 pou-l kapab antré, sa-a ki roua gloua-a.
- 10 Kilès sa-a, ki roua gloua-a ? *
 Sé Granmèt lamé yo, sé li minm ki roua gloua-a.

Psòm 24 (25)

Siplikasyon pou padon-an ak sovè-a

Éspérans la pa fè ront (Rom 5, 5).

^[1] David.

I

- ¹ Sé koté-ou, Granmèt, mouin lévé nanm mouin, * 8
- ² Bondié mouin, nan ou mouin mét konfians mouin : 2
mouin pap ront.
- Pa kité ènmi-m yo fè fèt sou mouin, *
- ³ réyèlman tout moun ki konté sou ou, yo pap jouinn désépsion. 3
Sa k-ap pran désépsion yo sé sa k-ap aji san fidélimité yo *
poutèt bagay san konsistans.
- ⁴ Chémin-ou yo, Granmèt, montré-m yo, * 7
santié-ou yo, aprann mouin yo.
- ⁵ Dirijé-m nan vérité-ou la, ban-m léson, † 7
paské ou sé Bondié sovè mouin, *
sé ou minm m-ap tann tout lajounin.
- ⁶ Sonjé bon kè-ou yo, Granmèt, * 1
ak mizérikòd ou yo, paské dépi sièk yo égzisté.
- ⁷ Fòt jèn laj mouin yo, épi péché-m yo, pa sonjé yo ; † 7
dapré mizérikòd ou, sonjé-m, *
poutèt bon kè-ou, Granmèt.

- 8 Granmèt la bon, li kòrèk, * ט
 poutèt sa, li aprann péchè yo chémin-l ;
- 9 l-ap dirijé moun ki dosil yo nan jijman-an, * י
 l-ap aprann moun ki dou yo chémin-l yo.
- 10 Tout chémin Granmèt la sé mizérikòd ak vérité * כ
 pou moun ki obsèvé téstaman-l
 nan ak témouagnaj li yo.
- 11 Poutèt non-ou, Granmèt, ל
 ou-ap padonnin péché-m nan : *
 sèké li anpil.

II

- 12 Kilès moun sa-a, ki krinn Granmèt la ? * מ
 L-ap aprann li chémin-an, pou-l chouazi-a.
- 13 Nanm li ap rété nan byin yo, * נ
 épi désandans li ap éritié tè-a.
- 14 Granmèt la ap aji kòm zanmi avèk moun ki krinn li yo, * ס
 pou-l montré yo téstaman-l nan.
- 15 Jé-m tout tan kot Granmèt la, * ע
 paské li minm li dégajé pié-m yo sot nan pièj la.
- 16 Voyé jé sou mouin, pran pitié pou mouin, * פ
 paské mouin pou kont mouin, mouin pòv.
- 17 Louvri pòt kè-m ki fèmin * צ
 dégajé-m sot nan malè mouin yo.

- 18 Gadé rabésman-m ak fatig mouin, *
padonnin tout fot mouin yo.
- 19 Gadé ènmi-m yo, paské yo vi-n anpil, *
épi avèk rayisans méchan yo rayi-m. ר
- 20 Protéjé nanm mouin, dégajé-m ; *
mouin pap ront, paské mouin éspéré sou ou. ש
- 21 Sé pou-m san fot, sé pou-m douat pou-m jouinn protéksion, *
paské mouin konté sou ou. ת
- 22 Libéré Israèl, Bondié, *
anba tout tribilasyon-l yo. פ

Psòm 25 (26)

Konfians ak priyè sa-k inosan-an

Bondié té chouazi nou nan Kris la, pou nou té kapab sin épi san tach
(Éféz 1, 4).

^[1a] David.

- 1 Jijé-m, Granmèt, †
paské sé nan inosans mouin m-ap maché *
épi antan-m éspéré nan Granmèt la mouin pap fébli.
- 2 Éséyé-m, Granmèt, sondé-m ; *
boulé rin-m ak kè-m.
- 3 Paské mizérikòd ou-a li dévan jé-m, *
mouin maché nan vérité-ou la.

- 4 Mouin pa-t chita ak moun vanité *
épi moun k-ap aji an kachèt yo mouin pa-t antré koté yo.
- 5 Mouin té rayi asanblé méchansté yo *
épi avèk péchè yo mouin pap chita.
- 6 M-ap lavé min-m nan inosans *
épi m-ap fè tout tou lotèl ou-a, Granmèt,
- 7 pou-m fè tandé voua louanj *
épi pou-m rakonté tout mèvèy ou yo.
- 8 Granmèt, mouin té rinmin chanm kay ou-a *
épi koté gloua-ou la abité-a.
- 9 Pa ranmasé nanm mouin ansanm avèk méchan yo *
épi lavi-m avèk moun san yo,
- 10 nan min yo sé péché, *
min douat yo plin kado.
- 11 Mouin minm minm sé nan inosans mouin m-ap maché, *
rachté-m, pran pitié pou mouin.
- 12 Pié-m kanpé nan sa ki douat, *
nan asanblé yo m-ap béni Granmèt la.

Psòm 26 (27)

Konfians nan danjé yo

^[1a] David.

I

Min tant Bondié-a avèk moun yo (Ap 21, 3).

- ¹ Granmèt la sé klèté-m, sé sa-k sové-m nan, *
kilès pou-m pè ?
† Granmèt la sé protéksion lavi-m, *
dévan kilès pou-m tranblé ?
- ² Lè moun k-ap chèché fè-m ditò yo proché sou mouin, *
pou yo manjé chè-m ;
sa yo k-ap fè-m pasé tray la ak ènmi-m yo, *
sé yo minm ki fébli, épi ki tonbé.
- ³ Si lamé kanpé anfas mouin, *
kè-m pa gin doua pè ;
si batay lévé kont mouin,
sé nan sa mouin minm m-ap espéré.
- ⁴ Yon sèl bagay mouin mandé Granmèt la, sé sa m-ap chèché : *
abité kay Granmèt la tout tan lavi-m,
pou-m ouè dousè Granmèt la, *
pou-m vizité tanp li-a.
- ⁵ Sèké l-ap kaché-m nan tant li, *
nan jou malè yo.
L-ap kaché-m nan kachèt tant li, *

nan ròch la l-ap lévé-m.

- 6 Koulié-a minm, tèt mouin levé *
 anro ènmi-m yo ki antouré-m yo.
 M-ap ofri sakrifis nan tant li-a, sakrifis louanj, *
 m-ap chanté, m-ap joué mizik pou Granmèt la.

II

Gin kèk ki lévé antan y-ap bay fo-témouagnaj kont Jézu (Mk 14, 57)

- 7 Granmèt, kouté voua-m k-ap rélé, *
 pitié pou mouin, kouté-m.
- 8 Sé sou ou kè-m té di : †
 « Chèché fas mouin ». *
 Sé fas ou, Granmèt, m-ap chèché.
- 9 Pa viré fas ou louin-m, *
 pa viré do bay sèvitè-ou la nan kòlè.
 Sé sékou-m ou yé, pa lagé-m, *
 pa abandoné-m, Bondié sovè-m.
- 10 Sèké papa-m ak manman-m lagé-m, *
 Granmèt la minm résévoua-m.
- 11 Montré-m chemin-ou nan, Granmèt, *
 dirijé-m nan santié douat la poutèt ènmi-m yo.
- 12 Pa rimmèt mouin nan pouvoua bouro-m yo ; †
 paské témouin-manti levé kont mouin; *
 sé fè britalité y-ap respiré.

- 13 Mouin kouè m-ap ouè byin Granmèt la *
nan péyi vivan yo.
- 14 Tann Granmèt la, aji avèk kouraj, *
asiré kè-ou, sé pou-ou tann Granmèt la.

Psòm 27 (28), 1-3. 6-9

Siplikasion ak aksion-d-gras

Papa, mouin di ou mèsì poutèt ou kouté-m (Jan 11, 41).

^[1a] David.

- 1 Sé koté-ou, Granmèt, mouin rélé ; *
Bondié mouin, pa rét soud vizavi mouin.
Poutèt si-ou pa kouté-m, *
m-ap sanblé ak sa k-ap désann nan fòs yo.
- 2 Kouté voua priyè-m, pandan m-ap rélé koté-ou, *
pandan m-ap lonjé min-m kot tanp ou-a ki sin-an.
- 3 Pa trinnin-m avèk koupab yo, *
épi avèk sa k-ap fè injistis yo.
Y-ap palé lapè avèk zanmi yo, *
épi mal nan kè yo.
- [4-5]
- 6 Li béni, Granmèt la, †
paské li kouté voua lapriyè-m ; *
- 7 Granmèt sékou-m ak protèksion-m,

nan li kè-m éspéré, mouin jouinn sékou, †
 kè-m ap fété, *
 m-ap fè déklarasion pou li ak kantik mouin.

8 Granmèt la sé fòs pèp li-a, *

sé kachèt pou Kris li-a sové.

9 Sové pèp ou-a, béni éritaj ou-a, *

souin yo, poté yo sékou jous pou tout tan.



[4] Rinnèt yo dapré aksion yo, dapré méchansté krim yo,
 dapré aksion min yo fè, rinnèt yo ;
 rétownin aksion yo-a ba yo.

[5] Sèké yo pa réfléchi sou aksion Granmèt la,
 épi sou travay min-l yo.
 Sé pou-l détrui yo,
 épi pou-l pa rébati yo.



Psòm 28 (29)

Louanj pou Paròl Granmèt la

Min youn voua sot nan sièl yo, k-ap di : « Sa-a sé Pitit mouin-an mouin rinmin-an (Mt 3, 17).

[1a] Psòm. David.

- 1 Poté bay Granmèt la, pitit Bondié yo, *
poté bay Granmèt la gloua ak puisans,
- 2 poté bay Granmèt la gloua non-l,
adoré Granmèt la nan ékla bèlté ki sin-an.
- 3 Voua Granmèt la sou dlo yo ; †
Bondié grandè-a fè tandé voua-l, *
Granmèt la sou dlo yo ki anpil yo.
- 4 Voua Granmèt la nan pouvoua, *
voua Granmèt la nan grandè.
- 5 Voua Granmèt la krazé sèd yo ; *
Granmèt la krazé sèd Liban yo.
- 6 Li fè Liban galopé tankou ti toro, *
épi Sarion tankou pitit rinoséròs.
- 7 Voua Granmèt la fann flanm difé yo, †
8 voua Granmèt la fè dézè-a tranblé, *
Granmèt la fè dézè Kadès la tranblé.
- 9 Voua Granmèt la k-ap fè sèrf yo fè pitit pi vit, †
épi l-ap dézabiyé pié boua ki gin anpil fèy yo ; *
épi nan tanp li-a tout moun di : Gloua!

- 10 Granmèt la abité anlè délij la, *
Granmèt la ap chita kòm roua pou tout tan.
- 11 Granmèt la ap bay pèp li fòs;
Granmèt la ap béni pèp li-a nan lapè.

Psòm 29 (30)

Aksion-d-gras poutèt délivrans anba lanmò-a

Kris la, apré rézirkéksion nan gloua-a, li di Papa-a mèsì (Kasiòdòr).

^[1] Psòm. Kantik fèt Dédikas Tanp la. David.

- 2 M-ap lévé-ou anlè, Granmèt, paské ou té délivré-m, *
ni ou pa-t kité ènmi-m yo pran plézi yo sou mouin.
- 3 Granmèt, Bondié mouin, mouin té plinn koté-ou, *
épi ou té géri-m.
- 4 Granmèt, ou té ouété lavi-m sot anba tè-a, *
ou té fè-m viv, pou-m pa désann nan fòs la.
- 5 Chanté pou Granmèt la, sin-l yo, *
fè déklarasion pou souvni-l ki sin.
- 6 Sèké pou yon moman kòlè-l rivé, *
min sé pou lavi volonté-l diré.
Nan asouè gin dlo nan jé, *
nan matin sé kè kontan.
- 7 Mouin minm minm mouin t-ap di nan asirans mouin-an :
« Mouin pap janm tranblé ».

- 8 Granmèt, nan volonté-ou, *
ou té bay garanti fòs pou bèlté mouin-an ;
ou té kaché fas ou louin-m, *
mouin vîn boulvèsé.
- 9 Koté-ou, Granmèt, mouin rélé, *
épi kot Bondié-m nan mouin mandé épagné-m.
- 10 Sa ou-ap jouinn nan san-m, *
lè-m désann nan fòs la ?
Èské pousiè-a ap fè déklarasion pou ou ?
Èské l-ap anonsé vérité-ou la ?
- 11 Kouté, Granmèt, pran pitié pou mouin, *
Granmèt, sé ou k-ap poté-m sékou.
- 12 Ou té chanjé plint mouin-an nan chanté dans, *
ou chiré rad sak mouin-an, ou abiyé-m ak kè kontan,
- 13 pou-m chanté pou ou gloua mouin san rété, *
Granmèt Bondié-m, pou tout tan m-ap fè déklarasion pou ou.

Psòm 30 (31), 2-17. 20-25

Moun k-ap souffri-a ap sipliyé avèk konfians

Papa, nan min-ou mouin rinmèt éspri mouin (Lk 23, 46).

^[1] Pou maéstro koral la. Psòm. David.

I

- ² Sé nan ou, Granmèt, mouin éspéré, pou-m pa ront pou tout tan ; *
nan jistis ou, délivré-m.
- ³ Panché zòrèy ou sou mouin, *
fè vit, pou-ou sové-m.
Sé pou-ou sèvi-m yon ròch kachèt épi yon kay-sitadèl *
pou-ou sové-m.
- ⁴ Paské fòs mouin ak kachèt mouin sé ou minm, *
poutèt non-ou, ou-a kondui-m, ou-a souin-m.
- ⁵ Ouété-m sot nan pièj la, sa yo té kaché pou mouin-an, *
paské sé ou minm ki fòs mouin.
- ⁶ Sé nan min-ou mouin rinmèt éspri mouin ; *
ou rachté-m, Granmèt, Bondié vérité-a.
-
- ⁷ Ou rayi sa k-ap kinbé vid-anyin, *
mouin minm sé nan Granmèt la mouin mét éspérans mouin.
- ⁸ M-ap fété épi m-ap kontan nan mizérikòd ou-a, *
paské ou gadé rabèsman-m nan ;
ou konnin tray nanm mouin yo, †

- 9 épi ou pa fèmin-m nan min ènmi-an; *
ou fè pié-m kanpé fèm nan éspas ki laj.

II

- 10 Pran pitié pou mouin, Granmèt, paské mouin nan tribilasyon ; †
jé-m troublé ak chagrin, *
ni nanm mouin, ni vant mouin.
- 11 Paské lavi-m dépéri nan doulè *
épi ané-m yo fébli nan plint ;
nan mizè mouin, fòs mouin fébli, *
tout zo-m ap tranblé.
- 12 Dévan tout ènmi-m yo mouin vi-n tounin dézonè, †
ni pou vouazin-m yo minm, sézisman pou zanmi-m yo : *
sa-k té konn ouè-m déyò, yo sové pou mouin.
- 13 Yo bliyé-m nan kè, tankou yon moun mouri ; *
mouin tankou yon véso ki pèdi.
- 14 Paské mouin tandé jouman anpil moun : *
katastròf toutalantou ;
lè y-ap fè bann ansanm kont mouin, *
sé pou pran nanm mouin, y-ap fè plan,
- 15 Min mouin minm sé nan ou mouin espéré, Granmèt ; †
mouin di : « Sé Bondié-m ou yé, *
16 nan min-ou déstiné-m yé ».
- Délivré-m sot nan min ènmi-m yo *
ak sa k-ap pèsékité-m yo ;

- 17 kléré fas ou sou sèvitè ou-a, *
sové-m nan mizérikòd ou-a.

III

[18 -19]

- 20 Ala anpil yo anpil kantité dousè-ou, Granmèt, *
sa-ou kaché pou moun ki krinn ou yo.
Ou réalisé yo pou sa yo ki éspéré nan ou yo, *
dévan fas pitit moun yo.
- 21 Ou kaché yo nan kachèt fas ou-a, *
dévan tranzaksion moun yo ;
ou protéjé yo nan tant la, *
louin lang yo k-ap démanti yo.
- 22 Li béni, Granmèt la, *
paské li montré mèvèy mizérikòd li pou mouin
nan yon vil ki byin protéjé.
- 23 Kanta mouin minm mouin té di nan trò présé-m nan : *
« Ou ouété-m sot dévan jé-ou yo ».
Vréman ou kouté voua priyè-m nan, *
pandan mouin rélé koté ou.
- 24 Rinmin Granmèt la, tou sin-l yo : †
Granmèt la protéjé fidèl yo, *
l-ap pini moun k-ap lévé tèt yo byin pini.
- 25 Pran kouraj, sé pou kè nou gin fòs, *
nou tout ki éspéré nan Granmèt la.



- 6 Poutèt sa tout sin ap priyé ou *
nan tan favorab la. *
Épi nan délij anpil dlo yo *
yo pap proche koté-l.
- 7 Ou sé kachèt mouin, ou-ap protéjé-m sot nan tray la ; *
ou-ap vlopé-m ak fèt sové ou sové-m nan.
- 8 M-ap ba-ou intèlijans
épi m-ap aprann ou nan ki rout pou-ou maché ; *
m-ap fiksé jé-m sou ou.
- 9 Pa vi-n tounin tankou choual ak milèt, *
ki pa gin intèlijans ;
avèk brid épi mò si-ou avansé pou-ou kinbé yo, *
yo pap proche koté-ou.
- 10 Anpil doulè pou péchè-a, *
sa-k éspéré nan Granmèt la nan mizérikòd li vlopé-l.
- 11 Fè kè nou kontan nan Granmèt la, fété, nou minm ki kòrèk. *
Lévé tèt nou, nou tout ki gin kè nou douat.

Psòm 32 (33)

Louanj pou Granmèt la k-ap voyé jé sou nou

Tout bagay té fèt palintèmediè-l (Jan 1, 3).

I

- 1 Fété nan Granmèt la, nou minm ki kòrèk yo ; *
louanj la alé ak moun ki douat yo.
- 2 Fè déklarasion pou Granmèt la sou gita, *
sou instriman dis kòd la, chanté pou li.
- 3 Chanté yon kantik nouvo pou li, *
joué mizik byin pou li avèk gran bravo,
- 4 sèké paròl Granmèt la douat, *
tout aksion-l yo nan fidélimité.
- 5 Li rinmin jistis ak jijman ; *
mizérikòd Granmèt la plin tè-a.
- 6 Ak paròl Granmèt la sièl yo fèt, *
ak souf bouch li tout lamé yo.
- 7 Li ranmasé dlo lanmè-a tankou nan yon kalbas, *
bafon lanmè yo, li séré yo nan ja.
- 8 Sé pou tout tè-a réspékté Granmèt la, *
dévan fas li sé pou tout moun sou tè-a tranblé.
- 9 Paské li minm li palé, épi bagay yo fèt, *
li kòmandé, yo kréyé.
- 10 Granmèt la gayé plan nasion yo, *
li bloké kalkil pèp yo.

11 Min plan Granmèt la rété pou tout tan, *
kalkil kè-l pou jénérasyon ak jénérasyon.

II

12 Ala kontantman pou nasion-an,
ki gin Granmèt la pou Bondié-l, *
pèp la li chouazi kòm éritaj li-a.

13 Antan-l nan sièl la Granmèt la voyé jé-l, *
li ouè tout pitit moun yo.

14 Antan-l nan koté li abité-a li voyé-jé-l *
sou tout moun ki abité tè-a.

15 li minm ki fòmé kè yo chak, *
ki égzaminé tout travay yo.

16 Roua-a pap sové gras a yon kantité lamé, *
sòlda vanyan-an pap délivré gras a kantité fòs li.

17 Sé pa vré choual ap sèvi pou sové, *
ak kantité fòs li, li pap sové.

18 Min jé Granmèt la sou moun ki krinn li yo, *
sou moun ki espéré sou mizérikòd li-a,

19 pou-l délivré nanm yo sot nan lanmò, *
pou-l ba yo manjé nan grangou.

20 Nanm nou ap tann Granmèt la, *
paské sékou nou ak protéksion nou sé li minm ;

21 paské nan li kè nou ap kontan, *
épi nan non-l ki sin-an n-ap espéré.

²² Sé pou mizérikòd ou vi-n sou nou, Granmèt, *
tankou nou té espéré sou ou.

Psòm 33 (34)

Granmèt la sovè moun kòrèk yo

Nou gouté kijan Granmèt la bon (1 Piè 2, 3).

^[1] David, lè-l sé fè sanblan tèt li pati
dévan Abimélèk épi, lè-l ranvouayé-l, li té alé.

I

²	M-ap béni Granmèt la nan tout tan, * louanj li toujou nan bouch mouin.	8
³	Nan Granmèt la nanm mouin ap jouinn konsidèrasion-l, * sé pou sa-k dou yo tandé, pou yo kontan.	9
⁴	Fè louanj Granmèt la avèk mouin, * sé pou nou lévé non-l anlè ansanm.	10
⁵	Mouin chèché Granmèt la, li réponn mouin ; * anba tou sa k-ap fè-m pè, li délivré-m.	11
⁶	Gadé nan diréksion-l, n-ap kléré, * fas nou pap ront.	12
⁷	Pòv sa-a rélé, † Granmèt la kouté-l, * anba tout tribilasion li li sovè-l.	13

- 8 Anj Granmèt la ap monté lagad alantou moun ki krinn li yo * פ
épi l-ap délivré yo.
- 9 Gouté, épi n-a ouè jan Granmèt la bon ; * ט
ala kontantman pou moun ki espéré nan li.
- 10 Krinn Granmèt la, nou minm sin-l yo, * י
paské pa gin grangou pou moun ki krinn li yo.
- 11 Rich yo nan bézouin, yo grangou, * כ
sa k-ap chèché Granmèt la minm,
yo pap manké okinn byin.

II

- 12 Vini, pitit mouin yo, kouté-m : * ל
m-ap aprann nou krint Granmèt la.
- 13 Kilès moun sa-a ki vlé lavi-a, * מ
ki rinmin jou pou-l ouè byin-an ?
- 14 Pa kité lang ou fè sa-k mal, * ג
pa kité po bouch ou palé manti.
- 15 Viré do bay mal, fè byin, * ס
chèché lapè, rapousuiv li.
- 16 Jé Granmèt la sou moun ki kòrèk yo, * ע
zòrèy li sou rèl yo.
- 17 Fas Granmèt la minm sou moun k-ap fè mal yo, * פ
pou-l fè souvni yo disparèt sot sou tè-a.

- 18 Yo rélé, Granmèt la tandé, *
anba tout tribilasyon yo li délivré yo. ז
- 19 Granmèt la tou pré moun ki gin kè yo krazé yo, *
l-ap sovè sa-k gin éspri yo boulvèsé yo. ק
- 20 Moun ki kòrèk yo jouinn anpil tribilasyon, *
min Granmèt la ap délivré yo sot nan tout. ר
- 21 L-ap protéjé tout zo yo, *
youn nan yo pap krazé. ש
- 22 Méchansté-a ap touyé méchan-an, *
moun ki rayi sa-k kòrèk la, y-ap jouinn pinision. ת
- 23 Granmèt la ap rachté nanm sèvitè-l yo, *
li pap pini tout moun ki éspéré nan li yo. פ

Psòm 34 (35), 1-2. 3 c. 9-19. 22-23. 27-28

Granmèt la sovè nan pèsékision

Yo té rasanblé... épi yo té fè konplo pou yo té kinbé Jézu nan riz (Mt, 26, 3. 4).

^[1a] David.

I

- ¹ Granmèt, jijé sa k-ap jijé-m yo ; *
batay ak sa k-ap fè-m lagè yo.
- ² Pran zam ak boukliyé, †

épi lévé nan sékou-m, *
 3 c di nanm mouin : « Sové-ou la sé mouin minm ».

[3 a b ; 4 - 8]

9 Nanm mouin minm, ap fété nan Granmèt la ; *
 m-ap mété kontantman-m nan sovè-m nan.

10 Tout zo-m ap di : *
 « Granmèt, kilès ki tankou ou ?
 Ou minm ki délivré pòv la sot anba pouvoua sa-k pi fò pasé-l ; *
 pòv la ak maléré-a sot anba min sa k-ap piyé-l la ».

11 Fo-témouin lévé, *
 sé sa-m pa konnin y-ap mandé-m ;

12 Yo rinmèt mal nan plas byin, *
 san pitié pou nanm mouin.

II

13 Époutan, mouin minm nan maladi yo-a, *
 mouin té abiyé ak sak,
 mouin t-ap rabésé nanm mouin avèk jèn, *
 épi lapriyé-m andan zantray mouin t-ap viré tounin.

14 Tankou pou zanmi-m, tankou pou frè-m mouin t-ap maché *
 tankou dèy yon manman, chagrin té dékonpozé-m.

15 Lè-m tonbé-a minm, yo kontan, épi yo rasanblé ; *
 yo rasanblé kont mouin antan y-ap frapé-m,
 épi mouin pa-t konnin.

- 16 Yo déchiré-m épi yo pa sispann ; †
yo tanté-m, yo jouré-m byin jouré, *
y-ap manjé dan kont mouin.

III

- 17 Granmèt mouin, jouskilè ou-ap rét ap gadé ? †
Réprann nanm mouin sot nan méchansté yo, *
sèl sa-m ginyin-an sot anba lion yo.
- 18 M-a fè déklarasion pou ou nan gran asanblé-a, *
nan foul pèp m-ap fè louanj ou.
- 19 Pa kité yo fè fèt sou do-m, ènmi-m yo ki nan manti, *
sa-k rayi-m san rézon yo, k-ap fè sign ak jé yo-a.

[20 - 21]

- 22 Ou ouè, Granmèt, pa rét an silans ; *
Granmèt mouin, pa rét louin mouin.
- 23 Révéyé-ou épi souké kò-ou pou jijman-m nan ; *
Bondié mouin, Granmèt mouin, pou prosè-m nan.

[24 - 26]

- 27 Sé pou yo fété, sé pou yo kontan, sa-k rinmin jistis mouin-an,
sé pou yo di tout tan: « Granmèt la gran,
li minm ki vlé lapè sèvitè-l la ».
- 28 Lang mouin ap kalkilé jistis ou-a, *
tout jounin, louanj ou-a.



[3] Lévé pik la, fèmin pasaj la
dévan sa yo k-ap rapousuiv mouin yo.

[4] Sé pou yo ront épi sé pou yo jouinn désépsion,
sa k-ap chèché nanm mouin yo.
Sé pou yo ralé kò yo dèyè, sé pou yo dézonoré,
sa k-ap kalkilé mal mouin-an.

[5] Sé pou yo vi-n tounin tankou ti pay nan fas van,
pandan Anj Granmèt la ap pousé yo.

[6] Sé pou chémin yo vi-n tounin fènoua ak koté ki glisé,
pandan Anj Granmèt la ap rapousuiv yo.

[7] Sèké sé san rézon yo kaché yon fòs pou mouin,
pièj yo-a pou granmési ap trakasé nanm mouin.

[8] Sé pou-l rivé sou li pièj li pa konnin-an ;
pèlin-an li té kaché-a, sé pou-l pran-l ;
nan pièj la sé pou-l tonbé ladan-l.

[20] Sèké sé pa lapè y-ap palé,
épi kont sa ki byin trankil yo sou tè-a
sé paròl tronpri y-ap kalkilé.

[21] Yo louvri bouch yo byin laj kont mouin ;
y-ap di : « O, o, jé nou ouè ».

[24] Jijé-m dapré jistis ou, Granmèt, Bondié mouin ;
pa kité yo fè fèt sou do-m.

- 6 Granmèt, mizérikòd ou nan sièl la, *
vérité-ou jous nan nuaj yo ;
- 7 jistis ou tankou mòn Bondié yo, †
jijman-ou yo sé anpil bafon : *
ni moun yo ni bèt chaj yo, ou-ap sové yo, Granmèt.
- 8 Ala valè mizérikòd ou-a ginyin, Bondié ! *
Pitit moun yo ap éspéré anba protéksion zèl ou yo ;
- 9 Y-ap plin ak richès kay ou, *
nan riviè plézi-ou, ou-ap fè yo bouè.
- 10 Paské koté-ou sé sous lavi, *
nan limiè-ou nou ouè limiè.
- 11 Lonjé mizérikòd ou pou moun ki konnin-ou yo *
ak jistis ou-a pou sa yo ki gin kè yo douat yo.
- 12 Sé pa pou pié ògèyé-a rivé koté-m, *
sé pa pou min péchè-a souké-m.
- 13 Y-ap tonbé la, sa yo k-ap fè méchansté-a, *
yo chasé yo, yo pa kapab rété.

Psòm 36 (37)

Déstiné sa-k mové yo ak sa-k korèk yo

Ala kontantman pou moun ki dou yo, paské sé yo minm k-ap posédé tè-a (Mt 5, 5).

^[1a] David.

I

- 1 Pa éksité kont méchan yo, * ⌘
 ou pa bézouin fè jalouzi pou sa k-ap fè krim yo,
- 2 paské tankou zèb byin vit y-ap séché, *
 y-ap finnin tankou fèy ti plant.
- 3 Éspéré nan Granmèt la, fè sa-k bon, * Ⓜ
 ou-ap abité tè-a, ou-ap manjé ak konfians.
- 4 Joui nan Granmèt la, *
 l-ap ba ou sa kè-ou mandé yo.
- 5 Rinnèt Granmèt la chémin-ou nan, épi espéré sou li, * Ⓛ
 sé li minm k-ap aji ;
- 6 l-ap fè jistis ou-a soti tankou limiè, *
 épi jijman-ou nan tankou klèté midi.
- 7 Rét dosil sou kont Granmèt la, rété tann li ; † Ⓣ
 ou pa bézouin éksité kont sa k-ap réyisi nan chémin-l nan, *
 kont moun k-ap plédé mété pièj la.
- 8 Sispann fè kòlè, épi kité mové san-an, * Ⓜ
 pa éksité-ou, sé nan sa-k mal sa kondui,
- 9 paské méchan yo, y-ap détoui yo, *

min sa-k mét espérans yo nan Granmèt la,
yo minm y-ap éritié tè-a.

- 10 Nan yon ti moman ankò pap gin péchè, * 1
ou-ap chèché rékonèt plas li, épi ou pap jouinn li.
- 11 Moun ki dosil yo minm ap éritié tè-a *
y-ap mét kontantman yo nan gran lapè.

II

- 12 Péchè-a ap mété pièj kont sa-k kòrèk la, * 1
l-ap manjé dan kont li.
- 13 Granmèt la minm ap ri-l, *
paské davans li ouè jou-l ap rivé.
- 14 Péchè yo ouét épé sot nan fouro, * 11
yo ajisté ark yo,
pou jété pòv la ak maléré-a, *
pou touyé sa k-ap maché douat yo sou rout la.
- 15 Épé yo ap antré nan kè yo, *
épi ark yo, ap krazé.
- [16 - 17] 12
- 18 Ti kras pa sa ki kòrèk la * 13
pi bon pasé anpil richès péchè yo,
17 paské bra péchè yo ap krazé, *
min Granmèt la soutni sa-k kòrèk yo.

ras méchan yo ap détoui.

- 29 Moun kòrèk yo ap érité tè-a, *
y-ap abité sou li pou sièk sièk la.

III

- 30 Bouch moun ki kòrèk la ap kalkilé sajès, * פ
lang li ap palé jijman ;
- 31 laloua Bondié-l la nan kè-l, *
pié-l pap tranblé.
- 32 Péchè-a ap sivéyé sa-k kòrèk la * צ
épi l-ap chèché touyé-l ;
- 33 Granmèt la pap abandoné-l nan min-l, *
épi li pap kité yo kondané-l, lè y-ap jijé-l.
- 34 Rété tann Granmèt la, épi kinbé chemin-l nan, † ק
l-ap lévé-ou anlè pou-ou pran tè-a kòm éritaj ; *
lè l-ap détrui péchè yo, ou-ap ouè.
- 35 Mouin té ouè méchan-an plin fòs, * ר
li instalé tankou yon pié sèd byin dévlopé ;
- 36 mouin pasé, épi gadé, li pa la, *
mouin chèché-l, épi mouin pa jouinn li.
- 37 Obsèvé sa-k san répròch la, épi gadé sa-k douat la, * ש
paské gin yon désandans pou moun lapè-a.
- 38 Méchan yo ap péri ansanm, *
désandans méchan yo y-ap détoui-l.
- 39 Sové moun ki kòrèk yo sovè-a, sé nan Granmèt la sa soti, * ת

li sèvi yo protéksion nan tan tribilasyon-an.

⁴⁰ Granmèt la ap édé yo, l-ap libéré yo, †
 l-ap délivré yo sot nan min péchè yo, épi l-ap sové yo, *
 paské yo té éspéré nan li.



^[16] Ti kras pa sa ki kòrèk la ↳
 pi bon pasé anpil richès méchan yo.

^[17] Sèké bra moun méchan yo ap krazé ;
 min Granmèt la soutni sa-k kòrèk yo.



Psòm 37 (38)

Démann péchè-a ap fè avèk insistans antan li nan yon gran danjé

Tout zanmi-l yo té kanpé louin-l (Lk 23, 49).

^[1] Psòm. David. Pou fè sonjé ansanm.

I

² Granmèt, pa fè-m éksplikasyon nan kòlè-ou, *
 épi nan mové san-ou pa korijé-m,

³ paské flèch ou yo anfonse nan mouin, *
 épi min-ou désann sou mouin.

- 4 Pa gin koté ki an-santé nan chè-m dévan kontrariété-ou, *
 pa gin lapè nan zo-m yo dévan péché-m yo.
- 5 Sèké fot mouin yo dépasé tèt mouin *
 épi tankou yon poua lou yo pézé-m anpil.

II

- 6 Foua-m pouri épi dékonpozé *
 dévan mank-sajès mouin-an.
- 7 Mouin plouayé épi mouin koubé anpil ; *
 tout jounin m-ap maché ak chagrin.
- 8 Sèké rin-m plin ak chalè, *
 épi pa gin koté ki an-santé nan chè-m.
- 9 Mouin nan lapinn épi mouin rabésé anpil, *
 mouin t-ap rélé poutèt jémisman kè-m.
- 10 Granmèt, dévan-m tout anvi-m, *
 jémisman-m pa kaché pou ou.
- 11 Kè-m ap bat, fòs mouin abandoné-m, *
 épi limiè jé-m,
 épi li minm li pa avè-m.
- 12 Zanmi-m yo épi prochin mouin yo
 sé louin blès mouin yo kanpé, *
 pròch mouin yo sé byin louin yo kanpé.
- 13 Yo té mété pièj sa ki t-ap chèché nanm mouin yo, †
 épi s-ak t-ap chèché mal pou mouin yo, yo t-ap palé pièj *
 épi sé riz tout jounin yo t-ap médité.

III

- 14 Mouin minm minm tankou yon moun ki soud mouin pa-t kouté *
épi tankou moun ki bèbè ki pa louvri bouch li ;
- 15 Mouin té tankou yon moun ki pa tandé, *
épi ki pa gin réplik nan bouch li.
- 16 Paské nan ou, Granmèt, mouin té espéré, *
ou minm ou té kouté Granmèt Bondié mouin.
- 17 Sèké mouin té di : « Pînga lè y-ap pran plézi osijè-m nan ; *
pandan pié-m ap tranblé,
y-ap fè grandizè sou tèt mouin ».
- 18 Paské mouin minm mouin prèt pou-m tonbé, *
épi doulè mouin-an li dévan-m tout tan.
- 19 Paské fot mouin-an m-ap anonsé-l *
épi mouin pran tèt chajé osijè péché-m.
- 20 Ènmi-m yo minm, y-ap viv épi yo gin asirans, *
épi yo multiplié, sa yo ki rayi-m yo avèk méchansté.
- 21 Antan y-ap rinmèt mal pou byin, yo t-ap palé-m mal, *
poutèt mouin t-ap suiv sa ki bon-an.
- 22 Pa lagé-m, Granmèt ; *
Bondié mouin, pa alé louin-m.
- 23 Fè vit poté-m sékou, *
Granmèt, sovè mouin.

Psòm 38 (39)

Siplikasyon yon moun ki malad

Kréasion-an té blijé obéyi sa-k pa anyin-an... poutèt Sa-a ki té mété-l anba lòd la nan éspérans (Rom 8, 20).

^[1] Pou maéstro koral la. Yédoutoun. Psòm. David.

I

- ² Mouin té di : « M-ap véyé sou rout mouin yo, *
 pou-m pa fè fot nan lang mouin ;
 m-ap mété yon santinèl sou bouch mouin, *
 toutotan péchè-a kanpé an fas mouin ».
- ³ Antan mouin té pé bouch mouin, mouin pa-t palé,
 épi mouin té fè silans san anyin ki bon, *
 épi doulè mouin-an rékòmansé.
- ⁴ Kè-m chofé anndan mouin, *
 épi nan méditation-m nan difé-a flanbé.
- ⁵ Mouin palé nan lang mouin : *
 « Fè-m konnin Granmèt, finisman mouin ;
 épi kantité jou mouin yo, ki sa-l yé, *
 pou-m konnin kijan li kout lavi mouin ».
- ⁶ Min sé kèk pla min ou té fè jou mouin yo, *
 épi éspas lavi mouin tankou anyin dévan-ou.
 Réyèlman sé vanité toutantié tout moun yé. *
- ⁷ Réyèlman tankou yon pòtré moun nan pasé.

réyèlman sé vanité li yé épi l-ap éksité ; *
l-ap ranmasé épi li pa konnin kilès k-ap rasanblé.

II

- 8 Épi koulié-a, sa m-ap tann, Granmèt ? *
Éspérans mouin sé lakay ou li yé.
- 9 Anba tout fot mouin yo dégajé-m, *
pa mété-m tankou on répròch pou moun ki san sajès la.
- 10 Mouin pap palé épi mouin pap louvri bouch mouin, *
paské sé ou minm ki té aji.
- 11 Rétiré sot nan mouin mak kou-ou yo : *
anba frap min-ou nan mouin tonbé.
- 12 Nan répròch poutèt fot, ou té korijé moun nan, †
ou fè sa-l anvri yo dékonpozé tankou larouy. *
Réyèlman tout moun sé vanité.
- 13 Kouté priyè-m nan, Granmèt, *
épi rèl mouin-an résévoua-l ak zòrèy ou.
Dévan dlo k-ap koulé sot nan jé-m yo, pa rété soud, †
paské sé étranjé mouin yé koté-ou, *
pèlrin tankou tout papa mouin yo.
- 14 Viré sot koté-m, pou-m ka rafréchi, *
anvan m-alé épi mouin pa égzisté ankò.

Psòm 39 (40), 2-14. 17-18

Rémèsiman ak démann sékou

Sakrifis ak kado, ou pa-t vlé sa, sé yon kò ou té paré pou mouin (Ébr 10, 5).

^[1] Pou maéstro koral la. David. Psòm.

I

- ² Sé pa ti kras tann mouin t-ap tann, Granmèt la, *
li panché sou mouin.
- ³ Li kouté rèl mouin, *
li ouété-m sot nan fos mizè-a ak nan labou ki sal la ;
li mété pié-m kanpé sou ròch, *
li fè plant pié-m asiré.
- ⁴ Li mété yon kantik nouvo nan bouch mouin, *
yon chanté pou Bondié nou-an.
Anpil moun ap ouè, y-ap sézi, *
y-ap éspéré nan Granmèt la.
- ⁵ Ala kontantman pou moun ki mété éspérans li nan Granmèt la, *
ki pa gadé moun k-ap fè logèy, k-ap panché nan manti.
- ⁶ Ou té fè yo anpil, Granmèt Bondié mouin, mèvèy ou yo, †
épi pansé-ou yo pou nou : *
pa gin ki sanblé avèk ou.
Si mouin t-a vlé déklaré yo, pibliyé yo, *
yo dépasé chif.

- 7 Sakrifis ak kado, ou pa-t vlé sa, *
ou louvri zòrèy mouin.
Sakrifis antié ak sakrifis pou péché, ou pa-t mandé sa, *
- 8 lè sa-a mouin di : « Min m-ap vini.
Nan roulo liv la yo ékri osijè-m, *
- 9 pou-m fè volonté-ou.
Bondié mouin, mouin dakò ; *
laloua-ou la nan zantray mouin ».

II

- 10 Mouin anonsé jistis ou-a nan gran asanblé-a ; *
min mouin pa fèmin bouch mouin, Granmèt, ou konnin.
- 11 Jistis ou-a mouin pa kaché-l nan kè-m, *
vérité-ou la ak sékou-ou la, mouin di-l.
Mouin pa kaché mizérikòd ou-a *
ak vérité-ou, bay gran rasanbléman-an.
- 12 Kanta ou minm Granmèt,
pa ouété pitié-ou yo soti sou mouin ; *
sé pou mizérikòd ou-a ak vérité-ou la
toujou soutni mouin,
- 13 paské mal yo antouré-m, sa yo pa kapab konté yo ; †
yo vlopé-m, péché-m yo, *
mouin pa kapab ouè.
Yo multiplié pi plis pasé chévé tèt mouin, *
épi kè-m lagé-m.

Psòm 40 (41)

Priyè yon malad

Youn nan nou ap trayi-m, youn k-ap manjé ansanm avèk mouin (Mk 14, 18).

^[1] Pou maéstro koral la. Psòm. David.

- ² Ala kontantman pou moun ki fè atansyon pòv la, *
jou malè-a Granmèt la ap délivré-l.
- ³ Granmèt la ap kinbé-l, l-ap ba-l lavi, †
l-ap fè-l jouinn kontantman sou tè-a, *
li pap lagé-l nan nanm ènmi-l yo.
- ⁴ Granmèt la ap poté-l sékou sou kabann doulè-l la ; *
tout kabann li-an, ou-ap viré-l nan maladi-l la.
- ⁵ Mouin minm mouin té di : « Granmèt, pitié pou mouin ; *
géri nanm mouin, paské mouin fè péché kont ou ».
- ⁶ Ènmi-m yo ap palé mal sou mouin : *
« Kilè pou-l mouri, épi pou non-l disparèt ? ».
- ⁷ Si youn vini, pou-l ouè, sé bagay san konsistans kè-l ap palé ; †
l-ap rasanblé méchansté pou li, *
kon-l soti déyò, li kòmansé palé.
- ⁸ Yo fè yon sèl kont mouin, y-ap palé tou ba tout ènmi-m yo, *
kont mouin y-ap kalkilé malè pou mouin:
- ⁹ « Mové chatiman tonbé sou li, *
koté-l kouché-a, li pa gin doua levé ankò ».
- ¹⁰ Minm moun lapè mouin, sa konfians mouin nan li, *

k-ap manjé pin mouin,
li lévé talon kont mouin.

- ¹¹ Min ou minm, Granmèt, pitié pou mouin, *
épi fè-m lévé, épi m-ap korésponn ak yo.
- ¹² Nan sa m-a rèkonèt ou rinmin-m, *
paské ènmi-m nan pap gin kè kontan sou mouin ;
- ¹³ kanta mouin minm poutèt inosans mouin, ou té résévoua-m, *
ou té fè-m kanpé dévan fas ou pou tout tan.
- ¹⁴ Li béni, Granmèt Bondié Israël la *
dépi sièk é jous nan sièk. Amèn, amèn.

DÉZIÈM LIV (*Psòm 42-75*)

Psòm 41 (42)

Anvi Granmèt la ak tanp li-a

Sa-k souaf la sé pou-l vini ; sa-k vlé, l-ap résévoua dlo lavi-a (Ap 22, 17).

^[1] Pou maéstro koral la. Poèm [*Maskil*]. Pitit Koré yo.

- ² Tankou yon sèrf anvi al nan sous dlo yo, *
konsa nanm mouin anvi al koté-ou, Bondié.
- ³ Nanm mouin souaf Bondié, Bondié vivan-an ; *
kilè m-apral parèt dévan fas Bondié ?
- ⁴ Sé dlo k-ap koulé sot nan jé-m ki té pin-m lajounin kon lannuit, *
pandan yo t-ap di-m chak jou : « Koté Bondié-ou la ? ».

- 5 Mouin sonjé bagay sa yo, nanm mouin fonn anndan mouin ; †
 paské mouin té konn travèsé al kot tant ki mérité yo kontanplé-l la, *
 jous nan kay Bondié-a,
 nan chanté fèt avèk louanj, *
 fèt foul la k-ap fè louanj la.
- 6 Poukisa ou chagrin, nanm mouin, *
 épi poukisa ou troublé anndan mouin ?
 Éspéré nan Bondié paské m-ap fè déklarasion pou li ankò, *
 sovè fas mouin épi Bondié mouin.
- 7 Anndan mouin nanm mouin chagrin ; †
 sé poua mouin sonjé-ou *
 dépi sot nan tè Joudin-an ak Èrmon-an,
 sot nan mòn Misa-a.
- 8 Bafon-an rélé bafon-an, nan voua kaskad ou yo ; *
 tout lanm ou yo ak vag ou-a travèsé anlè mouin.
- 9 Lajounin Granmèt la voyé mizérikòd li-a, †
 épi nannuit kantik li-a bò koté-m : *
 priyè bay Bondié lavi mouin.
- 10 M-ap di Bondié : *
 « Sé ou minm ki protéksion-m.
 Poukisa ou bliyé-m nan, †
 épi poukisa m-ap maché tou chagrin, *
 pandan ènmi-m nan ap trakasé-m nan ? ».
- 11 Pandan zo-m yo ap krazé-a, †
 y-ap jouré-m, sa k-ap fè-m pasé tribilasion yo, *
 pandan y-ap di-m chak jou : « Koté Bondié-ou la ? ».

- ¹² Poukisa ou chagrin, nanm mouin, *
 épi poukisa ou troublé anndan mouin ?
 Éspéré nan Bondié, paské m-ap fè déklarasyon pou li ankò, *
 sovè fas mouin épi Bondié mouin.

Psòm 42 (43)

Anvi tanp la

Mouin limiè-a mouin vîn sou tè-a (Jan 12, 46).

- ¹ Jijé-m, Bondié, †
 égzaminé kòz mouin sot nan min nasion ki pa sin ; *
 anba min moun méchan-an ak rizèz la, sové-m.
- ² Paské ou sé Bondié kachèt mouin ; †
 pouki sa ou té répousé-m nan, *
 pouki sa m-ap maché tou tris, pandan ènmi-m ap fè-m pasé tray ?
- ³ Voyé limiè-ou la ak vérité-ou la ; *
 pou yo kondui-m, pou yo minnin-m
 sou mòn ou-a ki sin-an, ak nan tant ou-a.
- ⁴ M-ap antré kot lotèl Bondié-a, †
 kot Bondié kè kontan chanté fèt mouin-an. *
 M-ap fè louanj ou sou gita, Bondié, Bondié mouin.
- ⁵ Poukisa ou chagrin, nanm mouin, *
 épi poukisa ou troublé anndan mouin ?

Éspéré nan Bondié, paské m-ap fè louanj li ankò, *
sovè fas mouin épi Bondié mouin.

Psòm 43 (44)

Dézas pèp la

Nan tout bagay sa yo, nou ranpòté viktoua dépasé mézi poutèt sa-a ki rinmin nou-an (Rom 8, 37).

^[1] Pou maéstro koral la. Pitit Koré yo. Poèm [*Maskil*].

I

- ² Bondié, ak zòrèy nou nou té tandé ; †
papa nou yo té rakonté nou *
aksion ou fè nan jou yo, nan jou lontan yo.
- ³ Ou minm, ak min-ou, ou té chasé nasion yo épi ou té planté yo, *
ou té maltrété pèp yo épi ou té élaje yo.
- ⁴ Sé pa nan épé yo réyèlman yo té posédé tè-a, *
épi bra yo pa-t sové yo ;
min sé min douat ou ak bra-ou, ak limiè fas ou, *
paské ou té jouinn plézi-ou nan yo.
- ⁵ Sé ou minm sa, roua mouin, Bondié mouin, *
ki té kòmandé sové Jakòb yo.
- ⁶ Nan ou ènmi nou yo té résévoua kou, *

nan non-ou n-ap foulé anba pié nou
sa-k lévé kont nou yo.

- 7 Sèké sé pa nan ark mouin mouin mét konfians mouin, *
épi épé-m pa sové mouin.
- 8 Ou minm ou té sové nou anba sa k-ap frapé nou yo *
épi sa-k rayi nou yo, ou té fè yo ront.
- 9 Nan Bondié n-ap jouinn gloua tout jounin *
épi nan non-ou, n-ap fè déklarasion pou tout tan.

II

- 10 Koulié-a minm, ou té répousé nou, ou té fè nou ront *
épi ou pa-t soti ak lamé nou yo, Bondié.
- 11 Ou té fè nou tounin dèyè, dévan ènmi nou yo, *
sa-k rayi nou yo té piyé nou.
- 12 Ou té rimmèt nou tankou mouton pou labatoua *
épi nan nasion yo ou té gayé nou.
- 13 Ou té vann pèp ou-a pou anyin, *
épi ou pa-t tiré avantaj nan pri yo té ba ou pou li-a.
- 14 Ou té fè nou sèvi répròch pou vouazin nou yo, *
rizib ak mépri pou sa-k entouré nou yo.
- 15 Ou té fè nou vîn tounin provèb nan nasion yo, *
pèp yo ap souké tèt sou nou.
- 16 Tout jounin ront mouin-an la dévan-m, *
épi avilisman fas mouin kouvri-m *
- 17 dévan voua k-ap réproché, k-ap dérèspékté, *
dévan fas ènmi ak sa k-ap tiré vanjans.

III

- 18 Tout bagay sa-a té rivé nou, †
 épi nou pa-t bliyé-ou ; *
 épi nou pa-t trayi aliens ou-a.
- 19 Nou pa-t fè kè nou rèkilé déyé, *
 épi nou pa-t fè pié nou viré sot nan rout ou-a ;
- 20 min ou té krazé nou nan koté ki gin mangous yo *
 épi ou té kouvri nou ak lonbraj lanmò.
- 21 Si nou té bliyé non Bondié nou-an, *
 épi nou té lonjé min nou kot yon dié étranjé,
- 22 èské Bondié pa t-ap dékouvri sa ? *
 sèké li minm li konnin sa-k kaché nan kè.
- 23 Paské poutèt ou y-ap touyé nou tout jounin, *
 yo konsidéré nou tankou mouton labatoua.
- 24 Révéyé, pouki sa ou-ap dòm, Granmèt ? *
 Lévé, pa lagé nou pou tout tan.
- 25 Pouki sa ou-ap viré fas ou-a, *
 ou bliyé povreté nou ak tribilasyon nou yo ?
- 26 Paské nanm nou ap drivé nan pousiè, *
 épi vant nou kolé atè-a.
- 27 Lévé, Granmèt, poté nou sékou, *
 rachté nou poutèt mizérikòd ou-a.

Psòm 44 (45)

Nòs Roua-a

Min mésié k-ap marié-a, soti al rankontré-l (Mt 25, 6).

[1] Pou maéstro koral la. Dapré « Flè Lis yo... ». Pitit Koré yo. Poèm [*Maskil*]. Kantik rinmin.

I

- 2 Yon bon paròl monté sot nan kè-m, †
m-ap di sa-m fè-a bay roua-a. *
Lang mouin sé plim yon moun k-ap ékri vit.
- 3 Sé ou minm ki pi bèl nan pitit moun yo, †
gras ap koulé sot nan po bouch ou, *
sé pou sa Bondié béni-ou pou tout tan.
- 4 Pasé épé-ou nan sinti-ou, vanyan sòlda, *
kouraj ou, épi bèlté-ou.
- 5 Ak bèlté-ou, avansé, monté sou chario *
pou kòz vérité-a, ni bonté-a, ni jistis.
Mín douat ou ap aprann ou fè mèvèy : †
- 6 flèch pouinti-ou yo, – pèp yo anba-ou yo tonbé – *
nan kè ènmi roua yo.
- 7 Trôn ou, Bondié, pou sièk sièk la ; *
baton douati, baton péyi roua-ou la.
- 8 Ou té rinmin jistis, épi ou té rayi méchansté ; †
sé pou sa li sakré-ou, Bondié, Bondié-ou la, *
ak luil kè kontan nan mitan konpagnon-ou yo.

- 9 Lamir ak aloès, kanèl, nan tout rad ou ; *
 nan palè ki fèt avèk défans eléfan yo, yo fè kè-ou kontan.
- 10 Pitit fi roua nan pami sa-ou aprésié yo ; *
 rèn-nan kanpé adouat ou, li dékoré ak lò ki sot nan péyi Ofir.

II

- 11 Kouté, pitit fi, épi gadé, †
 épi paré zòrèy ou *
 épi bliyé pèp ou ak kay papa-ou.
- 12 Roua-a anvè bèlté-ou. *
 Paské sé Granmèt ou li yé, sé pou-ou adoré-l.
- 13 Pitit fi Tir la ak kado-l yo ; *
 moun yo ki pi rich nan pèp la, y-ap salué ou.
- 14 Ak tout bèlté-l, pitit fi roua-a ap avansé al anndan-an, *
 ak toual ki koud avèk fil lò li abiyé.
- 15 Ak rad brodé, yo minnin-l bay roua-a ; *
 fi vièj yo dèyè-l, zanmi-l yo, yo fè yo antré vi-n jouinn ou.
- 16 Yo fè yo antré ak kè kontan, épi fèt, *
 yo minnin yo nan palè roua-a.
- 17 Nan plas papa-ou yo sé pitit ou yo k-ap vini ; *
 ou-ap mété yo kòm chèf nan tout tè-a.
- 18 Sé pou-m fè sonjé non ou *
 nan tout jénérasyon ak jénérasyon ;
 sé pou sa pèp yo ap fè déklarasyon pou ou tout tan *
 épi nan sièk sièk la.

Psòm 45 (46)

Bondié sé kachèt ak fòs

Y-ap rélé non-l Émanuèl, sa vlé di “Bondié avèk nou” (Mt 1, 23).

^[1] Pou maéstro koral la. Pitit Koré yo.
Dapré « Vièj yo... ». Kantik.

- 2 Bondié sé kachèt nou ak fòs nou, *
li poté nou anpil sékou nan tribilasyon nou yo.
- 3 Sé pousa nou pap pè, minm si tè-a chanjé, *
minm si mòn yo travèsé nan fon lanmè-a.
- 4 Dlo lanmè yo mèt grondé, yo mèt gonflé, *
mòn yo mèt tranblé lè lanmè-a ap soulvé-a.
- 5 Kouran riviè yo mét kè kontan nan vil Bondié-a, *
nan tant Sa-a ki anro nèt la, tant ki sin yo.
- 6 Bondié nan mitan-l, li pap souké ; *
Bondié ap poté-l sékou granmatin dévan jou.
- 7 Nasion yo grondé, péyi-roua yo souké ; *
li lévé voua-l, tè-a fonn.
- 8 Granmèt lamé yo avèk nou, *
kachèt pou nou, Bondié Jakòb la.
- 9 Vini, n-a ouè travay Granmèt la, *
li mété prodij sou tè-a.
- Li fè lagè sispann jous nan limit tè-a, †
- 10 ark la, li kasé-l épi li krazé lans la, *
boukliyé yo, li boulé yo nan difé.

- 11 Rét trankil, épi rékonèt mouin minm mouin Bondié : *
mouin lévé anlè nasion yo, mouin lévé anlè tè-a.
- 12 Granmèt lamé yo avèk nou, *
kachèt pou nou, Bondié Jakòb la.

Psòm 46 (47)

Granmèt la roua tout bagay

Li chita adouat Papa-a, é li va roua pou tout tan.

[1] Pou maéstro koral la. Pitit Koré yo. Psòm.

- 2 Tout nasion yo, sé pou nou bat bravo, *
fè louanj pou Bondié avèk rèl chanté fèt,
- 3 paské Granmèt la ki anro nèt la, li térib, *
roua ki gran anlè tout tè-a.
- 4 Li mété pèp yo anba lòd nou *
ak nasion yo anba pié nou.
- 5 Li chouazi éritaj nou pou nou, *
gloua Jakòb la, sa-a li rinmin-an.
- 6 Bondié monté nan gran rèl fèt, *
Granmèt la monté nan son kléron.
- 7 Fè louanj pou Bondié, fè louanj ; *
fè louanj pou roua nou-an, fè louanj.
- 8 Paské Bondié sé roua tout tè-a, *
fè louanj avèk sajàs.

- 9 Bondié roua sou nasion yo, *
Bondié chita sou trôn li ki sin-an.
- 10 Chèf pèp yo rasanblé *
ansanm ak pèp Bondié Abraam nan,
paské boukliyé tè-a, sé pou Bondié yo yé : *
li lévé byin ro.

Psòm 47 (48)

Aksion-d-gras pou sovè pèp la sovè-a

Li soulvé-m nan éspri anlè yon mòn ki gran... li montré-m vil sin-an Jérusalèm (Ap 21, 10).

[1] Kantik. Psòm. Pitit Koré yo.

- 2 Granmèt la gran, li mérité anpil louanj *
nan vil Bondié nou-an.
- 3 † Mòn li-a sin, ti mòn li-a bèl, *
kontantman tout tè-a.
Mòn Siyon-an, nan bout réjion nò-a, *
vil gran roua-a.
- 4 Bondié nan kay li yo, yo konnin-l byin, *
li vi-n tounin kachèt.
- 5 Sèké min roua yo rasanblé, *
yo fè konplo ansanm.
- 6 Kon yo ouè, yo sézi, *

- yo troublé, yo pran lafuit ;
 7 la-a, tranbléman pran yo, *
 doulè tankou doulè fi k-ap akouché.
 8 Nan van olévan *
 ou krazé batiman Tarsis yo.
- 9 Jan nou té tandé-a, sé konsa nou ouè
 nan vil Granmèt lamé yo, †
 nan vil Bondié nou-an ; *
 Bondié instalé-l fèm pou tout tan.
- 10 N-ap kalkilé mizérikòd ou-a, Bondié, *
 nan mitan tanp ou-a.
- 11 Dapré non-ou, Bondié, †
 konsa louanj ou jous nan bout tè-a ; *
 jistis ou plin min douat ou.
- 12 Mòn Siyon-an ap kontan, †
 pitit fi Juda yo ap fété, *
 poutèt jijman-ou yo.
- 13 Fè ron Siyon, épi fè tout tou-l, *
 konté sitadèl li yo.
- 14 Mété kè nou nan fòs li, †
 égzaminé palè-l yo, *
 pou nou rakonté bay jénérasyon k-ap vini-an.
- 15 Paské sa-a, sé Bondié, Bondié nou-an †
 tout tan san rété ; *
 li minm l-ap kondui nou nan sièk yo.

Psòm 48 (49)

Richès yo pap diré

L-ap difisil pou yon rich antré nan péyi-roua sièl yo (Mt 19, 23).

^[1] Pou maéstro koral la. Pitit Koré yo. Psòm.

I

- 2 Kouté sa, tout nasion yo, *
 louvri zòrèy nou, nou tout ki abité sou tè-a :
- 3 ni moun ki ba ni moun ki nan gran kondision, *
 ni rich ni pòv ansanm !
- 4 Bouch mouin ap palé sajàs, *
 kè-m ap réflèchi intèlijans.
- 5 M-ap panché zòrèy mouin sou provèb, *
 m-ap éspliké dévinèt mouin-an sou mandolîn.
- 6 Pouki pou-m pè nan jou malè yo, *
 lè méchansté profitè yo ap antouré-m nan ?
- 7 Yo minm ki mét konfians nan fòs yo, *
 yo minm k-ap bay tèt yo gloua poutèt pakèt richès yo ?
- 8 Sèké yon moun pa rachté pròp tèt li ; *
 li pap bay Bondié sa k-ap fè-l jouinn padon-an.
- 9 Pri rédanmsion nanm li trò chè : †
 nan dènié bout, l-ap manké, *
- 10 pou-l t-a viv jouskalafin, pou-l pa t-a ouè lanmò.
- 11 L-ap ouè saj yo k-ap mouri ; †

ni moun san konprann ni moun sòt ap pèri ansanm, *
y-ap kité richès yo bay lòt.

- 12 Tonm yo, kay yo pou tout tan ; †
tant yo pou jénérasyon ak jénérasyon, *
minm si yo rélé tè yo dapré non yo.
- 13 Époutan yon moun, lè-l t-a nan gran situasion, li pap rété nè ; †
li tankou bèt labatoua k-ap pèri yo, *
li vîn sanblé avèk yo.

II

- 14 Sa-a sé chémin moun yo ki mét konfians nan pròp tèt yo-a, *
ak finisman sa yo ki mét plézi yo nan bouch yo-a.
- 15 Tankou mouton ki instalé nan bafon-an, *
lanmò-a ap gadiyin yo ;
Y-ap désann tèt bésé nan kavo-a, †
pòtré yo ap disparèt : *
bafon-an sé rézidans pou yo.
- 16 Min Bondié ap délivré nanm mouin, *
anba min bafon-an l-ap soulvé-m.
- 17 Pa pè, lè yon moun vîn rich, *
lè gloua lakay li ap vi-n anpil,
- 18 paské, lè l-ap mouri, li pap poté tout bagay sa yo, *
gloua li pap désann avèk li.
- 19 Pandan l-ap fè konpliman pou nanm li nan lavi-l : *
« Y-ap fè louanj ou, paské ou té réglé afè-ou byin »,

- ²⁰ sèlman l-ap antré al jouinn fanmi zansèt li yo, *
ki pap janm ouè limiè-a.
- ²¹ Yon moun, lè-l t-a nan gran situasion, li pa konprann ; †
li tankou bèt labatoua k-ap péri yo, *
li vîn sanblé avèk yo.

Psòm 49 (50)

Véritab dévotion nan Granmèt la

Mouin pa vini pou-m défèt laloua-a, min pou-m akonpli-l (Cf. Mt 5, 17).

^[1a] Psòm. Asaf.

I

- ¹ Bondié dié yo Granmèt la palé, *
li rélé tè-a dépi olévan jous okouchan.
- ² Dépi Siyon Granmèt la kléré avèk bèl dékoration, *
- ³ Sé pou Bondié nou-an vini, épi sé pa pou-l rét an silans :
difé dévan fas li ap dévoré, *
épi alantou li gro tanpèt.
- ⁴ Li invité sièl la antan-l anro-a *
épi tè-a pou jijé pèp li-a :
- ⁵ « Rasanblé sin-m yo ban mouin, *
yo minm ki té pasé aliens mouin-an nan sakrifis la ».

6 Sièl yo ap anonsé jistis li, *
paské Bondié sé jjj la.

II

7 « Kouté, pèp mouin, m-ap palé ; †
Israèl, m-ap déklaré témouagnaj kont ou : *
Sé Bondié, Bondié-ou mouin yé.

8 Sé pa poutèt sakrifis ou yo m-ap réprann ou ; *
sakrifis antié-ou yo dévan fas mouin tout tan.

9 Mouin pap aksépté ti bèf ki sot lakay ou, *
ni kabrit ki sot nan pak ou yo.

10 Paské tout bèt boua yo sé pou mouin, *
mil bèt nan mòn yo.

11 Mouin konnin tout zouazo sièl la, *
épi sa ki an mouvman nan jadin sé pou mouin li yé.

12 Si-m grangou, mouin pap di-ou ; *
fas tè-a réyèlman sé pou mouin ak sa-k plin-l.

13 Èské m-ap manjé chè toro yo, *
oubyin san kabrit yo, èské m-ap bouè-l ?

14 Sakrifié sakrifis louanj pou Bondié, *
rinmèt Sa-a ki anro nèt la sa-ou té promèt yo ;

15 rélé-m nan jou tribilasyon-an : *
m-ap délivré-ou, ou-a fè-m jouinn konsidération ».

III

- 16 Kanta pou péchè-a, Bondié di : †
 « Pouki sa ou-ap résité kòmandman-m yo, *
 épi ou-ap mété téstaman-m nan nan bouch ou ?
- 17 Ou minm poutan ou té rayi disiplin,
 épi ou té réjité paròl mouin yo dèyè do-ou.
- 18 Si-ou té ouè yon vòlè, ou t-ap kouri ansanm avèk li ; *
 épi sé avèk adiltè-a pòsion-ou yé.
- 19 Bouch ou, ou té lagé-l bay méchansté, *
 lang ou t-ap plédé kozé riz.
- 20 Antan-ou chita kont frè-ou ou t-ap palé, *
 épi kont pitit manman-ou
 ou t-ap di bagay pou avili-l.
- 21 Sé bagay sa yo ou té fè, épi mouin té pé bouch mouin. †
 Ou té konprann mouin té sanblé avèk ou. *
 M-ap fè-ou ésplikasion,
 épi m-ap drésé bagay sa yo kont fas ou.
- 22 Konprann bagay sa yo, nou minm ki bliyé Bondié-a, *
 pou-m pa sézi, épi pa gin pèsonn ki délivré.
- 23 Moun ki ofri sakrifis louanj, l-ap fè-m jouinn gloua, †
 moun ki san tach nan chémin-an, *
 m-ap montré-l sovè Bondié sovè nou-an.

Psòm 50 (51)

Bondié, pitié pou mouin

Sé pou nou vi-n tou nèf nan jan éspri nou jijé tout bagay épi sé pou nou abiyé nou ak moun nouvo-a (Éféz 4, 23-24).

- ^[1] Pou maéstro koral la. Psòm. David.
^[2] lè profèt Natan té vîn koté-l, apré-l té fin fè péché ak Bétsabé-a.

- 3 Pitié pou mouin, Bondié, *
dapré mizérikòd ou-a ;
dapré kantité pitié-ou, *
éfasé fòt mouin-an.
- 4 Lavé-m nèt sot nan fot mouin-an *
pròpté-m sot nan péché-m nan.
- 5 Sèké fot mouin-an sé mouin minm ki konnin-l, *
péché-m nan dévan-m tout tan.
- 6 Kont ou, kont ou sèl mouin fè péché *
épi sa-k mal dévan-ou la, mouin fè-l,
sé pou yo jouinn ou kòrèk nan désizion-ou, *
douat nan jijman-ou.
- 7 Gadé, nan fot mouin pran nésans, *
nan péché manman-m té poté-m nan vant.
- 8 Gadé, sé vérité ou rinmin nan kè, *
nan sékrè ou fè-m ouè sajàs.
- 9 Nétouayé-m avèk izòp, m-ap vi-n pròp ; *
lavé-m, m-a vi-n blan pasé lanèj.

- 10 Ou-ap fè-m tandé kontantman ak lajoua, *
épi y-ap fété zo yo ou té krazé yo.
- 11 Viré fas ou louin péché-m yo *
tout fot mouin yo, éfasé yo.
- 12 Kréyé yon kè pròp nan mouin, Bondié, *
réfè yon éspri fèm nan zantray mouin yo.
- 13 Pa jété-m louin fas ou, *
éspri sin-ou nan, pa ouété-l sot nan mouin.
- 14 Rinmèt mouin kè kontan sovè ou sovè nou-an, *
asiré-m ak éspri ki pi vif la.
- 15 M-ap aprann péchè yo chémin-ou yo, *
méchan yo ap tounin vîn jouinn ou.
- 16 Libéré-m sot nan san yo, Bondié, Bondié sovè mouin, *
lang mouin ap chanté jistis ou.
- 17 Granmèt, louvri po bouch mouin, *
bouch mouin ap anonsé louanj ou.
- 18 Ou pap pran plézi nan sakrifis, *
sakrifis antié, si-m ofri-l, li pap fè-ou plézi.
- 19 Sakrifis pou Bondié, sé yon éspri krazé, *
yon kè krazé, rabésé, Bondié pap méprizé-l.
- 20 Aji ak bon kè pou Siyon, Granmèt, nan bòn volonté ou, *
pou miray Jérusalèm yo kapab rébati.
- 21 Lè sa-a ou-a aksépté sakrifis jistis,
kado avèk sakrifis antié ; *
lè sa-a y-a mété ti toro sou otèl ou-a.

Psòm 51 (52)

Kont médizan yo

Moun k-ap lévé tèt li, sé nan Granmèt la pou-l lévé tèt li (1 Kor 1, 31).

^[1] Pou maéstro koral la. Poèm [*Maskil*]. David,

^[2] après Doèg moun Édòm nan té vîn jouinn Sayul
épi té rakonté-l antan-l di :
« David té antré nan kay Abimélèk la ».

- 3 Kijan pou fè louanj pròp tèt ou pou méchansté-a, *
ou minm ki vyanan nan péché-a ?
- 4 Tout lajounin ou-ap kalkilé konplo ; *
lang ou tankou yon razoua byin filé, l-ap bay manti.
- 5 Ou pi rinmin mal pasé byin, †
manti pli pasé palé sa-k douat. *
- 6 Ou rinmin tout paròl déstriksion, lang manti.
- 7 Sé poussa, Bondié ap krazé-ou pou tout tan ; †
l-ap sézi-ou, l-ap raché-ou sot nan tant la, *
l-ap dérasinin-ou sot nan tè vivan yo.
- 8 Moun kòrèk yo ap ouè, y-ap sézi, *
y-ap ri sou do-l :
- 9 « Min moun ki pa-t pran Bondié kòm kachèt li, †
li té mété konfians li sou kantité richès li yo, *
li té mété fòs li nan konplo-l yo ».
- 10 Mouin minm, mouin tankou yon pié oliv tou vèt nan kay Bondié. †
Mouin éspéré nan mizérikòd Bondié *
pou tout tan épi nan sièk sièk la.
- 11 M-ap fè déklarasion pou ou nan sièk la, paské ou aji, †

m-ap éspéré non-ou paské ou bon, *
 dévan fas fidèl ou yo.

Psòm 52 (53) [≈ Psòm 13 (14)]

Foli méchan yo

Tout moun fè péché, yo pa gin gloua Bondié-a (Rom 3, 23).

^[1a] Pou maéstro koral la.

Dapré « *Mahalat* ». Poèm [*Maskil*]. David.

- 1 Moun fou-a di nan kè-l : « Pa gin Bondié ». †
- 2 Yo pèvèti, yo fè krim ki lèd ; *
 pa gin pèsonn k-ap fè sa-k bon.
- 3 Bondié antan-l nan sièl la, té panché gadé sou pitit moun yo, *
 pou-l ouè si ginyin ki konprann oubyin k-ap chèché Bondié.
- 4 Yo tout yo viré do, yo pèvèti ansanm ; *
 pa gin pèsonn k-ap fè sa-k bon, pa minm yon sèl.
- 5 Èské yo pa konnin, tou sa k-ap fè méchansté yo, *
 k-ap manjé pèp mouin-an tankou si y-ap manjé pin ?
 Granmèt la, yo pa rélé-l ; *
- 6 koté sa-a y-ap tranblé byin tranblé, san pa gin rézon pou tranblé.
 Paské Bondié gayé zo sa-k t-ap ataké-ou yo, *
 yo té ront, paské Bondié voyé yo jété.
- 7 Kilès k-ap bay sovè Israèl la sot nan Siyon ? †

Lè Bondié ap ramné pèp li-a ki té prizonié-a, *
Jakòb ap fété, Israèl ap kontan.

Psòm 53 (54), 3-6. 8-9

Démann sékou

Profèt la priyé pou li délivré o non Granmèt la anba méchansté pèsékité yo (Cassiodorus).

^[1] Pou maestro koral la. Sou instriman ak kòd.
Poèm [*Maskil*]. David,

^[2] apré lè Ziféyin yo té vîn kot Sayul antan y-ap di :
« Min David kaché an sékrè bò koté nou ».

3 Bondié, o non-ou sovè-m, *
nan pouvoua-ou, jijé-m.

4 Bondié, kouté priyé-m, *
panché zòrèy ou pou-ou kouté paròl bouch mouin !

5 Paské arogan yo lévé kont mouin, †
sa-k gin pouvoua yo ap chèché nanm mouin, *
yo pa kite plas pou Bondié dévan fas yo.

6 Min, Bondié ap édé-m, *
Granmèt la ap soutni nanm mouin.

[7]

8 M-ap ofri-ou sakrifis ak tout kè-m, *
m-ap fè déklarasion pou non-ou, Granmèt, paské ou bon ;

⁹ Paské ou té sové-m sot nan tout tribilasyon, *
jé-m té ouè ènmi-m yo anba ak mépri.

~~~~~  
<sup>[7]</sup> Sé pou mal la tounin sou sa-k rayi-m yo ;  
sèlon vérité-ou, sé pou-ou détrui yo.  
 ~~~~~

Psòm 54 (55), 2-15. 17-24

Kont yon zanmi ki trèt

Jézu kòmansé sézi, kè-l séré (Mk 14, 33).

^[1] Pou maéstro koral la. Sou instriman ak kòd.
Poèm [*Maskil*]. David.

I

² Bondié, panché zòrèy ou nan lapriyè-m nan, †
pa kaché pou-ou pa tandé jan m-ap insisté koté-ou ; *
³ Fè-t-atansion pou-ou kouté-m, pou-ou kapab réponn mouin.
M-ap dépalé tèlman mouin gin chagrin, m-ap plinn,
⁴ poutèt voua ènmi-an ak poutèt tribilasyon péchè-a.
Yo té roulé-m nan méchansté, *
sé ak raj yo té fè-m lapinn.
⁵ Kè-m ap tòdé anndan-m, *

krint lanmò té tonbé sou mouin.

6 Krint ak tranbléman rivé sou mouin, *
sézisman vlopé-m.

7 Mouin té di : « Kilès k-ap ban-m zèl tankou toutrèl, *
m-a volé, m-a répozé ?

8 Min, m-ap sové kò-m byin louin, *
m-ap rété nan dézè-a ».

9 M-ap tann sa-a k-ap sové-m nan, *
anba souf loraj la ak tanpèt la.

II

10 Granmèt, gayé, divizé lang yo, *

paské mouin ouè méchansté ak jalouzi nan lavil la.

11 Lajounin ak lannuit, y-ap fè ronn li sou muray li yo, †

12 sé méchansté, sé soufrans, sé konplo ki anndan-l ; *
ruz ak manti pa sispann sou laplas li yo.

13 Paské si yon ènmi-m t-a madichonnin-m, *

mouin t-a kapab sipòté-l kanminm ;

si moun ki rayi-m nan t-a fè arogan sou mouin, *

mouin t-a kaché kò-m pétèt sot koté-l.

14 Min sé ou minm, moun ki égal mouin-an, *

ki abitué avèk mouin, ki zanmi mouin,

15 ki konn gin bon jan rélasyon ansanm antré nou, *

nan kay Bondié-a nou té konn maché ansanm nan asanblé-a.

[16]

III

- 17 Mouin minm, sé kot Bondié m-ap rélé, *
épi Granmèt la ap sové-m.
- 18 Asouè, granmatin, a midi, m-ap médité épi m-ap plinn, *
l-ap kouté voua-m.
- 19 Li rachté nanm mouin nan lapè
sot kot sa yo k-ap batay kont mouin-an, *
paské yo anpil, sa ki kanpé kont mouin yo.
- 20 Bondié ap tandé, l-ap fè yo bésé tèt yo, *
li minm ki égzisté anvan sièk yo.
Nan pouin chanjman pou yo, *
yo pa-t réspékté Bondié.
- 21 Li lonjé min-l sou asosié-l yo ; *
li trayi kontra-l la.
- 22 Bouch li pi délika pasé krèm, *
époutan, kè-l sé lagè :
paròl li pi dous pasé luil, *
époutan yo sé épé ki soti nan fourò-l.
- 23 Jété tèt chajé-ou sou Granmèt la, †
sé li minm k-ap okipé-ou ; *
li pap kité moun kòrèk la nan boulvès tout tan.
- 24 Ou minm, Bondié, fè yo désann *
nan pui désktriksion-an.

Psòm 56 (57)

Priyè granmatin nan mové trétman

Sé soufrans Granmèt la psòm sa-a ap chanté (S. Ogustin).

^[1] Pou maéstro koral la. Dapré « Pa détoui ».

David. Poèm [*Miktam*].

Lè li té chapé kò-l louin Sayul nan trou ròch la.

- 2 Pitié pou mouin, Bondié, pitié pou mouin, *
 paské sé nan ou nanm mouin kaché ;
 anba lonbraj zèl ou mouin chèché kachèt, *
 joustan malè-a pasé.
- 3 Mouin rélé kot Bondié ki Anro nèt la, *
 Bondié ki fè-m dibyin-an.
- 4 Sé pou-l voyé sot nan sièl la, pou-l délivré-m ; †
 sé pou-l fè sa k-ap krazé-m yo ront. *
 Sé pou Bondié voyé mizérikòd li ak vérité-l.
- 5 Nanm mouin kouché nan mitan pitit lion yo *
 y-ap dévoré pitit moun yo.
 Dan yo sé zam ak flèch, *
 lang yo sé épé byin filé.
- 6 Lévé monté anlè sièl yo, Bondié, *
 anlè tout tè-a, gloua-ou la.
- 7 Yo té ranjé pièj pou lè m-ap pasé, *
 nanm mouin té répliyé sou li ;
 Yo té fouyé yon fos dévan fas mouin, *
 sé yo ki té tonbé ladan-l.

- 8 Kè-m paré, Bondié, †
kè-m paré ; *
- 9 m-ap chanté, épi m-ap joué mizik.
Lévé, gloua mouin, †
lévé, mandolîn ak bandjo, *
m-ap révéyé dévan jou-a.
- 10 M-ap fè déklarasion pou ou nan pèp yo, Grammèt, *
m-ap joué mizik pou ou nan nasion yo,
- 11 paské ou gran, mizérikòd ou rivé jous nan sièl yo, *
fidélimité-ou rivé jous nan nuaj yo.
- 12 Lévé monté anlè sièl yo, Bondié, *
anlè tout tè-a, gloua-ou la.



Psòm 57 (58)

Kont mové jij yo

^[1] Pou maéstro koral la. Dapré « Pa détoui ». David. Poèm [*Miktam*].

- 2 Èské sé vré, chèf yo, sé jistis nou déklaré,
sé dapré sa ki douat nou jijé pitit moun yo ?
- 3 Époutan nan kè nou n-ap fè méchansté,
sou tè-a sé violans min nou ap préparé.

- 4 Pèchè yo pèvèti dépi nan vant ;
yo té pèdi rout dépi nan vant, sa k-ap di manti yo.
- 5 Pouazon yo, sé tankou pouazon sèpan,
tankou ras sèpan sa-a ki soud la, ki bouché zòrèy li,
- 6 a tèl pouin li pa tandé voua moun yo k-ap chanté pou dirijé-l la,
minm sa-k gin éspérians nan métié fè sinp ak pouazon-an.
- 7 Bondié, sé pou krazé dan yo nan bouch yo ;
sé pou raché dan lion yo, Granmèt.
- 8 Sé pou yo fonn tankou dlo k-ap kouri alé,
tankou zèb y-ap pilonnin sé pou yo séché.
- 9 Tankou kalmason, k-ap passé antan l-ap dépéri,
tankou pitit yon fi ki avòté, ki pa ouè solèy.
- 10 Anvan chodiè nou yo gin tan touché branch rajé-a,
tou vivan, konsa pou chalè kòlè-a dévoré yo.
- 11 Moun ki kòrèk la ap kontan, lè l-ap ouè vanjans la,
l-ap lavé pié-l nan san péchè-a.
- 12 Moun nan ap di : « Sé vré, gin yon frui pou moun ki kòrèk la,
sé vré gin yon Bondié k-ap jijé yo sou tè-a ».



Psòm 58 (59), 2-5. 10-11. 17-18

Priyè kont sa k-ap chèché kont yo

Paròl sa yo ap aprann tout moun dévouman Sovè-a aléga Papa-l (Euzèb moun Sèzaré).

[1] Pou maestro koral la. Daprè « Pa détoui ». David. Poèm [*Miktam*].

Lè Sayul té voyé moun ki pou t-a sivéyé kay la épi touyé-l.

- 2 Délivré-m sot nan min ènmi-m yo, Bondié mouin, *
anba min sa yo ki lévé kont mouin yo, protéjé-m.
- 3 Délivré-m sot nan min sa yo k-ap fè méchansté yo, *
anba min moun k-ap fè san koulé yo, sovè-m.
- 4 Sèké min yo fè konplo kont nanm mouin, *
yo fonsé sou mouin avèk fòs.
- 5 Pa gin fot, ni péché nan mouin, Granmèt ; *
San-m pa fè méchansté, yo kouri, yo pran pozision.
- Lévé pou-ou vi-n rankontré-m, pou-ou ouè ; †
[6 - 9]
- 10 Fòs mouin, sé ou minm m-ap tann ; *
paské, Bondié, sé protéksion-m ou yé.
- 11 Bondié mouin, sé pou mizérikòd li pran dévan-m. *
Bondié ap fè pou-m méprizé ènmi-m yo.
- [12 - 16]
- 17 Mouin minm m-ap chanté fòs ou, *
m-ap fété granmatin mizérikòd ou-a,
paské ou vi-n tounin protéksion-m *

- 8 Bondié palé nan kay sakré-l la : †
 « M-ap fè fèt, m-ap séparé Sikèm, *
 m-ap mézuré tè-fon Soukòt la.
- 9 Galaad, sé pou mouin, Manasé sé pou mouin, *
 Éfrayim sé fòs pou tèt mouin.
 Juda, sé baton kòmandman-m, *
- 10 Moab sé kuvèt pou-m lavé.
 Sou Édòm, m-ap lagé sapat mouin, *
 sou Filisti mouin pousé rèl viktoua ».
- 11 Kilès k-ap minnin-m nan vil ki byin protéjé-a ? *
 Kilès k-ap kondui-m jous nan Édòm ?
- 12 Èské ou minm, Bondié, sé pa ou ki té réjé nou,
 épi ou pa-t soti avèk lamé nou yo, Bondié ?
 Ba nou sékou nan tribilasion-an, *
 paské sové ki sot nan moun, sa pa vo anyin.
- 13 Nan Bondié n-ap fè prodij, *
 épi li minm l-ap foulé anba pié sa k-ap fè nou pasé tray yo.

Psòm 60 (61)

Priyè égzilé-a

Priyè moun kòrèk la ki espéré lavi pou tout tan-an (S. Ilè).

^[1] Pou maéstro koral la. Sou instriman ak kòd. David.

- 2 Kouté démann mouin, Bondié, *
panché sou priyè-m.
- 3 Dépi nan bout tè-a m-ap rélé koté-ou, †
pandan kè-m séré. *
Sou ròch yo pa kapab monté-a, kondui-m !
- 4 Paské ou sé espérans mouin, *
sitadèl fòs an fas ènmi-an.
- 5 M-ap abité nan tant ou-a pou sièk yo, *
m-ap jouinn protéksion nan voual zèl ou yo,
- 6 paské ou minm, Bondié mouin, ou kouté voua-m, *
ou bay éritaj pou moun ki krinn non-ou yo.
- 7 Ou ajouté jou sou jou roua-a, *
sé pou ané-l yo jous nan jou jénérasyon ak jénérasyon.
- 8 Sé pou-l chita pou tout tan dévan fas Bondié ; *
sé pou mizérikòd ak vérité prezèvé-l.
- 9 Konsa m-ap chanté psòm ou non-ou pou sièk sièk la, *
pou-m rinmèt vé-m yo jou apré jou.

Psòm 61 (62)

Lapè nan Bondié

Sé pou Bondié éspérans la plin nou ak tout lapè nan kouè nou kouè-a
(Rom 15, 13).

^[1] Pou maéstro koral la. Dapré Yédoutoun. Psòm. David.

- 2 Sé nan Bondié sèlman pou-ou répozé, nanm mouin, *
sèké sé nan li délivrans mouin soti.
- 3 Vrèman sé li minm ki kachèt mouin ak délivrans mouin, *
protéksion-m, mouin pap souké ankò.
- 4 Jouskilè n-ap fonsé sou moun, †
pou nou krazé-l nou tout ansanm, *
tankou yon miray ki panché,
yon lantouraj k-ap tonbé ?
- 5 Réyèlman vré, y-ap kalkilé pou yo jété-l sot nan rotè li yé-a ; †
sé nan manti yo pran plézi yo. *
Ak bouch yo y-ap fè konpliman,
min nan kè yo, y-ap madichonnin.
- 6 Nan Bondié sèlman pou-ou pozé, nanm mouin, *
paské sé nan li pasians mouin soti.
- 7 Vrèman sé li minm ki Bondié-m ak délivrans mouin, *
protéksion-m, mouin pap souké.
- 8 Nan Bondié délivrans mouin ak gloua mouin ; *
Bondié fòs mouin,
kachèt mouin sé nan Bondié li yé.
- 9 Éspéré nan li, tout fanmi pèp la, †

vidé kè nou dévan li ; *

Bondié sé kachèt pou nou.

¹⁰ Réyèlman vré, pitit Adan yo pa vo anyin, *
pitit moun yo sé manti.

Si yo monté sou yon balans, *
yo tout ansanm y-ap pi léjé pasé lafimin.

¹¹ Pa mét éspoua nou nan violans †
pa tronpé nou nan piyaj ; *
si richès nou ap ogmanté, pa instalé kè nou ladan-l.

¹² Bondié di yon bagay, *
sé dé bagay sa yo mouin tandé :
sèké sé Bondié ki gin pouvoua, †
¹³ sé pou ou, Granmèt, mizérikòd la ; *
paské ou rinmèt chak moun dapré aksion-l.

Psòm 62 (63), 2-9

Nanm ki souaf Granmèt la

L-ap véyé tann Bondié, moun ki réjité zèw lannuit la.

^[1] Psòm. David, lè té rété nan dézè Juda-a.

² Bondié, sé Bondié-m ou yé, *
sé koté-ou m-ap véyé dépi granmatin.
Nanm mouin souaf ou, *
chè mouin anvi-ou.

Psòm 63 (64)

Priyè kont ènmi yo

Plis pasé tout bagay yo montré valè soufrans Granmèt la nan psòm sa-a (S. Ogustin).

^[1] Pou maéstro koral la. Psòm. David.

- 2 Bondié, kouté voua-m k-ap plinn ; *
 prézèvé nanm mouin sot nan krint ènmi-an.
- 3 Protéjé-m sot nan rasanbléman méchan yo, *
 sot foul moun yo k-ap fè méchansté-a.
- 4 Yo té filé lang yo tankou yon épé, †
 yo té ajusté flèch yo, sé paròl anpouazonnin, *
 5 pou yo t-a tiré flèch an kachèt kont sa-k san répròch la.
 San-z-atann yo t-ap tiré flèch sou li, épi yo pa pè, *
- 6 youn té soutni lòt nan mové kòz la.
 Yo té antann yo pou yo kaché pièj yo, *
 yo t-ap di : « Kilès k-ap ouè yo ? ».
- 7 Yo té kalkilé méchansté, †
 yo réalizé plan yo fi-n kalkilé-a. *
 Anndan moun nan ak kè-l sé yon trou san fon.
- 8 Sèlman Bondié tiré flèch sou yo ; †
 san-z-atann, yo pran gro kou, *
- 9 pròp lang yo fè yo fébli.
 Tout moun k-ap ouè yo, y-ap souké tèt yo, *
- 10 tout moun ap vîn pè ;

y-ap déklaré sa Bondlé fè, *
y-ap konprann aksion-l yo.

- ¹¹ Moun ki kòrèk la ap kontan nan Granmèt la, l-ap éspéré nan li, *
tout moun ki douat nan kè yo ap jouinn gloua.

Psòm 64 (65)

Aksion-d-gras solanèl

Nan Siyon, sa vlé di vil sièl la (Orijen).

^[1] Pou maéstro koral la. Psòm. David. Kantik.

- ² Ou mérité kantik, Bondié, nan Siyon ; *
† y-ap rinnèt ou vé nan Jérusalèm.
- ³ Ou minm ki kouté priyè, *
koté-ou tout chè vini poutèt péché-a.
- ⁴ Minm si fot nou yo dépasé anlè nou, *
ou minm ou pran pitié pou yo.
- ⁵ Ala kontantman pou sa-a ou chouazi-a épi ou pran-an ; *
l-ap abité nan lakou-ou yo.
N-ap plin ak byin kay ou-a, *
ak sinteté tanp ou-a.
- ⁶ Ou ékstraòdinè nan jistis,
ou kouté nou, Bondié ki sovè nou-an, *
éspérans tout limit tè-a ak lanmè ki louin-an.

- 7 Antan ou bay mòn yo solidité nan puisans ou-a, *
lè-ou maré rin-ou avèk pouvoua.
- 8 Antan-ou métrizé brui lanmè-a, brui lanm li yo *
ak grondman pèp yo.
- 9 Y-ap krinn, sa-k abité limit tè-a, dévan sign ou yo ; *
koté olévan ak okouchan soti ou-ap pran plézi ou.
- 10 Ou vizité tè-a, ou rouzé-l ; *
ou fè-l vi-n rich anpil.
Lariviè Bondié-a plin ak dlo ; †
ou paré blé yo, *
paské sé konsa ou paré-l.
- 11 Ou fè dlo koulé nan kannal li yo,
ou égalizé bit tè-l yo ; *
ou fè-l vi-n mòl ak gro lapli, ou béni boujon-l yo.
- 12 Ou kouronnin ané-a ak bon kè-ou, *
tras pié-ou ap dégouté ak grès.
- 13 Pak zèb savann yo ap dégouté, *
ti mòn yo vlopé ak fèt.
- 14 Pak zèb yo abiyé ak mouton, †
plinn yo ap poté anpil kantité blé ; *
y-ap rélé, réyèlman y-ap chanté kantik.

Psòm 65 (66)

Imn pou sakrifis aksion-d-gras

Osi jè réziréksion Granmèt la ak konvèsion nasion yo (Ésikius).

^[1a] Pou maéstro koral la. Kantik. Psòm.

I

- 1 Pousé rèl fèt pou Bondié, tout tè-a, †
- 2 chanté kantik gloua non-l, *
fè gloua louanj li.
- 3 Di Bondié : « Ala krint travay ou yo mérité. *
Poutèt kantité fòs ou, lènmi-ou yo ap flaté-ou.
- 4 Tout tè-a ap adoré-ou, l-ap chanté pou ou, *
l-ap chanté pou non ou ».
- 5 Vini, n-a ouè travay Bondié yo, *
li mérité respè nan aksion li fè pou pitit moun yo.
- 6 Li fè lanmè-a vi-n tounin tè sèk, †
épi y-ap pasé riviè-a apié ; *
n-ap kontan nan li koté sa-a.
- 7 Li minm k-ap kòmandé nan pouvoua-l pou tout tan, †
jé-l rét ap gadé sou nasion yo ; *
rèbèl yo pap lévé pròp tèt yo anlè.
- 8 Béni Bondié nou-an, nasion yo, *
fè tandé voua louanj li ;

- 9 li minm ki té mété nanm nou nan lavi, *
épi ki pa-t kité pié nou tranblé.
- 10 Paské ou té sondé nou, Bondié ; *
ou té nétouayé nou nan difé, tankou yo nétouayé lajan nan difé.
- 11 Ou té fè nou pri nan pièj ; *
ou té mété tribilasyon sou do nou.
- 12 Ou té instalé moun sou tèt nou, †
nou té pasé nan difé ak nan dlo, *
min ou té fè nou soti nan fréchè.

II

- 13 M-ap antré lakay ou avèk sakrifis antié ; *
m-ap réglé ba ou sa-m té promèt yo,
- 14 lè-m té louvri po bouch mouin, *
épi bouch mouin té palé nan tribilasyon mouin-an.
- 15 Sé sakrifis antié ki byin gra m-ap ofri ba ou,
ansanm ak lafimin bélié yo, *
m-ap ofri ou bèf ak kabrit.
- 16 Vini, kouté, †
m-ap rakonté nou tout ki krinn Bondié, *
tou sa-l fè pou nanm mouin.
- 17 Koté-l mouin rélé ak bouch mouin, *
mouin lévé-l anlè ak lang mouin.
- 18 Si-m té ouè méchansté nan kè-m, *
Granmèt la pa t-ap kouté-m.

- ¹⁹ Sé pou sa Bondié kouté, *
li fè-t-atansion pou-l tandé voua-m k-ap lapriyè.
- ²⁰ Li béni, Bondié, li minm ki pa voyé priyè-m nan louin, *
mizérikòd li-a pa sot sou mouin.

Psòm 66 (67)

Sé pou tout nasion yo fè louanj Granmèt la

Sé pou nou konn sa, sové Bondié sové nou sa-a sé bay nasion yo yo voyé-l (Tr Ap 28, 28).

^[1] Pou maéstro koral la. Sou intriman ak kòd. Psòm. Kantik.

- ² Sé pou Bondié pran pitié pou nou, sé pou-l béni nou ; *
sé pou-l fè figi-l kléré sou nou,
- ³ Sé pou yo rékonèt chémin-ou yo sou tè-a, *
sové ou sové nou-an nan tout nasion yo.
- ⁴ Sé pou pèp yo fè déklarasion pou ou, Bondié ; *
sé pou tout pèp yo fè déklarasion pou ou.
- ⁵ Sé pou nasion yo kontan, sé pou yo fété, †
paské ou jijé pèp yo nan fason ki douat, *
ou dirijé nasion yo sou tè-a.
- ⁶ Sé pou pèp yo fè déklarasion pou ou, Bondié, *
sé pou tout pèp yo fè déklarasion pou ou.
- ⁷ Tè-a té bay frui-l ; *
Bondié béni nou, Bondié nou-an,

- 8 sé pou Bondié nou-an béni ou, *
sé pou tout limit tè-a respékté-l.

Psòm 67 (68)

Kòtèj viktoua Granmèt la ap antré

Antan-l monté nan rotè-a, li minnin anprizònman nan prizon, li bay moun yo kado yo (Éféz 4, 8).

^[1] Pou maéstro koral la. David. Psòm. Kantik.

I

- 2 Bondié lévé, sé pou ènmi-l yo gayé ; *
sé pou sa yo ki rayi-l yo sové kò yo dévan fas li.
- 3 Tankou lafimin gayé, ou gayé yo ; †
tankou lasi fonn dévan fas difé, *
konsa péchè yo péri dévan fas Bondié.
- 4 Sé pou moun kòrèk yo fè kè yo kontan,
épi sé pou yo fété dévan fas Bondié, *
sé pou yo joui nan kè kontan.
- 5 Chanté pou Bondié, di kantik pou non-l ; †
paré rout pou li, li minm y-ap poté sou nuaj yo : *
Granmèt la sé non-l sa.
Fè fèt dévan fas li ; †
- 6 papa òfélin yo ak jij vèv yo, *

Bondié nan kay li ki sin-an.

- 7 Bondié ki fè pòv yo abité nan yon kay, †
ki kondui prizonié yo nan richès ; *
min rébèl yo ap rété nan tè ki sèk la.
- 8 Bondié, lè-ou té sòti dévan fas pèp ou-a, *
lè-ou t-ap travèsé nan dézè-a, tè-a té tranblé,
- 9 minm sièl la té fè laplui dévan fas Bondié Sinayi-a, *
dévan fas Bondié Israèl la.
- 10 Sé yon lapli gras ou té vidé, Bondié ; *
éritaaj ou-a ki fèb la, ou té réfè-l.
- 11 Vivan-ou yo té abité ladan-l, *
ou té paré-l pou pòv la nan bon kè-ou, Bondié.

II

- 12 Granmèt la bay lòd ; *
fi k-ap poté nouvèl yo, sé yon gran lamé :
- 13 « Roua lamé yo sovè kò yo, yo sovè kò yo, *
fi ki rét lakay la, li séparé richès yo pran nan lagè-a.
- 14 Pandan nou kouché nan pòtay pak la : *
zèl toutrèl yo kouvri ak lajan,
plim yo kouvri ak lò koulè jòn fonsé.
- 15 Pandan Sa-k gin tout pouvoua-a t-ap chasé roua yo koté sa-a, *
Sèlmon vîn blan tankou lanèj ».
- 16 Mòn Bondié, mòn Bachan, *
mòn ki apik, mòn Bachan.
- 17 Nou minm mòn ki apik yo, pouki sa n-ap koupé kout-jé, †

- sou mòn koté Bondié jouinn plézi-l pou-l abité-a ? *
- Réyèlman sé la Bondié ap abité pou tout tan.
- 18 Chario Bondié yo, sé dis millon mil : *
- Granmèt la vini sot Sinayi nan kay sakré-a.
- 19 Ou monté sou rotè-a, ou kondui anprizònman nan prizon ; †
ou résevoua moun yo kòm kado, *
- pou minm sa-k rébèl yo abité bò koté Bondié Granmèt la.
- 20 Li béni, Granmèt la, chak jou ; *
- Bondié sovè nou-an ap poté nou.
- 21 Bondié nou, sé Bondié k-ap sové nou ; *
- épi pou Granmèt la, pou Granmèt la, pòt lanmò-a.
- 22 Vrèman Bondié ap krazé tèt lènmi-l yo, *
- kouròn tèt chévé moun k-ap prominnin nan péché-l yo.
- 23 Granmèt la di : « M-ap fè yo tounin sot Bachan, *
- m-ap fè yo tounin sot nan fon lanmè-a,
- 24 pou-ou lavé pié-ou nan san, *
- pou lang chyin-ou yo jouin pòsion pa-l nan ènmi yo ».

III

- 25 Yo ouè kijan ou-ap maché antré, Bondié,
maché antré Bondié mouin-an, roua mouin, nan kay sakré-a.
- 26 Moun k-ap chanté yo ap avansé dévan, †
muzisyin yo dèyè, *
- nan mitan sé jèn fi yo k-ap bat tanbou yo.
- 27 « Nan asanblé yo béni Bondié, *
- pou Granmèt la, nou minm dépi nan sous Israèl yo ».

- 28 Binjamin té la, li minm ki dènié pitit, antan l-ap minnin yo, †
 té gin chèf Juda yo, avèk lamé-l la, *
 té gin chèf Zabulon yo, chèf Néftali yo.
- 29 Kòmandé, Bondié, ak fòs ou ; *
 asiré sa, Bondié, sa-ou té réalizé nan nou-an.
- 30 Dépi nan tanp ou-a nan Jérusalèm *
 sé pou roua yo poté kado pou ou.
- 31 Ménasé bèt sovaj ki nan rozo-a, †
 bann toro yo nan ti bèf pèp yo, *
 sé pou yo bésé tèt yo ak piès lajan.
 Gayé pèp yo ki vlé lagè-a. †
- 32 Sé pou sa-k gin pouvoua yo vîn sot Éjip, *
 Sé pou Étiopi kouri lonjé min-l bay Bondié.
- 33 Péyi-roua yo ki sou tè-a, chanté pou Bondié,
 joué psòm pou Granmèt la, †
 chanté kantik pou Bondié,
- 34 li minm ki monté anlè sièl la nan diréksion olévan ; *
 min li lévé voua li, voua pouvoua-l.
- 35 Bay Bondié pouvoua-a. †
 Sou Israèl grandè-l, *
 pouvoua-l nan nuaj yo.
- 36 Ou mérité respè, Bondié, dépi kay sakré-ou la ! †
 Sé Bondié Israèl li minm k-ap bay pèp li-a fòs ak pouvoua. *
 Li béni, Bondié !

Psòm 68 (69), 2-22. 30-37

Jalouzi kay ou-a dévoré-m

Yo ba-l divin pou-l bouè ki mélé avèk fièl (Mt 27, 34).

^[1] Pou maéstro koral la.
Dapré « Flè lis yo... ». David.

I

- ² Sové-m, Bondié, *
paské dlo yo rivé jous nan kou-m.
- ³ M-ap fonsé nan labou ki fon-an, pa gin solidité ; *
mouin rivé nan fon dlo yo, lanm nan ap nouayé-m.
- ⁴ Mouin bouké tèlman mouin rélé, gòj mouin vîn anroué ; *
jé-m fîn étinn, a fòs m-ap éspéré nan Bondié mouin-an.
- ⁵ Yo vîn pi plis pasé chévé tèt mouin, *
sa yo ki rayi-m pou granmési yo.
Yo fò, sa yo k-ap pèsékité-m yo, ènmi-m yo k-ap bay manti yo ; *
sa-m pa-t pran, koulié-a mouin blijé rinmèt.
- ⁶ Bondié, ou konnin foli mouin-an, *
fot mouin yo, yo pa kaché louin-ou.
- ⁷ Pa kité yo ront sou kont mouin, sa k-ap éspéré-ou yo, *
Granmèt, ou minm Granmèt lamé yo.
Pa kité yo pran afron sou kont mouin, *
sa k-ap chèché-ou yo, ou minm Bondié Israèl la.
- ⁸ Paské sé poutèt ou mouin sipòté afron, *
laront kouvri fas mouin ;

- 9 mouin vi-n tounin étranjé pou frè-m yo *
ak moun déyò pou pitit manman-m yo.
- 10 Paské jalouzi kay ou-a dévoré-m, *
afron moun k-ap manké-ou déga yo, sé sou mouin yo tonbé.
- 11 Nanm mouin té kriyé nan fè jèn, *
sa tounin yon mank-déga pou mouin.
- 12 Mouin mété yon rad sak, *
y-ap pozé késion sou mouin.
- 13 Y-ap fè tripotaj kont mouin, sa-k chita nan pòtay yo, *
y-ap chanté sou mouin, sa k-ap bouè divin yo.

II

- 14 Mouin minm priyé-m ap monté koté-ou, Granmèt, *
nan tan byinvéyans la, Bondié.
Nan pakèt mizérikòd ou-a kouté-m, *
nan vérité sové ou sové nou-an.
- 15 Délivré-m sot nan labou-a, pou-m pa fonsé, †
délivré-m anba min sa yo ki rayi-m yo, *
sot nan fon dlo yo.
- 16 Pa kité lanm dlo yo nouayé-m, †
pa kité bafon-an valé-m, *
pa kité fos la séré bouch li sou mouin.
- 17 Kouté-m, Granmèt, paské mizérikòd ou-a gin bon jan ; *
dapré pakèt pitié-ou yo, voyé jé sou mouin.
- 18 Pa viré fas ou louin sèvitè-ou la ; *
paské m-ap sibi tribilasyon, fè vit réponn mouin.

- 19 Proché kot nanm mouin, vanjé-l, *
akòz ènmi-m yo, rachté mouin.
- 20 Ou konnin afron mouin-an, *
laront mouin-an ak krint mouin-an.
- Sa k-ap fè-m pasé tribilasyon yo, yo tout dévan fas ou ; *
- 21 afron-an krazé kè-m, mouin fébli.
Mouin t-ap tann moun ki pou pran lapinn avèk mouin, pa ginyin, *
moun ki pou konsolé-m, mouin pa jouinn.
- 22 Yo mété fièl nan manjé-m, *
nan souaf mouin yo ban-m bouè vinèg.

III

[23 - 29]

- 30 Mouin minm mouin pòv, m-ap plinn ; *
sové ou sovè nou-an, Bondié, li té résévoua-m.
- 31 M-ap fè louanj non Bondié avèk kantik, *
épi m-ap di jan-l gran nan louanj.
- 32 Sé sa k-ap fè Granmèt la plézi plis pasé yon toro, *
pasé yon ti bèf k-ap pousé kòn ak sabo.
- 33 Sé pou pòv yo ouè, pou yo kontan ; *
chèché Bondié, sé pou kè nou viv.
- 34 Paské Granmèt la kouté pòv yo, *
li pa méprizé prizonié-l yo.
- 35 Sièl la ak tè-a ap fè louanj li, *
lanmè-a ak tout bèt k-ap glisé ladan-l.

Psòm 69 (70)

Bondié, vîn édé mouin

Granmèt, sové nou, n-ap péri (Mt 8, 25).

^[1] Pou maéstro koral la.
David. Pou komémorasion.

- ² Bondié, tanpri vîn édé mouin ; *
Granmèt, fè vit pou-ou poté-m sékou.
- ³ Sé pou yo ront, sé pou yo dézonoré, *
sa k-ap chèché pran nanm mouin yo.
Sé pou yo ralé kò yo dèyè, sé pou yo ront, *
sa-k anvî pou malè rivé-m yo.
- ⁴ Sé pou yo tounin avèk désépsion yo-a, *
yo minm k-ap di-m : « Sé bon, sé bon ».
- ⁵ Sé pou yo fété, sé pou yo tout gin kè kontan nan ou,
sa k-ap chèché-ou yo, *
tout tan, sé pou yo di : « Bondié gran »,
sa-k rinmin sové ou sové yo-a.
- ⁶ Mouin minm mouin sé yon pòv, yon maléré ; *
Bondié, fè vit pou mouin.
Sé ou minm k-ap édé-m, sé ou minm k-ap délivré-m ; *
Granmèt, pa fè réta.

Psòm 70 (71)

Granmèt, ou sé éspérans mouin dépi-m tou jèn

Sé pou nou kontan nan éspérans la, sé pou nou gin pasians nan tribilasyon-an (Rom 12, 12).

I

- ¹ Sé nan ou, Granmèt, mouin éspéré, *
pa kité-m ront pou tout tan.
- ² Nan jistis ou-a libéré-m, épi délivré-m ; *
panché zòrèy ou sou mouin, sové-m.
- ³ Sé pou-ou sèvi-m yon ròch sitadèl ak yon kay défans, *
pou-ou sové-m,
paské fòs mouin-an *
ak kachèt mouin-an sé ou minm.
- ⁴ Bondié mouin, ouété-m, nan min péchè-a.
sot nan min moun k-ap trayi laloua-a, k-ap fè profitè-a.
- ⁵ Paské sé sou ou mouin konté, Granmèt ; *
Granmèt, ou sé éspérans mouin dépi-m tou jèn.
- ⁶ Sé sou ou mouin apuiyé dépi-m nan vant, †
dépi nan vant manman-m sé ou minm ki poté-m ; *
sé nan ou louanj mouin yé tout tan.
- ⁷ Mouin tankou yon prodij pou anpil moun, *
sé ou minm sékou ki bay fòs.

- 8 Sé pou bouch mouin plin ak louanj ou, *
tout jounin ak grandè-ou.
- 9 Pa jété-m nan tan viyéès mouin-an ; *
lè fòs mouin fîn fébli-a, pa lagé-m.
- 10 Sèké ènmi-m yo ap palé sou mouin, †
sa yo k-ap sivéyé nanm mouin yo, *
y-ap fè konplo ansanm
- 11 antan y-ap di : « Bondié lagé-l ! †
An nou rapousuiv li, an nou sézi-l, *
paské nan pouin pèsonn k-ap délivré-l ».
- 12 Bondié, pa rété louin-m ; *
Bondié mouin, fè vit poté-m sékou.
- 13 Sé pou yo ront, sé pou yo disparèt, sa-k rayi nanm mouin yo ; *
sé pou mank-déga ak ront kouvri yo,
yo minm k-ap chèché pou malè rivé-m nan.

II

- 14 Kanta mouin minm tout tan m-ap espéré, *
épi m-ap ajouté sou tout louanj ou-a.
- 15 Bouch mouin ap anonsé jistis ou, †
tout jounin sové ou sové nou-an : *
pou-m t-a konté-l, mouin pa kapab.
- 16 M-ap rivé kot puisans Granmèt la ; *
Granmèt, m-ap fè sonjé jistis ou-a ki pa gin parèy la.
- 17 Bondié, ou ban-m ansègnman dépi-m tou jèn ; *

jous koulié-a m-ap anonsé mèvèy ou yo.

¹⁸ Minm lè-m fi-n vié, lè-m gin chévé blan, *

Bondié, pa lagé-m,

pou-m kapab déklaré fòs bra-ou la *

bay tout jénérasion-an k-ap vini-an.

Pouvoua-ou ¹⁹ ak jistis ou, Bondié, †

ki jous anro-a, sé gras a li ou té fè mèvèy yo : *

Bondié, kilès ki tankou-ou?

²⁰ Ou fè-m ouè anpil tray ak malè ; †

ou-a rékòmansé fè-m viv ankò, *

ou-a fè-m rémonté sot anba fon tè-a ankò.

²¹ Fè-m jouinn plis konsidérasion, *

rétonnin vîn konsolé-m.

²² Oui mouin minm tou m-ap fè déklarasion pou ou, †

nan instriman pou joué mizik psòm yo vérité-ou la, Bondié mouin ; *

m-ap chanté pou ou nan gita-a, Sin Israèl la.

²³ Po-bouch mouin yo ap fè fèt, lè m-a chanté pou ou, *

ni nam mouin-an ou té délivré-a ;

²⁴ tout jounin lang mouin ap médité jistis ou-a, *

lè y-ap ront, y-ap dézonoré,

sa k-ap chèché pou malè rivé-m yo.

Psòm 71 (72)

Pouvoua Mési-a kòm roua

Antan yo louvri trézò yo, yo té ofri-l kado, lò, épi lansan, épi lamir (Mt 2, 11).

^[1a] Salomon.

I

- ¹ Bondié, bay roua-a jijman-ou, *
bay pitit roua-a jistis ou ;
- ² l-ap jijé pèp ou-a nan jistis, *
ak pòv ou yo nan jijman.
- ³ Sé pou mòn yo poté lapè-a pou pèp la, *
épi ti rotè yo jistis la.
- ⁴ L-ap jijé pòv yo nan pèp la, †
l-ap sovè pitit maléré yo *
l-ap krazé sa k-ap fè profitè-a.
- ⁵ L-ap diré ansanm avèk solèy la épi dévan lalîn-nan, *
pou jénérasion ak jénérasion.
- ⁶ L-ap désann tankou laplui sou gazon, *
tankou farinaj k-ap tranpé tè-a.
- ⁷ Nan tan-l yo jistis ap fléri ak lapè an kantité, *
joustan lalîn nan disparèt.
- ⁸ Épi l-ap kòmandé sot nan lanmè al nan lanmè, *
épi sot nan gran riviè-a jous nan bout fas tè yo.

- 9 Dévan-l, moun yo ki rété nan dézè-a ap plouayé, *
 ènmi-l yo ap niché atè-a.
- 10 Roua Tarsis yo ak zilé yo ap ofri richès, *
 roua Arabi yo ak Saba ap poté kado.
- 11 Tout roua yo ap adoré-l, *
 tout nasion yo ap sèvi-l.

II

- 12 Sèké l-ap libéré maléré-a k-ap rélé-a, *
 ak pòv la ki pa gin moun pou poté-l sékou.
- 13 L-ap pran pitié pou pòv la ak maléré-a, *
 nanm pòv yo l-ap sové yo.
- 14 L-ap délivré yo sot nan injistis ak violans, *
 san yo ap gin gran valè dévan-l.
- 15 Sé pou-l viv, sé pou yo ba-l nan lò Arabi-a, †
 sé pou yo lapriyé pou li tout tan ; *
 tout jounin y-ap béni-l.
- 16 Sé pou gin kantité blé sou tè-a, *
 sé pou-l frissonnin sou tèt mòn yo ;
 sé pou frui-l tankou Liban, *
 sé pou yo lévé nan vil la tankou zèb tè-a.
- 17 Sé pou non-l béni pou sièk yo, *
 dévan solèy la, sé pou non-l diré.
 Sé pou tout fanmi tè-a béni nan non-l, *
 sé pou tout nasion di jan-l gran.

- 18 Li béni, Granmèt Bondié, Bondié Israèl, *
li minm ki fè mèvèy pou kont li.
- 19 Épi non grandè li-a béni pou tout tan ; *
épi tout tè-a ap plin ak grandè-l. Amèn, amèn.

TOUAZIÈM LIV (*Psòm 73-89*)

Psòm 72 (73)

Pou kisa yo pèsékité moun kòrèk la

Ala kontantman pou moun sa-a ki pa skandalizé nan mouin (Mt 11, 6).

^[1] Psòm. Asaf.

I

- 1 Ala bon Bondié bon pou sa ki douat yo, *
Bondié pou sa yo ki gin kè pròp yo !
- 2 Kanta mouin minm minm ti kras pié-m t-ap souké, *
yon ti kras plant pié-m t-ap glisé,
- 3 paské mouin té anvì sa k-ap fè gloua pou pròp tèt pa yo-a, *
antan-m ouè lapè péchè yo.
- 4 Paské yo pa jouinn anpèchman, *
vant yo an santé, li gra.
- 5 Yo pa nan traka sa k-ap mouri yo, *
avèk moun yo, yo pa résévoua kou.

- 6 Sé poussa tankou yon kolié, ògèy la yé pou yo, *
 tankou yon rad, violans la kouvri yo.
- 7 Méchansté yo-a soti tankou nan grès, *
 pansé kè-yo ap soti.
- 8 Y-ap pasé nan rizib, y-ap palé méchansté, *
 fot la, sé anlè yo palé-l.
- 9 Yo mété bouch yo nan sièl, *
 lang yo minm ap travèsé tè-a.
- 10 Sé poussa yo chita anro, *
 dlo ki plin yo pap rivé koté yo.
- 11 Y-ap di : « Kòman Bondié ap konnin, *
 èské gin sians nan Sa-a ki anro nèt la ? ».
- 12 Min yo minm péchè yo, yo plin nan sièk la, *
 yo mété richès pil sou pil.

II

- 13 Mouin té di : « Sé san rézon mouin té chanjé kè-m, *
 mouin té lavé min-m nan inosans ;
- 14 mouin té pran kou tout lajounin, *
 ak koréksion nan matin ».
- 15 Si-m t-a di : « M-ap palé tankou sa yo », *
 min, ras pitit ou yo mouin t-a trayi-l.
- 16 Mouin t-ap kalkilé pou-m konnin bagay sa-a ; *
 sé té lapinn nan jé-m,
- 17 joustan mouin antré nan tanp Bondié-a *
 épi mouin konprann finisman yo.

- 18 Réyéلمان ou mété yo koté ki glisé, *
ou jété yo nan dékonb yo.
- 19 Kijan yo fè rivé nan dézolation ! *
Yon kou yo fini, yo péri avèk sézisman.
- 20 Tankou rèv jé klè, Granmèt, *
antan-ou révéyé, ou méprizé pòtré yo.

III

- 21 Paské kè-m t-ap soté, *
rin-m té krazé ;
- 22 mouin minm mouin té vîn tou sòt, mouin pa-t konnin : *
mouin té vîn tounin tankou yon milèt koté-ou.
- 23 Mouin minm poutan mouin tout tan avèk ou ; *
ou kinbé min douat mouin.
- 24 Nan konsèy ou, ou kondui-m *
épi apré sa, avèk gloua, ou résévoua-m.
- 25 Kilès ki pou mouin nan sièl la ? *
Avèk ou mouin pa anvî anyin sou tè-a.
- 26 Chè-m fini, ni kè-m ; *
Bondié kè-m, pòsion mouin Bondié tout tan-an.
- 27 Sèké min, sa ki ralé kò yo sot koté-ou la, y-ap péri, *
ou pèdi tout moun ki nan mové rélasyon louin-ou.
- 28 Kanta pou mouin, kolé kò-m sou Bondié, sa bon, *
mété nan Granmèt Bondié éspérans mouin,
pou-m anonsé tout aksion-ou yo *
nan pòtay pitit fi Siyon yo.

Psòm 73 (74)

Lamantasion poutèt tanp la ki dévasté

Pa pè sa yo k-ap touyé kò-a (Mt 10, 28).

^[1] Poèm [*Maskil*]. Asaf.

I

- ¹ Poukisa, Bondié, ou té réjité jouskalafin, *
ou té faché ak gro kòlè sou mouton pak ou yo ?
- ² Sonjé asanblé-ou la, *
sa-ou té posédé dépi nan kòmansman-an.
Ou té rachté ti plant éritaj ou-a, *
mòn Siyon koté ou abité-a.
- ³ Lévé pié-ou, vîn nan dékonb tout tan yo : *
ènmi-an té démoli tout bagay nan tanp la.
- ⁴ Yo té pousé gro rèl, sa yo ki té rayi-ou yo,
nan mitan asanblé-ou la ; *
yo té plasé sign pa yo kòm sign.
- ⁵ Yo té parèt tankou moun k-ap voyé kout rach sou tèt mòn,
nan rak plin piéboua.
- ⁶ Yo té fann pòt li yo nan li ; *
ak rach, ak mas, yo té jété-l.
- ⁷ Yo té boulé tanp ou-a ak difé, *
yo té sal tant non-ou nan atè ;
- ⁸ Yo té di nan kè yo : « N-ap krazé yo ansanm ». *

N-ap boulé tout koté yo konn réyini pou Bondié sou tè-a ».

- 9 Nou pa ouè sign nou yo, †
nan pouin profèt ankò, *
pèsonn nan nou pa konnin pou jouskilè.
- 10 Jouskilè, Bondié, ènmi-an ap kontinué madichonnin, *
ènmi-an ap dérèspékté non-ou san rété ?
- 11 Pouki sa ou ralé min-ou, *
ou kinbé min douat ou anndan pouatrîn ou ?
- 12 Bondié, sé ou ki roua nou dépi tout tan, *
sé ou minm ki té sové nou nan mitan péyi-a.

II

- 13 Sé ou minm ki té gayé lanmè-a avèk fòs ou, *
ou té krazé tèt gro koulèv-zèl la sou dlo yo.
- 14 Ou té krazé tèt Léviatan, *
ou té rinnèt li kòm manjé bay gro bèt lanmè yo.
- 15 Sé ou minm ki té pèsé ni sous ni riviè ; *
ou minm ki té séché gro lariviè ki t-ap rété nèt yo.
- 16 Lajounin sé pou ou, ni lannuit sé pou ou, *
sé ou minm ki té fiksé ni limiè nan sièl yo ni solèy la.
- 17 Sé ou minm ki té pozé tout limit tè-a, *
ni tan chalè ni tan frèt sé ou minm ki fè yo.
- 18 Sonjé sa : †
ènmi-an ap madichonnin Granmèt la, *
yon pèp san konprann ap dérèspékté non-ou.

- 19 Pa rimmèt nanm ki gin konfians nan ou yo bay bèt sovaj yo, *
nanm pòv ou yo, pa bliyé-l san rété.
- 20 Voyé jé sou téstaman-an, *
paské kachèt péyi-a plin ak tant violans.
- 21 Pa kité sa-k rabésé-a tounin ak laront ; *
pòv la ak maléré-a ap fè louanj pou non-ou.
- 22 Bondié, lévé pou-ou plédé kòz ou-a ; †
sonjé mank-déga kont ou yo, *
sa moun fou-a ap fè-ou tout jounin.
- 23 Pa bliyé rèl ènmi-ou yo ap pousé ; *
sa-k kanpé kont ou yo, sé tout tan y-ap fè brui voua yo monté.

Psòm 74 (75)

Granmèt la jij ki pi ro-a

Li jété sa-k gin pouvoua yo sot sou trôn yo, li lévé sa-k tou piti yo anlè (Lk 1, 52).

^[1] Pou maestro koral la. Dapré « Pa détrui... ». Psòm. Asaf. Kantik.

- 2 N-ap fè déklarasion pou ou, Bondié ; †
n-ap fè déklarasion épi n-ap rélé non-ou : *
n-ap rakonté mèvèy ou yo.
- 3 Lè m-a fiksé tan-an, *
sé mouin minm k-ap jijé nan jistis yo.

- 4 Si tè-a ak tou sa-k abité ladan-l yo fonn, *
mouin minm mouin té fiksé kolòn li yo byin solid.
- 5 Moun k-ap fè arogan yo, mouin té di yo :
« Sispann bay tèt nou gloua ! » *
kanta pou méchan yo : « Sispann lévé kòn nou !
- 6 Sispann lévé kòn nou anlè ; *
sispann palé kont Bondié avèk arogans ».
- 7 Sèké sé pa sot olévan ni sot okouchan *
ni sot nan dézè-a lévé tèt la yé.
- 8 Paské sé Bondié k-ap jijé : *
li fè youn désann, li lévé yon lòt anlè.
- 9 Sèké kalis nan min Granmèt la, *
sé divin ki troublé, ki plin mélanj.
Li panché sot sou sa-a al nan sa-a ; †
réyèlman vré y-ap gin pou bouè ata ma-a ki nan fon-an, *
tout péchè yo ki sou tè-a, y-ap bouè.
- 10 Mouin minm, m-ap anonsé pou tout tan, *
m-ap chanté pou Bondié Jakòb la.
- 11 Tout kòn méchan yo, m-ap krazé yo, *
sa ki kòrèk la, kòn li ap lévé.

Psòm 75 (76)

Aksion-d-gras pou viktoua-a

Y-ap ouè Pitit moun nan k-ap vini sou nuaj yo, nan sièl la (Mt 24, 30).

^[1] Pou maestro koral la. Sou instriman ak kòd.
Psòm. Asaf. Kantik.

I

- 2 Yo rékonèt Bondié nan Juda, *
non-l gran nan Israèl.
- 3 Nan Salèm, sé la tant li yé, *
sé nan Siyon li abité.
- 4 Sé la li krazé zéklè zam pou tiré flèch la, *
ni boukliyé, ni épé, ni lagè.
- 5 Antan ou kléré, Ou-k mérité konsidérasion, *
sot nan mòn yo pran yo.
- 6 Sa yo té gin pouvoua nan kè, yo piyé yo, †
yo t-ap dòmi nan fon somèy yo, *
nan pouin gason vanyan ki jouinn kouraj ak min yo.
- 7 Lè ou ménasé, Bondié Jakòb, *
ni sa k-ap kondui chario ni choual yo pran dòmi.

II

- 8 Ou minm ou mérité respè épi kilès k-ap rézisté dévan-ou ? *
Dépi lè sa-a kòlè ou-a.
- 9 Antan ou nan sièl la, ou fè jijman-an ; *

- tè-a té tranblé épi li té rét trankil,
 10 lè Bondié lévé pou jijman-an, *
 pou-l sové tout pòv yo sou tè-a.
- 11 Paské gro kòlè moun nan ap fè déklrasion pou ou, *
 épi réstan gro kòlè-a ap fè jou fèt pou ou.
- 12 Fè promès épi réglé-l bay Granmèt Bondié nou-an ; *
 nou tout ki antouré-l, poté kado pou sa-k Mérité respè-a,
 13 li minm ki koupé souf chèf yo, *
 roua yo sou tè-a ap ba-l respè.

Psòm 76 (77)

Souvni travay Granmèt la fè yo

Nan tout okazion sé tribilasyon n-ap pasé, min nou pa krazé (2 Kor 4, 8).

^[1] Pou maéstro koral la.
 Dapré Yédoutoun. Asaf. Psòm.

- 2 Ak voua-m kot Bondié, mouin té rélé ; *
 ak voua-m kot Bondié, li panché zòrèy li sou mouin.
- 3 Nan jou tribilasyon-m nan mouin té chèché Bondié, †
 lannuit min-m yo rét lévé, *
 yo pa angoudi.
- Nanm mouin réfizé konsolasyon ; †
 4 mouin sonjé Bondié, m-ap plinn, *
 m-ap trakasé, léspri-m fébli.

- 5 Ou kinbé pòpiè jé-m san somèy ; *
mouin troublé mouin pa palé.
- 6 M-ap kalkilé jou lontan yo, *
ané lontan lontan yo té nan léspri-m.
- 7 Avèk kè-m mouin t-ap médité lannuit. *
mouin t-ap trakasé, léspri-m t-ap chèché.
- 8 Èské sé pou tout tan Bondié réjté nou, *
oubyin li pap proche pou-l jouinn plézi-l nan nou ankò ?
- 9 Èské mizérikòd li-a fini pou tout tan, *
èské li sispann palé pou jénérasyon ak jénérasyon ?
- 10 Èské Bondié bliyé pran pitié, *
oubyin nan kòlè li-a, li té fèmin mizérikòd li yo ?
- 11 Mouin té di : « Sa sa-k blésé mouin, *
Sa-a ki anlè nèt la, li viré min douat li ».
- 12 M-ap sonjé travay Granmèt yo, *
m-ap sonjé mèvèy ou yo dépi nan kòmansman.
- 13 M-ap médité sou tout travay ou yo, *
m-ap réfléchi sou sa-ou jouinn pou mété yo.
- 14 Bondié, chémin-ou nan sin ; *
kilès dié ki gran tankou Bondié nou-an ?
- 15 Ou sé Bondié ki fè mèvèy, *
ou fè konnin pouvoua-ou nan pèp yo.
- 16 Ou rachté pèp ou-a ak fòs bra-ou, *
pitit Jakòb ak Jozèf yo.
- 17 Dlo yo té ouè-ou, Bondié, †
dlo yo té ouè-ou, yo té tranblé ; *

minm trou san fon yo frissonnin.

18 Nuaj yo té vidé dlo yo, †
nuaj yo té fè tandé voua yo, *
minm flèch ou yo t-ap vòltijé.

19 Voua loraj ou-a k-ap roulé ; †
zèklè-ou yo té kléré fas tè-a, *
tè-a frissonnin, li tranblé.

20 Nan lanmè-a chémin-ou nan, santié-ou yo nan gran dlo yo ; *
pèsonn pa rékonèt tras ou yo.

21 Ou té kondui pèp ou-a tankou mouton, *
nan min Moyiz avèk Aaron.

Psòm 77 (78), 1-39

Bonté Granmèt la épi infidélité pèp la nan istoua sové-a

Bagay sa yo minm, sé nan pòtré yo rivé pou nou (1 Kor 10, 6).

[1a] Poèm [Maskil]. Asaf.

I

- 1 Pèp mouin, konsidéré ansègnman-m nan ; *
panché zòrèy nou sou paròl yo nan bouch mouin-an.
- 2 M-ap louvri bouch mouin nan parabòl, *
m-ap palé bagay ki té kaché dépi tan lontan.

- 3 Ala anpil bagay nou té tandé, nou konnin, †
épi papa nou yo té rakonté nou, *
- 4 nou pap kaché bay pitit yo,
antan y-ap rakonté-l bay yon lòt jénèrasion,
louanj Granmèt la ak puisans li yo *
ak mèvèy li yo, sa li té fè yo.
- 5 Li instalé témouagnaj nan Jakòb, *
épi li mété laloua-a nan Israël ;
li pasé papa nou yo lòd †
pou yo fè pitit yo konnin yo, *
- 6 pou jénèrasion k-ap vini-an kapab konnin sa,
pitit yo k-ap vîn fèt yo.
Sé pou yo lévé, pou yo rakonté pitit yo, *
- 7 pou yo mété éspérans yo nan Bondié,
pou yo pa bliyé aksion Bondié yo, *
pou yo kinbé kòmandman-l yo.
- 8 Pou yo pa vîn tankou papa yo, *
jénèrasion rébèl, k-ap révòlté ;
jénèrasion ki pa gin kè-l solid, *
ki pa gin éspri-l fidèl pou Bondié.
- 9 Pitit Éfrayim yo, yo minm ki konn tiré flèch byin-an, *
yo viré do jou batay la.
- 10 Yo pa kinbé kontra Bondié-a, *
yo réfizé maché nan laloua-l la.
- 11 Yo bliyé aksion ékstraòdinè-l yo, *
ni mèvèy li yo li té fè yo ouè-a.
- 12 Dévan pròp papa yo li té fè mèvèy, *

nan tè Éjip la, nan kanpman Tanis la.

13 Li té fann lanmè-a, li fè yo pasé, *

li fè dlo yo kanpé tankou nan véso po-bèt.

14 Li té kondui yo lajounin avèk yon nuaj, *

épi tout nan nuit avèk yon limiè difé.

15 Li té fann ròch yo nan dézè-a, *

li té fè yo pasé souaf yo, tankou ak gran dlo nan trou san fon yo.

16 Li fè dlo koulé sot nan ròch la, *

sé tankou lariviè dlo li fè désann.

II

17 Min yo té rékòmansé fè péché kont li, *

nan tè sèk la yo éksité nan kòlè Sa-a ki Anlè nèt la.

18 Yo té tanté Bondié nan kè yo, *

antan y-ap mandé manjé pou nanm yo ;

19 yo té palé kont Bondié, *

yo té di : « Èské Bondié kapab

paré yon tab nan dézè-a ? ».

20 Li fi-n frapé ròch la, dlo yo té koulé, *

lariviè yo té gayé.

« Koulié-a èské li kapab bay pin tou, *

oubyin èské-l kapab préparé viann pou pèp li-a ? ».

21 Granmèt la tandé, li faché, †

difé limin kont Jakòb, *

kòlè-a monté kont Israèl.

22 Sèké yo pa-t kouè nan Bondié, *

ni yo pa-t éspéré nan li kapab sovè yo-a.

- 23 Réyèlman li té pasé nuaj yo anro-a lòd, *
li té louvri pòt sièl yo ;
- 24 li té fè lapli lamàn tonbé pou yo pou yo manjé, *
li té ba yo pin sièl la :
- 25 Moun nan té manjé pin anj yo ; *
li té voyé manjé pou yo an kantité.
- 26 Li lévé van nan sid nan sièl la, *
li minnin van sot nan Afrik ak tout fòs li ;
- 27 sé tankou pousiè viann ki tonbé sou yo kon lapli, *
tankou sab lanmè, zouazo zèl yo :
- 28 yo tonbé nan mitan kan yo-a, *
alantou tant yo-a.
- 29 Yo manjé, yo satisfè kont kò yo, *
sa yo té anvè-a li poté-l ba yo.
- 30 Yo pa viré kité lanvi yo-a, *
manjé yo-a té nan bouch yo toujou,
- 31 lè kòlè Bondié monté kont yo, †
li touyé sa-k pi vanyan nan pami yo, *
li détrui jèn jan Israël yo.

III

- 32 Malgré tou sa, yo fè péché toujou, *
yo pa kouè nan mèvèy li yo ;
- 33 li fè jou yo disparèt ak yon souf, *
ané yo disparèt byin vit.
- 34 Lè-l t-ap touyé yo-a, yo té vîn ap chèché-l, *
yo konvèti, yo vîn koté-l granmatin ;

- 35 yo vîn sonjé sé Bondié k-ap poté yo sékou, *
 Bondié ki Anro nèt la, sé rédanmté yo.
- 36 Épi yo té éséyé konvink li ak bouch yo, *
 ak lang yo sé manti yo té ba li ;
- 37 kè yo minm pa-t douat avèk li, *
 ni yo pa-t fidèl nan aliens li-a.
- 38 Li minm minm li té gin mizérikòd, *
 li padonnin péché-a, li pa gayé yo.
 Anpil foua li viré kòlè-l, *
 li pa limin tout gro kòlè-l.
- 39 Épi li té sonjé sé chè yo yé, *
 souf k-ap pati ki pap tounin.

Psòm 77 (78), 40-72

Bonté Granmèt la épi infidélité pèp la nan istoua sové-a

Bagay sa yo minm, sé nan pòtré yo rivé pou nou (1 Kor 10, 6).

IV

- 40 Konbyin foua, yo té provoké-l nan dézè-a, *
 yo té pousé-l fè kòlè nan tè san dlo-a !
- 41 Yo té rékòmansé, yo té tanté Bondié, *
 yo té provoké Sin Israèl la.
- 42 Yo pa-t sonjé min-l, *
 jou li té délivré yo sot nan min sa-k t-ap fè yo pasé tray yo.

- 43 Lè-l té bay sign li yo nan Éjip la *
avèk prodij li yo nan kanpman Tanis la.
- 44 Lè-l té fè gran larivière yo-a tounin san-an, *
joustan yo pa-t kapab bouè dlo yo ki t-ap koulé-a.
- 45 Li té voyé moustik sou yo ki dévoré yo, *
ak krapo ki té gaté sa yo ginyin.
- 46 Li fè krikèt kado jadin yo, *
frui travay yo té pou gro krikèt.
- 47 Li té touyé jadin rézin yo ak kout lagrèl, *
pié fig yo ak laglas.
- 48 Li té rinnèt bèt chaj yo bay lagrèl, *
bann mouton yo bay flanm difé.
- 49 Li té voyé chalè kòlè-l sou yo, †
mové san, raj, kè séré, *
yon détachman anj malè.
- 50 Li té égalizé santié pou kòlè-l ; †
li pa-t prezèvé nanm yo anba lanmò, *
li té lagé lavi yo bay épidémi ki rèd.
- 51 Li té frapé tout premié pitit nan tè Éjip, *
premié frui fòs nan tant Kam yo.

V

- 52 Li té kondui pèp li-a tankou mouton, *
li dirijé yo tankou yon troupo nan dézè-a.
- 53 Li té kondui yo nan éspérans, yo pa tranblé, *
lanmè-a kouvri ènmi yo.

- 54 Li té kondui yo jous nan péyi-l ki sin-an, *
sou mòn nan min douat li té réyisi pran-an.
- 55 Li té chasé nasion sot dévan yo, †
li té séparé éritaj la ba yo avèk apantaj, *
li té instalé fanmi Israèl yo nan tant yo.
- 56 Yo té tanté Bondié ki Anro nèt la, yo té éksité-l, *
yo pa-t kinbé témouagnaj li yo.
- 57 Yo té viré do ba li, yo té fè rébèl, †
tankou papa yo, *
yo té viré an-ariè tankou yon mové zam pou tiré flèch.
- 58 Yo té éksité kòlè-l sou ti rotè yo, *
yo fè-l fè jalouzi avèk zidòl yo.
- 59 Bondié té tandé, li faché, *
li té méprizé Israèl byin méprizé.
- 60 Li té pati kité kay Silo-a, *
tant koté li té abité avèk moun yo.
- 61 Li té rinmèt puisans li kòm prizonié, *
épi bèlté-l la nan min ènmi-an.
- 62 Li té fèmin pèp li-a nan épé, *
li té fè kòlè kont éritaj li-a.
- 63 Difé té dévoré jèn jan-l yo, *
jèn fi li yo pa gin fèt nòs.
- 64 Prèt li yo tonbé anba kout épé, *
vèv yo pa gin sérémoni dèy.

VI

- 65 Épi Granmèt la té lèvé tankou moun ki sot nan dòmi, *
 tankou sòlda divin éksité.
- 66 Li té frapé ènmi-l yo pa déyè, *
 li té lagé yo nan laront pou tout tan.
- 67 Li té pati kité tant Jozèf la, *
 li pa-t chouazi ras Éfrayim nan,
- 68 sé ras Juda-a li té chouazi, *
 mòn Siyon-an li té rinmin.
- 69 Li té bati kay sakré-l la tankou sa-k pi ro-a,
 tankou tè li té pozé fondasion-l pou sièk yo.
- 70 Li té chouazi David, sévitè-l, †
 li té pran-l sot nan pak mouton yo, *
- 71 pandan-l t-ap suiv manman mouton yo, li fè-l vini :
 pou-l kondui Jakòb, pèp li-a, *
 ak Israèl éritaj li-a.
- 72 Li té kondui yo avèk yon kè san répròch, *
 li té dirijé yo avèk min ki gin ladrès.

Psòm 78 (79), 1-5. 8-11. 13

Lamantasion sou Jérusalèm

Si-ou té konnin ou minm tou... sa k-ap ba-ou lapè ! (Lk 19, 42).

[1a] Psòm. Asaf.

- 1 Bondié, nasion yo té rivé nan éritaj ou-a, †
yo sal tanp ou-a ki sin-an, *
yo fè Jérusalèm tounin débri.
- 2 Yo té rimmèt kadav sèvitè-ou yo kòm manjé bay zouazo sièl yo, *
chè sin-ou yo bay bèt tè yo.
- 3 Yo té vidé san yo tankou dlo alantou Jérusalèm, *
pa gin pèsonn pou antéré.
- 4 Nou sèvi laront pou vouazin nou yo, *
yo pasé nou nan jouèt, yo pran plézi sou do nou,
sa yo ki entouré nou yo.
- 5 Jouskilè, Granmèt ? †
Èské ou-ap faché pou tout tan ? *
Èské jalouzi-ou la ap flanbé tankou difé ?
- [6 - 7]
- 8 Pa sonjé méchansté papa nou yo, †
dépéché-ou, fè mizérikòd ou-a pran dévan nou, *
paské nou vi-n pòv anpil.
- 9 Édé nou, Bondié sovè nou, *
poutèt gloua non-ou, épi libéré nou ; *
padonnin péché nou yo *
poutèt kòz non-ou.

Psòm 79 (80)

Granmèt, vizité jadin rézin-ou nan

Vini, Granmèt Jézu (Ap 22, 20).

[1] Pou maestro koral la. Dapré « Flè lis témouagnaj la ».
Asaf. Psòm.

- 2 Ou minm k-ap kondui Israèl, fè atansion, *
ou minm k-ap kondui Jozèf tankou mouton-an.
Ou minm ki chita anlè Chéribin yo, kléré, *
- 3 dévan Éfrayim, Benjamin ak Manasé.
Drésé pouvoua-ou, épi vini, *
pou-ou sové nou.
- 4 Bondié, fè nou tounin, *
kléré fas ou, épi n-a sové.
- 5 Granmèt Bondié lamé yo, *
jouskilè ou-ap fè kòlè sou priyè pèp ou-a ?
- 6 Ou té fè nou manjé pin dlo ki sot nan jé nou, *
ou té ba nou bouè nan dlo ki sot nan jé nou kont kò nou.
- 7 Ou té fè nou vi-n tounin kontradiksyon pou vouazin nou yo, *
ènmi nou yo t-ap pasé nou nan jouèt.
- 8 Bondié lamé-yo, fè nou tounin, *
kléré fas ou, épi n-a sové.
- 9 Ou té transplanté pié rézin-an sot Éjip, *
ou té chasé nasion yo, ou té planté-l.
- 10 Ou té égalizé térin dévan-l, *
ou té planté rasîn li, li té anvayi péyi-a.

- 11 Li té kouvri mòn yo ak lonbraj li, *
branch li té pié sèd Bondié ;
- 12 li té lonjé branch li yo jous nan diréksion lanmè-a, *
ak boujon-l yo jous nan diréksion gran riviè-a.
- 13 Pouki sa ou krazé miray li-a, *
épi tout moun k-ap passé sou chémin-an ap kéyi grap li yo ?
- 14 Kochon maron ki nan rak boua-a fini avèk li, *
tout bèt sovaj manjé-l.
- 15 Bondié lamé yo, viré, *
gadé antan-ou nan sièl la, pou-ou ouè, vizité pié rézin sa-a.
- 16 Épi protéjé sa-a min douat ou té planté-a, *
épi sou pitit moun nan ou té asiré pou ou-a.
- 17 Yo boulé-l nan difé, yo raché-l ; *
sé pou yo péri, lè fas ou ap ménasé.
- 18 Sé pou min-ou sou moun min douat ou-a, *
sou pitit moun nan ou té asiré pou ou-a.
- 19 Épi nou pap viré do ba ou, ou-a fè nou viv, *
épi n-ap rélé non-ou.
- 20 Granmèt Bondié lamé yo, fè nou tounin,
fè fas ou kléré, épi n-a sové.

Psòm 80 (81)

Rénouvèlman aliens la chak ané

Fè atansyon, pou nan youn nan nou pa gin yon kè mové, san lafoua (Éb 3. 12).

[1] Pou maestro koral la. Daprè « Moulin yo... ». Asaf.

- 2 Fété pou Bondié sékou nou, *
 † pousé rèl fèt pou Bondié Jakòb la.
- 3 Pran kantik, frapé tanbou, *
 bon gita-a avèk bandjo-a.
- 4 Sonnin tronpèt la nan fèt nouvèl lîn nan, *
 nan jou plinn-lîn nan, nan gran fèt chak ané nou-an.
- 5 Paské sé yon kòdmanman pou Israèl sa yé, *
 sé yon jijman pou Bondié Jakòb la.
- 6 Li té mété-l kòm témouagnaj nan Jozèf, †
 lè-l t-ap soti nan péyi Éjip la ; *
 mouin té tandé yon paròl mouin pa-t konnin :
- 7 « Mouin ouété chaj yo sot sou do-l ; *
 min-l té sispann poté kòbèy la.
- 8 Nan tribilasyon-an ou té rélé-m, mouin té libéré-ou, †
 mouin réponn ou nan kachèt mové tan-an, *
 mouin sondé-ou bò dlo Mériba-a.
- 9 Kouté, pèp mouin, m-ap pozé-ou késion ; *
 Israèl, pa pito-ou kouté-m !
- 10 Pap gin dié étranjé nan ou, *
 ou pap adoré dié étranjé.

- 11 Sé mouin minm ki Granmèt Bondié-ou, †
ki té fè-ou soti nan péyi Éjip la ; *
ouvri bouch ou blin laj, pou-m kapab plin-l.
- 12 Pèp mouin-an pa-t kouté voua-m, *
Israèl pa fè atansion ban mouin.
- 13 Mouin té lagé yo dapré kè yo ki rèd la, *
y-ap maché nan pròp lidé yo.
- 14 Si pèp mouin-an té kouté-m, *
si Israèl té maché nan chémin-m yo !
- 15 Yon ti moman mouin t-a krazé ènmi-l yo, *
mouin t-a lonjé min-m sou sa yo k-ap fè-l pasé tray yo.
- 16 Ènmi Granmèt yo t-a flaté-l, *
sò yo t-a réglé pou sièk yo ;
- 17 mouin t-a fè yo manjé nan blé ki gra, *
mouin t-a plin vant yo ak mièl ròch la.

Psòm 81 (82)

Kont jij malonèt yo

Pa jijé anvan tan-an, joustan Granmèt la rivé (1 Ko 4, 5).

[1a] Psòm. Asaf.

- 1 Bondié kanpé nan réyinion Bondié-a, *
nan mitan dié yo li prononsé jijman.

- 2 « Jouskilè n-ap fè jijman malonèt, *
n-ap pran pati aparans figi péchè yo ?
- 3 Jijé maléré-a ak òfélin-an, *
sa-k rabésé-a ak pòv la, rann yo jistis.
- 4 Délivré pòv la, *
dégajé maléré-a sot nan min péchè-a ».
- 5 Yo pa rékonèt, yo pa konprann,
sé nan fènoua y-ap maché ; *
tout fondasion tè-a, yo tranblé.
- 6 Mouin té di : « Nou sé dié, *
épi nou tout sé pitit Sa-a ki anro nèt la ».
- 7 Nou tout poutan n-ap mouri tankou moun, *
n-ap tonbé tankou youn nan chèf yo.
- 8 Lévé, Bondié, jijé tè-a, *
paské sé ou minm k-ap gin tout nasion kòm éritaj ou.



Psòm 82 (83)

Kont ènmi Israèl yo ki réyini

[1] Kantik. Psòm. Asaf.

- 2 Bondié, pa rét an silans, pa fèmin bouch ou,
pa ménajé tèt ou, Bondié,
- 3 paské min ènmi-ou yo ap grondé,
sa-k rayi-ou yo, y-ap lévé tèt yo.

- 4 Yo té kalkilé mové plan kont pèp ou-a,
yo fè konplo kont sa yo ou té kaché pou ou-a.
- 5 Yo té di : « Vini, n-ap fè yo disparèt kòm nasion,
pou yo pa sonjé non Israèl ankò ! ».
- 6 Yo fè yon sèl kè nan konplo yo-a,
sé kont ou minm yo fè kontra :
- 7 tant Édòm yo, ni ras Ismaèl la,
ni Moab, ni Agarényin yo,
- 8 ni Gébal, ni Amon, ni Amalèk,
ni Filisti avèk moun ki abité Tir yo.
- 9 Minm Asiri asosié avèk yo ;
yo bay pitit Lòt yo kout min.
- 10 Fè yo vîn tounin tankou Madian ak Sisra,
tankou Jabin, bò lariviè Kichon-an.
- 11 Yo té détrui nan An-Dò-a,
yo sèvi fimié pou tè-a.
- 12 Trété chèf yo tankou Orèb avèk Zèèb,
trété tout roua yo tankou Zéba ak Salmana,
- 13 yo minm ki t-ap di :
« An nou pran posésion patiraj Bondié-a ! »
- 14 Bondié mouin, mété yo tankou rou k-ap viré,
tankou pay dévan kout-van.
- 15 Tankou difé k-ap boulé rak boua,
tankou flanm difé k-ap dévoré mòn,
- 16 rapousuiv yo konsa nan tanpèt ou-a,
ou-ap dékontrolé yo avèk siklòn ou-an.

- 6 Ala kontantman pou moun sa-a ki jouinn sékou-l nan ou-a, *
li dispozé monté pou-l monté yo nan kè-l.
- 7 Lè y-ap pasé nan bafon souaf la, y-ap fè-l tounin yon sous, *
réyèlman laplui nan matin-an ap vlopé-l ak bénédiksjon.
- 8 Y-ap maché sot nan puisans al nan puisans, *
Bondié dié yo ap fè yo ouè-l nan Siyon.
- 9 Granmèt, Bondié puisans yo, kouté priyè-m ; *
panché zòrèy ou, Bondié Jakòb.
- 10 Protéktè nou, gadé, Bondié, *
voyé jé sou fas Kris ou-a.
- 11 Sèké yon jou nan kay ou yo pi bon pasé mil, †
mouin chouazi rét sou papòt nan kay Bondié-m nan, *
plis pasé pou-m abité nan tant péchè yo.
- 12 Sèké Granmèt Bondié-a sé solèy ak boukliyé, †
Granmèt la ap bay gras ak gloua ; *
li pap anpéché sa yo jouinn byin
yo minm k-ap maché nan inosans la.
- 13 Granmèt puisans yo, *
ala kontantman pou moun sa-a ki éspéré nan ou.

Psòm 84 (85)

Li tou pré nou sovè n-ap sovè-a

Lè Sovè nou-an tonbé nan tè-a, Bondié béni tè li-a (Orijèn).

^[1] Pou maéstro koral la. Pitit Koré yo. Psòm.

- 2 Ou jouinn jouisans ou, Granmèt, nan tè-ou la, *
ou fè prizonié Jakòb yo tounin.
- 3 Ou padonnin fot pèp ou-a, *
ou kouvri tout péché-l yo.
- 4 Ou réfoulé tout kòlè-ou la, *
ou tounin sot nan chalè mové san-ou nan.
- 5 Fè nou tounin, Bondié sovè nou, *
viré kòlè-ou la sot sou nou.
- 6 Èské sé pou tout tan ou-ap faché kont nou, *
oubyin ou-ap blayi kòlè-ou la
sot nan jénérasyon al nan jénérasyon ?
- 7 Èské sé pa ou minm ki pou tounin vîn ba nou lavi, *
épi pèp ou-a ap kontan nan ou ?
- 8 Montré nou mizérikòd ou-a, Granmèt, *
sovè ou sovè nou-an ba nou li.
- 9 M-ap kouté sa Granmèt Bondié ap di, †
sé lapè l-ap palé pou pèp li-a ak sin-l yo, *
avèk pou sa yo ki chanjé nan kè yo.
- 10 Réyèlman li tou pré moun ki krinn li yo, sovè li sovè nou-an, *
pou gloua-a abité sou tè nou-an.
- 11 Mizérikòd ak vérité rankontré, *

jistis ak lapè anbrasé.

¹² Vérité-a lévé sot sou tè-a, *
jistis la panché sot nan sièl la.

¹³ Oui, Granmèt la ap bay bon kè-a, *
tè nou-an ap bay frui li.

¹⁴ Jistis ap maché dévan-l, *
l-ap pozé pié-l sou rout la.

Psòm 85 (86)

Priyè pòv la nan kontrariété

Konpliman pou Bondié, li minm ki konsolé nou nan tout tray tribilasyon nou (2 Ko 1, 3. 4).

^[1a] Priyè. David.

¹ Panché zòrèy ou, Granmèt, kouté-m, *
paské mouin maléré, mouin pòv.

² Prézèvé nanm mouin, paské mouin sin ; *
sové sèvitè-ou la, Bondié mouin, k-ap éspéré nan ou.

³ Pitié pou mouin, Granmèt, *
paské m-ap rélé koté-ou tout lajounin.

⁴ Fè nanm sèvitè-ou la kontan, *
paské sé koté-ou, Granmèt mouin té lévé nanm mouin.

⁵ Paské Granmèt, ou bon, ou dou, *
ou gin mizérikòd anpil pou tout moun k-ap rélé-ou.

- 6 Kouté priyè-m, Granmèt ak zòrèy ou, *
tandé voua priyè-m nan.
- 7 Nan jou tribilasyon mouin-an, mouin rélé-ou, *
paské ou kouté mouin.
- 8 Nan pouin tankou-ou pami dié yo, Granmèt, *
nan pouin anyin tankou sa ou fè yo.
- 9 Tout nasion yo, ninpòt nan sa ou fè yo, y-ap vini †
épi y-ap adoré dévan-ou, Granmèt, *
épi y-ap fè louanj non ou,
- 10 paské ou gran épi ou fè mèvèy : *
ou minm sèl ki Bondié.
- 11 Aprann mouin chémin-ou nan, Granmèt, *
m-a maché nan vérité-ou la ;
fè kè-m vîn tou sinp, *
pou-l krinn non ou.
- 12 M-a fè déklarasyon pou ou, Granmèt Bondié mouin,
ak tout kè mouin, *
m-a montré grandè non-ou pou tout tan,
- 13 paské mizérikòd ou-a gran sou mouin, *
ou délivré nanm mouin anba bafon ki anba nèl la.
- 14 Bondié, ògèyé yo té soulvé kont mouin, †
asanblé puisan yo t-ap chèché nanm mouin, *
yo pa-t mété-ou dévan fas yo.
- 15 Ou minm, Granmèt Bondié ki pran pitié épi ki gin mizérikòd, *
ki gin pasians épi anpil mizérikòd ak vérité,
- 16 voyé jé sou mouin épi pran pitié pou mouin ; †

bay sèvitè-ou fòs ou, *
sové pitit sèvant ou-a.

- ¹⁷ Fè yon sign avèk mouin nan sa-k bon-an, †
pou yo ouè, sa-k rayi-m yo, pou yo ront, *
paské ou minm, Granmèt, ou té poté-m sékou
ou té konsolé-m.

Psòm 86 (87)

Jérusalèm, manman tout nasion yo

Jérusalèm anro-a minm, li lib, sé li ki manman nou (Gal 4, 26).

^[1a] Pitit Koré yo. Psòm. Kantik.

- ¹ Fondasion-l yo sou mòn yo ki sin yo ; †
² Granmèt la rinmin pòt Siyon yo *
pasé tout tant Jakòb yo.
³ Y-ap di bèl bagay sou ou, *
vil Bondié-a !
⁴ M-ap sonjé Raab ak Babilòn pami sa yo ki konnin-m yo ; †
min Filisti ak Tir avèk Étiopi : *
sa yo fèt isit la.
⁵ Sou Siyon minm, y-ap di : « Sa-a ak sa-a fèt ladan-l ; *
Sa-a ki anro nèt la rann li fèm ».
⁶ Granmèt la ékri nan liv pèp yo : *
« Sa yo fèt isit la ».

- ⁷ Y-ap chanté tankou moun k-ap kondui group dans : *
« Tout sous mouin yo nan ou ».

Psòm 87 (88)

Priyè yon moun ki malad grav

Min sa-a sé lè pa nou, ak pouvoua fènoua yo (Lk 22, 53).

^[1] Kantik. Psòm. Pitit Koré yo. Pou maéstro koral la.
Dapré « *Mahalat* ». Pou chanté.
Poèm [*Maskil*]. Èmàn Ézrayit la.

I

- 2 Granmèt, Bondié sovè mouin, *
lajounin mouin té rélé, ni nannuit dévan-ou.
- 3 Sé pou priyè-m nan antré dévan fas ou ; *
panché zòrèy ou nan diréksion priyè-m nan.
- 4 Paské nanm mouin plin malè, *
lavi-m t-ap proche anba tè-a.
- 5 Mouin té tankou moun k-ap désann nan fos la, *
mouin té vîn tankou yon moun ki san sékou.
- 6 Lagé nan pami mò yo, *
tankou moun ki blésé yo, k-ap dòmi nan kavo yo ;
yo minm yo pa sonjé yo ankò, *
yo minm ou ouété sot nan min-ou.
- 7 Ou té mété-m nan fos anba tè-a, *
nan fènoua yo ak nan lonbraj lanmò-a.
- 8 Sou mouin kòlè-ou la té pézé, *
tout lanm ou yo té vlopé-m.

II

- 9 Ou té fè zanmi-m yo pati louin mouin, *
ou té fè-m vîn tounin yon dégoutans pou yo ;
mouin fèmin, mouin pa kapab soti. *
- 10 Jé-m fîn dépéri nan soufrans la.
Tout lajounin mouin t-ap rélé-ou, Granmèt, *
mouin t-ap lonjé min-m koté-ou.
- 11 Èské pou mò yo ou-ap fè mèvèy, *
oubyin èské lonbraj yo ap lévé épi y-ap fè déklarasion pou ou ?
- 12 Èské yon moun nan kavo-a ap rakonté mizérikòd ou-a, *
ak vérité-ou la nan koté yo pèdi-a ?
- 13 Èské yo konnin mèvèy ou yo nan fènoua yo, *
ak jistis ou-a nan tè yo bliyé-a ?
- 14 Mouin minm, sé koté-ou, Granmèt, mouin té rélé, *
granmatin priyè-m ap rivé koté-ou.
- 15 Pouki sa, Granmèt, ou répousé nanm mouin-an, *
ou kaché fas ou louin-m ?
- 16 Mouinn minm sé yon pòv mouin yé,
dépi-m tou piti m-ap dépéri ; *
mouin t-ap poté kè soté-ou yo, mouin té troublé.
- 17 Kòlè-ou yo té pasé sou mouin, *
sézisman-ou yo té fîn koupé souf mouin.
- 18 Tout jounin yo t-ap ansèklé-m tankou dlo, *
yo t-ap vlopé-m ansanm.
- 19 Zanmi-m ak sa-k viv avèk mouin, ou té mété yo louin-m, *
sé fènoua yo ki rékonèt mouin.

Psòm 88 (89), 2-38

Mizérikòd Granmèt la sou kay David la

Sé nan ras David, dapré promès la, Bondié fè Jézu soti kòm Sovè (Tr Ap 13, 22. 23).

^[1] Poèm [*Maskil*]. Étàn Ézrayit la.

I

- 2 Mizérikòd Granmèt la sé tout tan m-ap chanté yo, *
 pou jénérasion ak jénérasion
 m-ap anonsé vérité-ou nan bouch mouin.
- 3 Paské mouin té di : †
 « Pou tout tan mizérikòd la bati », *
 nan sièl yo vérité-ou la asiré.
- 4 « Mouin té réglé aliens avèk sa-a mouin chouazi-a, *
 mouin té fè sèman bay David, sèvitè-m nan :
- 5 Pou tout tan m-ap asiré désandans ou-a, *
 m-ap drésé trôn ou pou jénérasion ak jénérasion ».
- 6 Sièl yo ap fè déklarasion pou mèvèy ou, Granmèt, *
 ni vérité-ou la nan Égliz sin yo.
- 7 Paské kilès nan nuaj yo ki égal ak Granmèt la, *
 k-ap sanblé ak Granmèt la nan pitit Bondié yo ?
- 8 Bondié ki mérité respè nan réyinion sin yo, *
 li gran, li térrib plis pasé tou sa-k antouré-l yo.
- 9 Granmèt, Bondié puisans yo, kilès ki tankou-ou ? *
 Ou plin pouvoua, Granmèt, vérité-ou la vlopé-ou.

- 10 Sé ou minm ki kòmandé lanmè-a lè l-ap gonflé-a, *
lè lanm li yo monté-a, sé ou minm ki kalmé yo.
- 11 Sé ou minm ki krazé Raab, lè-ou fi-n frapé-l, *
avèk fòs bra-ou ou gayé ènmi-ou yo.
- 12 Sièl yo sé pou ou, tè-a sé pou ou, *
fas tè-a ak sa ki ranpli-l, sé ou minm ki fiksé-l.
- 13 Nan-nò ak nan-sud, sé ou minm ki kréyé yo, *
ni Tabòr ni Èrmon, y-ap fété pou non-ou.
- 14 Ou gin yon bra ki gin fòs ; *
min-ou asiré, ou lévé min douat ou.
- 15 Jistis ak jijman sé solidité trôn ou-a. *
mizérikòd ak vérité ap maché dévan fas ou.
- 16 Ala kontantman pou pèp la ki konn pousé rèl fèt la. *
Granmèt, nan limiè figi-ou y-ap maché,
- 17 o non-ou y-ap fété tout jounin, *
épi nan jistis ou-a y-ap lévé tèt yo,
- 18 paské sé ou minm ki bèlté pouvoua yo, *
sé nan bon plézi-ou kòn nou lévé.
- 19 Paské zam défans nou sé pou Granmèt la, *
pou Sin Israèl la, roua nou-an.

II

- 20 Lè sa-a ou té palé nan vizion avèk sin-ou yo, ou té di : †
« Mouin té mété sékou-a nan yon moun ki fò, *
mouin lévé yon moun mouin chouazi nan pèp la.

- 21 Mouin té jouinn David sèvitè-m nan ; *
ak luil mouin ki sin-an mouin sakré-l.
- 22 Min-m ap rét fèm avèk li, *
bra-m ap ba li fòs.
- 23 Ènmi-an pap pran pié sou li ditou, *
pitit méchansté-a pap kapab nui li.
- 24 M-ap krazé ènmi-l yo dévan fas li, *
sa-k rayi-l yo, m-ap frapé yo.
- 25 Vérité-m ak mizérikòd mouin ap avèk li, *
o non-m l-ap lévé kòn li.
- 26 M-ap instalé min-l sou lanmè-a, *
min douat li sou rivière yo.
- 27 Li minm l-ap rélé-m : “Sé Papa-m ou yé, *
Bondié-m ak kachèt k-ap sové-m nan”.
- 28 Mouin minm m-ap mété-l kòm prémié pitit, *
pi ro pasé roua yo sou tè-a.
- 29 Pou tout tan m-ap kinbé mizérikòd mouin pou li, *
aliens mouin-an ap fidèl pou li.
- 30 M-ap mété désandans li pou sièk sièk la, *
ak trôn li-a tankou jou sièl yo.

III

- 31 Min si pitit li yo lagé laloua-m nan, *
si yo pa maché nan jijman-m yo,
- 32 si yo profané désizion-m yo, *

- si yo pa obsèvé kòmandman-m yo,
 33 m-ap vizité fot yo avèk fouèt, *
 ni péché yo avèk répròch.
- 34 Min mizèrikòd mouin-an, mouin pap ouété-l sot sou li, *
 mouin pap bay manti nan vérité-m nan.
- 35 Mouin pap dérèspékté kontra-m nan, *
 sa-k fîn sot nan bouch mouin-an, mouin pap chanjé-l.
- 36 Mouin fîn fè sèman yon foua sou mouin minm ki sin : *
 mouin pap bay David manti.
- 37 Désandans li ap kanpé pou tout tan, *
 trôn li ap dévan-m tankou solèy la,
- 38 tankou lafîn nan l-ap solid pou tout tan, *
 témouin fidèl nan sièl la ».

Psòm 88 (89), 39-53

Plint sou déstriksion kay David la

Li drésé kòn sovè-a pou nou nan kay David la (Lk 1, 69).

IV

- 39 Époutan, ou té réjité, ou té méprizé, *
 ou fè kòlè ak sa-a ou té sakré-a ;
- 40 kontra sèvitè-ou la ou té kasé-l, *
 ou jété kouròn li jous atè.
- 41 Ou krazé tout lantouraj li yo, *
 ou fè miray li yo vîn tounin débri.

- 42 Tout moun k-ap pasé sou chémin-an yo piyé-l, *
ou fè-l tounin yon ront pou vouazin-l yo.
- 43 Ou té lévé min sa k-ap krazé-l yo, *
ou té fè tout ènmi-l yo kontan.
- 44 Ou té blijé-l rantré pouint épé-l la, *
ou pa-t soutni-l nan batay la.
- 45 Ou té détrui bèlté li, *
ou té jété fotèy li-a jous atè.
- 46 Ou té rakousi jou lè-l té jèn yo, *
ou té vlopé-l ak ront.

V

- 47 Jouskilè, Granmèt, ou-ap rét kaché san rété, *
jouskilé kòlè-ou ap flanbé tankou difé ?
- 48 Sonjé kijan lavi-m kout. *
Pou ki vid ou té kréyé tout pitit moun yo ?
- 49 Ki moun k-ap viv san-l pa ouè lanmò, *
pou-l délivré nanm li sot nan min anba tè-a ?
- 50 Koté mizérikòd ou té gin lontan yo, Granmèt, *
tankou té fè sèman bay David sou vérité-ou la ?
- 51 Sonjé, Granmèt, laront sèvitè-ou yo, *
sé nan léstomak mouin mouin poté sa, pou pakèt nasion yo,
- 52 sa ènmi-ou yo t-ap manké déga, Granmèt, *
sa yo ki t-ap manké tras sa-ou sakré-a déga

53 Li béni, Granmèt la pou tout tan. *
Amèn, amèn.

KATRIYÈM LIV LA (*Psòm 90-106*)

Psòm 89 (90)

Sé pou klèté Granmèt la sou nou

Yon sèl jou kot Granmèt la tankou mil ané, épi mil ané tankou yon sèl jou
(2 Piè 3, 8).

[1a] Priyè. Moyiz moun Bondié-a.

- 1 Granmèt, ou sèvi nou kachèt, *
sot nan jénérasyon al nan jénérasyon.
- 2 Anvan mòn yo té fèt †
oubyin tè-a ak fas tè-a gin nésans, *
dépi sièk épi jous nan sièk ou sé Bondié.
- 3 Ou fè moun nan tounin nan pousiè ; *
ou té di : « Tounin, pitit moun yo ».
- 4 Paské mil ané dévan jé-ou sé tankou jounin yè-a ki pasé, *
ak yon vèy nan nuit.
- 5 Ou poté yo alé, dòmi pran yo : *
- 6 nan matin, y-ap tankou zèb k-ap pousé,
nan matin li fléri, li grandi, *
nan asouè, li finnin, li séché.

- 7 Sèké nou té fini nan kòlè-ou la, *
nan kout-san-ou nan nou té troublé.
- 8 Ou té mété fot nou yo dévan fas ou, *
sa nou fè ki kaché yo, ou mété yo nan limiè fas ou-a.
- 9 Paské tout jou nou yo disparèt nan kòlè-ou la, *
nou fini ané nou yo tankou yon ti souf.
- 10 Jou ané nou yo sé souasanndizan, *
oubyin nan santé sé katrévinzan,
min pi fò pòsion nan yo sé tray ak soufrans, *
paské yo pasé byin vit, épi nou volé.
- 11 Kilès ki konnin puisans kolè-ou *
épi antan-l gin krint ou, ki konnin lè-ou faché ?
- 12 Konsa aprann nou konté jou nou yo, *
pou nou kondui kè nou nan sajès la.
- 13 Tounin, Granmèt, jouskilè ? *
Pran pitié pou sèvitè-ou yo.
- 14 Plin nou granmatin ak mizérikòd ou-a, *
n-a fété, n-a joui tout jou lavi nou.
- 15 Fè kè nou kontan pou jou yo ou té rabésé nou-an, *
pou ané yo nou té ouè malè yo.
- 16 Sé pou travay ou-a parèt pou sèvitè-ou yo, *
ak grandè-ou pou pitit yo.
- 17 Sé pou klèté Granmèt Bondié nou-an sou nou, †
asiré travay min nou yo sou nou, *
travay min nou yo, asiré-l.

Psòm 90 (91)

Anba protèksion Sa-a ki anro nèt la

Min mouin ba nou pouvoua pou nou maché sou sèpan ak skòpion (Lk 10, 19).

- 1 Moun ki abité nan protèksion Sa-a ki anro nèt la, *
l-ap rété anba lonbraj Sa-a ki gin tout pouvoua-a.
- 2 L-ap di Granmèt la : †
« Kachèt mouin, ak fòs mouin, *
Bondié mouin, m-ap espéré nan ou ».
- 3 Paské li minm l-ap libéré-ou sot nan pièj chasè yo *
ak nan paròl méchan.
- 4 Ak zèl li yo l-ap kouvri-ou, †
anba plim zèl li ou-ap kaché ; *
boukliyé ak protèksion, sé vérité-l la.
- 5 Ou pap pè bagay k-ap fè moun pè nannuit,
dévan flèch k-ap volé lajounin, †
- 6 dévan épidémi k-ap maché nan fènoua, *
dévan déstriksion k-ap fè ravaj gro midi.
- 7 Mil ap tonbé bò koté-ou, †
di-mil adouat ou ; *
kanta ou minm, li pap touché-ou.
- 8 Réyéلمان ou-ap égzaminé byin ak jé-ou, *
ou-ap ouè péchè yo jouinn sa yo mérité.
- 9 Paské ou minm, Granmèt, ou sé kachèt mouin. *
Ou té mété abitasion-ou anlè nèt.

- 10 Malè pap proché koté-ou, *
 chatiman pap proché nan tant ou,
- 11 paské l-ap pasé anj li yo lòd osijè-ou, *
 pou yo véyé sou ou nan tout chémin-ou yo.
- 12 Sé sou min yo y-ap poté-ou, *
 pou pié-ou pa riské frapé sou ròch.
- 13 Sou sèpan aspik ak roua sèpan yo ou-ap maché, *
 ou-ap foulé lion ak dragon anba pié-ou.
- 14 Paské li kolé kò-l sou mouin, m-ap libéré-l ; *
 m-ap résévoua-l, paské li konnin non-m.
- 15 L-ap rélé-m, m-ap kouté-l ; †
 m-ap avèk li nan tribilasyon-an, *
 m-ap libéré-l, m-ap fè-l jouinn gloua.
- 16 M-ap plin-l ak kantité jou, *
 m-ap fè-l ouè sové mouin sové-l la.

Psòm 91 (92)

Louanj Granmèt la, kréatè-a

Y-ap déklaré louanj pou aksion Sèl Pitit la (S. Atanaz).

^[1] Psòm. Kantik. Pou jou sandi.

I

- 2 Sa bon pou fè déklarasyon pou Granmèt la, *
 pou chanté pou non-ou, Ou minm ki anro nèt la,

- 3 pou anonsé mizérikòd ou-a dépi granmatin, *
ak vérité-ou la tout nannuit,
- 4 sou instriman dis kòd la, sou gita, *
avèk akonpagnman bas.
- 5 Paské ou ban-m kontantman, Granmèt, avèk sa-ou fè yo, *
m-ap fété pou aksion min-ou fè yo.
- 6 Ala gran yo gran, sa-ou fè yo, Granmèt : *
sa-ou kalkilé yo, yo fon anpil.
- 7 Moun sòt pa konnin sa, *
moun san léspri pa konprann sa.
- 8 Péchè yo mèt pousé tankou zèb, *
tout moun k-ap fè méchansté yo mèt fléri,
sé pou yo kapab détrui pou sièk sièk la ; *
- 9 min, ou minm, Granmèt, ou anlè pou tout tan.

II

- 10 Paské, gadé, ènmi-ou yo, Granmèt, †
gadé ènmi-ou yo k-ap détrui, *
tout moun k-ap fè méchansté yo, y-ap gayé yo.
- 11 Ou fè-m lévé kòn mouin byin ro tankou bèt yon sèl kòn la, *
yo vidé luil sou mouin an kantité.
- 12 Jé-m ap méprizé ènmi-m yo, *
méchan yo ki té konn lévé kont mouin-an,
zòrèy mouin yo ap tandé yo.

- ¹³ Moun ki kòrèk la, sé tankou pié palm l-ap fléri, *
 tankou pié sèd Liban l-ap grandi.
- ¹⁴ Yo planté nan kay Granmèt la, *
 nan lakou Bondié nou-an y-ap fléri.
- ¹⁵ Y-ap donnin frui toujou nan viyéès la, *
 y-ap donnin an kantité, y-ap byin vèt,
- ¹⁶ pou yo anonsé kijan Granmèt la douat,
 kachèt mouin-an, *
 pa gin défo nan li.

Psòm 92 (93)

Grandè Granmèt la, kréatè-a

Li roua, Granmèt la, Bondié nou-an, ki gin tout pouvoua-a. Sé pou kè nou kontan, sé pou nou fété, sé pou nou ba li gloua (Ap 19, 6. 7).

- ¹ Granmèt la roua ! Li vlopé ak bèlté ; *
 Granmèt la vlopé, li maré rin-l ak fòs.
 Réyèlman li rann fas tè-a solid, *
 pou-l pa souké.
- ² Trôn ou solid dépi lontan, *
 dépi sièk la ou égzisté.
- ³ Gran riviè yo lévé, Granmèt, †
 gran riviè yo lévé voua yo, *
 Gran riviè yo lévé éklatman yo.
- ⁴ Anlè voua dlo ki anpil yo, †

anlè dlo lanmè yo ki monté avèk puisans yo, *
 Granmèt la puisan nan rotè yo.

- ⁵ Témouagnaj ou yo mérité konfians nèt ; *
 kay ou-a mérité sin li sin-an, Granmèt,
 pou longè tan yo.

Psòm 93 (94)

Granmèt la tiré vanjans pou sa-k kòrèk yo

Granmèt la tiré vanjans sou tout bagay sa yo : ... Sèké Bondié pa rélé nou pou bagay ki pa pròp, min pou nou vîn sin (Cf. 1 Tés 4. 6-7).

I

- ¹ Ou minm Bondié k-ap tiré vanjans la, Granmèt, *
 ou minm Bondié k-ap tiré vanjans la, parèt.
- ² Monté anlè, ou minm k-ap jijé tè-a, *
 rinmèt arogan yo sa yo mérité-a.
- ³ Jouskilè péchè yo, Granmèt, *
 jouskilè péchè yo ap fè fèt ?
- ⁴ Y-ap bouyonnin paròl arogan, *
 y-ap bay tèt yo gloua, yo tout k-ap fè méchansté-a.
- ⁵ Pèp ou-a Granmèt, yo rabésé-l, *
 éritaj ou-a, yo fè-l pasé tray.
- ⁶ Vèv la ak étranjé-a, yo touyé yo, *

òfélin yo, yo touyé yo.

- 7 Yo té di : « Granmèt la pap ouè, *
Bondié Jakòb la pap konprann ».
- 8 Chèché konprann, nou minm ki san konprann nan pèp la, *
nou minm ki sòt yo, kilè n-a gin sajès ?
- 9 Sa-a ki planté zòrèy la, li pa t-a tandé, *
oubyin sa-a ki fiksé jé-a, li pa t-a gadé ?
- 10 Li minm ki korijé nasion yo, li pa t-a fè répròch, *
li minm ki aprann moun sians la ?
- 11 Granmèt la konnin sa-k nan lidé moun yo *
sé van yo yé.

II

- 12 Ala kontantman pou moun sa-a, ou korijé-a, Granmèt, *
ou aprann li laloua-ou la,
- 13 pou-ou fè-l rét an pè nan mové jou yo, *
pandan y-ap foyé fòs pou péchè-a.
- 14 Sèké Granmèt la pap répousé pèp li-a, *
li pap lagé éritaj li-a.
- 15 Sèké sé dapré jistis la jijman-an ap tounin, *
y-ap suiv li, tout moun ki gin kè yo douat yo.
- 16 Ki moun k-ap lévé kanpé pou mouin kont méchan yo, *
oubyin ki moun k-ap pran pozision pou mouin,
kont sa k-ap fè méchansté yo ?
- 17 Si Granmèt la pa-t poté-m sékou, *

yon ti kras ankò nanm mouin t-ap abité nan koté silans la.

- 18 Si-m t-a di : « Pié-m ap souké », *
 mizérikòd ou-a, Granmèt, ta soutni-m.
- 19 Nan pakèt tèt chajé-m yo ki nan kè-m nan, *
 konsolasion-ou yo fè nanm mouin kontan.
- 20 Èské ou fè bann avèk tribunal méchansté, *
 k-ap instalé abi nan plas jistis ?
- 21 Y-ap plonjé sou nanm moun ki kòrèk la *
 épi san moun ki inosan-an, yo kondané-l.
- 22 Granmèt la sèvi-m kòm protéksion, *
 Bondié-m nan sé trou ròch kachèt mouin ;
- 23 I-ap rinmèt yo méchansté yo-a, †
 I-ap détrui yo nan fè mal yo-a, *
- 24 Bondié Granmèt nou-an ap détrui yo.

Psòm 94 (95)

Invitasion pou louanj Bondié

Sé pou nou ankourajé tèt nou, chak jou, toutotan yo kapab di « jodi-a »
 (Éb 3, 13).

(Yo prezanté réfrin-an épi yo répété-l)

- ¹ Vini, an nou fété pou Granmèt la ;
 an nou fè fèt pou Bondié sovè nou-an.

² An nou proché dévan fas li avèk louanj,
avèk kantik, an nou fè fèt pou li.

(Yo répété réfrin-an)

³ Paské sé Bondié ki gran Granmèt la yé,
yon roua ki gran anlè tout dié yo.

⁴ Sèké bafon tè-a sé nan min-l yo yé,
rotè mòn yo sé pou li.

⁵ Paské sé pou li lanmè-a yé, sé li minm ki fè-l,
tè sèk la, sé min-l yo ki fòmé-l.

(Yo répété réfrin-an)

⁶ Vini, an nou adoré-l, an nou bésé atè,
an nou ajénou dévan Granmèt la ki fè nou-an,

⁷ sèké sé li minm ki Bondié nou,
nou sé pèp pak li ak mouton min-l.

(Yo répété réfrin-an)

⁸ Si jodi-a nou té kapab tandé voua-l :
« Pa fèmin kè nou,

⁹ tankou nan Mériba, dapré jou Masa nan dézè-a,
koté papa nou yo té tanté-m nan :
yo té chèché-m kont, malgré yo té ouè travay mouin yo.

(Yo répété réfrin-an)

¹⁰ Pandan karantan jénérasyon sa-a dégouté-m, *
mouin té di : Pèp la, kè yo pèdi chémin.

¹¹ Yo minm yo pa-t konnin chémin-m yo ;
sé poua mouin té fè sèman nan kòlè-m nan :
Yo pap antré nan répo-m nan ».

(Yo répété réfrin-an)

Viv Papa-a, ak Pitit la, ak Éspri-Sin-an.
 Tankou nan kòmansman, ni koulié-a, ni tout tan,
 ak pou tout tan gin tan. Amèn.

(Yo répété réfrin-an)

Psòm 95 (96)

Granmèt la roua épi jij tout tè-a

Yo t-ap chanté tankou kantik nouvo dévan trôn nan, dévan fas Mouton-an
 (Cf. Ap 14, 3).

- ¹ Chanté pou Granmèt la yon kantik nouvo, *
 chanté pou Granmèt la, tout tè-a.
- ² Chanté pou Granmèt la, béni non li, *
 anonsé jou an jou sové li sové nou-an.
- ³ Anonsé gloua li pami nasion yo, *
 nan tout pèp yo mèvèy li yo.
- ⁴ Paské Granmèt la gran, li mérité anpil louanj, *
 li térib anlè tout dié yo.
- ⁵ Paské tout dié nasion yo yo pa égzisté, *
 min sé Granmèt la ki fè sièl yo.
- ⁶ Louanj ak bèlté dévan fas li, *
 otorité ak dékoration nan kay sakré-l la.

- 7 Poté bay Granmèt la, fanmi pèp yo, †
poté bay Granmèt la gloua ak puisans, *
- 8 poté bay Granmèt la gloua non-l nan.
Poté kado, antré nan lakou-l yo, *
- 9 adoré Granmèt la nan klèté-l ki sin-an.
Tranblé dévan fas li, tout tè-a, *
- 10 di nan nasion yo : « Granmèt la roua ! ».
Réyèlman l-ap drésé fas tè-a pou-l pa souké ; *
l-ap jijé pèp yo nan jistis.
- 11 Sé pou sièl yo kontan, pou tè-a fété, †
pou lanmè-a sonnin ansanm ak tou sa-k plin-l ; *
- 12 jadin yo ap kontan ansanm ak tou sa-k nan yo.
Lè sa-a tout boua nan rak yo ap fété †
- 13 dévan fas Granmèt la, sèké l-ap vini, *
paské l-ap vini pou-l jijé tè-a.
L-ap jijé fas tè-a nan jistis *
ak pèp yo nan vérité-l la.

Psòm 96 (97)

Gloua Granmèt la nan jijman-an

Psòm sa-a ap montré sové tè-a sové-a ak lafoua tout nasion yo nan li (S. Atanaz).

- 1 Granmèt la roua ! Tè-a ap fété, *
† pakèt zilé yo kontan.
- 2 Nuaj yo ak brouya antouré-l, *
jistis ak jijman sé platfòm trôn li.
- 3 Difé ap maché dévan-l, *
l-ap boulé ènmi-l yo toutalantou.
- 4 Zéklè-l yo ap kléré fas tè-a : *
tè-a ouè, li sézi.
- 5 Mòn yo fonn tankou lasi dévan fas Granmèt la, *
dévan fas Granmèt tout tè-a.
- 6 Sièl yo anonsé jistis li, *
tout pèp yo ouè gloua li.
- 7 Y-ap ront, tout moun k-ap adoré zidòl yo, †
sa yo k-ap mété fièté yo nan zidòl yo. *
Adoré-l, tout anj li yo.
- 8 Siyon té tandé sa, li té fè kè-l kontan, †
pitit fi Juda yo fété, *
poutèt jijman-ou yo, Granmèt.
- 9 Paské ou minm Granmèt, Ou anro nèt anlè tout tè-a, *
ou lévé byin ro anlè tout dié yo.
- 10 Nou minm ki rinmin Granmèt la, sé pou nou rayi sa-k mal ; †

li protéjé nanm sin-l yo, *

li délivré yo sot nan min péchè yo.

¹¹ Limiè-a lévé pou moun ki kòrèk la, *
ak kè kontan pou kè ki douat yo.

¹² Sé pou kè nou kontan nan Granmèt la, nou minm ki kòrèk yo, *
fè déklarasion pou souvni-l ki sin-an.

Psòm 97 (98)

Granmèt la ranpòté viktoua nan jijman-an

Psòm sa-a ap montré prémié fousa Granmèt la té vini-an épi lafousa tout nasion yo (S. Atanaz).

^[1] Psòm.

¹ Chanté pou Granmèt la yon kantik nouvo, *
paské li fè mèvèy.

Min douat li sové pou li, *
épi bra li ki sin-an.

² Granmèt la fè konnin sové li sové-a, *
nan fas nasion yo li révéle jistis li-a.

³ Li sonjé mizérikòd li-a *
épi vérité-l la pou kay Israèl la.

Tout limit tè-a ap ouè *
sové Bondié nou-an sové nou-an.

- 4 Pousé rèl fèt pou Bondié, tout tè-a, *
éklaté, fété, chanté psòm.
- 5 Chanté psòm pou Granmèt la sou gita, *
sou gita ak voua psòm ;
- 6 nan tronpèt métal épi ak voua tronpèt kòn, *
pousé rèl fèt nan fas Granmèt la ki roua-a.
- 7 Sé pou lanmè-a sonnin ak sa-k plin-l nan, *
fas tè-a ak sa ki abité nan li yo.
- 8 Sé pou riviè yo bat bravo, †
sé pou tout mòn yo fété⁹ dévan fas Granmèt la, *
paské l-ap vîn jijé tè-a.
L-ap jijé fas tè yo nan jistis *
ak pèp yo nan sa ki douat.

Psòm 98 (99)

Li sin Granmèt Bondié nou-an

Ou anlè Chéribin yo, ou minm ki chanjé mové kondision tè-a, lè ou té vîn fèt daprè résanblans nou-an (S. Atanaz).

- 1 Granmèt la roua ! Pèp yo ap frissonnin ; *
li chita anlè chéribin yo, tè-a ap tranblé.
- 2 Granmèt la gran nan Siyon, *
li lévé byin ro anlè tout pèp yo.

- ³ Sé pou yo fè louanj pou non-ou ki gran, ki mérité respè, *
paské li sin.
- ⁴ Roua ki gin fòs la, li rinmin jistis : †
sé ou minm ki fiksé sa ki douat yo, *
jijman ak jistis, sé ou minm ki fè-l nan Jakòb.
- ⁵ Fè louanj Granmèt Bondié nou-an, †
adoré dévan éskabo pié-l, *
paské li sin.
- ⁶ Moyiz avèk Aaron, nan pami prèt li yo *
ak Samuèl nan pami yo, sa-k rélé non-l yo.
Yo té rélé Granmèt la, li minm li té réponn yo, *
- ⁷ nan kolòn nuaj la li t-ap palé avèk yo.
Yo té kinbé témouagnaj li yo, *
ak kòmandman li té ba yo-a.
- ⁸ Granmèt Bondié nou, ou té konn kouté yo ; †
Bondié, ou té konn padonnin yo, *
antan-ou té korijé lidé yo té fè.
- ⁹ Fè louanj Granmèt Bondié nou-an, †
adoré-l sou mòn li ki sin-an, *
paské li sin, Granmèt Bondié nou-an.

Psòm 99 (100)

Kè kontan sa yo k-ap antré nan tanp la

Sa li rachté yo, Granmèt la ba yo lòd pou yo chanté chan viktoua (S. Atanaz).

^[1] Psòm. Pou aksion-d-gras.

- ² Pousé rèl fèt pou Granmèt la, tout tè-a, *
 sèvi Granmèt la nan kè kontan ;
 antré dévan fas li *
 avèk gran fèt.
- ³ Konnin Granmèt la sé li minm ki Bondié ; †
 sé li minm ki fè nou, sé pou li nou yé, *
 pèp li ak mouton pak li.
- ⁴ Antré nan pòtay li yo avèk louanj, †
 nan lakou-l yo avèk kantik, *
 fè déklarasion pou li, béni non-l.
- ⁵ Sèké Granmèt la bon ; †
 pou tout tan mizérikòd li, *
 jous nan jénérasyon ak jénérasyon vérité-l la.

Psòm 100 (101)

Déklarasion lafoua yon prins ki kòrèk

Si nou rinmin-m, n-ap kinbé kòmandman-m yo (Jan 14, 15).

^[1] David. Psòm.

- ¹ M-ap chanté mizérikòd ak jijman-an ; *
pou ou, Granmèt, m-ap chanté psòm.
- ² M-ap chèché konprann nan chemin ki san tach la ; *
kilè ou-ap vini koté-m ?
M-ap maché nan inosans kè-m, *
nan mitan kay mouin-an.
- ³ Mouin pap mété bagay ki pa kòrèk dévan jé-m, †
mouin rayi moun k-ap fè fo-akizasion yo, *
mouin pap kité-l kolé sou mouin.
- ⁴ Kè ki pèvéti-a, l-ap rékilé louin-m, *
mouin pa vlé konnin méchansté.
- ⁵ Moun k-ap fè tripotaj an sékrè kont prochin-l nan, *
moun sa-a m-ap fè-l sispann ;
moun k-ap lévé jé-l, k-ap gonflé kè-l, *
moun sa-a, mouin pap sipòté-l.
- ⁶ Jé-m sou fidèl yo ki sou tè-a, pou yo chita avèk mouin ; *
moun k-ap maché nan chemin ki san tach,
sé li minm k-ap sèvi-m.
- ⁷ Li pap rété anndan kay mouin, moun k-ap fè arogans la ; *
sa k-ap palé sa-k pa kòrèk, li pap rét kanpé dévan jé-m yo.

- 8 Chak matin m-ap fè tout pèchè yo sou tè-a sispann, *
 pou-m dérasinin sot nan vil Granmèt la
 tout moun k-ap fè injistis.

Psòm 101 (102)

Vé ak priyè moun ki égzilé-a

Bondié konsolé nou nan tout tribilasyon nou (2 Ko 1, 4).

^[1] Priyè moun ki pran gro kou,
 li fatigé, l-ap devèsé kè séré-l la dévan Granmèt la.

I

- 2 Granmèt, kouté priyè-m, *
 fè rèl mouin-an rivé koté-ou.
- 3 Pa kaché fas ou louin-m ; †
 nan ninpòt jou m-ap passé tray la, *
 panché zòrèy ou koté-m.
 Nan ninpòt jou mouin rélé-ou, *
 fè vit réponn mouin.
- 4 Sèké jou-m yo ap disparèt tankou lafimin, *
 zo-m yo ap boulé tankou boua sèk.
- 5 Tankou zèb yo fîn bat, kè-m vîn sèk, *
 mouin minm bliyé manjé pin mouin.
- 6 Mouin tèlman rélé afòs m-ap plinn, *
 zo-m kolé ak kò-m.

- 7 Mouin sanblé ak krabié nan savann, *
mouin tankou yon frizé nan vié miray.
- 8 Mouin rét san somèy, *
tankou yon zouazo pou kont li sou tèt kay.
- 9 Tout jounin ènmi-m yo ap déréspékté-m, *
antan y-ap chofé kont mouin, y-ap fè sèman sou non mouin.
- 10 Sèké sé sann mouin t-ap manjé kòm pin, *
sa m-ap bouè-a, li mélé ak dlo ki sot nan jé-m,
- 11 dévan kòlè-ou ak mové san-ou, *
sèké antan-ou lévé-m anlè ou fésé-m atè.
- 12 Jou-m yo ap désann tankou lonbraj, *
épi mouin minm tankou zèb m-ap séché.

II

- 13 Kanta ou minm, Granmèt, sé tout tan ou diré, *
souvni-ou pou jénérasyon ak jénérasyon.
- 14 Ou-ap lévé pou-ou pran pitié pou Siyon, †
sèké li tan pou-ou pran pitié pou li, *
sèké tan-an rivé,
- 15 paské sèvitè-ou yo rinmin ròch li yo, *
yo pran lapinn pou pousiè-l la.
- 16 Nasion yo ap krinn non-ou, Granmèt, *
tout roua yo sou tè-a ap krinn gloua-ou la, *
- 17 sèké Granmèt la ap bati Siyon, *
l-ap parèt nan gloua li-a.

- 18 Li té voyé jé sou priyè pòv yo, *
li pa-t méprizé priyè yo-a.
- 19 Sé pou yo ékri bagay sa yo pou lòt jénérasyon-an, *
pèp k-ap kréyé-a, l-ap fè louanj Granmèt la.
- 20 Sèké li panché sot nan tanp li-a anro-a, *
Granmèt la gadé sou tè-a antan-l nan sièl la,
- 21 pou-l kouté rèl prizonié yo, *
pou-l lagé pitit lanmò yo ;
- 22 pou yo anonsé non Granmèt la nan Siyon, *
avèk louanj li nan Jérusalèm,
- 23 lè pèp yo ap rasanblé pou yo fè yon sèl, *
avèk péyi-roua yo, pou yo sèvi Granmèt la.

III

- 24 Li té rabésé fòs mouin nan chémin-an, *
li rakousi jou mouin yo.
Mouin di : « Bondié mouin, †
- 25 pa ouété-m nan mouatié jou mouin yo ; *
ané-ou yo sé pou jénérasyon ak jénérasyon.
- 26 Nan kòmansman ou té plasé tè-a sou fondasyon-l ; *
sièl yo sé travay min-ou.
- 27 Yo minm y-ap péri, ou minm minm ou-ap rété ; †
yo tout tankou yon rad y-ap viéyi, *
tankou yon manto ou-ap chanjé yo épi y-ap chanjé.

- 28 Ou minm minm ou rété minm jan-an, *
ané-ou yo pa fini.
- 29 Pitit sèvitè-ou yo ap abité, *
ras yo ap asiré dévan fas ou ».

Psòm 102 (103)

Louanj Granmèt la ki pran pitié-a

Gras a zantray mizérikòd Bondié-a, Solèy k-ap lève sot anro-a té vizité nou (Cf. Lk 1, 78).

[1a] David.

I

- 1 Béni Granmèt la, nanm mouin, *
tou sa-k anndan-m yo, pou non-l ki sin.
- 2 Béni Granmèt la, nanm mouin, *
pa bliyé tout rékonpans li yo.
- 3 Li minm ki padonnin tout fot ou yo, *
ki géri tout maladi-ou yo ;
- 4 li minm ki rachté lavi-ou sot nan déstriksion-an, *
ki kouronnin-ou ak mizérikòd, ak pitié ;
- 5 li minm ki plin tout tan-ou ak byin : *
pou-l fè-ou vi-n tou jèn ankò tankou youn ègl.
- 6 Granmèt la fè jistis *
ak jijman pou tout moun k-ap soufri afron yo.
- 7 Li fè Moyiz konnin chémin-l yo, *
li fè pitit Israèl yo konnin sa-l rivé fè yo.

II

- 8 Granmèt la pran pitié, li gin mizérikòd, *
li pran pasians, li gin anpil mizérikòd.
- 9 Sé pa pou tout tan l-ap fè diskision, *
sé pa pou tout tan li faché.
- 10 Sé pa dapré péché nou yo li aji avèk nou, *
ni dapré fot nou yo li rinmèt nou.
- 11 Paské otan sièl la ro anlè tè-a, *
mizérikòd li débòdé sou sa yo ki krinn li yo ;
- 12 otan olévan louin okouchan, *
li ranvouayé péché nou yo louin nou.
- 13 Tankou yon papa gin pitié pou pitit li yo, *
Granmèt la gin pitié pou moun ki krinn li yo.
- 14 Paské li minm li konnin kijan nou fèt, *
li sonjé sé pousiè nou yé.
- 15 Moun nan sé tankou zèb chèch jou-l yo yé, *
tankou flè jadin konsa-l fléri.
- 16 Van-an souflé sou li, li pa rézisté, *
koté-l té yé-a pa rékonèt li ankò.

III

- 17 Mizérikòd Granmèt la minm sé dépi tout tan, †
épi jous pou tout tan pou moun ki krinn li yo ; *
jistis li nan pitit pitit yo,

- 18 nan sa yo ki kinbé aliens li-a *
 épi ki sonjé kòmandman-l yo pou réalizé yo.
- 19 Granmèt la té paré trôn li nan sièl la, *
 ringn li ap kòmandé sou tout bagay.
- 20 Béni Granmèt la, tout anj li yo, †
 ki gin pouvoua ak fòs pou réalizé paròl li-a. *
 lè nou tandé voua paròl li-a.
- 21 Béni Granmèt la, nou tout puisans li yo, *
 nou minm sèvitè-l yo k-ap réalizé volonté-l la.
- 22 Béni Granmèt la, nou tout li fè yo, †
 nan tout koté li kòmandé. *
 Béni Granmèt la, nanm mouin.

Psòm 103 (104)

Kantik pou Granmèt la, kréatè-a

Si yon moun nan Kris la, sé yon nouvo kréati ; ansyin yo pati, min nouvo yo rivé (2 Ko 5, 17).

I

- 1 Béni Granmèt la, nanm mouin, *
 Granmèt Bondié-m, ou gran anpil !
 Ou abiyé ak grandè, ak gloua, *
- 2 ou vlopé ak limiè tankou yon rad.
- Ou déplouayé sièl la tankou yon rido, *
- 3 ak dlo yo ou bati chanmòt ou-a.

- Ou fè nuaj la sèvi pou monté, *
ou déplasé sou zèl van yo.
- 4 Ou fè éspri yo anj-mésajé-ou yo, *
sèvitè-ou yo sé difé k-ap boulé.
- 5 Ou té fiksé tè-a sou fondasion-l ki rét an plas, *
pou-l pa baskulé pou sièk sièk la.
- 6 Ou té kouvri-l avèk dlo fon yo tankou yon rad, *
sou mòn yo dlo yo té rét pozé.
- 7 Kon-ou ménasé, yo sové, *
kon loraj ou grondé, yo tranblé.
- 8 Yo monté mòn yo, yo désann tè fon yo, *
nan plas ou té fiksé pou yo-a.
- 9 Ou té mété limit pou yo pa dépasé, *
pou yo pa rékòmansé kouvri tè-a ankò.
- 10 Ou fè sous yo soti nan riviè yo ; *
yo kouri nan mitan mòn yo,
- 11 tout bèt nan boua yo bouè, *
choual maron yo passé souaf yo.
- 12 Zouazo nan sièl yo vîn abité anlè yo, *
nan mitan branch yo, yo fè tandé voua yo.

II

- 13 Ou rouzé mòn yo, antan-ou nan chanmòt ou yo, *
ou satisfé tè-a kont kò-l ak frui travay ou.
- 14 Ou fè zèb pousé pou bèt yo, *
ak ti plant pou sa-k nan sèvis moun yo,

ou fè pin soti nan tè-a *

- 15 ak divin ki fè kè moun kontan ;
antan-ou mét gété nan fas li ak luil, *
pin-an minm bay kè moun nan fòs.
- 16 Pié boua Granmèt yo jouin satisfaksion, *
pié sèd Liban yo, sa-l té planté yo.
- 17 Sé la ti zouazo yo fè nich yo, *
kay poul-dlo yo anlè yo nè.
- 18 Mòn ki ro yo, sé pou kabrit maron yo, *
lapin yo jouinn kachèt nan ròch yo.
- 19 Li té fè lalîn nan pou maké tan yo, *
solèy la konnin lè pou-l kouché.
- 20 Kon-ou té mété fènoua yo, lannuit la rivé : *
sé lè sa-a tout bèt nan boua kòmansé ranpé,
- 21 ti lion yo pousé rèl pandan y-ap fè lachas, *
y-ap mandé Bondié manjé.
- 22 Kon solèy lévé, yo rasanblé, *
y-al kouché nan kachèt yo.
- 23 Moun nan soti pou-l fè travay li, *
pou-l réglé okipasion-l jous asouè rivé.

III

- 24 Ala anpil travay ou yo anpil, Granmèt ! †
Yo tout sé ak sajès ou fè yo, *
tè-a plin ak sa ou kréyé.
- 25 Gadé lanmè-a, li gran, li laj tout koté : †

- gin bèt k-ap glisé ladan-l, yo pa kapab konté yo, *
 bèt vivan, ni piti, ni gran ;
- 26 gin batiman k-ap déplasé ladan-l, *
 ni Léviatan, sa-ou té fòmé pou joué avèk li-a.
- 27 Yo tout sé ou y-ap tann, *
 pou-ou ba yo manjé nan tan yo.
- 28 Antan-ou ba yo, yo ranmasé, *
 antan-ou louvri min-ou, yo plin ak byin.
- 29 Antan-ou viré fas ou, yo troublé ; †
 ou ouété éspri yo, yo mouri, *
 nan pousiè yo y-ap tounin.
- 30 Ou-ap voyé éspri-ou, y-ap kréyé, *
 ou-ap réfè fas tè-a.
- 31 Sé pou gloua Granmèt la pou tout tan ; *
 sé pou Granmèt la kontan nan travay li yo.
- 32 Li minm ki gadé tè-a, li fè-l tranblé, *
 li touché mòn yo, yo fè lafimin.
- 33 M-ap chanté pou Granmèt la nan lavi mouin, *
 m-ap chanté psòm pou Bondié mouin-an toutotan mouin égzisté.
- 34 Sé pou paròl mouin yo fè-l plézi, *
 mouin minm minm m-ap joui nan Granmèt la.
- 35 Sé pou péchè yo sispann égzisté sou tè-a, †
 pou pa gin moun méchan ankò. *
 Béni Granmèt la, nanm mouin.

Psòm 104 (105)

Granmèt la fidèl nan promès li yo

Apot yo montré nasyon yo mèvèy Bondié yo lè-l vini-an (S. Atanaz).

^[1a] Alélouya.

I

- 1 Fè déklarasion pou Granmèt la, rélé non-l, *
anonsé travay li nan pami nasyon yo.
- 2 Chanté pou li, joué mizik pou li, *
médité sou tout mèvèy li yo.
- 3 Fè louanj nou nan non-l ki sin-an, *
sé pou kè moun yo k-ap chèché Granmèt la kontan.
- 4 Chèché Granmèt la ak puisans li, *
chèché fas li tout tan.
- 5 Sonjé mèvèy li fè yo, *
prodij li ak jijman bouch li :
- 6 ras Abram, sèvitè-l, *
pitit Jakòb, sa-a li chouazi-a.
- 7 Sé li minm Granmèt Bondié nou-an ; *
sou tout tè-a jijman-l yo.
- 8 Li té sonjé téstaman-l nan pou tout tan, *
paròl li té kòmandé bay mil jénèrasion yo,
- 9 sa-l té pasé avèk Abraam nan, *
sèman li té fè bay Izaak la.
- 10 Li instalé-l pou Jakòb kòm yon désizion, *
pou Israèl kòm yon téstaman pou tout tan

- 11 antan-l di : « M-ap ba ou tè Kanaan-an *
kòm pòsion éritaj nou-an ».
- 12 Lè yo té yon ti kantité, *
yo pa-t anpil, sé étranjé yo té yé nan koté-a,
- 13 yo déplasé sot nan yon nasion al nan yon lòt nasion, *
sot nan yon péyi-roua al nan yon lòt pèp,
- 14 li pa pèmèt pèsonn maltrété yo, *
li korijé roua yo poutèt li :
- 15 « Pa touché sa-m sakré yo, *
profèt mouin yo, pa fè yo anyin ki mal ».

II

- 16 Li té rélé grangou sou tè-a, *
épi li té kasé tout baton pin.
- 17 Li té voyé yon moun dévan yo, *
sé Jozèf yo té vann kòm ésklav la.
- 18 Yo té fiksé pié-l yo nan chinn, *
yo té passé kou-l nan fè,
- 19 joutan paròl li-a rivé, *
promès Granmèt la té nétouayé-l.
- 20 Roua-a té voyé lagé-l, *
chèf pèp yo, épi li té ranvouayé-l ;
- 21 li té instalé-l kòm mèt kay li, *
kòm chèf sou tou sa-l posédé,
- 22 pou-l fòmé chèf li yo tankou pròp tèt li, *
pou-l aprann ansyin yo bon jijman.

III

- 23 Israèl té antré nan Éjip, *
Jakòb vîn étranjé nan péyi Kam nan.
- 24 Li té fè pèp li-a dévlopé anpil, *
li té asiré-l ak fòs anro ènmi-l yo.
- 25 Li té viré kè yo, pou yo rayi pèp li-a, *
pou yo fè riz avèk sèvitè-l yo.
- 26 Li té voyé Moyiz sèvitè-l la, *
Aaron sa-a li té chouazi-a.
- 27 Li té mété paròl sign li yo nan yo *
ak prodij li yo nan péyi Kam nan.
- 28 Li té voyé fènoua, vîn gin fènoua vré, *
yo fè rébèl ak paròl li-a.
- 29 Li té fè dlo yo vîn tounin san, *
li té fè pouason yo mouri.
- 30 Li té manjé péyi yo-a ak krapo, *
jous nan chanm roua yo.
- 31 Li té pasé lòd, moustik rivé, *
yon pakèt maringouin nan tout réjion yo-a.
- 32 Li té voyé lagrèl nan plas laplui yo, *
difé k-ap boulé nan péyi yo-a.
- 33 Li té frapé jadin rézin yo ak pié fig yo, *
li té krazé pié boua réjion yo-a,
- 34 Li té pasé lòd, krikèt vini, *
gro krikèt yo pa kapab konté,

- 35 li té dévoré tout plant nan péyi yo-a, *
li té dévoré sa tè yo fîn produi-a.
- 36 Li té frapé tout premié pitit nan péyi yo-a, *
premié pitit tout fòs yo.
- 37 Li té fè yo soti avèk lajan ak lò ; *
pa-t gin malad nan ras pa yo-a.
- 38 Éjip kontan poutèt yo pati-a, *
paské yo té fè sézisman tonbé sou yo.
- 39 Li louvri yon nuaj kòm protéksion, *
avèk yon difé pou kléré yo nannuit.
- 40 Yo mandé, pintad rivé, *
li té satisfè yo ak pin ki sot nan sièl la.
- 41 Li té fann ròch la, dlo koulé, *
lariviè yo koulé nan tè sèk la.
- 42 Paské li té sonjé paròl li ki sin-an, *
sa-l bay Abraam sèvitè-l la.
- 43 Li té minnin pèp li-a soti ak nan fèt, *
sa yo li chouazi-a nan kè kontan.
- 44 Li té ba yo péyi nasion yo, *
yo pran frui travay pèp yo kòm pròp byin pa yo,
- 45 pou yo obsèvé désizyon-l yo, *
pou yo kinbé laloua-l la.

Psòm 105 (106)

Bonté Granmèt la épi infidélité pèp la

Yo ékri bagay sa yo pou édikasion nou, nou minm ki rivé nan finisman sièk tan yo (1 Ko 10, 11).

[1a] Alélouya.

I

- 1 Fè déklarasion pou Granmèt la, paské li bon, *
paské pou sièk tan mizérikòd li.
- 2 Kilès k-ap rakonté puisans Granmèt la, *
k-ap fè tandé tout louanj li yo ?
- 3 Ala kontantman pou moun ki kinbé jijman-an, *
épi ki fè jistis nan tout okazion.
- 4 Sonjé nou, Granmèt, nan bon kè-ou pou pèp ou-a, *
vizité nou nan sové ou sové nou-an,
- 5 pou nou kapab ouè byin moun ou chouazi yo, †
pou nou kontan nan kontantman nasion-ou nan, *
pou nou jouinn gloua avèk éritaj ou-a.
- 6 Nou fè péché avèk papa nou yo, *
nou aji yon jan ki pa korèk, nou fè fot.
- 7 Papa nou yo nan Éjip la,
yo pa-t konprann mèvèy ou yo, †
yo pa-t sonjé pakèt mizérikòd ou yo, *
yo té fè-ou fè kòlè, antan y-ap monté nan lanmè-a,
nan lanmè Rouj la.

- 8 Li té sové yo poutèt non li, *
pou-l fè konnin puisans li.
- 9 Li té ménasé lanmè Rouj la, li séché, *
li té kondui yo nan bafon dlo yo tankou nan yon dézè.
- 10 Li té sové yo sot anba min sa-k rayi yo-a, *
li té rachté yo anba min ènmi-an.
- 11 Dlo-a té kouvri sa-k t-ap fè yo pasé tray la : *
pa gin youn nan yo ki té chapé.
- 12 Yo té mét lafoua nan paròl li yo, *
yo té chanté louanj li.
- 13 Byin vit, yo bliyé aksion-l yo, *
yo pa konté sou désizyon-l nan ;
- 14 yo mété lidé yo sou anvi yo té ginyin nan dézè-a, *
yo tanté Bondié nan tè san dlo-a.
- 15 Li té ba yo sa yo mandé-a, *
li té fè nanm yo plin.
- 16 Yo té éksité jalouzi Moyiz nan kanpman-an, *
ni Aaron, sin Granmèt la.
- 17 Tè-a té louvri, li té valé Datan, *
li té kouvri group Abiram nan.
- 18 Difé té limin kont group yo-a, *
yon flanm dévoré péchè yo.

II

- 19 Yo té fè yon ti toro nan Orèb, *
yo adoré yon pòtré ;

- 20 yo chanjé gloua yo-a *
pou pòtré yon toro k-ap manjé zèb.
- 21 Yo té bliyé Bondié ki té sové yo-a, *
li minm ki té fè bagay ékstraòdinè nan Éjip la,
- 22 mèvèy nan péyi Kam nan, *
prodij nan lanmè Rouj la.
- 23 Li té di li t-ap détrui yo, *
si Moyiz, sa-l té chouazi-a, pa-t kanpé dévan-l :
li té kanpé nan moman déstriksion-an dévan fas li, *
pou-l fè-l kitè kòlè-l, pou-l pa détrui yo.
- 24 Yo té méprizé yon péyi yo kapab anvè, *
yo pa-t mét lafoua nan paròl li.
- 25 Yo té bougonnin nan tant yo, *
yo pa-t kouté voua Granmèt la.
- 26 Li té lévé min-l kont yo, *
pou-l té fè yo tonbé nan dézè-a,
- 27 pou-l té fè désandans yo tonbé nan pami nasion yo, *
pou-l té gayé yo nan péyi yo.
- 28 Yo té rinmèt tèt yo bay Baal-Péòr, *
yo manjé sakrifis mò ;
- 29 avèk konduit yo, yo té provoké kòlè-l la, *
li minm li té plonjé sou yo pou ravaj.
- 30 Pinas té kanpé, li réglé kòz la, *
konsa, krazé-brizé-a té sispann,
- 31 yo konsidé ré sa kòm jistis pou li, *
pou jénérasyon ak jénérasyon jous pou tout tan.

- 32 Yo té éksité kòlè-a bò dlo Mériba yo, *
malè rivé Moyiz akòz yo,
33 sèké yo té fè rébèl kont éspri li, *
li minm li kité bouch li palé san konsidérasion.

III

- 34 Yo pa-t gayé nasion yo, *
sa Granmèt la té di yo-a.
35 Yo té mélanjé avèk nasion yo, *
yo té aprann aksion yo.
36 Yo té sèvi zidòl yo, *
ki vîn tounin antrav pou yo.
37 Yo té sakrifié pitit gason yo *
ak pitit fi yo bay démon yo.
38 Yo té vidé san inosan, †
san pròp pitit gason yo ak pitit fi yo, *
yo té ofri yo kòm sakrifis bay zidòl Kanaan yo.
Yo té sal péyi-a ak san sa yo, †
39 yo té kontaminé nan aksion yo, *
yo té fè fònikasion nan konduit yo.
40 Kolè Granmèt la té boulé kont pèp li-a, *
li vîn gin dégou éritaj li-a.
41 li té lagé yo nan min nasion yo, *
sa-k rayi yo té kòmandé yo.

- 42 Ènmi yo té maltréte yo, *
yo blijé bésé tèt yo anba min yo.
- 43 Li té délivré yo anpil foua ; †
min yo minm yo éksité-l nan désizion-l, *
yo té blijé bésé tèt yo akoz pròp fòt yo.
- 44 Li té ouè tribilasion yo, *
lè-l té tandé rèl yo.
- 45 Li té sonjé téstaman-l nan, *
li té pran pitié pou yo, akoz anpil mizérikòd li yo.
- 46 Li té ba yo pou yo jouinn pitié *
dévan tout moun ki t-ap minnin yo kòm prizonié yo.
- 47 Granmèt, Bondié nou, sové nou, *
rasanblé nou sot nan pami nasion yo,
pou nou kapab fè déklarasion pou non-ou ki sin-an, *
pou nou jouinn gloua nan fè louanj ou.
- 48 Li béni, Granmèt la, Bondié Israèl la, †
dépi sièk la épi jous nan sièk la. *
Sé pou tout pèp la di : « Amèn, amèn ».

SINKIÈM LIV (*Psòm 107-150*)

Psòm 106 (107)

Aksion-d-gras poutèt délivrans la

Bondié voyé paròl la bay pitit Israèl yo, li anonsé lapè pa lintèmédiè Jézu-Kri (Tr Ap 10, 36).

^[1a] Alélouya.

I

- ¹ Fè déklarasion pou Granmèt la, paské li bon, *
paské pou sièk tan mizérikòd li.
- ² Sé pou yo di, sa-a yo Granmèt la rachté-a, *
yo minm li rachté sot nan min ènmi-an,
- ³ sa li rasanblé yo sot nan péyi yo, †
sot kot solèy lévé ak koté-l kouché, *
sot nan nò ak nan lanmè.
- ⁴ Yo t-ap alé-vini nan dézè-a, nan tè sèk la, *
yo pa-t jouinn rout vil ki abité.
- ⁵ Yo té grangou, yo té souaf, *
nanm yo t-ap dépéri nan yo.
- ⁶ Yo té pousé rèl kot Granmèt la, lè yo té nan tribilasion-an, *
li délivré yo sot nan traka yo-a.
- ⁷ Li kondui yo sou yon rout ki douat, *
pou yo alé nan vil ki abité.
- ⁸ Sé pou yo fè déklarasion pou Granmèt la poutèt mizérikòd li, *

- ak mèvèy li pou pitit moun yo,
 9 paské li kalmé nanm ki té souaf la, *
 nanm ki té grangou-a, li plin-l ak byin.
- 10 Antan yo té chita nan fènoua ak lonbraj lanmò, *
 yo té prizonié nan mizè ak nan chinn,
- 11 paské yo té fè rebèl ak promès Bondié yo, *
 yo té méprizé désizion Sa-a ki anlè nèt la.
- 12 Li té rabésé kè yo ak soufrans, *
 yo té fébli, pa-t gin pèsonn pou édé yo.
- 13 Yo té pousé rèl kot Granmèt la, lè yo té nan tribilasion-an, *
 li té délivré yo sot nan traka yo-a.
- 14 Li té konduit yo sot nan fènoua yo ak lonbraj lanmò-a, *
 li kasé chinn yo.
- 15 Sé pou yo fè déklarasion pou Granmèt la poutèt mizérikòd li, *
 ak pou mèvèy li yo pou pitit moun yo,
- 16 sèké li krazé pòt an bronz yo, *
 li kasé krochèt an fè yo.

II

- 17 Yo té vîn sòt nan chémin méchansté yo-a, *
 yo té soufri poutèt pròp injistis yo ;
- 18 tout manjé té dégoté nanm yo, *
 yo té rivé jous nan pòtay lanmò,
- 19 Yo té pousé rèl kot Granmèt la, lè yo té nan tribilasion-an, *
 li délivré yo sot nan traka yo-a.

- 20 Li té voyé paròl li, li géri yo, *
li raché yo anba déstriksion yo-a.
- 21 Sé pou yo fè déklarasion pou Granmèt la, poutèt mizérikòd li-a, *
ak pou mèvèy li yo pou pitit moun yo,
- 22 sé pou yo ofri sakrifis louanj, *
sé pou yo rakonté sa-l fè antan y-ap fété.
- 23 Sa yo ki désann sou lanmè-a nan batiman yo, *
k-ap fè komès sou gran dlo yo,
- 24 yo minm yo té ouè travay Granmèt la, *
ak mèvèy li yo nan bafon-an.
- 25 Li té palé, épi li té lévé yon van tanpèt, *
lanm li yo té gonflé.
- 26 Yo té monté jous nan sièl yo †
épi yo désann jous nan bafon dlo yo ; *
nanm yo t-ap fonn nan malè yo.
- 27 Yo baskilé, yo san pozision, tankou moun ki sou, *
tout sajàs yo té disparèt.
- 28 Yo té pousé rèl kot Granmèt la, lè yo t-ap sibi tribilasion-an, *
li fè yo soti nan traka yo-a.
- 29 Li té fè tanpèt li-a vîn tounin yon ti van léjè, *
épi lanm li yo té fè silans.
- 30 Yo té kontan, poutèt yo té vîn fè kalmi, *
li té kondui yo nan pò-a koté yo té vlé alé-a.
- 31 Sé pou yo fè déklarasion pou Granmèt la poutèt mizérikòd li-a, *
ak pou mèvèy li yo pou pitit moun yo,
- 32 sé pou yo lévé-l anlè nan asanblé pèp la *
sé pou yo fè louanj li nan réyinion ansyin yo.

III

- 33 Li té fè gran riviè vîn tounin dézè, *
sous dlo vîn tounin souaf,
- 34 tè k-ap donnin frui vîn tounin lasalîn, *
akòz méchansté moun ki abité ladan-l yo.
- 35 Li té fè dézè-a vîn tounin ma dlo, *
tè san dlo-a minm vîn yon sous dlo.
- 36 Li té fè moun ki grangou yo abité la, *
yo té instalé yon vil koté yo abité.
- 37 Y-ap simin jadin, y-ap planté rézin, *
y-ap fè frui nan rékòlt yo.
- 38 Li té béni yo, yo té vîn anpil anpil, *
bèt yo pap diminué.
- 39 Sèlman yo vîn diminué, yo vîn krazé, *
akòz tribilasion malè yo ak soufrans la.
- 40 Li té vidé mépri sou chèf yo, *
li fè yo pèdi nan yon dézè ki pa gin chémin.
- 41 Li lévè pòv la sot nan mizè-a, *
li fè fanmi yo vîn tankou bann mouton.
- 42 Moun ki douat yo ap ouè, y-ap kontan, *
tout méchansté fèmin bouch li.
- 43 Kilès ki saj, ki obsèvé bagay sa yo, *
pou-l konprann mizèrikòd Granmèt la ?

Psòm 107 (108)

Louanj Granmèt la épi démann sékou

Paské Pitit Bondié-a lévé dépasé anlè sièl yo, anlè tout tè-a gloua li-a préché (Arnòb).

[1] Kantik. Psòm. David.

- 2 Kè-m paré, Bondié, †
kè-m paré, *
m-ap chanté, m-ap joué muzik : An nou ouè, gloua mouin !
- 3 Lévé, mandolîn ak gita, *
m-ap révéyé gran-matin-an.
- 4 M-ap fè déklarasion pou ou nan pèp yo, Granmèt, *
m-ap chanté ak muzik pou ou nan nasion yo,
- 5 sèké mizèrikòd ou-a gran jous nan sièl yo, *
vérité-ou rivé jous nan nuaj yo.
- 6 Bondié, sé pou-ou lévé dépasé anlè sièl yo *
épi gloua-ou la dépasé anlè tout tè-a.
- 7 Pou sa yo ou rinmin yo délivré, *
fè min douat ou sovè-m, réponn mouin.
- 8 Bondié palé nan kay sakré-l la : †
« M-ap fè fèt, m-ap séparé Sikèm, *
m-ap méziré tè-fon Soukòt la ;
- 9 Galaad, sé pou mouin, Manasé sé pou mouin, †
Éfrayim sé fòs tèt mouin, *
Juda, sé baton kòmandman-m.
- 10 Moab sé kivèt pou-m lavé kò-m ; †

sou Édòm, m-ap lagé sapat mouin, *
sou Filisti m-ap pousé rèl viktoua ».

- ¹¹ Kilès k-ap minnin-m nan vil ki byin protéjé-a ? *
Kilès k-ap kondui-m jous nan Édòm ?
- ¹² Èské sé t-a ou, Bondié, ki t-a répousé-n ? *
Ou pa soti ankò, Bondié, avèk lamé nou yo ?
- ¹³ Poté nou sékou nan tribilasyon-an, *
sèké konté sou moun pou nou sovè sé pèdi tan.
- ¹⁴ Nan Bondié n-ap fè fòs, *
li minm l-ap foulé ènmi nou yo anba pié.



Psòm 108 (109)

Priyè kont yon ènmi ki trèt

[1a] Pou maéstro koral la. David. Psòm.

- ¹ Bondié louanj mouin, pa rét an silans,
² sèké bouch méchan ak bouch mantè-a té ouvri kont mouin.
Y-ap palé kont mouin ak lang manti,
³ ak paròl rayisans yo environnin mouin,
y-ap fè-m lagè san rézon.
⁴ Malgré mouin rinmin yo, y-ap chèché-m kont ;
épi mouin minm, mouin t-ap lapriyè.
⁵ Yo mété mal kont mouin nan plas byin,
rayisans nan plas rinmin-m nan.

- 6 Instalé péchè-a anlè-l,
sé pou akizatè-a kanpé adouat li.
- 7 Nan jijman-l, sé pou-l soti kòm koupab,
sé pou priyè-l la vîn tounin péché.
- 8 Sé pou jou-l yo diminué,
sé pou yon lòt pran résponsabilité-l la.
- 9 Sé pou pitit li yo vîn san papa,
sé pou madanm li vîn vèv.
- 10 Sé pou pitit li yo alé vini, ap mandé lacharité,
sé pou yo mété yo déyò sot nan kay krazé yo-a.
- 11 Sé pou moun ki konn prété lòt lajan-an égzaminé tou sa-l ginyin,
sé pou étranjé yo piyé travay li yo.
- 12 Sé pou pèsonn pa ofri-l mizérikòd,
sé pou pèsonn pa pran pitié pou ti moun piti-l yo.
- 13 Sé pou désandans li détrui,
sé pou non yo éfasé nan yon jénérasion.
- 14 Sé pou yo sonjé fot papa-l yo dévan fas Granmèt la,
sé pou péché manman-l nan pa éfasé.
- 15 Sé pou yo dévan Granmèt la tout tan,
sé pou-l fè souvni yo péri sot sou tè-a.
- 16 Poutèt li pa-t sonjé fè mizérikòd,
li té pèsékité moun ki pòv la, ki maléré-a,
moun ki gin kè-l krazé-a, joustan li touyé-l.
- 17 Li té rinmin madichon : l-ap vîn sou li ;
li pa-t vlé bénédiksion : l-ap pati louin-l.
- 18 Li abiyé ak madichon tankou ak yon rad :
l-ap antré anndan-l tankou dlo,

tankou luil nan zo-l yo.

- 19 Sé pou-l vîn sou li tankou yon rad ki vlopé-l,
tankou yon sinturon, ki toujou maré nan rin-l.
- 20 Sé sa y-ap rimmèt moun yo k-ap akizé-m yo bò kot Granmèt la,
sa k-ap palé pou malè kont nanm mouin-an.
- 21 Ou minm, Granmèt, Granmèt, aji avèk mouin poutèt non-ou,
paské mizérikòd ou-a dous ;
délivré-m, ²² sèké sé maléré ak pòv mouin yé,
kè-m blésé anndan mouin.
- 23 M-ap pati tankou lonbraj k-ap désann,
mouin souké tankou krikèt.
- 24 Jénou-m fébli, tèlman mouin rét san manjé,
kò-m vîn chèch san grès.
- 25 Mouin minm, mouin tankou yon ront pou yo :
yo gadé-m, yo souké tèt yo.
- 26 Édé-m, Granmèt Bondié mouin,
sové-m dapré mizérikòd ou-a.
- 27 Sé pou yo konnin sé min-ou sa-a :
ou minm, Granmèt, ou fè sa.
- 28 Yo minm y-ap bay madichon, ou minm ou-ap bay bénédiksion ;
sa-k kanpé kont mouin yo, y-ap ront,
kanta sèvitè-ou la, sé pou-l kontan.
- 29 Moun k-ap akizé-m yo, sé pou yo abiyé ak laront,
sé pou laront yo-a vlopé yo tankou yon manto.
- 30 M-ap fè déklarasion pou Granmèt la anpil nan bouch mouin,
nan mitan anpil moun m-ap fè louanj li,

³¹ paské li kanpé adouat pòv la,
pou-l sovè nanm li sot nan min moun k-ap jijé-l yo.



Psòm 109 (110), 1-5. 7

Kris la roua é prèt

Li gin pou-l kòmandé, joutan li mété tout ènmi yo anba pié-l (1 Ko 15, 25).

^[1a] David. Psòm.

- ¹ Granmèt la té di Granmèt mouin-an : *
« Chita adouat mouin,
joutan mouin pozé ènmi-ou yo *
kòm éskabo pié-ou yo ».
- ² Baton pouvoua-ou, Granmèt la voyé-l sot nan Siyon : *
kòmandé nan mitan ènmi-ou yo.
- ³ Pouvoua-a avèk ou nan jou fòs ou-a, †
nan ékla limiè ki sin yo, *
sot nan vant anvan granmatin mouin anfanté-ou.
- ⁴ Granmèt la fè sèman, li pap régrèt li : *
« Ou sé prèt pou tout tan dapré ran Mèlkisédek ».
- ⁵ Granmèt la bò douat ou, *
l-ap krazé roua yo nan jou kòlè-l la.

[6]

⁷ L-ap bouè nan riviè-a nan chémin-an, *
poutèt sa l-ap lévé tèt.

~~~~~  
<sup>[6]</sup> L-ap jijé nasion yo, l-ap anpilé kadav yo ;  
li krazé tèt sou tè ki laj la.

~~~~~

Psòm 110 (111)

Gran aksion Granmèt la

Yo gran, yo mérité yo kontanplé yo, aksion-ou yo, Granmèt, Bondié ki gin tout pouvoua (Ap 15, 3).

[1a] Alélouya.

¹ M-ap fè déklarasion pou Granmèt la ak tout kè-m, *	א
nan konsèy moun kòrèk yo ak asanblé-a.	ב
² Travay Granmèt yo gran, *	ג
yo mérité tout moun ki anvè yo chèché yo.	ד
³ Travay li sé gloua ak grandè, *	ה
jistis li diré pou sièk sièk la.	ו
⁴ Li fè sonjé mèvèy li yo, *	ז
Granmèt la gin mizérikòd, li pran pitié.	ח

5	Li bay moun ki krinn li yo manjé ; *	ט
	li sonjé alians li pou tout tan.	י
6	Li anonsé pèp li-a fòs travay li yo, †	כ
	pou-l ba yo éritaj nasion yo ; *	ל
7	travay min-l, sé vérité ak jijman.	מ
	Tout kòmandman-l yo fidèl, †	נ
8	yo asiré pou sièk sièk la, *	ס
	yo fèt nan vérité ak jistis.	ע
9	Li voyé rédanmsion pou pèp li-a, *	פ
	li kòmandé alians li-a pou tout tan.	צ
	Non-l sin, li térib. *	ק
10	Kòmansman sajès la sé krint Granmèt la, *	ר
	sé bon intélizans pou tout moun ki fè-l ; *	ש
	louanj li diré pou sièk sièk la.	ת

Psòm 111 (112)

Kontantman mesié ki kòrèk la

Sé pou nou maché kòm pitit limiè ; frui limiè-a li nan tout bon kè, jistis ak vérité (Éféz 5, 8-9).

^[1a] Alélouya.

1	Ala kontantman pou moun ki krinn Granmèt la, *	א
	nan lòd li yo li mét anpil anvì.	ב
2	Désandans li ap gin pouvoua sou tè-a, *	ג

	ras moun ki douat yo ap béni.	ד
3	Gloua ak richès nan kay li, * jistis li ap rété pou sièk sièk la.	ה ו
4	Limière-a ap lévé nan fènoua, pou moun ki douat yo, * li gin mizérikòd, li pran pitié, li kòrèk.	ז ח
5	Sé plézi pou moun sa-a ki pran pitié, ki prété, † ki réglé afè-l yo kòrèk, *	ט י
6	paské pou tout tan li pap souké. Tout tan y-ap sonjé moun kòrèk la, *	כ ל
7	lè-l tandé mové nouvèl, li pap pè. Kè-l paré antan-l éspéré nan Granmèt la, †	מ נ
8	kè-l asiré, li pap pè, * joustan li méprizé ènmi-l yo.	ס ע
9	Li té distribué, li té bay pòv yo ; † jistis li rété pou sièk sièk la, * kòn li ap lévé nan gloua-a.	פ צ ק
10	Péchè-a ap ouè sa, l-ap fè kòlè, † l-ap manjé dan, l-ap dépéri. * Anvi péchè yo ap détrui.	ר ש ת

Psòm 112 (113)

Non Grammèt la mérité louanj

Li jété sa-k gin pouvoua yo sot sou trôn yo, li lévé sa-k tou piti yo anlè (Lk 1, 52).

[1a] Alélouya.

- 1 Fè louanj, ti moun Grammèt la, *
fè louanj non Grammèt la.
- 2 Sé pou non Grammèt la béni *
dépi koulié-a ak pou tout tan.
- 3 Dépi solèy lévé jous koté-l kouché, *
non Grammèt la mérité louanj.
- 4 Grammèt la anlè nèt anro tout nasion yo, *
anlè sièl yo gloua li yé.
- 5 Kilès ki tankou Grammèt Bondié nou-an,
ki abité nan rotè yo, *
- 6 ki panché pou-l voyé jé
nan sièl la ak sou tè-a ?
- 7 Antan-l lévé maléré-a sot atè-a, *
antan li drésé pòv la sot nan fatra-a,
- 8 pou-l fè-l chita avèk chèf yo, *
avèk chèf pèp li-a.
- 9 Li minm ki fè sa-k té stéril la abité nan kay la, *
kòm manman pitit ki gin kè-l kontan.

Psòm 113 A (114)

Israèl délivré sot Éjip

Sé pou nou konnin nou minm tou nou pati sot Éjip, nou ki rénonse sièk sa-a (S. Ogustin).

^[1a] Alélouya.

- ¹ Lè Israèl t-ap kité Éjip la, *
 kay Jakòb la t-ap sot nan pèp étranjé-a,
- ² Juda vîn tounin tanp li, *
 Israèl vîn tounin propriété-l.
- ³ Lanmè-a té ouè sa, li ralé kò-l, *
 Joudin-an tounin dèyè ;
- ⁴ mòn yo vòltijé tankou kabrit, *
 ti rotè yo tankou pitit mouton.
- ⁵ Sa-ou ginyin, lanmè, pou-ou ap ralé kò-ou la ? *
 Épi ou minm, Joudin, pou-ou ap tounin dèyè-a ?
- ⁶ Mòn yo, pouki sa n-ap vòltijé tankou kabrit la, *
 ti rotè yo, tankou pitit mouton-an ?
- ⁷ Dévan fas Granmèt la, tranblé, tè-a, *
 dévan fas Bondié Jakòb la,
- ⁸ li minm ki fè ròch la vîn tounin létan dlo yo, *
 épi ròch ki di-a sous dlo yo.

Psòm 113 B (115)

Louanj vrè Bondié-a

Nou té konvèti sot nan zidòl yo vîn jouinn Bondié, pou nou sèvi Bondié ki vivan-an, ki vré-a (1 Tés 1, 9).

- 1 Sé pa nou minm, Granmèt, sé pa nou minm, †
min sé non-ou pou-ou bay gloua-a *
anlè mizérikòd ou ak vérité-ou la.
- 2 Pouki sa pou nasion yo t-a di : *
« Koté Bondié yo-a ? ».
- 3 Bondié nou-an nan sièl la, *
tou sa-l vlé, li fè-l.
- 4 Zidòl nasion yo sé lajan ak lò, *
travay min moun yo.
- 5 Yo gin bouch, min yo pap palé, *
yo gin jé, min yo pap ouè.
- 6 Yo gin zòrèy, min yo pap tandé, *
yo gin nin, min yo pap santi.
- 7 Yo gin min, min yo pap touché, †
yo gin pié, min yo pap maché ; *
yo pa pousé rèl nan gòj yo.
- 8 Sé pou yo vîn tounin tankou yo, moun ki fè yo-a, *
ak tout moun ki mét konfians yo nan yo.
- 9 Kay Israèl la té éspéré nan Granmèt la : *
li sé sékou yo ak boukliyé yo.
- 10 Kay Aaron-an té éspéré nan Granmèt la : *

li sé sékou yo ak boukliyé yo.

¹¹ Moun ki krinn Granmèt la, yo éspéré nan Granmèt la : *

li sé sékou yo ak boukliyé yo.

¹² Granmèt la sonjé nou, *

I-ap béni nou :

I-ap béni kay Israèl la, *

I-ap béni kay Aaron-an,

¹³ I-ap béni tout moun ki krinn Granmèt la, *

ni piti, ni gran.

¹⁴ Sé pou Granmèt la ap ajouté sou nou, *

sou nou ak sou pitit nou yo.

¹⁵ Sé Granmet la ki béni nou, *

li minm ki fè sièl la ak tè-a.

¹⁶ Sièl yo sé sièl Granmèt la, *

tè-a minm, li bay pitit moun yo.

¹⁹ Sé pa mò yo k-ap fè louanj ou, Granmèt, *

ni tout moun yo k-ap désann nan silans la,

¹⁸ min nou minm, ki vivan yo, n-ap béni Granmèt la, *

dépi koulié-a jous pou tout tan.

Psòm 114 (116 A)

Aksion-d-gras

Nou gin pou nou pasé anpil tray pou nou antré nan péyi-roua Bondié-a
(Tr Ap 14, 22).

^[1a] Alélouya.

- ¹ Mouin té rinmin, paské Granmèt la té kouté *
voua priyè-m nan.
- ² Paské li té panché zòrèy li sou mouin, *
lè nan jou-m yo mouin t-ap rélé-a.
- ³ Pièj lanmò yo té antouré-m, *
kè séré lanfè yo té rivé sou mouin.
Tribilasyon ak doulè, sé sa mouin té jouinn †
- ⁴ épi sé non Granmèt la mouin té rélé : *
« Granmèt, o, délivré nanm mouin ».
- ⁵ Granmèt la gin mizérikòd, li kòrèk, *
épi Bondié nou-an pran pitié.
- ⁶ Antan Granmèt la protéjé ti piti yo ; *
mouin rabésé, l-ap sovè-m.
- ⁷ Tounin, nanm mouin, nan répo-ou, *
paské Granmèt la fè-ou dibyin ;
- ⁸ Paské li té délivré nanm mouin sot nan lanmò, †
jé-m yo sot nan dlo, *
pié-m yo sot nan fo-pa.
- ⁹ M-ap maché dévan Granmèt la *
nan réjion vivan yo.

Psòm 115 (116 B)

Aksion-d-gras nan tanp la

Pa lintèmediè-l (Jézu-Kri), sé pou nou ofri yon sakrifis louanj pou tout tan bay Bondié (Éb 13, 15).

- ¹⁰[1] Mouin té gin konfians, minm lè-m di : *
« Mouin rabésé anpil ».
- ¹¹[2] Mouin té di nan trò présé-m nan : *
« Tout moun sé mantè ».
- ¹²[3] Ki sa pou-m rinnèt Granmèt la *
pou tou sa li rinnèt mouin ?
- ¹³[4] M-ap pran kalis ki sové nou-an, *
m-ap rélé non Granmèt la.
- ¹⁴[5] M-ap rinnèt Granmèt la sa-m té promèt yo, *
dévan tout pèp li-a.
- ¹⁵[6] Li gin anpil valè dévan jé Granmèt la *
lanmò sin-l yo.
- ¹⁶[7] Granmèt, o, mouin sé sèvitè-ou, *
mouin sé sèvitè-ou ak pitit sèvant ou.
Ou té kasé chinn mouin yo : †
- ¹⁷[8] m-ap sakrifé sakrifis louanj ba ou, *
m-ap rélé non Granmèt la.
- ¹⁸[9] M-ap rinnèt Granmèt la sa-m té promèt yo, *
dévan tout pèp li-a.
- ¹⁹[10] nan lakou kay Granmèt la, *
nan mitan-ou, Jérusalèm.

Psòm 116 (117)

Louanj Granmèt la ki pran pitié

Mouin di... nasion yo minm sé poutèt mizérikòd la y-ap bay Bondié gloua
(Éb 13, 15).

^[1a] Alélouya.

- ¹ Fè louanj Granmèt la, tout nasion yo, *
fè louanj li ansanm, tout pèp yo.
- ² Paské li asiré mizérikòd li sou nou, *
vérité Granmèt la diré pou tout tan.

Psòm 117 (118)

Voua rèl fèt ak sové-a

Sa-a sé ròch la, nou minm bès mason yo nou té réjité-a, ki vîn tounin tèt
kouin-an (Tr Ap 4, 11).

^[1a] Alélouya.

I

- ¹ Fè déklarasion pou Granmèt la, poutèt li bon, *
poutèt mizérikòd li pou tout tan.
- ² Sé pou Israèl di sa koulié-a, poutèt li bon, *
poutèt mizérikòd li pou tout tan.

- 3 Sé pou kay Aaron-an di sa koulié-a, *
poutèt mizérikòd li pou tout tan.
- 4 Sé pou sa yo ki krinn Granmèt la di koulié-a, *
poutèt mizérikòd li pou tout tan.
- 5 Nan tribilasyon-an mouin té rélé Granmèt la, *
Granmèt la té kouté-m antan li fè-m soti nan koté ki laj.
- 6 Granmèt la avèk mouin, *
mouin pa pè sa yon moun kapab fè-m.
- 7 Granmèt la avèk mouin kòm sékou mouin, *
mouin minm minm m-ap méprizé ènmi-m yo.
- 8 Li bon pou nou kaché nan Granmèt la *
pasé pou nou mét konfians nan moun.
- 9 Li bon pou nou kaché nan Granmèt la *
pasé pou nou mét konfians nan chèf.

II

- 10 Tout nasion yo antouré-m, *
o non Granmèt la mouin chasé yo.
- 11 Antan yo ansèklé-m byin ansèklé, *
o non Granmèt la mouin chasé yo.
- 12 Yo té ansèklé-m tankou mièl, †
yo flanbé tankou difé nan pikan, *
o non Granmèt la mouin chasé yo.
- 13 Antan yo pousé-m byin pousé pou-m tonbé, *
Granmèt la poté-m sékou.

- 14 Fòs mouin ak louanj mouin sé Granmèt la, *
sé li minm ki sovè-m.
- 15 Voua fèt ak sovè nou sovè-a *
nan tant moun ki kòrèk yo :
- 16 « Min douat Granmèt la fè mèvèy ! †
min douat Granmèt la lévé-m byin ro ; *
min douat Granmèt la fè mèvèy ! »
- 17 Mouin pap mouri, min m-ap viv *
épi m-ap rakonté travay Granmèt la.
- 18 Antan Granmèt la té korijé-m byin korijé *
min li pa lagé-m nan lanmò.

III

- 19 Louvri pòt jistis yo pou mouin ; *
m-ap antré nan yo pou-m fè louanj Granmèt la.
- 20 Sa-a sé pòt Granmèt la ; *
moun ki kòrèk yo ap antré ladan-l.
- 21 M-ap fè louanj ou, paské ou kouté-m, *
ou vîn tounin pou mouin sa-a ki sovè-m nan.
- 22 Ròch la bòs mason yo té réjé-a, *
sé li minm ki vîn tounin mitan kouin anlè-a ;
- 23 sé nan Granmèt la sa soti pou-l fèt, *
sé yon bagay ékstraòdinè nan jé nou.

- 24 Sa-a sé jou Granmèt la fè-a : *
sé pou nou fété, sé pou nou kontan nan li.
- 25 Granmèt, o, sové-m ; *
Granmèt, o, fè nou réyisi !
- 26 Li béni, sa-a k-ap vini o non Granmèt la. *
Nou béni nou sot nan kay Granmèt la.
- 27 Sé Bondié Granmèt la yé, l-ap kléré nou. *
Òganizé solanité-a nan ramo ki byin founi,
jous nan kòn otèl la.
- 28 Sé Bondié-m ou yé, m-ap fè déklarasion pou ou, *
Bondié mouin, m-ap lévé-ou anlè.
- 29 Fè déklarasion pou Granmèt la, poutèt li bon, *
poutèt mizérikòd li-a pou tout tan.

Psòm 118 (119), 1-8

I (N Alèf)

Méditation paròl Granmèt la nan laloua-a

Sa-a sé charité Bondié-a, pou nou kinbé kòmandman-l yo (1 Jn 5, 3).

^[1a] Alélouya.

¹ Ala kontantman pou moun ki san tach nan chémin-an, *
k-ap maché nan laloua Granmèt la.

- 2 Ala kontantman pou moun yo ki kinbé témouagnaj li yo, *
k-ap chèché-l ak tout kè yo.
- 3 Yo pa fè péché réyèlman, *
nan chémin-l yo y-ap maché.
- 4 Ou té pasé lòd *
pou yo obsèvé kòmandman-ou yo.
- 5 Mouin souété pou chémin-m yo dirijé, *
pou-m kinbé désizion-ou yo !
- 6 Lè sa-a mouin pap ront, *
lè y-ap gadé nan tout kòmandman-m yo.
- 7 M-ap fè déklarasion pou ou nan kè ki douat, *
paské mouin aprann jijman-ou yo ki kòrèk yo.
- 8 M-ap kinbé désizion-ou yo, *
pa lagé-m nan okinn moman.

Psòm 118 (119), 9-16

II (2 Bèt)

- 9 Kòman pou yon jénòm kapab nèt nan chémin-l ? *
Antan-l kinbé paròl ou yo.
- 10 Ak tout kè-m mouin té chèché-ou, *
pa kité-m pèdi rout louin kòmandman-ou yo.

- 11 Nan kè-m mouin kaché promès ou yo, *
pou-m pa fè péché kont ou.
- 12 Ou béni, Granmèt ; *
aprann mouin désizion-ou yo.
- 13 Nan po-bouch mouin yo *
mouin détayé tout jijman bouch ou yo.
- 14 Nan rout témouagnaj ou yo mouin jouinn plézi-m, *
tankou nan tout kalité richès.
- 15 Nan kòmandman-ou yo m-ap médité, *
m-ap obsèvé chémin-ou yo.
- 16 Nan désizion-ou yo mouin jouinn plézi-m, *
mouin pa bliyé paròl ou-a.

Psòm 118 (119), 17-24

III (λ Gimèl)

- 17 Fè sèvitè-ou dibyin, épi m-a viv, *
m-a kinbé paròl ou-a.
- 18 Dévoualé jé-m yo, *
m-a konsidéré mèvèy nan laloua-ou la.
- 19 Sé étranjé mouin yé sou tè-a, *
pa kaché kòmandman-ou yo ban mouin.
- 20 Nanm mouin ap dépéri tèlman mouin anvi jijman-ou yo, *
pandan tout tan.

- 21 Ou réproché ògéyé yo ; *
yo madichonnin, sa-k kité kòmandman-ou yo.
- 22 Ouété laront ak mépri sot sou mouin, *
paské mouin obsèvé témouagnaj ou yo.
- 23 Minm si chèf yo chita, y-ap palé kont mouin, *
sèvitè-ou la minm ap réfléchi sou désizion-ou yo.
- 24 Sèké témouagnaj ou yo sé plézi-m, *
désizion-ou yo sé konsèy mouin.

Psòm 118 (119), 25-32

IV (7 Dalèt)

- 25 Nanm mouin kolé nan pousiè-a ; *
fè-m viv dapré paròl ou-a.
- 26 Mouin rakonté chémin-m yo, ou kouté-m ; *
apranm mouin désizion-ou yo.
- 27 Fè-m konprann chémin kòmandman-ou yo, *
m-a réfléchi sou mèvèy ou yo.
- 28 Nanm mouin ap kriyé ak lapinn ; *
fè-m kanpé daprèn paròl ou-a.
- 29 Viré chémin manti-a louin-m, *
ban-m laloua-ou la avèk bon kè-ou.
- 30 Mouin chouazi chémin vérité-a, *
mouin mété jijman-ou yo dévan-m.

- 31 Mouin kolé nan témouagnaj ou yo, Granmèt ; *
pa kité mouin ront.
- 32 Nan chémin kòmandman-ou yo m-ap kouri, *
paské ou fè kè-m vîn laj.

Psòm 118 (119), 33-40

V (7 Hé)

- 33 Pozé laloua-a pou mouin, Granmèt, chémin désizion-ou yo, *
m-a obsèvé-l tout tan.
- 34 Ban-m intélijans, m-a obsèvé laloua-ou la, *
m-a kinbé-l ak tout kè-m.
- 35 Kondui-m nan santié kòdmanman-ou yo, *
paské sé sa mouin vlé.
- 36 Panché kè-m nan témouagnaj ou yo, *
pa nan rinmin lajan.
- 37 Viré jé-m yo pou yo pa ouè sa-k pa vo anyin-an ; *
nan chémin-ou yo ban-m lavi.
- 38 Kinbé promès ou fè sèvitè-ou la, *
pou yo kapab krinn ou.
- 39 Ouété mank-déga y-ap fè-m yo, sa-m pè yo, *
paské jijman-ou yo sé kontantman.
- 40 Mouin anvì kòmandman-ou yo ; *
nan jistis ou-a, fè mouin viv.

Psòm 118 (119), 41-48

VI (↑ Ouaou)

- 41 Sé pou mizèrikòd ou-a rivé sou mouin, Granmèt, *
sové ou sové nou-an dapré promès ou-a.
- 42 M-ap réponn yon paròl bay sa k-ap manké-m déga yo, *
paské mouin éspéré nan paròl ou yo.
- 43 Pa ouété paròl vérité-a sot nan bouch mouin ditou, *
paské mouin éspéré nan jijman-ou yo anlè tout bagay.
- 44 M-ap kinbé laloua-ou la tout tan, *
pou sièk épi sièk sièk la.
- 45 M-ap maché nan gran chémin, *
paské mouin té chèché kòmandman-ou yo.
- 46 M-ap palé sou témouagnaj ou yo dévan roua yo *
épi mouin pap ront.
- 47 M-ap jouinn kontantman nan lòd ou yo, *
yo minm mouin rinmin-an.
- 48 M-ap lévé min-m nan diréksion lòd ou yo,
mouin rinmin-an ; *
m-ap réfléchi sou désizion-ou yo.

Psòm 118 (119), 49-56

VII († Zayîn)

- 49 Sonjé paròl ou-a ou bay sèvitè-ou la, *
li minm ou té ban-m éspérans nan li-a.
- 50 Sé li-k konsolé-m nan rabésman-m, *
paské paròl ou-a té fè-m viv.
- 51 Ògéyé yo té pasé-m nan jouèt ak fòs ; *
min mouin pa-t dévié sot nan laloua-ou la.
- 52 Mouin sonjé jijman-ou yo, sa-k té la dépi sièk la, Granmèt, *
épi mouin konsolé.
- 53 Laront sézi-m, *
poutèt péchè yo k-ap abandoné laloua-ou la.
- 54 Sé kantik yo yé pou mouin, volonté-ou yo, *
nan péyi pélérijaj mouin-an.
- 55 M-ap sonjé non-ou nan nuit, Granmèt, *
m-ap kinbé laloua-ou la.
- 56 Sa-a réalizé pou mouin, *
paské mouin kinbé kòmandman-ou yo.

Psòm 118 (119), 57-64

VIII (7 Hèt)

- 57 Pòsion pa-m, Granmèt : *
mouin té di sé kinbé paròl ou yo.
- 58 Mouin priyé fas ou ak tout kè-m ; *
pran pitié pou mouin dapré promès ou-a.
- 59 Mouin té kalkilé chémin-m yo, *
mouin té viré pié-m nan témouagnaj ou-a.
- 60 Mouin té fè vit, mouin pa-t trinnin, *
pou-m kinbé kòmandman-ou yo.
- 61 Kòd péchè yo té maré-m, *
min mouin pa-t bliyé laloua-ou la.
- 62 Nan mitan nannuit mouin lévé pou-m fè déklarasion pou ou, *
sou jijman jistis ou-a.
- 63 Mouin asosié ak tout moun ki krinn ou, *
k-ap kinbé kòmandman-ou yo.
- 64 Mizérikòd ou-a, Granmèt, plin tè-a ; *
aprann mouin volonté-ou yo.

Psòm 118 (119), 65-72

IX (ᵛ Tèt)

- 65 Ou té fè sèvitè-ou dibyin, Granmèt, *
daprè paròl ou-a.
- 66 Aprann mouin sa-k bon, ni intélijans, ni sians, *
paské nan kòmandman-ou yo mouin té mété konfians mouin.
- 67 Anvan mouin té rabésé-a, mouin té pèdi chémin ; *
koulié-a minm mouin kinbé promès ou-a.
- 68 Ou bon, ou fè dibyin, *
aprann mouin désizyon ou yo.
- 69 Ògégé yo kalkilé manti kont mouin, *
mouin minm minm ak tout kè-m
mouin kinbé kòmandman-ou yo.
- 70 Kè yo gro tankou grès, *
kanta mouin minm sé nan laloua-ou la
mouin jouinn plézi mouin.
- 71 Sa bon pou mouin poutèt mouin té umilié, *
pou-m aprann désizyon-ou yo.
- 72 Li bon pou mouin, laloua bouch ou-a, *
plis pasé milion lò ak lajan.

Psòm 118 (119), 73-80

X (° Yòd)

- 73 Min-ou yo fè-m, yo fòmé-m ; *
ban-m intèlijans, m-a aprann lòd ou yo.
- 74 Sa-k krinn ou yo, y-ap ouè-m, y-ap kontan, *
paské nan paròl ou yo mouin té espéré byin espéré.
- 75 Mouin té konnin, Granmèt, jijman-ou yo kòrèk, *
sé nan vérité ou té umilié-m.
- 76 Sé pou mizérikòd ou-a rivé pou-l konsolé-m, *
dapré promès ou bay sèvitè-ou la.
- 77 Sé pou pitié-ou yo vîn sou mouin pou-m viv, *
paské laloua-ou la sé plézi-m li yé.
- 78 Sé pou yo ront, ògèyé yo, paské yo plouayé-m ak manti, *
mouin minm minm m-ap médité nan kòmandman-ou yo.
- 79 Moun ki krinn ou yo ap viré koté-m *
ni sa-k aprann témouagnaj ou yo.
- 80 Fè kè-m vîn san tach nan désizion-ou yo, *
pou-m pa ront.

Psòm 118 (119), 81-88

XI (☞ Kaf)

- 81 Nanm mouin rivé jous nan bout nan sové ou sové-m nan, *
nan paròl ou-a mouin espéré byin espéré.
- 82 Jé-m yo rivé jous nan bout nan promès ou-a, *
antan y-ap di : « Kilè ou-ap konsolé-m ? ».
- 83 Mouin tankou yon véso po-bèt nan lafimin ; *
volonté-ou yo, mouin pa bliyé yo.
- 84 Konbyin yo yé, jou sèvitè-ou yo ? *
Kilè ou-ap fè jijman osijè pèsékité-m yo ?
- 85 Ògéyé yo fouyé fòs pou mouin, *
yo minm ki pa dapré laloua-ou la.
- 86 Tout lòd ou yo sé vérité ; *
y-ap pèsékité-m ak manti : poté-m sékou.
- 87 Yon ti kras ankò yo t-ap fini avèk mouin sou tè-a, *
mouin minm minm mouin pa kité kòmandman-ou yo.
- 88 Dapré mizérìkòd ou-a fè mouin viv, *
m-ap kinbé témouagnaj bouch ou-a.

Psòm 118 (119), 89-96

XII (7 Lamèd)

- 89 Pou tout tan, Granmèt, *
paròl ou-a fiksé nan sièl la.
- 90 Pou jénérasyon ak jénérasyon vérité-ou la ; *
ou té fiksé tè-a, li rété kanpé.
- 91 Daprè jijman-ou yo, yo diré jodi-a, *
paské tout bagay sèvi-ou.
- 92 Si laloua-ou la pa-t jousans mouin, *
mouin t-a pétèt péri nan rabèsman-m nan.
- 93 Pou tout tan mouin pap bliyé kòmandman-ou yo, *
paské sé nan yo ou fè mouin viv.
- 94 Sé pou ou mouin yé, sové-m, *
paské sé kòmandman-ou yo mouin té rét ap chèché.
- 95 Péchè yo ap tann mouin, pou yo détrui-m ; *
mouin konprann témouagnaj ou yo.
- 96 Mouin ouè bout tout sa ki kòrèk nèt, *
lòd ou-a laj anpil.

Psòm 118 (119), 97-104

XIII (Თ Mèm)

- ⁹⁷ Sé pa ti kras rinmin mouin rinmin laloua-ou la, Granmèt ; *
tout jounin li sé méditation-m.
- ⁹⁸ Anlè ènmi-m yo lòd ou-a fè mouin saj, *
paské pou tout tan sé pou mouin li yé.
- ⁹⁹ Plis pasé sa k-ap anségné-m yo mouin té vîn gin ladrès, *
paské témouagnaj ou yo sé méditation-m.
- ¹⁰⁰ Plis pasé ansyin yo mouin té gin intélijans, *
paské kòmandman-ou yo, mouin obsèvé yo.
- ¹⁰¹ Mouin té anpéché pié-m al nan okinn mové chémin, *
pou-m kinbé paròl ou yo.
- ¹⁰² Mouin pa-t dévié sot nan jijman-ou yo, *
paské ou té mété laloua-a dévan-m.
- ¹⁰³ Ala dous paròl ou yo dous nan palèt mouin, *
plis pasé siro mièl nan bouch mouin.
- ¹⁰⁴ Akòz kòmandman-ou yo mouin té gin intélijans ; *
sé poua mouin té rayi tout chémin manti.

Psòm 118 (119), 105-112

XIV (1 Nûn)

- ¹⁰⁵ Lanp pou pié mouin yo paròl ou-a, *
limiè pou santié-m yo.
- ¹⁰⁶ Mouin fè sèman, mouin rété fidèl *
pou-m kinbé jijman jistis ou-a.
- ¹⁰⁷ Mouin rabésé jous nan fon, Granmèt ; *
fè-m viv dapré paròl ou-a.
- ¹⁰⁸ Ofrann bouch mouin-an, sé pou yo fè-ou plézi, Granmèt, *
jijman-ou yo, aprann mouin yo.
- ¹⁰⁹ Nanm mouin nan min-m tout tan, *
laloua-ou la, mouin pa bliyé-l.
- ¹¹⁰ Péchè yo pozé pièj pou mouin, *
mouin pa dévié sot nan kòmandman-ou yo.
- ¹¹¹ Éritaj mouin sé témouagnaj ou yo pou tout tan, *
paské sé kontantman kè-m yo yé.
- ¹¹² Mouin panché kè-m pou fè jistis ou yo *
pou tout tan, jouskalafin.

Psòm 118 (119), 113-120

XV (D Samèk)

- 113 Mouin té rayi sa-k gin kè doub yo, *
min mouin té rinmin laloua-ou la.
- 114 Kachèt mouin ak boukliyé-m sé ou minm, *
nan paròl ou-a mouin espéré byin espéré.
- 115 Viré sot koté-m, méchan yo, *
m-ap obsèvé lòd Bondié-m nan.
- 116 Résévoua-m dapré promès ou-a, épi m-ap viv ; *
pa kité-m ront nan sa m-ap tann nan.
- 117 Soutni-m, m-a sové, *
m-a joui tout tan nan désizion-ou yo.
- 118 Ou té chaviré tou sa-k viré do yo sot nan désizion-ou yo, *
paské sé manti kalkil yo yé.
- 119 Ou té lagé tout péchè tè yo tankou larouy ; *
sé poua mouin té rinmin témouagnaj ou yo.
- 120 Chè-m t-ap tranblé anba krint ou ; *
dévan jijman-ou yo minm mouin té pè.

Psòm 118 (119), 121-128

XVI (V Ayîn)

- ¹²¹ Mouin té fè jijman ak jistis ; *
pa lagé-m bay sa k-ap fè manti sou mouin yo.
- ¹²² Sèvi garanti pou sèvitè-ou la nan byin-an ; *
pa kite ògèyé yo fè manti sou mouin.
- ¹²³ Jé-m yo té rivé jous nan bout
antan-m anvi ouè sové ou sové-m nan *
avèk promès jistis ou-a.
- ¹²⁴ Aji avèk sévitè-ou la dapré mizérikòd ou-a, *
aprann mouin désizyon-ou yo.
- ¹²⁵ Sé sèvitè-ou mouin yé ; *
ban-m intéljans, pou-m konnin témouagnaj ou yo.
- ¹²⁶ Li tan pou-ou aji, Granmèt ; *
yo gayé laloua-ou la.
- ¹²⁷ Sé pousa mouin té rinmin kòmandman-ou yo, *
plis pasé lò avèk piè-bijou.
- ¹²⁸ Sé pousa m-ap pran diréksion tout kòmandman-ou yo, *
tout chémin manti mouin té rayi-l.

Psòm 118 (119), 129-136

XVII (D Pé)

Méditation paròl Granmèt la nan laloua-a

Akonplisman laloua-a sé rinmin-an (Rom 13, 10).

- ¹²⁹ Témouagnaj ou yo ékstraòdinè, *
sé poua nanm mouin té kinbé yo.
- ¹³⁰ Déklarasion paròl ou yo kléré *
épi li bay ti moun yo intélijans.
- ¹³¹ Mouin louvri bouch mouin, épi mouin aspiré Éspri-a, *
paské mouin té anvì kòmandman-ou yo.
- ¹³² Viré koté-m, pran pitié pou mouin, *
dapré jijman-ou avèk sa yo ki rinmin non-ou nan.
- ¹³³ Dirijé démach mouin dapré promès ou-a, *
pou okinn péché pa kòmandé sou mouin.
- ¹³⁴ Délivré-m sot nan kalomni moun yo, *
pou-m kinbé kòmandman-ou yo.
- ¹³⁵ Fè fas ou kléré sou sèvitè-ou la *
épi aprann mouin désizyon-ou yo.
- ¹³⁶ Rigòl dlo koulé sot nan jé-m yo, *
paské yo pa obsèvé laloua-ou la.

Psòm 118 (119), 137-144

XVIII (⚡ Tsadé)

- 137 Ou kòrèk, Granmèt, *
jijman-ou nan douat.
- 138 Ou té kòmandé témouagnaj ou-a nan jistis *
épi nan anpil vérité.
- 139 Jalouzi-m nan fini avèk mouin, *
paské ènmi-m yo bliyé paròl ou yo.
- 140 Promès ou-a passé nan difé byin passé, *
sèvitè-ou la rinmin-l.
- 141 Mouin tou jèn, yo méprizé-m ; *
kòmandman-ou yo mouin pa bliyé yo.
- 142 Jistis ou-a sé jistis pou tout tan, *
laloua-ou la sé vérité.
- 143 Tribilasion ak kè séré anvayi-m ; *
lòd ou yo sé plézi-m.
- 144 Jistis témouagnaj ou yo pou tout tan ; *
ban-m intéljans, épi m-a viv.

Psòm 118 (119), 145-152

XIX (P Kòf)

- ¹⁴⁵ Mouin té rélé ak tout kè-m, kouté-m, Granmèt ; *
m-ap obsèvé désizion-ou yo.
- ¹⁴⁶ Mouin té rélé koté-ou, sovè-m, *
m-ap kinbé témouagnaj ou-a.
- ¹⁴⁷ Mouin té lévé anvan dévan-jou, mouin té rélé, *
nan paròl ou yo mouin té espéré byin espéré.
- ¹⁴⁸ Jé-m té louvri anvan vijil yo, *
pou-m médité promès ou yo.
- ¹⁴⁹ Kouté voua-m dapré mizèrikòd ou-a, Granmèt, *
dapré jijman-ou nan fè-m viv.
- ¹⁵⁰ Yo t-ap proche, sa yo k-ap pèsékité-m nan méchansté yo, *
min yo rét louin laloua-ou la.
- ¹⁵¹ Ou tou pré, Granmèt, *
tout lòd ou yo sé vérité.
- ¹⁵² Dépi nan kòmansman mouin té konnin osijè témouagnaj ou yo, *
sé dépi tout tan ou fiksé yo.

Psòm 118 (119), 153-160

XX (7 Rèsh)

- 153 Gadé jan-m rabésé, dégjé-m, *
paské mouin pa bliyé laloua-ou la.
- 154 Jijé kòz mouin-an, rachté-m ; *
poutèt promès ou-a fè-m viv.
- 155 Li louin péchè yo, sové ou sové nou-an, *
paské yo pa-t chèché désizion-ou yo.
- 156 Mizérikòd ou yo anpil, Granmèt ; *
dapré jijman-ou yo, fè mouin viv.
- 157 Yo anpil, sa yo k-ap pèsékité-m yo, k-ap fè-m pasé tray yo ; *
mouin pa dévié sot nan témouagnaj ou yo.
- 158 Mouin ouè sa yo k-ap fè fo-akizasion yo, sa dégouté-m, *
paské yo pa kinbé promès ou yo.
- 159 Gadé jan mouin rinmin kòmandman-ou yo, Granmèt ; *
dapré mizérikòd ou-a, fè mouin viv.
- 160 Kòmansman paròl ou yo sé vérité, *
sé pou tout tan tout jijman jistis ou yo.

Psòm 118 (119), 161-168

XXI (Ψ Sîn)

- ¹⁶¹ Chèf yo té pèsékité-m san rézon, *
min sé nan paròl ou yo kè-m té tranblé.
- ¹⁶² M-ap kontan mouin minm osijè promès ou yo, *
tankou yon moun ki jouinn anpil richès.
- ¹⁶³ Mouin té rayi manti, mouin pa vlé ouè-l ; *
sé laloua-ou la mouin té rinmin.
- ¹⁶⁴ Sèt foua chak jou mouin té di louanj pou ou, *
osijè jijman jistis ou-a.
- ¹⁶⁵ Anpil lapè pou sa yo ki rinmin laloua-ou la, *
pou yo, li pa sèvi bariè.
- ¹⁶⁶ Mouin t-ap tann sovè ou sovè-m nan, Granmèt, *
mouin té réalizé lòd ou yo.
- ¹⁶⁷ Nanm mouin té kinbé témouagnaj ou yo, *
mouin rinmin yo anpil.
- ¹⁶⁸ Mouin kinbé kòmandman-ou yo ak témouagnaj ou yo, *
paské tout rout mouin yo dévan fas ou.

Psòm 118 (119), 169-176

XXII (𐌆 Taou)

- ¹⁶⁹ Sé pou priyè-m nan proché nan fas ou, Granmèt ; *
daprè paròl ou-a, ban-m intèlijans.
- ¹⁷⁰ Sé pou démann mouin-an antré nan fas ou, *
daprè promès ou-a libéré-m.
- ¹⁷¹ Bouch mouin déklaré kantik, *
lè ou-ap aprann mouin désizion-ou yo.
- ¹⁷² Lang mouin chanté promès ou, *
paské tout lòd ou yo sé jistis.
- ¹⁷³ Sé pou min-ou vîn poté-m sékou, *
paské mouin chouazi kòmandman-ou yo.
- ¹⁷⁴ Mouin anvi délivrans ou-a, Granmèt, *
laloua-ou la sé plézi-m.
- ¹⁷⁵ Sé pou nanm mouin viv, l-ap fè louanj ou, *
jijman-ou yo ap poté-m sékou.
- ¹⁷⁶ Mouin pèdi rout tankou mouton, k-ap péri ; *
chèché sèvitè-ou la, paské mouin pa bliyé lòd ou yo.

Psòm 119 (120)

Anvi lapè

Sé pou nou gin pasians nan tribilasyon-an, sé pou nou pèsévéré nan priyè-a (Rom 12, 12).

^[1a] Kantik pou lè y-ap monté.

- 1 Lè-m nan tribilasyon, mouin té rélé kot Granmèt la, *
li réponn mouin.
- 2 Granmèt, délivré nanm mouin anba bouch manti, *
anba lang tronpri.
- 3 Sa y-ap ba ou, sa y-ap ajouté ba ou, *
lang tronpri ?
- 4 Flèch vanyan-sòlda ki byin pouinti yo *
ak chabon difé pikan rajé.
- 5 Malè pou mouin, paské mouin fè ladésant nan Méchèk, *
mouin abité nan tant Kédar yo !
- 6 Sa fè lontan nanm mouin abité *
avèk moun ki rayi lapè yo.
- 7 Mouin minm mouin t-ap mété lapè ; *
kon-m palé, yo minm sé pou lagè.

Psòm 120 (121)

Gadyin k-ap véyé sou pèp la

*Yo pap grangou ni souaf ankò, solèy pap tonbé sou yo, ni okinn chalè
(Ap 7, 16).*

[1a] Kantik pou lè y-ap monté.

- 1 M-ap lévé jé-m nan mòn yo : *
koté sékou-m ap soti ?
- 2 Sékou-m ap vîn sot nan Granmèt la, *
ki té fè sièl la ak tè-a.
- 3 Li pap kité pié-ou bité, *
li pap pran somèy, li minm k-ap véyé sou ou-a.
- 4 Gadé li pap pran somèy, ni li pap dòmi, *
li minm k-ap véyé sou Israèl la.
- 5 Granmèt la ap véyé sou ou, †
Granmèt la sé lonbraj ou, *
li sou bò min douat ou.
- 6 Lajounin solèy pap frapé-ou, *
ni lalîn pandan lannuit.
- 7 Granmèt la ap véyé sou ou kont tout malè ; *
Granmèt la ap véyé sou nanm ou.
- 8 Granmèt la ap véyé sou antré-ou ak sòti-ou, *
dépi koulié-a jous pou tout tan.

Psòm 121 (122)

Vil ki sin-an Jérusalèm

Nou té proché kot mòn Siyon-an ak vil Bondié ki vivan-an, Jérusalèm sièl la (Éb 12, 22).

^[1a] Kantik pou lè y-ap monté. David.

- 1 Mouin kontan, lè yo té di-m : *
« Nan kay Granmèt la n-apralé ».
- 2 Antan pié nou déjà kanpé *
nan pòt ou yo, Jérusalèm.
- 3 Jérusalèm ki bati tankou yon vil, *
koté tout bagay fè blòk nan yon sèl.
- 4 Sé la réyèlman fanmi yo ap monté, fanmi Granmèt la, *
témouagnaj Israèl, pou fè déklarasyon pou non Granmèt la.
- 5 Paské sé la trôn yo ap pozé pou jijman-an, *
trôn kay David la.
- 6 Mandé sa-k pou lapè Jérusalèm : *
« Sé pou yo gin sékirité, sa yo ki rinmin-ou nan !
- 7 Sé pou gin lapè nan miray ou yo, *
ak sékirité nan sitadèl ou yo ! ».
- 8 Poutèt frè-m yo ak prochin-m yo, *
m-ap di : « Lapè nan ou ! ».
- 9 Poutèt kay Granmèt Bondié nou-an, *
m-ap mandé byin pou ou.

Psòm 122 (123)

Granmèt la, konfians pèp la

Dé avèg... yo té rélé : « Pitié pou nou, Granmèt, pitit David » (Mt 20, 30).

^[1a] Kantik pou lè y-ap monté.

- ¹ Koté-ou mouin té lévé jé-m yo, *
ou minm ki abité nan sièl yo.
- ² Min sé tankou jé sèvitè yo
kot min mèt yo, *
tankou jé sèvant la kot min métrès li,
sé konsa jé nou kot Granmèt Bondié nou-an, *
joustan li pran pitié pou nou.
- ³ Pitié pou nou, Granmèt, pitié pou nou, *
paské nou plin ak mépri ;
- ⁴ Paské nanm nou plin anpil *
ak dérizion moun ki rich yo,
ak mépri arogan yo.

Psòm 123 (124)

Sékou nou nan non Granmèt la

Granmèt la té di Pòl: « Pa pè... paské mouin avèk ou » (Tr Ap 18, 9-10).

[1a] Kantik pou lè y-ap monté. David.

- 1 Si Granmèt la pa-t nan nou,
sé pou Israël di sa koulié-a, †
- 2 si Granmèt la pa-t nan nou, *
lè moun yo lévé kont nou-an :
- 3 pétèt sé tou vivan yo t-ap valé nou, *
lè raj yo t-ap boulé kont nou-an.
- 4 Pétèt dlo-a t-ap nouayé nou, †
riviè-a t-ap pasé anlè nanm nou ; *
- 5 pétèt yo t-ap pasé anlè nanm nou,
dlo yo k-ap bouyi yo.
- 6 Li béni, Granmèt la, *
li minm ki pa rinmèt nou kòm manjé anba dan yo.
- 7 Nanm nou tankou zouazo ki chapé *
sot nan pièj chasè yo :
pièj la krazé, *
nou minm minm nou chapé.
- 8 Sékou nou o non Granmèt la, *
ki fè sièl la ak tè-a.

Psòm 124 (125)

Granmèt la ap véyé sou pèp li-a

Lapè sou Israèl Bondié-a (Gal 6, 16).

^[1a] Kantik pou lè y-ap monté.

- 1 Moun yo ki mét konfians nan Granmèt la, yo tankou mòn Siyon : *
li pap janm souké, l-ap rété pou tout tan.
- 2 Jérusalèm, mòn yo antouré-l, †
konsa Granmèt la antouré pèp li-a *
dépi koulié-a jous pou tout tan.
- 3 Baton méchansté-a pap pozé sou éritaj moun ki kòrèk yo, *
pou moun ki kòrèk yo pa lonjé min yo nan méchansté.
- 4 Fè dibyin Granmèt, pou moun ki bon yo, *
moun kè yo douat yo.
- 5 Sa yo minm ki panché nan chémin krochi yo, †
sé pou Granmèt la minnin yo ansanm ak sa k-ap fè méchansté yo. *
Lapè sou Israèl !

Psòm 125 (126)

Kè kontan ak éspérans nan Bondié

Minm jan nou patisipé nan soufrans nou yo, konsa tou n-ap patisipé nan konsolasyon-an (2 Kor 1, 7).

^[1a] Kantik pou lè y-ap monté.

- ¹ Lè Granmèt la té fè prizonié Siyon yo tounin-an, *
nou té tankou nan rèv.
- ² Lè sa-a bouch nou té plin ak kè kontan, *
épi lang nou ak fèt.
Lè sa-a yo t-ap di nan pami nasion yo : *
« Granmèt la té fè gran mèvèy avèk yo ».
- ³ Granmèt la té fè gran mèvèy avèk nou ; *
nou vîn gin kè kontan.
- ⁴ Granmèt, fè prizonié nou yo tounin, *
tankou ravîn nan sid yo.
- ⁵ Moun ki simin ak dlo nan jé, *
yo ranmasé ak fèt.
- ⁶ Yo t-apralé, yo t-ap kriyé, *
antan y-ap poté sémans pou simin-an ;
min antan y-ap vini, y-ap vini nan fèt, *
pandan y-ap poté zépi yo.

Psòm 126 (127)

Travay la pa sèvi anyin san Granmèt la

Nou sé kay Bondié ap bati (1 Kor 3, 9).

^[1a] Kantik pou lè y-ap monté. Salomon.

- 1 Si Granmèt la pa bati kay la, *
sé pou granmési y-ap travay moun k-ap bati-l yo.
Si Granmèt la pa véyé sou vil la, *
sé pou anyin li pa dòmi moun k-ap véyé sou li-a.
- 2 Sé pou granmési ou-ap lévé anvan limiè-a,
n-ap kouché byin ta, †
n-ap manjé pin fatig, *
sèké l-ap bay moun li rinmin yo dòmi.
- 3 Gadé, pitit yo, sé éritaj Granmèt la, *
frui ki sot nan vant la, sé rékonpans.
- 4 Tankou flèch yo nan min vanyan sòlda, *
konsa pitit moun ki jèn.
- 5 Ala kontantman pou gason ki plin rézèv li avèk yo : *
li pap ront, lè l-ap plédé avèk ènmi-l yo nan pòtay la.

Psòm 127 (128)

Lapè kay la nan Granmèt la

« *Sé pou Granmèt la béni-ou sot nan Siyon* », sètadi : *sot nan Égliz li-a* (Arnòb).

^[1a] Kantik pou lè y-ap monté.

- ¹ Ala kontantman pou tout moun ki krinn Granmèt la, *
k-ap maché nan chémin-l yo.
- ² Sé foui travay min-ou ou-ap manjé, *
ala kontantman pou ou, l-ap bon pou ou.
- ³ Madanm ou ap tankou yon jadin rézin ki byin donnin *
sou bò lakay ou ;
pitit ou yo ap tankou jinn plant pié oliv *
alantou tab ou-a.
- ⁴ Gadé sé konsa moun nan ap béni, *
sa-k krinn Granmèt la.
- ⁵ Sé pou Granmèt la béni-ou sot Siyon, *
sé pou-ou ouè byin Jérusalèm
touléjou lavi-ou ;
- ⁶ sé pou-ou ouè pitit pitit ou yo. *
Lapè pou Israël !

Psòm 128 (129)

Konfians pèp ki nan soufrans la ap renouvle

Égliz la ap palé osijè sa-l sipòté yo (S. Ogustin).

[1a] Kantik pou lè y-ap monté.

- 1 Anpil foua yo fè-m violans dépi-m té tou jèn, *
sé pou Israèl di sa.
- 2 Anpil foua yo fè-m violans dépi-m té tou jèn, *
min yo pa-t gin pouvoua kont mouin.
- 3 Travayè jadin yo pasé chari sou do-m, *
yo lonjé rigòl yo fouyé yo.
- 4 Granmèt la minm li kòrèk, *
li té kasé kou péchè yo.
- 5 Sé pou yo ront, sé pou yo ralé kò yo déyé, *
tout moun ki rayi Siyon yo.
- 6 Sé pou yo vîn tankou zèb pou tèt kay yo, *
ki gin tan séché anvan yo raché-l ;
- 7 moun k-ap rékòlté-a, pa jouinn pou-l plin min-l avè-l, *
ni dé bra-l, moun k-ap maré pakèt yo.
- 8 Moun k-ap pasé yo, yo pap di : †
« Bénédiksyon Granmèt la sou nou, *
n-ap béni nou o non Granmèt la ».

Psòm 129 (130)

Nan bafon yo mouin té rélé

Sé li minm k-ap sovè pèp li-a sot nan péché yo-a (Mt 1, 21).

[1a] Kantik pou lè y-ap monté.

- 1 Nan bafon yo mouin té rélé koté-ou, Granmèt ; *
- 2 Granmèt, kouté voua-m.
Sé pou zòrèy ou yo panché *
nan voua priyè-m nan.
- 3 Si-ou kinbé fot yo, Granmèt, *
Granmèt, ki moun k-ap kanpé ?
- 4 Paské koté-ou sé padon, *
épi n-ap krinn ou.
- 5 Mouin t-ap tann ou, Granmèt, *
nanm mouin t-ap tann nan paròl li ;
- 6 nanm mouin éspéré nan Granmèt la *
plis pasé yon santinèl k-ap éspéré dévan-jou.
Plis pasé yon santinèl k-ap éspéré dévan-jou *
- 7 sé pou Israèl éspéré nan Granmèt la,
Paské kot Granmèt la sé mizérikòd, *
sé rédanmsion an kantité koté-l.
- 8 Sé li minm k-ap rachté Israèl *
sot nan tout fot li yo.

Psòm 130 (131)

Konfians nan Granmèt la tankou yon ti moun

Pran léson nan min-m, paské mouin tou dou, mouin pitit na kè-m (Mt 11, 29).

^[1a] Kantik pou lè y-ap monté. David.

- ¹ Granmèt, kè-m pa gonflé, *
ni jé-m pa lévé,
mouin pa maché nan grandè, *
ni nan mèvèy ki anlè-m.
- ² Byin trankil, an répo *
mouin pozé nanm mouin ;
tankou yon ti bébé nan bra manman-l, *
tankou yon ti bébé, sé konsa nanm mouin yé nan mouin.
- ³ Sé pou Israèl éspéré nan Granmèt la, *
dépi koulié-a jous pou tout tan.

Psòm 131 (132)

Promès Bondié fè bay kay Davi la

Granmèt Bondié ap ba li trôn David papa-l (Lk 1, 32).

[1a] Kantik pou lè y-ap monté.

I

- 1 Sonjé David, Granmèt, *
ak tout bon kè-l,
- 2 sèké li té fè sèman bay Granmèt la, *
yon vé li té fè bay Sa-a ki gin pouvoua nan Jakòb la :
- 3 « Mouin pap antré nan tant lakay mouin-an, *
mouin pap monté sou kabann koté-m kouché-a,
- 4 mouin pap bay jé-m yo somèy, *
ni pòpiè-m yo yon ti répo,
- 5 joutan mouin jouinn yon plas pou Granmèt la, *
yon tant pou Sa-a ki gin pouvoua nan Jakòb la ».
- 6 Min nou tandé li nan Éfrata, *
nou jouinn li nan boua Yaar yo.
- 7 An nou antré nan tant li-a, *
an nou adoré nan éskabo pié-l yo.
- 8 Lévé, Granmèt, nan répo-ou, *
ou minm ak arch fòs ou-a.
- 9 Prèt ou yo, sé pou abiyé ak jistis, *
sin-ou yo, sé pou yo fété.

- 10 Poutèt David, sèvitè-ou la *
pa viré fas Kris ou-a.

II

- 11 Granmèt la fè sèman bay David, sé vérité, *
li pap démanti-l :
« Sé nan frui vant ou *
m-ap mété sou trôn ou-an ».
- 12 Si pitit li yo kinbé téstaman-m nan, *
ak témouagnaj mouin yo m-ap aprann yo-a,
pitit yo pou tout tan *
ap chita sou trôn ou-an ».
- 13 Paské Granmèt la chouazi Siyon, *
li té anvil kòm kay pou li :
- 14 « Sa-a sé répo-m pou sièk sièk la ; *
sé isit la m-ap abité, paské mouin té anvil ».
- 15 Manjé-l yo, m-ap béni yo byin béni, *
pòv li yo m-ap plin yo ak pin.
- 16 Prèt li yo m-ap abiyé yo ak sové mouin sové yo-a, *
sin-l yo, y-ap fété ak kontantman.
- 17 Sé la m-ap fè kòn David jèmin, *
m-ap paré yon lanp pou Kris mouin-an.
- 18 M-ap fè ènmi-l yo ront, *
min sou li sé kouròn li k-ap fléri ».

Psòm 132 (133)

Plézi bòn antant ant frè yo

Sé pou nou youn rinmin lòt, paské charité-a sé nan Bondié li soti (1 Jnn 4, 7).

^[1a] Kantik pou lè y-ap monté. David.

- ¹ Gadé kijan sa bon, kijan sa fè plézi, *
pou frè yo abité ansanm :
- ² sé tankou pi bon losion sou tèt, †
k-ap désann sou bab, bab Aaron, *
k-ap désann sou kòl rad li ;
- ³ sé tankou larouzé Èrmon, *
k-ap désann sou mòn Siyon yo,
Paské sé la Granmèt la pasé lòd pou bédiksion-an rivé, *
lavi-a jous pou tout tan,

Psòm 133 (134)

Priyè asouè nan tanp la

Fè louanj pou Bondié nou-an, nou tout sèvitè-l yo ak sa ki krinn li yo, ni piti ni gran (Ap 19, 5).

^[1a] Kantik pou lè y-ap monté.

- ¹ Gadé, béni Granmèt la,
nou tout sèvitè Granmèt la, *

ki kanpé nan kay Granmèt la, tout nannuit la.

² Lévé min nou nan diréksion sanktuè-a, *
épi béni Granmèt la.

³ Sé pou Granmèt la béni-ou antan-l nan Siyon, *
li minm ki fè sièl la ak tè-a.

Psòm 134 (135)

Louanj Granmèt la k-ap fè mèvèy

*Pèp Bondié posédé... anonsé puisans sa-a ki rélé nou sot nan fènoua yo
vîn nan bèl limiè-l la (Cf. 1 Piè 2, 9).*

[1a] Alélouya.

I

¹ Fè louanj pou non Granmèt la, *
fè louanj, sèvitè Granmèt la,

² nou minm ki kanpé nan kay Granmèt la, *
nan lakou kay Bondié nou-an.

³ Fè louanj Granmèt la, paské Granmèt la bon ; *
chanté kantik pou non-l, poutèt li bon.

⁴ Paské Granmèt la té chouazi Jakòb pou li, *
Israèl kòm pòsion spésial li.

⁵ Sèké mouin konnin Granmèt la gran, *
Bondié nou-an anlè tout dié yo.

- 6 Tout bagay, ninpòt sa li vlé, †
 Granmèt la fè-l nan sièl la ak sou tè-a, *
 nan lanmè-a ak nan tout bafon yo.
- 7 Antan-l soulvé nuaj yo sot jous nan bout tè-a, †
 li fè zéklè pou laplui, *
 li fè van soti nan rézèv li yo.
- 8 Li minm ki té frapé prémié pitit gason yo nan Éjip la, *
 dépi moun rivé jous sou bèt.
- 9 Li té voyé sign ak prodij nan mitan-ou, Éjip, *
 bay faraon ak tout sèvitè-l yo.
- 10 Li té frapé anpil nasion, *
 li touyé roua ki gin fòs :
- 11 Séyon, roua Amorit yo, avèk Òg, roua Bachan-an, *
 ni tout péyi-roua Kanaan yo.
- 12 Li té rinnèt péyi yo kòm éritaj, *
 kòm éritaj bay Israèl, pèp li-a.

II

- 13 Granmèt, non-ou pou tout tan ; *
 Granmèt, souvni-ou pou jénèrasion ak jénèrasion.
- 14 Paské Granmèt la ap jijé pèp li-a, *
 l-ap pran pitié pou sèvitè-l yo.
- 15 Zidòl nasion yo sé lajan ak lò, *
 travay min moun yo :
- 16 yo gin bouch, yo pa palé ; *
 yo gin jé, yo pa ouè ;

- 17 yo gin zòrèy, yo pa tandé ; *
ni non plis pa gin souf nan bouch yo.
- 18 Sé tankou yo y-ap vini, moun yo ki fè yo-a, *
tout moun ki mét konfians yo nan yo.
- 19 Kay Israèl, béni Granmèt la ; *
kay Aaron, béni Granmèt la ;
- 20 kay Lévi, béni Granmèt la ; *
nou minm ki krinn Granmèt la, béni Granmèt la.
- 21 Li béni, Granmèt la dépi sot nan Siyon, *
li minm ki abité Jérusalèm.

[21e] Alélouya.

Psòm 135 (136)

Kantik fèt pak

Rakonté sa Granmèt la fè, sé fè louanj li (Kasiodòr).

[1a] Alélouya.

I

- 1 Fè déklarasion pou Granmèt la, poutèt li bon, *
poutèt mizérikòd li pou tout tan.
- 2 Fè déklarasion pou Bondié dié yo, *
poutèt mizérikòd li pou tout tan.
- 3 Fè déklarasion pou Granmèt mèt yo, *
poutèt mizérikòd li pou tout tan.

- 4 Li minm ki fè gran mèvèy pou kont li, *
poutèt mizérikòd li pou tout tan.
- 5 Li minm ki té fè sièl yo nan intéljans, *
poutèt mizérikòd li pou tout tan.
- 6 Li minm ki té élaji tè-a sou dlo yo, *
poutèt mizérikòd li pou tout tan.
- 7 Li minm ki té fè gran sous limiè yo, *
poutèt mizérikòd li pou tout tan ;
- 8 solèy la, pou-l kòmandé jou-a, *
poutèt mizérikòd li pou tout tan ;
- 9 laîn ak zétoual yo, pou yo kòmandé nuit la, *
poutèt mizérikòd li pou tout tan.

II

- 10 Li minm ki té frapé Éjip nan prémié pitit li yo, *
poutèt mizérikòd li pou tout tan.
- 11 Li minm ki té fè Israèl soti nan mitan yo,
poutèt mizérikòd li pou tout tan ;
- 12 ak min fò, ak bra lévé, *
poutèt mizérikòd li pou tout tan.
- 13 Li minm ki té séparé lanmè Rouj la an dé moso, *
poutèt mizérikòd li pou tout tan.
- 14 Li té fè Israèl travèsé nan mitan-l, *
poutèt mizérikòd li pou tout tan.

- 15 Li té chaviré Faraon ak lamé-l la nan lanmè Rouj la, *
poutèt mizérikòd li pou tout tan.

III

- 16 Li minm ki té kondui pèp li-a nan dézè-a, *
poutèt mizérikòd li pou tout tan.
- 17 Li minm ki té frapé gran roua yo, *
poutèt mizérikòd li pou tout tan ;
- 18 li té touyé roua ki gin pouvoua yo, *
poutèt mizérikòd li pou tout tan.
- 19 Séyon, roua Amorit yo, *
poutèt mizérikòd li pou tout tan ;
- 20 Òg, roua Bashan, *
poutèt mizérikòd li pou tout tan.
- 21 Li té rimmèt tè yo kòm éritaj, *
poutèt mizérikòd li pou tout tan ;
- 22 kòm éritaj bay Israèl, sèvitè-l la, *
poutèt mizérikòd li pou tout tan.
- 23 Li minm ki té sonjé nou nan rabésman nou-an, *
poutèt mizérikòd li pou tout tan.
- 24 li té rachté nou sot nan min ènmi nou yo, *
poutèt mizérikòd li pou tout tan.
- 25 Li minm ki bay tout chè manjé, *
poutèt mizérikòd li pou tout tan.

²⁶ Fè déklarasion pou Bondié sièl la, *
poutèt mizérikòd li pou tout tan.

Psòm 136 (137), 1-6

Sou bò riviè Babilòn yo

Anprizònman sa-a ki maré kò pèp la yo doué rapòté-l kòm imaj anprizònman spirituèl la (S. Ilèr).

- ¹ Sou bò gran riviè Babilòn yo,
sé la nou té chita épi nou t-ap kriyé, *
pandan nou t-ap sonjé Siyon.
- ² Nan pié banbou nan mitan-l yo, *
nou té pandié gita nou yo.
- ³ Sèké sé la sa yo ki té fè nou prizonié yo *
té mandé nou paròl kantik
épi sa yo ki t-ap pèsékité nou yo, kè kontan : *
« Chanté pou nou nan kantik Siyon yo ».
- ⁴ Kijan pou nou t-a chanté kantik Granmèt la *
nan tè étranjé ?
- ⁵ Si-m bliyé-ou, Jérusalèm, *
sé pou min douat mouin bliyé-m ;
- ⁶ sé pou lang mouin kolé nan palèt mouin, *
si-m pa sonjé-ou,
si-m pa mété Jérusalèm dévan *
nan tèt kè kontan-m.

[7 - 9]



- 3 Nan ninpòt ki jou mouin t-a rélé-ou, réponn mouin ; *
ou-ap multipliye fòs nan nanm mouin.
- 4 Y-ap fè déklarasion pou ou, Granmèt, tout roua sou tè-a, *
paské yo té tandé promès bouch ou.
- 5 Y-ap chanté chémin Granmèt la, *
paské gloua Granmèt la gran ;
- 6 paské Granmèt la ro anlè-a, †
li té voyé jé sou pòv la, *
li rékonèt arogan-an dépi byin louin.
- 7 Si m-ap maché nan mitan tribilasion,
ou-ap fè-m jouinn lavi ; †
ou-ap lonjé min-ou kont kòlè ènmi-m yo, *
min douat ou ap sové-m.
- 8 Granmèt la ap fini travay la pou mouin ; †
Granmèt, mizérikòd ou pou tout tan : *
travay min-ou yo, pa lagé-l.

Psòm 138 (139), 1-18. 23-24

Granmèt la ki ouè tout bagay

Ki moun ki té konnin éspri Granmèt la ? Oubyin ki moun ki té ba-l konsèy ? (Rom 11, 34).

^[1a] Pou maéstro koral la. David. Psòm.

I

- 1 Granmèt, ou té sondé-m, ou té konnin-m, *
- 2 ou té konnin chita-m ak lévé-m.
 Ou té sézi pansé-m yo dépi byin louin, *
- 3 koté-m maché ak koté-m kouché, ou foyé yo.
 Tout rout mouin yo, ou ouè yo klè, †
- 4 paské paròl la pa ko sou lang mouin, *
 gadé, Granmèt, ou té konnin tout bagay.
- 5 Dèyè kon dévan ou té séré-m, *
 ou pozé min-ou sou mouin.
- 6 Sé mèvèy ékstraòdinè sians ou-a yé anlè-m, *
 li ro, mouin pa kapab touché-l.
- 7 Ki koté pou-m alé louin éspri-ou, *
 ki koté pou-m sové kò-m louin fas ou ?
- 8 Si-m monté nan sièl la, ou la ; *
 si-m désann anba tè-a, ou prézan.
- 9 Si-m pran zèl dévan jou-a, *
 pou-m al abité nan dènié bout lanmè-a,

- 10 minm la, min-ou ap kondui-m, *
min douat ou kinbé-m.
- 11 Si-m t-a di : « Pètèt fènoua yo ap fèmin-m, *
épi pap gin klèté alantou-m »,
- 12 minm fènoua yo pa fènoua dévan-ou, †
lannuit la ap kléré tankou lajounin *
– tankou fènoua li yo konsa limiè li-a tou –.

II

- 13 Paské sé ou minm ki té fòmé rin-m yo, *
ou té trésé-m nan vant manman-m.
- 14 M-ap fè déklarasion pou ou,
paské ou té fòmé-m yon fason ékstraòdinè ; †
aksion-ou yo ékstraòdinè, *
nanm mouin konnin anpil.
- 15 Zo-m pa-t kaché louin-ou, †
lè mouin té fèt nan sékrè, *
trésé nan fon tè-a.
- 16 Mouin pa-t ko fîn fèt, jé-ou té déjà ouè-m, †
épi nan liv ou-a tout jou yo té ékri : *
yo té an fòmasyon, épi yon sèl nan yo pa-t ko égzisté.
- 17 Kanta pou mouin minm, pansé-ou gin tròp valè, Bondié ; *
li trò lou kantité yo-a.

[1a] Pou maéstro koral la. Psòm. David.

- 2 Délivré-m, Granmèt, sot anba moun méchan-an, *
kont moun brutal la, protéjé-m.
- 3 Yo minm k-ap kalkulé méchansté nan kè yo, *
tout jounin y-ap òganizé bagay.
- 4 Yo filé lang yo tankou sèpan, *
pouazon sèpan aspik anba po bouch yo.
- 5 Prézèvé-m, Granmèt, sot anba min péchè-a, †
protéjé-m kont moun brutal la, *
y-ap kalkulé pou yo fè pié-m glisé.
- 6 Arogan yo té kaché yon pièj pou mouin, †
yo té tann kòd ak filè, *
bò santié-a yo té pozé pièj pou mouin.
- 7 Mouin té di Granmèt la : « Sé Bondié-m ou yé ; *
Granmèt, panché zòrèy ou sou voua lapriyé-m nan ».
- 8 Granmèt, Granmèt, sé ou minm ki fòs k-ap sové-m nan, *
ou kouvri tèt mouin nan jou lagè-a.
- 9 Pa kité méchan-an réyusi sa-l anvè-a, Granmèt ; *
pa kité mové plan-l nan réyisi.
- [10 - 12]
- 13 Mouin té rékonèt kijan Granmèt la fè jijman maléré-a *
épi vanjans pòv yo.
- 14 Vrèman, moun ki kòrèk yo ap fè déklarasion pou non-ou, *
moun ki douat yo, y-ap abité dévan fas ou.



^[1] Poèm [*Maskil*].

David, lè-l té nan trou ròch la. Priyè.

- 2 Avèk voua-m kot Granmèt la mouin rélé, *
avèk voua-m kot Granmèt la mouin priyé ;
- 3 mouin vidé plint mouin dévan-l, *
épi tribilasion mouin,
dévan-l mouin fè konnin-l.
- 4 Pandan éspri-m t-ap fébli nan mouin, *
ou té konnin santié-m yo.
Nan chémin-an, koté m-t-ap maché-a, *
yo té kaché pièj pou mouin.
- 5 Mouin té égzaminé adouat épi mouin té ouè, *
pa-t gin pèsonn ki té konnin-m.
Mouin pa-t kapab sovè kòm, *
pa-t gin pèsonn ki t-ap réklamé nanm mouin.
- 6 Mouin té rélé koté-ou, Granmèt ; †
mouin té di : « Sé ou minm ki kachèt mouin, *
pòsion pa-m sou tè vivan yo.
- 7 Panché sou priyè-m nan, *
paské yo rabésé-m tròp.
Libéré-m anba sa k-ap pèsékité-m yo, *
paské yo vîn pi ranfòsé pasé-m.
- 8 Fè nanm mouin soti nan prizon-an *
pou-l déklaré non-ou ;
sa-k kòrèk yo y-a antouré-m, *
lè ou-ap ban-m rékonpans la ».

Psòm 142 (143), 1-11

Priyè nan kè séré yo

Moun pa vi-n kòrèk poutèt aksion laloua-a, min gras a lafoua nan Jézu-Kri (Gal 1, 16).

[1a] Psòm. David.

- 1 Granmèt, kouté priyè-m, †
sé pou zòrèy ou sansib pou démann mouin
nan vérité-ou la ; *
kouté-m nan jistis ou-a.
- 2 Pa antré nan jijman avèk sèvitè-ou la, *
paské nan fas ou okinn vivan pa an règ.
- 3 Sèké ènmi-an t-ap pèsékité nanm mouin, †
li té krazé lavi-m jous atè, *
li té instalé-m nan fènoua yo,
tankou moun ki mouri dépi sièk la.
- 4 Souf mouin t-ap dépéri nan mouin, *
kè-m vîn rèdi anndan mouin.
- 5 Mouin sonjé jou lontan yo, †
m-ap médité sou tout aksion-ou yo, *
sou travay min-ou yo m-ap réfléchi.
- 6 Mouin lonjé min-m yo koté-ou, *
nanm mouin tankou tè san dlo pou ou.
- 7 Fè vit réponn mouin, Granmèt ; *
éspri-m ap fébli.

Psòm 143 (144)

Pou viktoua-a ak lapè-a

*Min-l yo té antréné pou lagè-a, lè-l té ranpòté viktoua sou sièk la :
« Mouin minm, réyèlman, li té di, mouin té ranpòté viktoua sou tè-a » (S.
Ilèr).*

Mouin kapab tout bagay nan sa-a ki ban-m fòs la (Fil 4, 13).

[1a] David.

I

- ¹ Li béni, Granmèt la, sékou mouin-an, †
li minm ki antréné min-m pou batay *
ak douèt mouin pou lagè.
- ² Mizérikòd mouin ak fòs mouin, *
kachèt mouin ak libératè mouin ;
boukliyé-m, nan li mouin éspéré, *
li minm ki pliyé pèp mouin-an anba-m.
- ³ Granmèt, ki sa moun nan yé, pou-ou rékonèt li, *
oubyin pitit moun nan, pou-ou konsidéré-l ?
- ⁴ Moun nan sanblé ak vid, *
jou-l yo tankou lonbraj k-ap pasé.
- ⁵ Granmèt, bésé sièl ou yo pou-ou désann ; *
touché mòn yo pou yo fè lafimin.
- ⁶ Limin zèklè-ou pou-ou gayé yo ; *
voyé flèch ou pou-ou fè yo kouri.
- ⁷ Voyé min-ou, pandan-ou anro-a ; *
délivré-m, libéré-m sot nan gran dlo yo,
sot nan min pitit pèp étranjé yo, †

8 bouch yo ap palé vid la, *
min douat yo, sé min douat manti.

II

9 Bondié, sé yon kantik nouvo m-ap chanté pou ou, *
nan instriman dis kòd la m-ap joué pou ou,
10 ou minm ki sovè roua yo, *
ki rachté David sèvitè-ou la anba épé méchan-an.

11 Délivré-m, libéré-m, *
sot anba min pitit pèp étranjé yo,
bouch yo ap palé vid, *
min douat yo sé min douat manti.

12 Pitit gason nou yo, sé pou yo tankou plant k-ap pousé *
dépi yo tou jèn ;
pitit fi nou yo, sé pou yo tankou poto-kouin, *
yo tayé tankou pou konstriksion tanp.

13 Sé pou galita nou yo plin, *
pou yo débòdé ak tout kalité danré ;
sé pou mouton nou yo rapòté mil fous, †
pou yo fè pitit-pitit nan jadin nou yo, *
14 sé pou bèf nou yo gra.

Fò nan pouin trou nan miray ni nan pouin kouri, *
nan pouin rèl lapinn sou laplas nou yo.

15 Ala kontantman pou pèp sa-a ki gin bagay sa yo ; *
ala kontantman pou pèp sa-a ki gin Granmèt la kòm Bondié-l.

Psòm 144 (145)

Louanj grandè Bondié

Ou kòrèk, ou minm ki égzisté, épi ki té égzisté, Sin-an (Ap 16, 5).

[1a] Louanj yo. David.

I

- | | | |
|---|--|----|
| 1 | M-ap lévé-ou anlè, Bondié mouin ki roua, †
m-ap béni non-ou *
pou sièk épi pou sièk sièk la. | 8 |
| 2 | Chak jou m-ap béni-ou, †
m-ap fè louanj pou non-ou *
pou sièk épi pou sièk sièk la. | 9 |
| 3 | Granmèt la gran, li mérité anpil louanj, *
yo pa kapab sondé grandè-l. | 10 |
| 4 | Yon jénérasyon ap fè louanj pou travay li
bay yon lòt jénérasyon, *
y-ap rakonté pouvoua-ou. | 11 |
| 5 | Grandè gloua majésté-ou, y-ap déklaré-l, *
mèwèy ou yo, y-ap rakonté yo. | 12 |
| 6 | Y-ap di puisans sa-ou fè yo ki bay krint *
épi y-ap rakonté grandè-ou. | 13 |
| 7 | Y-ap déklaré souvni dousè-ou k-ap débòdé, *
y-ap fété poutèt jistis ou. | 14 |
| 8 | Granmèt la gin pitié, li gin mizérikòd, *
li gin pasians, li gin anpil mizérikòd. | 15 |

- 17 Granmèt la kòrèk nan tout chémin-l yo, *
li sin nan tout aksion-l yo. ז
- 18 Granmèt la toupré tout moun k-ap rélé-l yo, *
tout moun yo k-ap rélé-l nan vérité-a. ק
- 19 L-ap fè volonté moun ki krinn li yo, †
l-ap kouté priyè yo, *
l-ap sové yo. ר
- 20 Granmèt la prezèvé tout moun ki rinmin-l yo, *
min l-ap gayé tout péchè yo. ש
- 21 Sé pou bouch mouin fè louanj Granmèt la, †
sé pou tout chè béni non-l ki sin-an *
pou sièk épi pou sièk sièk la. ת

Psòm 145 (146)

Kontantman moun yo ki espéré nan Granmèt la

Nou fè louanj Granmèt la nan lavi nou, sètadi nan konpòtman nou (Arnòb).

^[1a] Alélouya.

- 1 Fè louanj Granmèt la, nanm mouin ; †
- 2 m-ap fè louanj Granmèt la nan lavi-m, *
m-ap chanté kantik pou Bondié-m nan, tout tan m-ap viv.
- 3 Pa mét konfians nou nan chèf, *
nan pitit moun yo, nan yo minm ki pa kapab sové nou.

- 4 Souf li ap pati, l-ap tounin nan tè-l la ; *
jou sa-a pansé-l yo ap péri.
- 5 Ala kontantman pou sa-a Bondié Jakòb la poté-l sékou-a, *
sa-a ki gin éspérans li nan Granmèt Bondié-l la,
- 6 li minm ki fè sièl la ak tè-a, *
lanmè-a ak tou sa-k nan yo ;
li minm ki kinbé vérité-a pou tout tan, †
- 7 li fè jijman pou moun y-ap maltréte yo, *
li bay sa-k grangou yo manjé.
- Granmèt la défèt chinn yo, *
- 8 Granmèt la kléré avèg yo,
Granmèt la lévé sa-k tonbé yo, *
- Granmèt la rinmin moun ki kòrèk yo,
- 9 Granmèt la protéjé étranjé yo, †
òfélin-an ak vèv la, li soutni yo, *
min rout péchè yo, li gayé-l.
- 10 Granmèt la ap roua pou sièk yo, *
Bondié-ou la, Siyon,
pou jénérasyon ak jénérasyon.

Psòm 146 (147 A)

Puisans ak bonté Granmèt la

Ou minm n-ap fè louanj ou Bondié, ou minm n-ap déklaré ou Granmèt.

[1a] Alélouya.

- 1 Fè louanj Granmèt la,
paské sa bon pou yo chanté pou Bondié nou-an, *
paské sa bon pou fè louanj.
- 2 Antan Granmèt la bati Jérusalèm, *
l-ap rasanblé moun Israèl yo ki té gayé yo.
- 3 Li minm ki géri kè ki krazé, *
ki pansé koté yo blésé yo ;
- 4 ki konté kantité zétoual yo, *
ki rélé yo tout sou non yo.
- 5 Granmèt nou-an gran, pouvoua-l gran, *
yo pa kapab sondé sajès li.
- 6 Granmèt la soutni moun ki dosil yo, *
min li rabésé péchè yo jous atè.
- 7 Sonnin dévan Granmèt la, nan aklamasion, *
chanté kantik pou Bondié nou-an sou gita.
- 8 Li minm ki kouvri sièl la avèk nuaj yo, *
li préparé laplui pou tè-a.
Li minm ki fè mòn yo pousé zèb *
ak ti plant pou sa k-ap sèvi moun yo.
- 9 Li minm ki bay bèt yo manjé yo, *
pitit gragra yo k-ap rélé yo.

- ¹⁰ Sé pa nan fòs yon choual li mét plézi li, *
ni nan jarèt yon moun li gin satisfasion.
- ¹¹ Sa-k bay Granmèt la satisfaksion, sé moun ki krinn li yo, *
épi nan yo, moun ki éspéré sou mizérikòd li-a.

Psòm 147 (147 B)

Rétablisman Jérusalèm

Vini, m-ap montré-ou Madanm nan, Épouz Mouton-an (Ap 21, 9).

- ¹² [1] Fè louanj Granmèt la Jérusalèm ; *
fè louanj Bondié-ou ansanm, Siyon.
- ¹³ [2] Paské li ranfòsé krochèt pètay ou yo, *
li béni pitit ou yo nan ou.
- ¹⁴ [3] Li minm ki pozé limit ou yo nan lapè, *
li ba-ou kont blé ki gra.
- ¹⁵ [4] Li minm ki voyé promès li sou tè-a, *
avèk vitès paròl li-a kouri.
- ¹⁶ [5] Li minm ki bay lanèj tankou linn, *
li simin larouzé tankou sann.
- ¹⁷ [6] Li voyé ti moso glas li-a tankou ti bouché ; *
dévan fas frédi-l la kilès k-ap kanpé ?
- ¹⁸ [7] Li voyé paròl li-a épi li fonn yo, *
li souflé souf li, dlo yo koulé.
- ¹⁹ [8] Li minm ki anonsé paròl li bay Jakòb, *

jistis li ak jijman-l yo bay Israèl.

²⁰ [9] Li pa-t aji konsa avèk tout nasion, *
li pa-t montré yo jijman-l yo.

[20c] Alélouya.

Psòm 148

Proklamasion Granmèt la kréatè-a

Pou sa-a ki chita sou trôn nan ak pou Mouton-an bénédiksion, konsidérasion, gloua ak pouvoua pou tout tan gin tan (Ap 5, 13).

[1a] Alélouya.

¹ Fè louanj Granmèt la dépi sot nan sièl yo, *
fè louanj li nan anro anlè yo.

² Fè louanj li, tout anj li yo, *
fè louanj li, tout puisans li yo.

³ Fè louanj li, solèy ak lalîn, *
fè louanj li, tout zétoual yo k-ap kléré-a.

⁴ Fè louanj li, sièl sièl yo, *
épi tout dlo yo ki anlè sièl yo.

⁵ Sé pou yo fè louanj non Granmèt la, *
paské li minm li kòmandé, épi yo té kréyé ;

⁶ li fiksé yo pou tout tan épi pou sièk sièk la ; *
li té bay lòd, li pap néglijé.

- 7 Fè louanj pou Granmèt la dépi sot sou tè-a, *
 nou minm gro bèt lanmè yo ak tout bafon dlo yo,
- 8 difé, lagrèl, lanèj, brouya, *
 van tanpèt k-ap égzékité paròl li,
- 9 mòn yo ak tout ti rotè yo, *
 pié boua ki bay frui ak tout pié sèd yo,
- 10 bèt boua yo ak tout bèt gadinaj yo, *
 sèpan yo ak tout zouazo zèl yo.
- 11 Roua yo sou tè-a ak tout pèp yo, *
 chèf yo ak tout jij yo sou tè-a,
- 12 jèn jan yo ak vièj yo, *
 granmoun yo ak timoun yo,
- 13 sé pou yo fè louanj pou non Granmèt la, *
 paské sé non-l sèl ki anlè nèt.
- Grandè li anlè sièl la ak tè-a, *
- 14 li lévé kòn pèp li-a.
 Imn pou tout sin-l yo, *
 pou pitit Israèl yo, pèp ki toupré li-a.

Psòm 149

Fèt sin yo ap fè

Pitit Égliz la, pitit nouvo pèp la ap fè fèt pou roua yo-a, pou Kris la (Ésikius).

[1a] Alélouya.

- 1 Chanté pou Granmèt la yon kantik nouvo ; *
louanj li nan asanblé sin yo.
- 2 Sé pou Israèl kontan nan sa-a ki fè-l la, *
sé pou pitit Siyon yo fété pou roua li-a.
- 3 Sé pou yo fè louanj pou non-l avèk dans, *
sou tanbou ak gita sé pou yo chanté pou li,
- 4 paské Granmèt la jouinn plézi nan pèp li-a, *
l-ap fè pòv yo jouinn konsidérasion nan sové li sové yo-a.
- 5 Sé pou sin yo pousé rèl fèt nan gloua-a, *
sé pou yo kontan sou kabann yo.
- 6 Louanj Bondié yo nan gòj yo, *
épé ki filé dé bò-a nan min yo,
- 7 pou yo tiré vanjans sou nasion yo, *
pou yo réglé pèp yo,
- 8 pou yo maré roua yo ak chinn, *
gran pèsonaj yo ak ménòt fè,
- 9 pou yo égzékité jijman ki ékri-a sou yo-a : *
gloua sa-a pou tout sin-l yo.

[9b] Alélouya.

Psòm 150

Fè louanj Granmèt la

Chanté kantik ak éspri, joué ak intèlijans, sètadi : bay Bondié gloua ni ak nanm nou ni ak kò nou (Ésikius).

[1a] Alélouya.

- ¹ Fè louanj Granmèt la nan sanktuè li-a, *
fè louanj li nan sièl puisans li-a.
- ² Fè louanj li nan gran mèvèy li yo, *
fè louanj li dapré kantité grandè-l.
- ³ Fè louanj li nan son tronpèt, *
fè louanj li sou bandjo ak gita,
- ⁴ fè louanj li sou tanbou ak dans, *
fè louanj li sou instriman a kòd avèk flit,
- ⁵ fè louanj li ak sinbal k-ap sonnin byin, †
fè louanj li ak sinbal fèt : *
tou sa k-ap réspiré, sé pou-l fè louanj Granmèt la.

[5c] Alélouya.

KANTIK-YO

KANTIK ANSYIN TÉSTAMAN YO

AT 1

Kantik

Égz 15, 1-4 b. 8-13. 17-18

Imn viktoua apré pasaj lanmè Rouj la

Sa yo ki té ranpòté viktoua sou bèt la, yo t-ap chanté kantik Moyiz, sèvitè Bondié-a (Cf. Ap 15, 2-3).

- ¹ An nou chanté pou Granmèt la : †
paské li tiré gloua anpil : *
choual ak kavalié, li jété yo nan lanmè.
- ² Fòs mouin ak rézistans mouin, sé Granmèt la, *
li vîn tounin pou mouin sa-a ki sovè-m nan.
Li minm sé Bondié-m, *
m-ap fè louanj li ;
Bondié papa-m nan, *
m-ap lévé-l anlè !
- ³ Granmèt la tankou yon gason k-ap batay ; *
Granmèt sé non-l sa !
- ⁴ Chario faraon ak lamé-l la *
li jété yo nan lanmè-a.
- ⁸ Nan van kòlè-ou dlo yo rasanblé ; †
sa-k konn koulé-a, li kanpé tankou yon dig, *
bafon dlo yo rasanblé nan mitan lanmè-a.

- 9 Ènmi-an té di : « M-ap rapousuiv, m-ap sézi ; †
 m-ap séparé piyay, min mouin ap plin : *
 m-ap ouété épé-m, min-m ap touyé yo ! ».
- 10 Souf ou souflé, lanmè-a kouvri yo ; *
 yo plonjé tankou plon nan dlo yo ki gin fòs yo.
- 11 Kilès ki tankou-ou nan pami dié yo, Granmèt ? †
 Kilès ki tankou-ou, ki gran nan jan-ou sin, *
 ki térib épi ki mérité louanj, antan ou-ap fè mèvèy ?
- 12 Ou té lonjé min-ou, tè-a dévoré yo. *
- 13 avèk mizérikòd ou,
 ou kondui pèp sa-a ou té rachté-a,
 avèk fòs ou, ou minnin-l *
 nan kay ou ki sin-an.
- 17 Ou-ap fè yo antré, ou-ap planté yo *
 sou mòn éritaj ou-a,
 kay ou-a ki solid la, †
 sa-ou fè-a, Granmèt, *
 sanktuè-a, Granmèt,
 sa min-ou té instalé fèm nan.
- 18 Granmèt la ap roua *
 pou tout tan san rété.

Byinfè Bondié nan pèp la

Konbyin foua mouin té vlé rasanblé pitit ou yo, minm jan yon poul rasanblé ti poulèt li yo anba zèl (Mt 23, 37).

- ¹ Kouté, sièl yo, m-apral palé, *
sé pou tè-a tandé paròl bouch mouin !
- ² Sé pou ansègnman-m nan dégoté tankou lapli, *
sé pou paròl mouin koulé tankou larouzé
tankou farinaj sou zèb *
tankou ti lapli sou gazon.
- ³ Sèké m-ap rélé non Granmèt la : *
bay grandè pou Bondié nou-an !
- ⁴ Blòk Ròch la, aksion-l réyisi nèt, *
paské tout chémin-l sé jistis.
Bondié vérité, pa gin okinn manti, *
li kòrèk, li douat.
- ⁵ Yo té péché kont li, sé pa pitit li yo nan salté yo-a, *
jénérasyon ki tòdié, ki pèvèti.
- ⁶ Èské sé bagay sa-a ou rinnèt bay Granmèt la, *
pèp fou, ki san sajès ?
Èské sé pa li minm ki papa-ou, *
ki achté-ou, li minm ki fè-ou, ki té pozé-ou byin solid ?
- ⁷ Sonjé jou lontan yo, *
réfléchi sou chak jénérasyon yo ;

pozé papa-ou késion, l-ap ba-ou nouvèl, *
granmoun ou yo, y-a di-ou.

8 Lè Sa-a ki anro nèt la t-ap séparé nasion yo, *

lè-l t-ap séparé pitit Adan yo,

li té instalé frontiè pèp yo *

daprè kantité pitit Israël yo ;

9 min pòsion Granmèt la, sé pèp li-a, *

Jakòb sé kòd éritaj li-a.

10 Li té jouinn li nan péyi dézè-a, *

nan koté ki fè tranblé ak nan rèl sovaj dézè-a ;

li té antouré-l, li té pran souin-l *

li té véyé sou li tankou mitan grinn jé-l.

11 Tankou malfini k-ap pousé ti pitit li yo pou yo volé *

épi k-ap plané anlè yo,

li té déplouayé zèl li, li té pran-l, *

li poté-l anlè zèl li yo.

12 Sé Granmèt la sèl ki té kondui-l, *

pa-t gin dié étranjé avèk li.

Fèt pòv yo nan Bondié

Li jété sa-k gin pouvoua yo sot sou trôn yo, li lève sa-k toupiti yo anlè ; li plin sa-k grangou yo ak byin (Lk 1, 52-53).

I

Kè kontan ak éspérans pòv yo nan Bondié

- ¹ Kè-m té fété nan Granmèt la, *
épi kòn mouin lève nan Bondié-m nan ;
bouch mouin louvri laj kont ènmi-m yo, *
paské mouin kontan nan sové ou sové-m nan.
- ² Nan pouin sin tankou Granmèt la ; †
réyèlman nan pouin lòt sof ou minm sèl, *
nan pouin ki fò tankou Bondié nou.
- ³ Pa rét ap plédé palé pou n-ap monté tèt nou. *
Rétiré arogans sot nan bouch nou,
paské Bondié sians yo sé Granmèt la, *
sé li minm ki pézé aksion yo sou balans.
- ⁴ Zam-flèch sa-k fò yo té kasé, *
épi fèb yo té maré rin-yo ak fòs.
- ⁵ Sa-k té plin lontan yo pou pin yo loué tèt yo, *
épi sa-k té grangou yo pap nan bézouin ankò.
Sa-k té stéril la té anfanté anpil, *
sa-k té gin anpil pitit la minm li finnin.

II

Bondié lévé pòv yo anlè

- 6 Granmèt la fè mouri, li fè viv, *
li té fè désann anba tè épi li té fè rémonté.
- 7 Granmèt la fè vîn pòv, épi li fè vîn rich, *
li rabésé, épi li lévé anlè ;
- 8 li lévé maléré-a sot nan pousiè-a, *
épi li lévé pòv la sot nan fatra-a,
pou-l chita avèk prins yo, *
pou-l kinbé trôn gloua-a.
Paské sé pou Granmèt la fondasion tè-a yo yé, *
sé sou yo li pozé tè-a.
- 9 Li véyé sou pié sin-l yo, †
méchan yo sé nan fènoua y-ap disparèt, *
paské sé pa sou fòs li yon moun ap rivé rézisté.
- 10 Granmèt la krazé sa k-ap chèché-l kont yo ; *
nan sièl yo li grondé anlè yo.
Granmèt la jijé bout tè-a, †
li bay roua li-a kòmandman-an *
li lévé kòn Kris li-a.

Sé pou Bondié sèl konsidérasion-an ak gloua-a

Konpliman pou Bondié, Papa Granmèt nou Jézu-Kri (Éféz 1, 3).

- ¹⁰ Ou béni, Granmèt Bondié Israël, papa nou, *
dépi tout tan ak pou tout tan.
- ¹¹ Sé pou ou, Granmèt, grandè ak pouvoua, *
gloua, bèlté ak majésté.
Tout bagay réyèlman ki nan sièl la ak sou tè-a, sé pou ou yo yé, *
sé pou ou, Granmèt, péyi roua-a yé,
ou lévé anlè tankou chèf sou tout bagay.
- ¹² Richès ak gloua sé pou ou sé nan ou yo soti, *
ou-ap kòmandé sou tout bagay.
Nan min-ou sé fòs ak pouvoua, *
sé nan min-ou grandè ak solidité tout bagay yé.
- ¹³ Koulié-a minm, Bondié nou, n-ap fè déklarasion pou ou *
épi n-ap fè louanj non-ou ki pa gin parèy la.

Kantik

Tob 13, 2-8

Bondié k-ap korijé épi k-ap sové

Li béni, Bondié, ak Papa Granmèt nou Jézu-Kri, li minm ki té réfè nou dapré gran mizérikòd li-a (1 Piè 1, 3).

- ² Li béni, Bondié ki vivan pou tout tan, †
 ak pou péyi roua li-a, *
 sèké sé li minm ki pini, ki pran pitié,
 ki kondui jous nan bafon yo anba †
 ki ramné sot nan déstriksion-an ak grandè-l, *
 pèsonn pa chapé nan min-l.
- ³ Fè déklarasion pou li, pitit Israèl yo, dévan nasion yo, †
 sèké li minm li té gayé nou nan yo, *
- ⁴ épi la-a li montré grandè-l.
 Lévé-l anlè dévan tout sa-k vivan, †
 paské sé Granmèt nou, épi li minm li sé papa nou, *
 li minm li sé Bondié nou pou tout sièk tan yo.
- ⁵ L-ap korijé nou pou péché nou yo, *
 min l-ap gin pitié pou nou tout,
 l-ap rasanblé nou sot nan tout nasion yo, *
 ninpòt koté nou té gayé-a.
- ⁶ Lè n-a tounin koté-l †
 ak tout kè ou épi ak tout nanm nou, *
 pou nou fè vérité dévan-l,

lè sa-a l-ap rétownin koté nou, *

li pap kaché fas li louin nou ankò.

Koulié-a gadé, sa-l té fè avèk nou, *

fè déklarasion pou li ak tout bouch nou.

Béni Granmèt jistis la, *

lévé roua sièk yo anlè.

Mouin minm nan péyi koté-m égzilé-a, m-ap fè louanj li, *

m-ap montré fòs li ak grandè-l bay nasion péchè yo.

Konsa sé pou nou konvèti, péchè yo, †

fè jistis dévan fas li. *

Sa-k konnin si-l rinmin nou

épi l-ap fè mizérikòd pou nou ?

⁷ Mouin minm ak nanm mouin n-ap di kontantman roua sièl la, *

épi nanm mouin ap kontan tout jou lavi-l.

⁸ Béni Granmèt la, nou tout li chouazi yo, †

nou tout fè louanj grandè li. *

Òganizé jou kontantman, fè louanj pou li.

AT 5b

Kantik

Tob 13, 2-8. 9-11. 13-18

Bondié lèvé sa-l chouazi yo anlè

Mouin ouè vil ki sin-an, Jérusalèm nouvo-a, k-ap désann sot nan sièl la kot Bondié-a (Ap 21, 2).

I

- ² Li béni, Bondié ki vivan pou tout tan, †
 ak pou péyi roua li-a, *
 sèké sé li minm ki pini, ki pran pitié,
 ki kondui jous nan bafon yo anba †
 ki ramné sot nan déstriksion-an ak grandè-l, *
 pèsonn pa chapé nan min-l.
- ³ Fè déklarasion pou li, pitit Israèl yo, dévan nasion yo, †
 sèké li minm li té gayé nou nan yo, *
- ⁴ épi la-a li montré grandè-l.
 Lèvé-l anlè dévan tout sa-k vivan, †
 paské sé Granmèt nou, épi li minm li sé papa nou, *
 li minm li sé Bondié nou pou tout sièk tan yo.
- ⁵ L-ap korijé nou pou péché nou yo, *
 min l-ap gin pitié pou nou tout,
 l-ap rasanblé nou sot nan tout nasion yo, *
 ninpòt koté nou té gayé-a.

- 6 Lè n-a tounin koté-l †
 ak tout kè ou épi ak tout nanm nou, *
 pou nou fè vérité dévan-l,
 lè sa-a l-ap rétounin koté nou, *
 li pap kaché fas li louin nou ankò.
 Koulié-a gadé, sa-l té fè avèk nou, *
 fè déklarasion pou li ak tout bouch nou.
 Béni Granmèt jistis la, *
 lévé roua sièk tan yo anlè.
 Mouin minm nan péyi koté-m égzilé-a, m-ap fè déklarasion pou li, *
 m-ap montré fòs li ak grandè-l bay nasion péchè yo.
 Konsa sé pou nou konvèti, péchè yo, †
 fè jistis dévan fas li. *
 Sa-k konnin si-l rinmin nou
 épi l-ap fè mizérikòd pou nou ?
- 7 Mouin minm ak nanm mouin n-ap di kontantman roua sièl la, *
 épi nanm mouin ap kontan tout jou lavi-l.
- 8 Béni Granmèt la, nou tout li chouazi yo, †
 nou tout fè louanj grandè li. *
 Òganizé jou kontantman, fè louanj pou li.

II

- 9 Jérusalèm vil ki sin-an, *
 li té frapé-ou poutèt aksion min-ou yo.

- 10 Fè déklarasion pou Granmèt la nan bon aksion *
 épi béni Roua sièk yo,
 pou tant li-a kapab tounin vîn rébati nan ou avèk kè kontan, *
 pou-l fè tout égzilé yo kontan nan ou,
 pou-l rinmin tout maléré yo nan ou *
 pou sièk sièk yo.
- 11 Yon bèl limiè ap kléré *
 nan tout kouin tè-a ;
 anpil nasion ap soti byin louin vîn koté-ou, †
 ni moun ki abité tout bout tè-a,
 y-ap vîn dévan non sin ou-a *
 y-ap gin kado nan min yo pou roua sièl la.
 Pou jénérasyon ak jénérasyon y-ap ba-ou kè kontan, *
 non dam yo chouazi-a ap pou sièk sièk yo.

III

- 13 Lè sa-a sé pou kontan sé pou fété poutèt pitit moun ki kòrèk yo, †
 paské yo tout ap rasanblé, *
 y-ap béni Granmèt pou tout tan-an.
- 14 Sé chans pou moun ki rinmin-ou yo, *
 sé chans pou sa yo k-ap kontan nan lapè-ou la.
 Ala kontantman pou tout moun *
 ki té pran chagrin poutèt pinision-ou yo,
 paské y-ap kontan osijè-ou, *
 y-ap ouè tout kè kontan-ou pou tout tan.

- ¹⁵ Nanm mouin, sé pou béni Granmèt la, gran roua-a, *
- ¹⁶ paské nan Jérusalèm y-ap bati tankou yon vil
kay li-a *
pou tout sièk yo.
Ala chans m-ap ginyin, si sé rèz désandans mouin
ki rété pou ouè klèté ou-a
pou gin rékonésans pou roua sièl la.
Pòt Jérusalèm yo ap bati ak safir, ak émrod,
ak bijou kalité sipériè y-ap bati miray ou ;
sitadèl Jérusalèm sé ak lò bon kalité y-ap bati.
- ¹⁷ Plas Jérusalèm yo sé ak pèrl ak ròch yo rélé éskabourk la,
ak mozayik ki sot Ofir ;
- ¹⁸ pòt Jérusalèm yo ap di kantik kè kontan,
tout katié-l ap déklaré : Alélouya.
Li béni, Bondié Israèl la,
y-ap béni, moun sa yo ki béni non-ou ki sin-an,
dépi tout tan épi jous kounié-a !

AT 6

Kantik

Tob 13, 8-11. 13-14 a b. 15-16 a b

Aksion-d-gras pou libérasion pèp la

Li montré-m vil ki sin-an Jérusalèm... ki gin klèté Bondié-a (Ap 21, 10-11).

- 8 Béni Granmèt la, nou tout li chouazi yo, *
nou tout, fè louanj grandè-l.
Òganizé jou fèt, *
fè louanj pou li.
- 9 Jérusalèm vil ki sin-an, *
li té frapé-ou poutèt aksion min-ou yo.
- 10 Fè déklarasion pou Granmèt la nan bon aksion *
épi béni Roua sièk yo,
pou tant li-a kapab tounin vîn rébati nan ou avèk kè kontan, *
pou-l fè tout égzilé yo kontan nan ou,
pou-l rinmin tout maléré yo nan ou *
pou tout sièk sièk yo.
- 11 Yon bèl limiè ap kléré *
nan tout kouin tè-a ;
anpil nasion ap soti byin louin vîn koté-ou, †
ni moun ki abité tout bout tè-a,
y-ap vîn dévan non sin ou-a *
y-ap gin kado nan min yo pou roua sièl la.

Pou jénérasyon ak jénérasyon y-ap ba-ou kè kontan, *
non dam yo chouazi-a ap pou sièk sièk yo.

¹³ Lè sa-a sé pou kontan sé pou fété poutèt pitit moun ki kòrèk yo, †
paské yo tout ap rasanblé, *
y-ap béni Granmèt la pou tout tan-an.

¹⁴ Sé chans pou moun ki rinmin-ou yo, *
sé chans pou sa yo k-ap kontan nan lapè-ou la.

¹⁵ Nanm mouin, béni Granmèt la, gran roua-a, *

¹⁶ paské nan Jérusalèm y-ap bati tankou yon vil
kay li-a *
pou tout sièk yo.

AT 7

Kantik

Jdt 16, 1-2. 13-15

Granmèt la, ki kréyé tè-a, ap protéjé pèp li-a

Y-ap chanté yon kantik nouvo (Ap 5, 9).

¹ Bay signal chanté pou Bondié-m nan sou tanbou yo, *
chanté pou Bondié-m nan ak sinbal yo,
joué mélodi yon kantik nouvo pou li, *
lévé non-l anlè, rélé non-l.

² Ou sé Bondié k-ap krazé lagè yo, †
ki pozé kanpman nan mitan pèp ou-a, *
pou délivré-m sot nan min sa k-ap pèsékité-m yo.

- ¹³ M-ap chanté yon kantik nouvo pou Bondié-m nan : †
 Granmèt, ou gran, ou briyé, *
 ou ékstraòdinè nan fòs ou, yo pa kapab dépasé-ou.
- ¹⁴ Tou sa-ou kréyé, sé pou yo sèvi-ou, *
 paské ou té palé épi yo té fèt,
 ou té voyé léspri-ou, épi yo té kréyé, *
 anyin pa kapab rézisté voua-ou.
- ¹⁵ Mòn yo réyèlman ap tranblé sou fondasion yo,
 ansanm ak dlo yo, *
 ròch yo minm ap fonn tankou lasi dévan fas ou.
 Min pou moun ki respékté-ou yo, *
 jous koulié-a ou-ap gin pitié.

AT 8

Kantik

Prov 9, 1-6. 10-12

Sajès la rélé sa-k tou piti yo vîn sou tab li-a

Yon mésié té fè yon gran soupé, li invité anpil moun (Lk 14, 16).

- ¹ Sajès la té bati kay li, *
 li té tayé sèt kolòn ;
- ² li té touyé bèt li yo pou sakrifis la,
 li té mélanjé divin-an, *
 li té drésé tab li-a.

- ³ Li té voyé sèvant li yo pou yo rélé
 nan pòtay la ak sou rotè vil la : *
- ⁴ « Si yon moun tou piti, sé pou-l vi-n jouinn mouin ».
- ⁵ Pou sa-k égaré, li di : †
 « Vini, manjé pin-m nan, *
 bouè divin-an mouin mélanjé pou nou-an ;
- ⁶ kité konduit ti moun nan épi viv, *
 maché nan chémin prudans la ».
- ¹⁰ Kòmansman sajès la : krint Granmèt la, *
 sians sin yo : intèlijans ;
- ¹¹ sèké pou mouin jou-ou yo ap vi-n anpil, *
 pou ou ané lavi yo ap vîn pi plis.
- ¹² Si-ou gin sajès, ou ginyin-l pou ou minm ; *
 si-ou manké réspè, sé ou sèl k-ap poté malè-a.

AT 9

Kantik

Saj 3, 1-6

Nanm moun kòrèk yo sé nan min Bondié yo yé

*Ala kontantman pou mò yo ki mouri nan Granmèt la dépi koulié-a. Oui...
 sé pou yo répozé pou tout fatig yo pran (Ap 14, 13).*

- ¹ Nanm moun ki kòrèk yo, sé nan min Bondié yo yé, *
 touman lanmò pap touché yo.
- ² Dévan jé moun san sajès yo, yo sanblé yo mouri, *
 lè yo pati kité tè sa-a, sa sanblé yon malè,

- ³ lè y-al fè rout yo kité nou, sé kòm si yo péri : *
 époutan yo minm yo nan lapè.
- ⁴ Minm si, dévan moun, yo sibi anpil mati, *
 éspérans yo-a konblé ak lavi ki pa kapab mouri-a ;
- ⁵ yo jouinn koréksion nan ti kras, nan anpil yo té byin konpòté yo, †
 paské Bondié té sondé yo, *
 épi li té jouinn yo kòrèk pou li.
- ⁶ Li fè yo bay prèv yo, tankou lò nan difé, *
 tankou sakrifis yo boulé tout-antié, li aksépté yo.

AT 9b

Kantik

Saj 3, 7-9

Gloua moun kòrèk yo ap ginyin-an

Moun ki kòrèk yo ap kléré tankou solèy nan péyi-roua Papa yo-a (Mt 13, 43).

- ⁷ Moun kòrèk yo lè la vîn vizité yo, y-ap kléré,*
 tankou étinsèl nan pay, y-ap kouri ;
- ⁸ y-ap jijé nasion yo, y-ap kòmandé sou pèp yo, *
 Granmèt yo-a ap kòmandé kòm roua pou tout tan.
- ⁹ Moun ki mét konfians nan li, y-ap konprann vérité-a, *
 moun ki fidèl yo ap rét avèk li nan rinmin-an,
 paské gras ak mizérikòd pou sin-l yo, *
 vizit la pou moun li chouazi yo.

Granmèt, ba mouin sajès la

M-ap ba nou yon bouch ak sajès, ki fè yo pap kapab rezistè nou... okinn ènmi nou yo (Lk 21, 15).

- ¹ Bondié papa mouin yo ak Granmèt mizérikòd la, *
ki fè tout bagay nan paròl ou,
- ² épi nan sajès-ou ou fòmé moun, *
pou-l kòmandé kréati yo, sa-ou té fè yo,
- ³ pou-l dirjé fas tè yo nan fason ki sin, ki kòrèk, *
pou-l jijé jijman nan douati kè-a,
- ⁴ ban-m sajès la ki kanpé bò trôn ou yo *
épi pa réjité-m sot nan pami pitit ou yo,
- ⁵ paské mouin sé sèvitè-ou épi pitit sèvant ou-a, †
yon moun ki fèb, ki pa viv lontan, *
épi ki piti nan konprann jistis la ak laloua-a.
- ⁶ Minm si réyèlman yon moun t-a kòrèk nèt
nan pami pitit moun yo, †
sajès la ki sot nan ou-a, si-l pa ginyin-l, *
sé kòm anyin y-ap konsidéré-l.
- ⁹ Avèk ou sajès la yé, li minm ki konnin aksion-ou yo, *
épi ki té la lè-ou t-ap fè fas tè yo,
ki té konnin sa-k fè plézi nan jé-ou yo, *
sa ki douat nan lòd ou yo.

- ¹⁰ Voyé-l sot nan sièl ou yo ki sin, *
 épi voyé-l sot nan trôn grandè-ou la,
 pou-l kapab rét avèk mouin épi pou-l travay avèk mouin, *
 pou-m konnin sa-k akséptab koté-ou.
- ¹¹ Li konnin tout bagay réyéلمان, li konprann, †
 l-a kondui-m avèk prudans nan aksion-m yo, *
 l-ap konsèvé-m nan gloua li-a.

AT 11

Kantik

Saj 10, 17-21

Bondié gid pèp li-a pou-l sové

Sa yo ki té ranpòtè viktoua sou bèt la y-ap chanté kantik Moyiz, sèvitè Bondié-a, ak kantik Mouton-an (Ap 15, 2. 3).

- ¹⁷ Bondié té rinnèt bay sin yo rékonpans fatig yo, *
 li té kondui yo nan rout mèvèy,
 li té sèvi yo kòm voual pandan lajounin, *
 kòm limiè zétoual yo pandan lannuit.
- ¹⁸ Li té fè yo travèsé nan lanmè Rouj la, *
 li té kondui yo nan dlo ki anpil la ;
- ¹⁹ ènmi yo minm, li té nouayé yo, *
 épi sot nan profondè bafon-an li té fè yo monté.
- ²⁰ Sé poua sa-k kòrèk yo té pran richès méchan yo †
 épi yo té chanté kantik pou non ou ki sin an, Granmèt, *

min-ou ki ranpòté viktoua-a,
 yo té fè louanj li yo tout ansanm,
 21 paské sajès la té louvri bouch sa-k pa-t ka palé yo *
 épi li té fè lang ti moun yo fè bèl déklarasion.

AT 12

Kantik

Saj 16, 20-21. 26 ; 17, 1a

Granmèt la té nourri pèp li-a ak manjé anj yo

Pin Bondié-a minm sé sa-a ki désann sot nan sièl la épi ki bay tè-a lavi-a
 (Jn 6, 33).

- 16,20 Sé ak manjé Anj yo ou nourri pèp ou a, *
 épi sé yon pin ki préparé sot nan sièl la
 ou ofri yo, san yo pa pran tèt chajé,
 ki gin posibilite bay tout kalité jouisans, *
 épi ki gin tout kalité bon gou.
- 21 Manjé ou té bay la, li té montré dousè ou, *
 sa-ou ginyin pou pitit yo ;
 li sèvi pou satisfè lanvi ninpòt ki moun ki pran-l, *
 li chanjé nan sa chak moun vlé.
- 26 Pou pitit ou yo ou té rinmin an, Granmèt, té kapab aprann, †
 sé pa divès kalité frui nati-a yo ki nourri lézòm, *
 min sé paròl la ki konsèvé moun yo ki kouè nan ou-a.

^{17,1} Jijman ou yo gran, Granmèt, *
 épi yo pa kapab déklaré paròl ou yo.

AT 13

Kantik

Sir 14, 22 ; 15, 3. 4. 6b

Kontantman moun ki saj la

Sajès la jouinn jistis nan min tout pitit li yo (Lk 7, 35).

^{14,22} Ala kontantman pou moun ki abité nan sajès la †
 épi k-ap médité nan jistis la *
 épi k-ap réfléchi nan sans li sou konsidérasion Bondié.

^{15,3} L-ap fè-l manjé nan pin lavi-a ak intèlijans la *
 épi sé dlo sajès ki sovè-a y-ap fè-l bouè,
 l-ap rété byin fèm nan li épi li pap balansé, †

⁴ l-ap asiré nan li épi li pap ront ; *

l-ap lévé tèt li pi ro pasé prochin-l yo

⁶ épi sé non ki anro nèt la l-ap fè-l éritié *

Granmèt Bondié nou-an.

Kantik

Sir 31, 8-11

Ala kontantman pou moun ki pa alé dèyè lò

Fè richès ki pap manké nan sièl la (Lk 12, 33).

- ⁸ Ala kontantman pou moun yo jouinn san tach †
 épi ki pa alé dèyè lò, *
 ni ki pa éspéré nan lajan ak nan trézò.
- ⁹ Kilès sa-a, épi n-ap fè louanj li ? *
 Li té fè mèvèy réyéلمان nan pèp li-a.
- ¹⁰ Kilès yo éséyé ladan-l épi li kòrèk nè ? *
 L-ap gin gloua tout tan-an.
 Kilès ki té kapab pasé akoté épi li pa pasé akoté, *
 fè mal épi li pa-t fè ?
- ¹¹ Sé pou sa byin-l yo ap solid nan Granmèt la, *
 épi charité-l yo
 tout asanblé sin yo ap rékonèt yo.

AT 15

Kantik

Sir 36, 1-7. 13-16

Splikasion pou vil ki sin-an Jérusalèm

Sa-a sé lavi tout tan-an, pou yo konnin ou minm, sèl Bondié tout bon vré-a épi, sa-a ou voyé-a, Jézu-Kri (Jan 17, 3).

- ¹ Pran pitié pou nou, Bondié tout bagay, voyé jé gadé nou, *
montré nou limiè pitié-ou yo ;
- ² voyé krint ou sou nasion yo, *
ki pa t-ap chèché ou yo,
pou yo rékonèt pa gin dòt Dié sof ou minm, *
pou yo rakonté mèvèy ou yo.
- ³ Lévé min-ou sou nasion étranjé yo, *
pou yo ka ouè pouvoua-ou.
- ⁴ Minm jan nan fas yo ou té montré ou sin nan nou-an, *
konsa nan fas nou ou-ap fè ouè ou gran nan yo,
- ⁵ pou yo rékonèt ou, minm jan nou minm nou té rékonèt, *
nan pouin Bondié andéyò-ou, Granmèt.
- ⁶ Fè dot mèvèy, fè dèt bagay ékstraodinè, *
- ⁷ montré gloua min ak rafèmi bra douat ou.
- ¹³ Rasanblé tout fanmi Jakòb yo, *
ba yo éritaj la tankou nan kòmansman.
- ¹⁴ Pran pitié pou pèp ou-a,
sé non-ou yo té rélé sou li, *
épi Israèl ou adopté pou premié pitit ou-a.
- ¹⁵ Pran pitié pou vil ou-a ki sin-an, *

Jérusalèm, koté ou pran répo-ou la.

- ¹⁶ Plin Siyon ak grandè-ou la *
épi tanp ou-a ak gloua-ou la.

AT 15b

Kantik

Sir 36, 14-19

Priyè pou pèp Bondié-a

Sa-a sé lavi tout tan-an, pou yo konnin ou minm, sèl Bondié tout bon vré-a épi, sa-a ou voyé-a, Jézu-Kri (Jan 17, 3).

- ¹⁴ Pran pitié pou pèp ou-a,
sa yo té priyé non-ou sou li-a, *
ak Israël, li minm ou té fè vîn tankou premié pitit ou-a.
- ¹⁵ Pran pitié pou vil ou-a ki sin-an, *
Jérusalèm, vil répo-ou la.
- ¹⁶ Plin Siyon avèk paròl ou yo pa kapab rakonté yo, *
plin pèp ou-a avèk gloua-ou.
- ¹⁷ Rann témouagnaj pou sa-a yo ou té kréyé
dépi nan kòmansman-an, *
réalisé prèch yo,
sa premié profèt yo té palé o non-ou nan.
- ¹⁸ Rékonpansé sa-a yo k-ap tann ou-an, *
pou profèt ou yo kapab mérité konfians ;
kouté priyé sèvitè-ou yo, †

- 19 dapré byinvéyans ou sou pèp ou-a, *
 kondui nou sou chémin jistis la,
 sé pou tout moun ki abité sou tè-a konnin *
 sé ou minm ki Bondié pou tout tan.

AT 16

Kantik

Sir 39, 17-21

Ala gran travay ou yo gran, Granmèt !

*Gras a Dié, li minm k-ap montré pafin lodè konésans li-a pa lintèmédiè
 nou (2 Kor 2, 14).*

- 17 Kouté mouin, pitit ki gin respè yo, *
 épi tankou roz ki planté sou bò dlo yo
 chè nou ap fléri ;
- 18 tankou boua liban sé pou nou gin odè agréab, *
- 19 sé pou nou donnin flè tankou lis.
 Lévé voua nou chanté louanj kantik *
 di dibyin pou Granmèt la
 nan tout travay li yo.
- 20 Bay non-l grandè †
 épi fè déklarasion pou li nan louanj li, *
 nan kantik po-bouch nou avèk sitar ;
 épi konsa n-a di nan louanj la : *
- 21 « Tout travay Granmèt yo, yo bon anpil ».

Mòn kay Granmèt la anlè tèt mòn yo

Tout nasion yo ap vini, y-ap adoré nan fas ou (Ap 15, 4).

- ² Ap rivé nan dènié jou yo, *
 mòn kay Granmèt la ap paré anlè tèt mòn yo,
 épi l-ap lévé anlè ti mòn yo, *
 tout nasion yo ap koulé vîn jouinn li.
- ³ Anpil pèp ap vini épi y-ap di : †
 « Vini, épi an nou monté sou mòn Granmèt la, *
 ak nan kay Bondié Jakòb la,
 l-ap aprann nou chémin-l yo, *
 n-ap maché nan santié-l yo » ;
 paské sé nan Siyon laloua-a ap soti, *
 épi paròl Granmèt la ap vîn sot nan Jérusalèm.
-

- ⁴ L-ap jijé nasion yo, *
 l-ap korijé anpil pèp,
 y-ap fonn épé yo nan pikoua, *
 lans yo nan sèpèt ;
 nasion pap lévé épé kont nasion, *
 ni yo pap aprann fè lagè ankò.
- ⁵ Kay Jakòb, vini, *
 an nou maché nan limiè Granmèt la.

AT 18

Kantik

Iz 9, 2-7

Anons Prins lapè-a

Li té vîn vizité nou kòm Solèy k-ap lévé sot anro-a, pou-l kléré sa yo ki chita nan fènoua ak lonbraj lanmò-a (Lk 1, 78. 79).

- ¹ Pèp ki t-ap maché nan fènoua yo, *
 li ouè yon gran limiè ;
 moun yo ki abité nan réjion lonbraj lanmò-a, *
 yon limiè lévé pou yo.
- ² Ou té fè nasion-an vîn anpil, *
 min ou pa-t fè kè kontan-an vîn anpil ;
 y-ap kontan dévan-ou, *
 tankou moun ki kontan nan rékòlt,
 tankou moun ki ranpòté viktoua k-ap fété,
 lè yo fîn pran byin ènmi-an, *
 lè y-ap séparé richès yo.
- ³ Sèké jouk li-a ki t-ap pézé sou li-a, baton-an ki té sou zépòl li-a, *
 bagèt moun ki t-ap fè-l pasé tray yo,
 ou krazé sa, tankou Madian-an.
- ⁴ Sèké tout sa yo pran nan lagè avèk brui, †
 rad ki mélé nan san, *
 y-ap boulé yo, difé ap dévoré yo.
- ⁵ Yon ti pitit, réyéلمان, té fèt pou nou, †
 yon ti gason yo té ba nou ; *
 péyi-roua-a té vîn sou zépòl li :

y-ap rélé non-l : « Sa-a ki mérité konsidérasion-an, †
 Sa-a k-ap bay konsèy la, Bondié, Fò, *
 Papa sièk tan k-ap vini yo, Prins lapè ».

- ⁶ Péyi-roua-l la ap vîn anpil, *
 épi lapè-a pap gin finisman ;
 sou trôn David la *
 ak sou péyi-roua-l la, l-ap instalé,
 pou-l asiré-l, épi pou-l ranfòsé-l nan jijman-an ak jistis la, †
 dépi koulié-a ak jous pou tout tan : *
 jalouzi Granmèt lamé yo ap fè sa.

AT 19

Kantik

Iz 12, 1-6

Rèl fèt pèp yo rachté-a

Si yon moun souaf, sé pou-l vîn jouinn mouin pou-l bouè (Jan 7, 37).

- ¹ M-ap fè déklarasion pou ou, Granmèt,
 paské lè-ou té an kòlè kont mouin, *
 ou détounin kòlè-ou, ou konsolé-m.
- ² Min Bondié sovè-m nan, *
 mouin gin konfians, mouin pap pè,
 paské fòs mouin ak louanj mouin, sé Granmèt la, *
 sé li minm ki vîn sové-m.

- ³ N-ap tiré dlo ak kè kontan *
sot nan sous Sovè-a.
- ⁴ N-ap di nan jou sa-a : *
« Fè louanj Granmèt la, rélé non li,
fè konnin mèvèy li yo nan pèp yo ; *
fè sonjé kijan non-l anlè nèt.
- ⁵ Chanté pou Granmèt la, paské li fè mèvèy ; *
sé pou yo konn sa sou tout tè-a.
- ⁶ Fété, fè louanj, ou ki abité nan Siyon, *
paské li gran nan mitan-ou, Sin Israël la ».

AT 20

Kantik

Iz 26, 1-4. 7-9. 12

Kantik apré viktoua sou ènmi yo

Miray vil la gin douz fondasion (Cf. Ap 21, 14).

- ¹ Vil fò nou-an ap sové nou ;
li té mété miray ak avan-miray.
- ² Ouvri pòt yo, épi l-ap antré nasion kòrèk la, *
sa k-ap kinbé vérité-a.
- ³ Projè li-a solid ; *
ou-ap kinbé lapè-a,
paské nan ou li té éspéré.

- ⁴ Sé pou nou espéré nan Granmèt la pou sièk tout tan yo,
Granmèt la ki blòk ròch tout tan-an.
- ⁷ Santié moun ki kòrèk la, li douat ; *
ou égalizé rout douat moun ki kòrèk la.
- ⁸ Nan rout jijman-ou yo, Granmèt, nou té espéré nan ou ; *
sé non-ou ak souvni-ou nanm nou anvi.
- ⁹ Nanm mouin anvi-ou nan nuit, *
min tou anndan fon kè-m ak éspri mouin m-ap chèché-ou.
Lè-ou fè jijman-ou yo kléré sou tè-a, *
moun yo ki abité fas tè-a aprann jistis.
- ¹² Granmèt, ou-ap ba nou lapè ; *
paské tout aksion nou yo, sé ou minm ki fè yo pou nou.

AT 21

Kantik

Iz 33, 2-10

Priyè konfians nan moman malè

Nan Kris la tout trézò sajès ak sians la kaché (Kol 2, 3).

- ² Granmèt, pran pitié pou nou, nan ou nou té espéré ; †
sé pou-ou sèvi nou bra chak matin, *
épi sovè nou nan tan tribilasyon-an.
- ³ Nan voua anj la, pèp yo té sovè kò yo, *
lè-ou lévé, nasion yo té gayé.
- ⁴ Y-ap ranmasé richès nou yo

tankou krikèt k-ap ranmasé, *
 tankou krikèt k-ap fonsé, yo fonsé sou li.

- 5 Granmèt la lèvé anlè, †
 paské li té abité anro, *
 li té plin Siyon ak jijman ak jistis.
- 6 Ap gin konfians nan tan-ou yo ; †
 richès sovè-a, sajès ak konésans : *
 respè Granmèt la sé trézò-l.
- 7 Min sa k-ap kléronnin-an pral rélé nan lari, *
 anj lapè yo pral kriyé fièl.
- 8 Rout yo té vidé, moun yo té sispann pasé nan santié-a ; †
 kontra-a té vîn kasé, *
 yo té réjité témouin yo, yo pa-t okipé pèsonn.
- 9 Tè-a an dèy, l-ap dépéri, *
 Liban té kouvri ak laront, li té finnin,
 Saron-an té vîn tankou dézè, *
 Bachan-an ak Karmèl la té séché nèt.
- 10 « Koulié-a m-ap lèvé, sé sa Granmèt la di, *
 koulié-a m-ap drésé, koulié-a m-ap soulvé ».

Bondié ap jijé nan jistis

Sé pou nou promès la yé, ansanm ak pitit nou yo, ak tout moun ki louin yo (Tr Ap 2, 39).

- 13 Kouté, nou minm ki louin yo, sa mouin té fè, *
nou minm ki pré yo, sé pou nou konnin fòs mouin.
- 14 Nan Siyon, péchè yo pran sézisman, *
yon frison sézi méchan yo.
Kilès nan pami nou k-ap kapab abité avèk difé k-ap dévoré-a ? *
Kilès nan pami nou k-ap abité avèk flanm tout tan yo ?
- 15 Sé moun k-ap maché avèk jistis, *
moun k-ap di sa ki douat,
moun ki réfizé avantaj ki sot nan vòlè *
ki souké min-l pou-l pa résévoua favè,
ki bouché zòrèy li pou-l pa tandé paròl san, *
ki fèmin jé-l yo pou-l pa ouè sa-k mal :
- 16 sé moun sa-a k-ap abité sou rotè yo, *
kachèt li sé kay-défans sou blòk ròch yo ;
y-ap ba li pin, *
dlo yo ap asiré pou li.

AT 23

Kantik

Iz 38, 10-14. 17-20

Kè séré moun k-ap mouri-a, kè kontan sa-k géri-a

Sé mouin vivan-an, mouin té mouri... min mouin gin klé lanmò-a (Ap 1, 17-18).

- ¹⁰ Mouin té di : Nan mitan jou mouin yo †
 m-apral nan pòt anba tè-a ; *
 mouin té mandé rès ané-m yo.
- ¹¹ Mouin té di : Mouin pap ouè Granmèt Bondié
 sou tè vivan yo, †
 mouin pap ouè moun ankò *
 pami sa yo ki abité gras tè-a.
- ¹² Abitasion-m nan yo té raché-l,
 yo détaché-l minnin-l louin-m *
 tankou tant gadyin mouton yo ;
 yo té roulé lavi-m tankou moun k-ap fè toual ; *
 pandan m-ap trésé fil la li té koupé-l sèk pou mouin.
 Sot matin rivé nan asouè *
 ou té gin tan fini avèk mouin.
- ¹³ Mouin kouché plat jous nan matin, *
 tankou yon lion, sé konsa li krazé tout zo mouin yo ;
 sot matin rivé nan asouè *
 ou gin tan fini avèk mouin.

- 14 Tankou ti ironèl sé konsa m-ap plinyin, *
m-ap médité tankou toutrèl ;
jé-m yo ap fébli *
antan y-ap lévé gadé nan diréksion anro-a.
- 17 Ou minm ou té ralé nanm mouin *
sot nan trou dékonpozision-an,
sèké ou té jété dèyè do-ou *
tout péché mouin yo.
- 18 Paské sé pa bafon-an k-ap fè déklarasion pou ou, *
lanmò pap fè louanj pou ou ;
moun k-ap désann nan fòs la, *
yo pap éspéré sou vérité-ou la.
- 19 Sé vivan-an, vivan-an minm k-ap fè déklarasion pou ou,
tankou mouin minm jodi-a ; *
papa ap fè pitit yo konnin vérité-ou la.
- 20 Granmèt, vîn sovè-m, †
n-a chanté ak son gita touléjou lavi nou *
nan kay Granmèt la.

AT 24

Kantik

Iz 40, 1-8

Osijè vini Granmèt la ap vini-an

Paròl Granmèt la diré pou tout tan. Sa-a sé paròl la yo té anonsé nou-an (1 Piè 1, 25).

- ¹ Konsolé, konsolé, pèp mouin, *
sé Bondié nou-an ki di sa.
- ² Palé ak kè Jérusalèm,
épi ankourajé-l, †
paské méchansté-l la fîn disparèt, *
fot li-a éfasé ;
li fîn résévoua doub nan min Granmèt la *
pou tout péché-l yo.
- ³ Voua moun nan k-ap rélé-a : †
« Nan dézè-a paré chémin Granmèt la, *
drésé santié Bondié nou yo
nan tè ki pa gin anyin-an.
- ⁴ Tout tè-fon ap lévé, *
épi tout mòn ak bit tè ap bésé ;
épi sa-k krochi yo ap vîn douat, *
sa-k gin trou yo ap vîn tounin chémin égalizé :
- ⁵ épi gras Granmèt la ap révélé, *
épi tout chè ap ouè ansanm
sé bouch Granmèt la ki té palé ».

- 6 Voua sa-a k-ap di-a : « Rélé ! ». *
- Épi mouin di : « Ki sa pou-m rélé-a ? ».
- Tout chè sé zèb, *
- épi tout gloua-l tankou flè jadin ;
- 7 zèb la séché, épi flè-a tonbé, *
- paské Éspri Granmèt la soufflé nan li.
- Réyèlman sé zèb pèp la yé. †
- 8 Zèb la séché, épi flè-a tonbé ; *
- paròl Granmèt nou-an minm diré pou tout tan.

AT 25

Kantik

Iz 40, 10-17

Bon gadyin-an : Bondié ki anlè nèt la é ki konn tout bagay nèt la
Min m-ap vini, tousuit, épi rékonpans mouin avèk mouin (Ap 22, 12).

- 10 Min Granmèt Bondié-a k-ap vini ak fòs, *
- épi bra-l ap kòmandé :
- min pri travay li avèk li, *
- épi rékonpans li dévan-l.
- 11 Tankou yon gadyin ap okipé bann mouton-l, †
- nan bra-l l-ap rasanblé mouton yo,
- épi nan dé bral-l l-ap lévé yo ; *
- sa-k plinn yo, li minm minm l-ap poté yo.

- 12 Kilès ki té méziré dlo yo ak ponyin li,
 épi ki té dispozé sièl yo ak pla min-l, †
 ki té kinbé pou siè tèt-a nan barik,
 ki té pézé mòn yo nan balans, *
 ak ti rotè yo nan plato balans ?
- 13 Kilès ki té dirijé éspri Granmèt la ? *
 Oubyin kilès ki té konn fè-l ouè désizyon pou-l pran ?
- 14 Kot ki moun li t-ap pran konsèy, ki pou té instrui-l, *
 ki pou té aprann li santié jijman,
 ki pou aprann li sians *
 épi fè-l ouè chémin bon désizyon ?
- 15 Min nasion yo tankou yon gout dlo ki sot nan yon so, †
 tankou yon ti pou siè, sé sa yo vo sou balans ; *
 min zilé yo tankou yon ti kras pou siè.
- 16 Liban-an pap kont pou fè difé, *
 bèt li yo pap kont pou sakrifis antié.
- 17 Tout nasion yo kòm pa égzisté dévan-l ; *
 tankou anyin, sé vid, sé sa yo vo pou li.

Kantik osijè Bondié ki ranpòté viktoua épi ki sovè

Y-ap chanté tankou kantik nouvo dévan trôn nan (Ap 14, 3).

- ¹⁰ Chanté yon kantik nouvo pou Granmèt la, *
 sé pou louanj li vîn sot nan bout tè-a ;
 † sa k-ap désann sou lanmè-a ak sa ki plin-l nan, *
 zilé yo ak sa-k abité nan yo,
- ¹¹ Sé pou dézè-a ak vil li yo fété, *
 lakou yo koté Kédar abité-a.
 Sé pou pousé rèl fèt, sa-k abité Pétra yo, *
 sou tèt mòn yo, sé pou yo pousé rèl.
- ¹² Sé pou yo mété gloua pou Granmèt la, *
 pou yo anonsé louanj li nan zilé yo.
- ¹³ Granmèt la ap sòti tankou vanyan-sòlda, *
 tankou gason k-ap fè lagè, l-ap éksité jalouzi-l ;
 l-ap pousé rèl li, li fè voual-l éklaté, *
 sou ènmi-l yo li ranpòté viktoua.
- ¹⁴ « Mouin té toujou pé bouch mouin, mouin té fè silans,
 mouin té pran pasians ; †
 tankou sa k-ap akouché, mouin t-ap pousé rèl piké, *
 mouin t-ap plinn, mouin t-ap grondé an minm tan.
- ¹⁵ M-ap fè mòn yo ak ti rotè yo vîn dézè, *
 m-ap fè tout zèb yo séché ;

m-ap fè riviè yo tounin zilé, *
 m-ap fè ma dlo yo vi-n sèch.

- 16 M-ap kondui avèg yo sou rout yo pa konnin, *
 nan santié yo pa-t konnin, m-ap fè yo maché ;
 m-ap fè fènoua tounin limiè dévan jé yo, *
 m-ap fè sa-k tòdé yo vîn douat ».

AT 27

Kantik

Iz 45, 15-25

Tout nasion yo ap tounin vîn jouinn Granmèt la

O non Jézu, tout jénou fèt pou plouayé (Fil 2, 10).

- 15 Réyèlman vré, ou sé yon Bondié ki kaché, *
 Bondié Israèl, sovè nou.
- 16 Yo tout té ront, yo té blijé bésé tèt yo, *
 yo t-alé ansanm byin ront, moun k-ap fè zidòl yo.
- 17 Sé Granmèt la qui sové Israèl, li sové-l pou tout tan ; *
 nou pap ront ankò, nou pap blijé bésé tèt nou
 jous nan sièk sièk la.
- 18 Paské min sa Granmèt la di, †
 li minm ki kréyé sièl yo, li minm Bondié, *
 ki fòmè tè-a, épi ki fè-l, li minm ki pozé fondasion-l ;
 sé pa pou-l té vid li té kréyé-l, †

sé pou yo té kapab abité-l li té fòmé-l : *
 « Sé mouin minm Granmèt la, épi pa gin lòt.

- 19 Sé pa an kachèt mouin té palé, *
 nan yon réjion ki fènoua sou tè-a ;
 mouin pa-t di ras Jakòb la :
 “Chèché-m pou pèdi tan”. *
 Sé mouin minm Granmèt la ki di sa ki kòrèk,
 ki anonsé sa ki douat.
- 20 Rasanblé, vini, proche ansanm, *
 nou minm ki té sové sot nan pami nasion yo.
 Yo pa konprann, moun sa yo k-ap poté zidòl boua yo, *
 k-ap priyé yon dié ki pa kapab sové-a.
- 21 Anonsé, vini, an nou réfléchi ansanm. *
 Kilès ki té fè konnin sa dépi nan kòmansman,
 ki té dévoualé-l dépi lè sa-a ?
 Èské sé pa mouin minm Granmèt la, †
 pa gin dèt Bondié an déyò-m ? *
 Bondié ki kòrèk, épi k-ap sové moun, pa gin sa andéyò-m.
- 22 Tounin vîn jouinn mouin, épi n-a sové,
 nou tout limit tè-a, *
 paské sé mouin minm Bondié, épi pa gin lòt.
- 23 Sé sou pròp tèt mouin mouin té fè sèman : †
 Jistis la soti nan bouch mouin, *
 paròl la ki pap tounin-an :
 paské dévan-m tout jénou ap plouayé, *
 épi tout lang ap fè sèman ».

- 24 Konsa sé pou yo di : « Sé nan Granmèt la sèlman *
 ki gin jistis ak fòs ! ».
 Koté-l y-ap vini épi y-ap ront †
 tou moun ki té répousé-l yo : *
- 25 nan Granmèt la l-ap jouinn jistis ak louanj
 tout désandans Israèl la.

AT 28

Kantik

Iz 49, 7-13

Palintèmediè sèvitè-l la Granmèt la rachté pèp la

Bondié voyé sèl Pitit li-a sou tè-a, pou nou viv gras a li (1 Jnn 4, 9).

- 7 Min paròl Granmèt la,
 rédanmètè Israèl la, Sin-l nan, †
 pou sa-a yo méprizé-a,
 pou sa-a nasion yo rayi-a, *
 pou ésklav mèt yo :
 « Roua yo ap gadé, y-ap kanpé ansanm, *
 pitit roua yo tou, y-ap adoré,
 poutèt Granmèt la ki fidèl, *
 Sin Israèl la ki chouazi-ou la ».
- 8 Min sa Granmèt la di : †
 « Nan tan favè-a mouin kouté-ou, *
 nan jou pou sovè-a mouin poté-ou sékou ;

mouin protéjé-ou, mouin instalé-ou kòm aliens pèp la, *
 pou-ou mét péyi-a kanpé,

pou-ou posédé éritaj ki gayé yo ;

9 pou-ou dí sa yo ki nan prizon yo : “Sòti”, *
 épi sa ki nan fènoua yo : “Parèt”.

Sou rout yo, y-ap jouinn manjé, *
 nan tout ti rotè ki té dékalé

y-ap jouinn jadin manjé yo-a ;

10 yo pap grangou, yo pap souaf, *
 chalè oubyin solèy la pap frapé yo,

paské sa-a k-ap kondui yo-a, li pran pitié, *
 l-ap minnin yo nan sous dlo yo.

11 M-ap fè tout mòn mouin yo vîn tounin rout, *
 santié-m yo ap drésé.

12 Min sa yo ap vîn sot louin, †
 min dòt k-ap vîn sot nan nò ak réjion lanmè-a, *
 dòt minm ankò sot nan péyi Sinim ».

13 Fè louanj, sièl yo, fété tè-a ; *
 fè louanj éklaté, mòn yo,
 paské Granmèt la konsolé pèp li-a, *
 li pran pitié pou pòv li yo.

AT 29

Kantik

Iz 61, 6-9

Alians Granmèt la avèk sèvitè-l yo

Bondié fè nou kapab vîn sèvitè nouvo Alians la (2 Kor 3, 6).

- ⁶ Nou minm y-ap rélé nou Prèt Granmèt la, *
 y-ap di nou Sèvitè Bondié nou-an ;
 n-ap manjé richès nasion yo, *
 n-ap pran plas yo nan gloua yo-a.
- ⁷ Nan plas doub laront yo-a ak dézonè-a, *
 y-ap fè louanj pòsion pa-l la ;
 sé pousa sé dé pòsion éritaj y-ap résévoua nan péyi yo-a, *
 sé kè kontan tout tan k-ap pou yo.
- ⁸ Paské mouin minm Granmèt la ki rinmin jijman-an, *
 mouin rayi piyaj ak méchansté ;
 m-ap ba yo rézilta travay yo nan vérité, *
 m-ap pasé yon aliens tout tan avèk yo.
- ⁹ Y-ap rékonèt désandans yo nan nasion yo, *
 ak sémans yo nan mitan pèp yo ;
 tout moun k-ap ouè yo ap rékonèt yo, *
 paské yo sé désandans Granmèt la béni.

Rèl fèt profèt la osijè nouvo Jérusalèm nan

Mouin ouè vil ki sin-an, Jérusalèm nouvo-a... ki abiyé tankou yon fi k-ap marié ki anbéli pou mari-l (Cf. Ap 21, 2).

- ^{61,10} Kanta kontan, mouin kontan nan Granmèt la, *
 nanm mouin ap fété nan Bondié-m nan,
 paské li abiyé-m ak rad ki sovè-m nan, *
 li vlopé-m nan manto jistis la,
 tankou yon mésié k-ap marié dékoré ak kouròn, *
 épi tankou yon fi k-ap marié, ki bèl ak bijou-l yo.
- ¹¹ Réyéلمان, minm jan tè-a fè sémans li pousé-a, †
 minm jan yon jadin fè sémans li jèmin-an, *
 sé konsa tou Granmèt la Bondié ap fè jistis la jèmin,
 ni louanj la tou dévan tout nasion yo.
- ^{62,1} Poutèt Siyon mouin pap pé bouch mouin, *
 épi poutèt Jérusalèm mouin pap rét trankil,
 joustan moun jistis li-a soti tankou klèté, *
 épi sovè-l la kléré tankou lanp.
- ² Nasion yo ap ouè jistis ou-a *
 épi tout roua yo ap ouè gloua-ou la ;
 y-ap rélé-ou ak yon non nouvo, *
 sé bouch Granmèt la k-ap nonmin-l.

³ Ou-ap vîn tounin yon kouròn gloua nan min Granmèt la, *
yon kouròn roua nan min Bondié-ou la.

⁴ Yo pap rélé-ou « Abandoné » ankò, *
yo pap rélé tè-ou la « Dézolé » ankò ;
min y-ap rélé-ou « Bòn volonté-m nan li », *
épi tè-ou la « Sa yo marié avèk li-a »,
paské Granmèt la jouinn plézi-l nan ou, *
épi tè-ou la ap madan marié.

⁵ Sèké minm jan yon jèn gason chouazi yon vièj pou-l marié, *
sé konsa pitit ou yo ap chouazi-ou ;
minm jan épou-a ap kontan poutèt épouz la, *
sé konsa Bondié-ou la ap kontan poutèt ou.

AT 31

Kantik

Iz 62, 4-7

Gloua nouvo Jérusalèm nan

Min tant Bondié-a avèk moun yo ! L-ap abité avèk yo (Ap 21, 3).

⁴ Yo pap rélé-ou « Abandoné » ankò, *
yo pap rélé tè-ou la « Dézolé » ankò ;
min y-ap rélé-ou « Bòn volonté-m nan li », *
épi tè-ou la « Sa yo marié avèk li-a »,

paské Granmèt la jouinn plézi-l nan ou, *
épi tè-ou la ap madan marié.

⁵ Sèké minm jan yon jèn gason chouazi yon vièj pou-l marié, *
sé konsa pitit ou yo ap chouazi-ou ;
minm jan épou-a ap kontan poutèt épouz la, *
sé konsa Bondié-ou la ap kontan poutèt ou.

⁶ Sou miray ou yo, Jérusalèm, mouin instalé santinèl ; *
Tout lajounin, tout lannuit, yo pap janm sispann palé.
Nou minm k-ap fè sonjé Granmèt la, pa sispann palé, †
⁷ pa kité-l an silans non plis tou, *
joustan li rébati Jérusalèm,
joustan li fè-l vîn tounin louanj tè-a.

AT 31b

Kantik

Iz 63, 1-5

Granmèt ranpòté viktoua pou kont li sou ènmi yo

Yo minm yo ranpòté viktoua sou dragon-an poutèt san Mouton-an (cf. Ap 12, 11).

¹ Kilès sa-a k-ap vîn sot nan Édòm nan, *
avèk rad rouj-san, sot Bosra ?
Sa-a ki vlopé nan manto-l byin bèl la, *
k-ap avansé nan grandè fòs li-a ?

Sé mouin minm k-ap palé nan jistis, *

ki gin pouvoua pou-m sové.

² Pouki sa manto-ou rouj, *

rad ou tankou moun k-ap foulé rézin nan présoua-a ?

³ Nan présoua-a, mouin foulé rézin-an pou kont mouin, *

nan pèp yo pa gin yon gason avèk mouin ;

mouin foulé yo nan raj mouin-an, *

moun pilé yo anba pié-m nan kòlè-m nan ;

san yo vòltijé sou rad mouin, *

tout manto-m taché.

⁴ Sèké té gin yon jou vanjans nan kè-m, *

ané délivrans mouin-an té rivé.

⁵ Mouin gadé alantou, mouin pa ouè sékou ; *

mouin mandé, pa-t gin pèsonn pou ban-m apui ;

sé bra-m ki vi-n sové-m, *

sé kòlè-m ki sèvi-m pou-m apuiyé.

AT 32

Kantik

Iz 66, 10-14 a

Konsolasion ak kè kontan nan vil ki sin-an

Lòt la minm, Jérusalèm ki anlè-a, li lib, sé li ki manman nou (Gal 4, 26).

¹⁰ Sé pou nou réjoui avèk Jérusalèm, fété nan li, *

nou tout ki rinmin-l ;

fè kè nou kontan anpil, *

nou tout ki té pran lapinn sou li,

11 pou nou bouè lèt kont kò nou *

nan sin-l k-ap ba nou konsolasion,

pou nou sousé lèt ak délikatès k-ap koulé an kantité *

nan tout kalité gloua li.

12 Sèké sé sa Granmèt la di : †

« Min m-ap fè tankou yon riviè lapè vidé sou li, *

tankou yon ravîn k-ap débòdé, gloua nasion yo sou li.

N-ap sousé lèt, y-ap poté nou sou koté, *

y-ap karésé nou sou jénou.

13 Tankou yon ti moun manman-l ap konsolé, †

konsa mouin minm m-ap konsolé nou ; *

épi n-ap konsolé nan Jérusalèm.

14 N-ap gadé, kè nou ap kontan, *

zo nou ap jèmin tankou zèb ».

AT 33

Kantik

Jér 7, 2-7

Lamantasion pèp la nan tan grangou ak lagè

Al rékonsilié avèk frè-ou la anvan ; apré sa ou-a vini, ou-a ofri kado-ou la (Mt 5, 24).

- ² Kouté paròl Granmèt la, tout moun Juda, *
 k-ap antré nan pòt sa yo,
 pou nou adoré Granmèt la.
- ³ Min paròl Granmèt lamé yo, Bondié Israël la : †
 Fè rout nou yo ak travay nou yo vîn bon, *
 m-ap fè nou abité nan koté sa-a.
- ⁴ Pa mét konfians nan paròl manti, antan n-ap di : *
 « Tanp Granmèt la, tanp Granmèt la,
 tanp Granmèt la ki la ! ».
- ⁵ Paské si nou dirijé rout nou yo byin *
 ansanm ak kalkil nou yo,
 si nou fè jijman ant moun nan avèk prochin-l, *
- ⁶ si nou pa fè kalomni sou étranjé-a, òfélin-an ak vèv la,
 si nou pa vidé san inosan nan koté sa-a, *
 si nou pa maché dèyè dié étranjé yo,
 pou malè pa rivé nou,
- ⁷ m-ap fè nou abité nan koté sa-a, *
 nan tè-a mouin té bay papa nou yo
 dépi tout tan jous pou tout tan-an.

Lamantasion pèp la nan tan grangou ak lagè

Péyi-roua Bondié-a proché ; fè pénitans épi kouè nan Bòn nouvèl la (Mk 1, 15).

- 17 Jé-m yo ap koulé dlo
 tout lannuit ak tout lajounin, *
 yo pa doué sispans,
 paské doulè vièj la pitit pèp mouin-an gran anpil, *
 kou ki blésé-l la rèd anpil.
- 18 Si-m soti nan jadin yo,
 min sé moun yo touyé ak épé ; *
 si-m antré nan vil la,
 min sé moun k-ap mouri grangou :
 profèt la ak prèt la *
 apralé nan yon péyi yo pa-t konnin.
- 19 Èské ou té réjté Juda louin-ou, *
 oubyin èské nanm ou dégouté ak Siyon ?
 Pouki sa ou frapé nou-an, *
 pou pa gin okinn gérizon ?
 Nou t-ap tann lapè-a, min pa gin anyin ki bon, *
 nou t-ap tann tan gérizon-an, min sé tray.

- 20 Granmèt, nou rékonèt méchansté nou, †
 fot papa nou yo, *
 paské nou fè péché kont ou.
- 21 Pa fè nou pran ront poutèt non-ou, *
 pa fè trôn gloua-ou la sibi afron ;
 sé pou sonjé, *
 pa kasé aliens ou-a avèk nou.

AT 35

Kantik

Jér 17, 7-8

Kontantman pou moun ki mét konfians nan Granmèt la

Ala kontantman pou moun ki kouté paròl Bondié-a épi ki kinbé-l (Lk 11, 28).

- 7 Bénédiksion pou moun ki mét konfians nan Granmèt la, *
 ki mét éspérans li nan Granmèt la ;
- 8 l-ap tankou yon pié boua yo transplanté sou bò dlo yo, †
 ki plonjé rasîn li yo nan fréchè, *
 li pap pè lè chalè-a ap rivé :
- fèy li ap rét vèt, †
 nan tan séchrès la li pap nan tèt chajé, *
 li pap janm manké donnin frui.

Kontantman pèp la ki délivré-a

Jézu té gin pou-l té mouri... pou pitit Bondié yo, ki té gayé yo, pou yo té kapab rasanblé fè yon sèl (Jan 11, 51. 52).

- ¹⁰ Kouté paròl Granmèt la, nasyon yo, *
 anonsé sa nan zilé yo ki louin yo, épi di :
 « Sa-a ki té gayé Israèl la, l-ap rasanblé-l, *
 l-ap véyé sou li tankou yon gadyin fè pou bann mouton-l ».
- ¹¹ Sèké Granmèt la rachté Jakòb, *
 li délivré-l sot nan min sa-k pi fò.
- ¹² Y-ap rivé, y-ap fè louanj sou mòn Siyon, *
 y-ap vîn ansanm nan byin Granmèt yo,
 sou blé ak divin ak luil, *
 sou ti mouton ak bèf ;
 nanm yo ap tankou jadin ki rousé, *
 yo pap rékòmansé grangou ankò.
- ¹³ Lè sa-a vièj la ap kontan nan dans la, *
 ni jèn jan ni granmoun ansanm.
 « M-ap fè dèy yo-a vîn tounin kè kontan, *
 m-ap konsolé yo, m-ap fè réjouï nan plas soufrans yo-a.
- ¹⁴ M-ap plin nanm prèt yo ak grès, *
 épi pèp mouin-an ap plin ak byin-m yo ».

AT 37

Kantik

Lam 5, 1-7. 15-17. 19-21

Priyè nan tribilasyon-an

Tout tan nou poté lanmò Jézu nan kò nou, pou lavi Jézu-a tou parèt nan kò nou (2 Kor 4, 10).

- ¹ Sonjé, Granmèt, sa-k té rivé nou ; *
gadé byin, konsidéré dézonè nou-an.
- ² Éritaj nou-an travèsé bay lòt moun, *
kay nou yo bay étranjé.
- ³ Nou vîn tounin òfélin san papa, *
manman nou yo tankou vèv.
- ⁴ Dlo nou sé pou lajan nou bouè-l, *
boua nou, nou blijé péyé pou nou achte-l.
- ⁵ Jouk la nan kou nou, y-ap ménasé nou ; *
nou bouké, yo pa ba nou répo.
- ⁶ Sé bay Éjip ak Asiri, nou lonjé min *
pou nou pasé grangou nou ak pin.
- ⁷ Papa nou yo té fè péché épi yo pa la, *
sé nou minm k-ap poté poua fot yo.
- ¹⁵ Lajoua kè nou-an fini ; *
sé dèy dans nou-an vîn tounin.
- ¹⁶ Li tonbé, kouròn tèt nou-an ; *
ala malè pou nou paské nou té fè péché !

- 17 Sé pou sa kè nou vîn gin chagrin, *
paské jé nou yo vîn nan fènoua.
- 19 Kanta ou minm, Granmèt, sé pou tout tan ou-ap diré, *
trôn ou nan jénérasyon ak jénérasyon.
- 20 Pouki pou tout tan ou t-a bliyé nou-an, *
pou-ou t-a lagé nou nan longè jou yo-a ?
- 21 Fè nou viré, Granmèt, bò koté-ou, épi n-a viré ; *
rénouvlé jou nou yo tankou nan kòmansman.

AT 38

Kantik

Éz 36, 24-28

Granmèt la ap rénouvlé pèp li-a

Y-ap pèp li, li minm Bondié avèk yo l-ap Bondié yo (Ap 21, 3).

- 24 M-ap pran nou sot nan nasion yo, †
m-ap rasanblé nou sot nan tout péyi yo, *
m-ap minnin nou nan péyi nou-an ;
- 25 m-ap vidé yon dlo pròp sou nou, †
n-ap nétouayé sot nan tou sa-k té sal nou, *
anba tout zidòl nou yo m-ap nétouayé nou.
- 26 M-ap ba nou yon kè nouvo, *
m-ap mété yon éspri nouvo nan mitan nou,
m-ap ouété kè ròch la sot nan chè nou, *
m-ap ba nou yon kè chè ;

- ²⁷ m-ap mété éspri-m nan mitan nou, †
 m-ap fè nou maché nan lòd mouin yo, *
 pou nou kinbé jijman-m yo, pou nou réalisé yo.
- ²⁸ N-ap abité nan tè-a, sa-m té bay papa nou yo, †
 n-ap yon pèp ki pou mouin, *
 mouin minm m-ap Bondié nou.

AT 39

Kantik

Dan 3, 26. 27. 29. 34-41

Priyè Azarias nan founèz la

Sé pou nou fè pénitans, sé pou nou chanjé konduit, pou péché nou yo éfasé (Tr Ap 3, 19).

- ²⁶ Ou béni, Granmèt, Bondié papa nou yo, *
 non-ou mérité louanj ak gloua pou tout tan,
- ²⁷ paské ou kòrèk nan tout bagay, *
 nan tou sa ou fè nou yo.
- ²⁹ Nou fè péché réyèlman, nou fè sa-k pa kòrèk,
 nou viré do ba ou, *
 nou fè gro péché nan tout bagay.
- ³⁴ Tanpri, pa lagé nou pou tout tan poutèt non-ou, *
 pa kasé téstaman-ou nan,

- 35 pa ouété mizérikòd ou-a sot nan nou, †
 poutèt Abraam, sa-a ou rinmin-an, *
 ak Izaak, sèvitè-ou la, ak Israèl, sin-ou nan.
- 36 Yo minm ou té palé ak yo,
 ou té promèt ou t-ap fè ras yo vîn anpil, *
 tankou zétoual sièl la ak tankou sab ki sou bò lanmè-a,
- 37 sèké, Granmèt, nou vîn pi piti pasé tout nasion yo, *
 nou rabésé sou tout tè-a jodi-a poutèt péché nou yo ;
- 38 épi pa ginyin nan tan sa-a †
 ni prins, ni profèt, ni chèf, *
 ni sakrifis antié, ni sakrifis,
 ni kado, ni lansan, †
 ni koté pou yo poté premié frui dévan-ou, *
 pou nou jouinn mizérikòd ;
- 39 min sé ak nanm nou krazé,
 ak léspri nou rabésé ou-ap résévoua nou, †
 tankou ak sakrifis antié bouk ak toro yo, *
- 40 épi tankou avèk mil mouton gra,
 sé konsa pou sakrifis nou yé dévan-ou jodi-a, †
 épi fè moun k-ap suiv ou yo fîn réalisé, *
 paské pa gin ront pou moun ki mét konfians nan ou.
- 41 Koulié-a n-ap suiv ou ak tout kè nou, *
 n-ap krinn ou, n-ap chèché fas ou.

AT 40

Kantik

Dan 3, 52-57

Sé pou tout kréatu fè louanj Granmèt la

Kréatè-a ... li béni pou tout tan (Rom 1, 25).

- ⁵² Ou béni, Granmèt, Bondié papa nou yo, *
ou mérité louanj, ou anlè nèt pou tout tan ;
épi li béni, non gloua-ou la ki sin-an, *
li mérité louanj anlè nèt ak gloua anlè nèt pou tout tan.
- ⁵³ Ou béni nan tanp gloua-ou la ki sin-an, *
ou mérité louanj anlè nèt ak gloua anlè nèt pou tout tan.
- ⁵⁴ Ou béni sou trôn péyi-roua-ou la, *
ou mérité louanj anlè nèt, ou anlè nèt pou tout tan.
- ⁵⁵ Ou béni, ou minm ki sondé bafon yo, †
antan-ou chita anlè chéribin yo, *
ou mérité louanj, ou anlè nèt pou tout tan.
- ⁵⁶ Ou béni nan platfòm sièl la, *
ou mérité louanj ak gloua pou tout tan.
- ⁵⁷ Béni Granmèt la, tout travay Granmèt la, *
fè louanj li, lévé-l anlè nèt pou tout tan.

Sé pou tout créatu fè louanj Granmèt la

Fè louanj pou Bondié nou-an, nou tout sèvitè-l yo (Ap 19, 5).

- 57 Béni Granmèt la, tout travay Granmèt la, *
fè louanj li, lèvé-l anlè dépasé tou sa-k gran pou tout tan.
- 58 Béni Granmèt la, sièl yo, *
59 béni Granmèt la, anj Granmèt la.
- 60 Béni Granmèt la, tout dlo yo ki anlè sièl yo, *
61 béni Granmèt la, tout pouvoua Granmèt la.
- 62 Béni Granmèt la, solèy ak lafin nan, *
63 béni Granmèt la, zétoual sièl la.
- 64 Béni Granmèt la, tout lapli ak larouéz, *
65 béni Granmèt la, tout van k-ap souflé yo.
- 66 Béni Granmèt la, difé ak chalè, *
67 béni Granmèt la, frédi ak chalè.
- 68 Béni Granmèt la, larouéz ak farinaj glasé, *
69 béni Granmèt la, grèl ak frédi.
- 70 Béni Granmèt la, glas ak lanèj, *
71 béni Granmèt la, nuit yo ak jou yo.
- 72 Béni Granmèt la, limiè ak fènoua yo, *
73 béni Granmèt la, zéklè avèk nuaj.
- 74 Sé pou tè-a béni Granmèt la, *
fè louanj li, lèvé-l anlè dépasé tou sa-k gran pou tout tan.

- 75 Béni Granmèt la, mòn yo ak ti rotè yo, *
- 76 béni Granmèt la, tout plant sou tè-a.
- 77 Béni Granmèt la, lanmè yo ak riviè yo, *
- 78 béni Granmèt la, sous yo.
- 79 Béni Granmèt la, balèn
ak tou sa ki an mouvman nan dlo yo, *
- 80 béni Granmèt la, tout zouazo sièl yo.
- 81 Béni Granmèt la, tout bèt boua ak bèt gadinaj, *
- 82 béni Granmèt la, pitit moun yo.
- 83 Sé pou Israèl béni Granmèt la, *
fè louanj li, lévé-l anlè dépasé tou sa-k gran pou tout tan.
- 84 Béni Granmèt la, prèt Granmèt yo, *
- 85 béni Granmèt la, sèvitè Granmèt yo.
- 86 Béni Granmèt la, éspri ak nanm ki kòrèk yo, *
- 87 béni Granmèt la, sin yo ak sa ki pòv nan kè yo.
- 88 Béni Granmèt la, Ananias, Azarias, Misaèl, *
fè louanj li, lévé-l anlè dépasé tou sa-k gran pou tout tan.
An nou béni Papa-a ak Pitit la ak Éspri-Sin-an ; *
an nou fè louanj li, an nou lévé-l anlè
dépasé tou sa-k gran pou tout tan.
- 56 Ou béni nan platfòm sièl la, *
ou mérité louanj, ou mérité gloua pou tout tan.

Granmèt la pran pitié, li vlé mizérikòd, pa sakrifis

Kris la résisité sou touazièm jou-a, dapré sa-k ékri yo (1 Kor 15, 4).

- ¹ Vini, an nou tounin kot Granmèt la, †
 paské sé li minm ki chiré, l-ap géri nou, *
 li frapé, l-ap souin nou.
- ² L-ap fè nou viv apré dé jou, †
 sou touazièm jou-a l-ap fè nou lévé, *
 n-ap viv dévan fas li.
- ³ N-ap chèché konprann, n-ap suiv chémin *
 pou nou konnin Granmèt la.
 Sèké sòti-l préparé tankou dévan-jou, *
 l-ap vini sou nou tankou lapli sézon,
 tankou sérin sou tè-a.
- ⁴ « Sa pou-m fè-ou, Éfrayim ? sa pou-m fè-ou, Juda ? †
 Mizérikòd nou tankou nuaj matin, *
 tankou larouzé k-ap passé nan matin.
- ⁵ Sé poussa mouin té rétranché nan profèt yo, †
 mouin té touyé yo nan paròl bouch mouin, *
 jijman ou yo ap soti tankou limiè ;
- ⁶ sèké sé mizérikòd mouin vlé, sé pa sakrifis, *
 sé konésans Bondié plis passé sakrifis antié ».

AT 43

Kantik

Abak 3, 2-4. 13 a. 15-19

Bondié parèt pou-l jijé

Lévé tèt nou, paské rédanmsion nou toupré (Lk 21, 28).

- ² Granmèt, mouin té tandé sa y-ap di sou ou, *
 Granmèt, mouin krinn sa-ou fè.
 Nan mitan ané yo, fè-l viv, *
 nan mitan ané yo, fè rékonèt li.
 Lè ou t-a nan kòlè, *
 sonjé mizérikòd la.
- ³ Bondié rivé sot Téman, *
 Sin-an rivé sot sou mòn Faran-an.
 Li kouvri sièl yo ak gloua li, *
 tè-a plin avèk louanj li.
- ⁴ Klèté-l la ap tankou limiè-a, †
 dé réyon sot nan min-l yo : *
 sé la fòs li kaché.
- ¹³ Ou té sòti pou-ou sové pèp ou-a, *
 pou-ou sové Kris ou-a.
- ¹⁵ Ou té fè yon chémin nan lanmè-a pou choual ou yo, *
 nan labou pakèt gran dlo yo.
- ¹⁶ Mouin té tandé sa, zantray mouin frissonnin, *
 nan voua sa-a po-bouch yo mouin tranblé,
 Dékonpozision antré nan zo-m yo, *

épi mouin tranblé sou plas.

M-ap rété frankil pou jou tribilasion-an, *
k-ap monté kont pèp sa-a k-ap piyé nou-an.

¹⁷ Sèké pié fig la pap boujonnin, *
pap gin frui nan pié rézin yo ;
frui pié oliv la ap rabougri, *
jadin yo pap bay manjé ;
mouton yo disparèt sot nan pak la, *
pa gin bèf ankò nan krèch yo.

¹⁸ Mouin minm m-ap kontan nan Granmèt la, *
m-ap fè fèt nan Bondié ki sové-m nan,

¹⁹ Granmèt la sé fòs mouin, †
li pozé pié-m tankou kabrit, *
li fè-m maché sou rotè-m yo.

AT 44

Kantik

Sof 3, 8-13

Ti rès Israèl yo ap sové alafin

Izayi minm rélé osijè Israèl : Minm si kantité pitit Israèl yo tankou sab lanmè-a, sé ti rès yo k-ap sové (Rom 9, 27).

⁸ Tann mouin, sé sa Granmèt la di, †
jou m-ap gin pou-m lévé-a k-ap vini, *
sèké mouin pran désizyon pou-m rasanblé nasion yo

pou-m ranmasé péyi-roua yo,
 pou-m vidé raj mouin sou yo, *
 tout chalè kòlè-m nan ;
 nan difé jalouzi-m nan *
 tout tè-a ap dévoré.

9 Sèké lè sa-a m-ap fè pèp yo vîn gin bouch pròp ankò, †
 pou yo tout yo rélé o non Granmèt la, *
 pou yo sèvi-l ak yon sèl zépòl.

10 Dépi lòt bò riviè Étiopi-a sa yo k-ap priyé-m nan ; *
 pitit mouin yo ki té gayé yo, y-ap poté kado ban mouin.

11 Jou sa-a, ou pap ront pou tout péché-ou, *
 sa-ou té fè kont mouin yo ;
 paské lè sa-a m-ap ouété sot nan mitan-ou
 paròl grandizè-ou yo, *
 épi ou pap rékòmansé ap lévé tèt ou ankò
 sou mòn mouin-an ki sin-an.

12 Sé yon pèp ki pòv ki maléré m-ap kité nan mitan-ou, *
 y-ap éspéré o non Granmèt la.

13 Rès Israèl yo pap fè sa-k pa kòrèk, †
 yo pap di manti, *
 yo pap jouinn lang manti nan bouch yo ;
 paské y-ap jouinn manjé, y-ap instalé, *
 pap gin pèsonn k-ap fè yo soté.

KANTIK NOUVO TĚSTAMAN YO

NT 1

Kantik évanjélik

Lk 1, 46-55

Nanm nan ap fété nan Granmèt la

- 46 *Nanm mouin ap chanté **
 jan *Granmèt la gran,*
- 47 *léspri-m ap fété **
 nan Bondié ki sové-m nan,
- 48 *paské li té konsidéré rabésman sèvant li-a. **
 Rèyèlman dépi koulié-a tout jénérasyon ap di
 ala kontantman pou mouin,
- 49 *paské li té fè gran mèvèy pou mouin, sa-a ki gin pouvoua-a, **
 épi non li sin,
- 50 *mizérikòd li sot nan jénérasyon al nan jénérasyon **
 pou moun ki krinn li yo.
- 51 *Li té mété fòs nan bra-l, **
 li té gayé sa-k t-ap fè grandizè nan kè yo-a ;
- 52 *li té dépozé sa-k gin pouvoua yo sot sou trôn yo, **
 épi li té lévé sa-k rabésé yo anlè ;
- 53 *li té plin moun ki grangou yo ak byin, **
 li té voyé rich yo alé min vid.
- 54 *Li té poté Israèl, sèvitè-l, sékou, **
 li té sonjé mizérikòd la,

55 jan-l té palé ak papa nou yo, *
 Abraam ak désandans li pou tout tan.

NT 2

Kantik évanjélik

Lk 1, 68-79

Osijè Mési-a ak moun k-ap vini an anvan-l nan

68 *Li béni, Granmèt la, Bondié Israèl la, **
 paské li té vizité pèp li-a, li té rachté-l,
 69 li té drésé yon kòn pou sovè nou *
 nan kay David sèvitè-l la,
 70 jan-l té palé nan bouch sin yo, *
 ki té la dépi sièk yo, profèt li yo,
 71 sovè li sovè nou sot nan min ènmi nou yo *
 ak nan min tout moun ki rayi nou yo ;
 72 pou-l fè mizèrikòd avèk papa nou yo, *
 pou-l fè sonjé aliens li-a ki sin-an,
 73 sèman-an li té sèmanté bay Abraam papa nou-an, *
 pou-l té fè nou favè,
 74 pou antan nou libéré sot nan min ènmi nou yo, *
 nou sèvi-l san nou pa bézouin pè
 75 antan nou sin, nou kòrèk dévan-l *
 pandan tout jou nou yo.
 76 Kanta ou minm, ti pitit, y-ap rélé-ou profèt Sa-a ki Anro nèt la : *
 sé ou minm k-ap maché *dévan fas Granmèt la*

- pou-ou paré rout li yo,*
⁷⁷ pou-ou bay pèp li-a konésans sové li sové-a, *
 pou padon péché-l yo,
⁷⁸ gras a zantray mizérikòd Bondié nou-an, *
 sé nan yo solèy lévé-a ap vîn vizité nou sot anro-a,
⁷⁹ *l-ap kléré moun ki chita nan fènoua ak lonbraj lanmò,* *
 pou-l dirijé pié nou yo nan chémin lapè-a.

NT 3

Kantik évanjélik

Lk 2, 29-32

Kris la, limiè nasion yo ak gloua Israèl

- ²⁹ Koulié-a, Granmèt, ou mèt kité sèvitè-ou la pati, *
 dapré paròl ou-a, nan lapè,
³⁰ paské jé-m yo ouè *
 sové ou-ap sové nou-an,
³¹ sa-ou té préparé-a *
 dévan fas tout pèp yo,
³² limiè pou révélasion nasion yo, *
 épi gloua Israèl, pèp ou-a.

Kantik

Éféz 1, 3-10

Osijè Bondié sovè-a

- 3 Li béni, Bondié ak Papa Granmèt nou Jézu-Kri, *
li minm ki té béni nou nan tout bédiksyon Èspri-a
nan sièl la nan Kris la,
- 4 sé konsa li té chouazi nou nan li anvan tè-a té fèt, †
pou nou té kapab sin, san tach *
dévan fas li nan rinmin-an,
- 5 li minm ki té déstiné nou davans
pou nou té vîn tounin pitit adoptif †
pa lintèmediè Jézu-Kri pou li minm, *
dapré bon plézi volonté-l la,
- 6 pou louanj gloua gras li-a, *
sa-l fè nou jouinn nan Pitit li rinmin-an,
- 7 nan li nou gin rédanmsion gras a san-l, *
padon péché yo,
dapré richès gras li-a, †
- 8 sa-l fè ap débòdé nan nou-an *
nan tout kalité sajès ak ladrès
- 9 pou-l té kapab fè nou konnin mistè volonté-l la, *
dapré bon plézi-l,
- sa-l té ranjé davans nan li, *
- 10 pou lè-l fè tan yo rivé nan dènié bout kous yo :

li réprann tout bagay nan tèt nan Kris la, *
sa-k nan sièl yo ak sa-k sou tè-a.

NT 5

Kantik

Fil 2, 6-11

Osijè Kris la, sèvitè Bondié-a

- ⁶ Kris Jézu, étan nan kondision Bondié, *
pa-t konsidéré égal li égal ak Bondié-a,
tankou yon richès pou-l kinbé apa pou li,
⁷ min li vidé pròp tèt li
antan-l pran kondision ésklav, †
li vîn pran résanblans moun ; *
épi dapré konpòtman-l yo ouè li sé yon moun,
⁸ li rabésé pròp tèt li, †
antan li vîn obéyisan jous nan lanmò, *
lanmò lakoua-a minm.
- ⁹ Sé pou sa tou Bondié lévé-l anlè, †
li ba-l yon non, *
ki anlè tout non,
¹⁰ konsa, o non Jézu, tout jénou fèt pou plouayé *
nan sièl la, sou tè-a ak anba tè yo,
¹¹ épi tout lang pou déklaré : *
« Sé Granmèt Jézu-Kri yé ! »,
nan gloua Bondié Papa-a.

NT 6

Kantik

Cf. Kol 1, 12-20

Kris la, prémié anfanté anvan tout créati
ak prémié anfanté sot nan pami mò yo

- ¹² N-ap di Bondié Papa-a mèsì, *
li minm ki fè nou mérité jouinn pòsion
nan éritaj sin yo nan limiè-a ;
- ¹³ li minm ki délivré nou sot anba pouvoua fènoua yo, *
ki fè nou travèsé nan péyi-roua Pitit li rinmin-an,
- ¹⁴ sé nan li nou jouinn rédanmsion, *
padon pou péché yo ;
- ¹⁵ li minm ki pòtré Bondié yo pa kapab ouè-a, *
sé prémié pitit anvan tou créatu,
- ¹⁶ paské sé nan li tout bagay té kréyé †
nan sièl yo ak sou tè-a, *
sa yo kapab ouè ak sa yo pa kapab ouè yo,
soua trôn, soua pouvoua yo, *
soua gouvènman, soua otorité.
- Tout bagay sé pa pouvoua-l, sé nan li yo kréyé, †
- ¹⁷ li minm li anvan tout bagay,
tout bagay kanpé nan égzistans nan li.

- ¹⁸ Li minm sé tèt kò Égliz la ; †
 li sé sous, prémié pitit ki sot nan pami mò yo, *
 pou-l kapab kinbé prémié ran-an nan tout bagay,
¹⁹ sèké sé nan li Bondié té pran plézi
 fè tout bagay nèt abité, *
²⁰ épi pa pouvoua-l, l-ap rékonsilié tout bagay nan li,
 antan-l fè lapè pa pouvoua san-l ki koulé sou koua-a, *
 ni pou sa-k sou tè-a, ni pou sa-k nan sièl yo.

NT 7

Kantik

Cf. 1 Tim 3, 16

Osijè mistè ak gloua Kris la

- R/.** Fè louanj Granmèt la, tout nasion yo.
 Li minm ki té manifésté-a nan chè-a, *
 ki té jistifié-a nan éspri,
R/. Fè louanj Granmèt la, tout nasion yo.
 Li té parèt la bay anj yo, *
 yo té préché-l nan nasion yo,
R/. Fè louanj Granmèt la, tout nasion yo.
 Yo té kouè-l sou tè-a, *
 yo té lévé-l nan gloua-a.
R/. Fè louanj Granmèt la, tout nasion yo.

NT 8

Kantik

1 Piè 2, 21-24

Osijè soufrans volontè Kris la, sèvitè Bondié-a

- 21 Kris la tou té soufri pou nou, †
 antan li kite yon modèl pou nou, *
 pou nou suiv tras li yo ;
- 22 li minm ki pa-t fè péché, *
 yo pa-t jouinn tronpri nan bouch li ;
- 23 li minm, lè yo t-ap ba-l madichon, li pa-t bay madichon, †
 lè li t-ap soufri, li pa-t fè ménas, *
 okontrè li té rinmèt tèt li bay moun ki t-ap jijé-l avèk injistis ;
- 24 li minm ki poté péché nou yo *
 nan kò-l sou boua-a,
 pou, antan nou mouri parapò a péché yo,
 nou viv parapò a jistis la : *
 li minm ki géri nou avèk blès li yo.

Kantik sa yo rachté yo

- ^{4,11} Ou mérité sa, Granmèt ak Bondié nou, *
 pou-ou résévoua gloua ak konsidérasion ak otorité,
 paské ou té kréyé tout bagay, *
 épi sé akòz volonté-ou yo té fèt, yo té kréyé.
- ^{5,9} Ou mérité sa vré, Granmèt, pou-ou résévoua liv la, *
 pou-ou ouété sélé-l yo,
 paské yo té touyé-ou, †
 épi ou rachté nou pou Bondié nan san-ou *
 sot nan tout ras, lang, pèp ak nasion
- ¹⁰ épi ou fè nou vîn tounin péyi-roua ak prèt pou Bondié nou, *
 n-ap kòmandé kòm roua sou tè-a.
- ¹² Li mérité, Mouton-an yo té touyé-a, †
 pou-l résévoua puisans, richès, sajàs, *
 fòs, onè, gloua ak bédiksion.

NT 10

Kantik

Ap 11, 17-18 ; 12, 10 b-12 a

Osijè jijman Bondié-a

- 11,17 N-ap di ou mèsì, *
 Granmèt, Bondié ki gin tout pouvoua-a,
 sa-k la-a, ak sa-k té la-a, *
 paské ou té résévoua gran pouvoua-ou la épi ou té kòmandé.
- 18 Nasion yo té fè kòlè, *
 épi min kòlè-ou la rivé, moman pou jijé mò yo,
 pou rinmèt salè-a bay ésklav ou yo,
 profèt yo, ak sin yo, *
 ak sa-k réspékté non-ou yo, piti yo ak gran yo.
- 12,10 Koulié-a yo sové, épi sé pouvoua-a ak péyi-roua Bondié nou-an *
 ak otorité Kris li-a,
 paské yo jété akizatè frè nou yo, *
 li minm ki t-ap akizé yo dévan fas Bondié nou-an
 lajounin kon lannuit la.
- 11 Épi yo minm yo ranpòtè viktoua sou li poutèt san Mouton-an *
 épi poutèt paròl témouagnaj li-a ;
 yo bliyé tèt yo jous yo mouri.
- 12 Sé pou sa sé pou nou kontan, sièl yo, *
 ak sa yo ki abité nan yo.

Kantik

Ap 15, 3-4

Kantik adorasion

- ³ Yo gran, yo mérité yo kontanplé yo, aksion-ou yo, *
 Granmèt, Bondié ki gin tout pouvoua ;
 yo kòrèk, yo vré, chémin-ou yo, *
 Roua nasion yo !
- ⁴ Kilès ki pap krinn ou, Granmèt, *
 épi ki pap fè gloua pou non-ou ?
 Paské ou minm sèl ou Sin, †
 paské tout nasion yo ap vini
 y-ap adoré nan fas ou, *
 paské jijman-ou yo parèt klè.

Kantik

Cf. Ap 19, 1-2. 5-7

Osijè nòs Mouton-an

Alélouya.

- ¹ Sové-a, gloua-a ak otorité-a sé pou Bondié nou-an, *
 (R/. Alélouya.)
- ² paské yo vré, yo kòrèk, jijman-l yo.
 R/. Alélouya (alélouya).

⁵ Fè louanj pou Bondié nou-an, nou tout sèvitè-l yo *

(R/. Alélouya.)

ak sa ki krinn li yo, ni piti ni gran !

R/. Alélouya (alélouya).

Alélouya.

⁶ Paské li roua, Granmèt la,

Bondié nou-an, ki gin tout pouvoua-a. *

(R/. Alélouya.)

⁷ Sé pou kè nou kontan, sé pou nou fété, sé pou nou ba li gloua.

R/. Alélouya (alélouya).

Alélouya.

Paské nòs Mouton-an rivé, *

(R/. Alélouya.)

épi madanm li té préparé tèt li.

R/. Alélouya (alélouya).

DISTRIBISION PSÒM AK KANTIK YO SOU KAT SÉMÈN

Ronn kat sémèn Psòm ak Kantik yo rataché ak ané litijik la yon fason pou sé apati prémié sémèn nan, antan yo kité lòt yo, yo rékòmansé nan prémié dimanch Avan-an. Épi sé konsa yo kontinué jous nan fèt Batèm Granmèt la éksklizivman.

Apré fèt Batèm Granmèt la sé tan « nan kouran ané-a » (tan òdinè) ki kòmansé ak prémié sémèn Psòm ak Kantik yo.

Konsa tou sé apati prémié sémèn nan yo rékòmansé nan prémié dimanch Karèm. Mèkrédi sann yo ak lòt jou ki suiv yo, sé apati katriyèm sémèn nan yo pran Psòm ak Kantik yo. Apré oktav Pak la, yo rékòmansé ak dézièm sémèn Psòm ak Kantik yo nan lindi apré dézièm dimanch Pak la.

Min apré Pantkot, yo rékòmansé apati sémèn Psòm yo ki korésponn ak chif sémèn « nan kouran ané-a ».

SÉMÈN I
DIMANCH

Prémié Vèp yo (Samdi nan asouè)

1. Psòm 140 (141), 1-9, p. 292.
2. Psòm 141 (142), p. 293.
3. Kantik Filipyin 2, 6-11, p. 378.

Ofis léktu

1. Psòm 1, p. 7.
2. Psòm 2, p. 8.
3. Psòm 3, p. 9.

Louanj matin yo

1. Psòm 62 (63), 2-9, p. 123.
2. Kantik Danièl 3, 57-88. 56, p. 368.
3. Psòm 149, p. 307.

Lè nan mitan-an

1. Psòm 117 (118), I : 1-9, p. 239.
2. Psòm 117 (118), II : 10-18, p. 240.
3. Psòm 117 (118), III : 19-29, p. 241.

Dézièm Vèp yo

1. Psòm 109 (110), 1-5. 7, p. 229.
2. Psòm 113 A (114), p. 234.
3. Kantik Cf. Apokalips 19, 1-2. 5-7, p. 384.

LINDI SÉMÈN I

Ofis léktu

1. Psòm 6, p. 13.
2. Psòm 9 A (9), I : 2-11, p. 17.
3. Psòm 9 A (9), II : 12-21, p. 18.

Louanj matin yo

1. Psòm 5, 2-10. 12-13, p. 11.
2. Kantik 1 Kronik 29, 10-13, p. 316.
3. Psòm 28 (29), p. 55.

Lè nan mitan-an

1. Psòm 18 B (19 B), p. 37.
2. Psòm 7, I : 2-10, p. 14.
3. Psòm 7, II : 11-18, p. 15.

Vèp yo

1. Psòm 10 (11), p. 22.
2. Psòm 14 (15), p. 26.
3. Kantik Éfézyin 1, 3-10, p. 377.

MADI SÉMÈN I

Ofis léktu

1. Psòm 9 B (10), I : 2-11, p. 20.
2. Psòm 9 B (10), II : 12-18, p. 21.
3. Psòm 11 (12), p. 23.

Louanj matin yo

1. Psòm 23 (24), p. 45.
2. Kantik Tobi 13, 2-8, p. 317.
3. Psòm 32 (33), p. 63.

Lè nan mitan-an

1. Psòm 118 (119), I : 1-8, p. 242.
2. Psòm 12 (13), p. 24.
3. Psòm 13 (14), p. 25.

Vèp yo

1. Psòm 19 (20), p. 38.
2. Psòm 20 (21), 2-8. 14, p. 39.
3. Kantik Apokalips 4, 11 ; 5, 9. 10. 12, p. 382.

MÈKRÉDI SÉMÈN I

Ofis léktu

1. Psòm 17 (18), I : 2-7, p. 30.
2. Psòm 17 (18), II : 8-20, p. 31.
3. Psòm 17 (18), III : 21-30, p. 32.

Louanj matin yo

1. Psòm 35 (36), p. 71.
2. Kantik Judit 16, 1-2. 13-15, p. 324.
3. Psòm 46 (47), p. 95.

Lè nan mitan-an

1. Psòm 118 (119), II : 9-16, p. 243.
2. Psòm 16 (17), I : 1-9a, p. 28.
3. Psòm 16 (17), II : 9b-15, p. 29.

Vèp yo

1. Psòm 26 (27), I : 1-6, p. 51.
2. Psòm 26 (27), II : 7-14, p. 52.
3. Kantik Cf. Kolosyin 1, 12-20, p. 379.

JÉDI SÉMÈN I

Ofis léktu

1. Psòm 17 (18), IV : 31-35, p. 34.
2. Psòm 17 (18), V : 36-46, p. 34.
3. Psòm 17 (18), VI : 47-51, p. 35.

Louanj matin yo

1. Psòm 56 (57), p. 114.
2. Kantik Jérémi 31, 10-14, p. 362.
3. Psòm 47 (48), p. 96.

Lè nan mitan-an

1. Psòm 118 (119), III : 17-24, p. 244.
2. Psòm 24 (25), I : 1-11, p. 47.
3. Psòm 24 (25), II : 12-22, p. 48.

Vèp yo

1. Psòm 29 (30), p. 56.
2. Psòm 31 (32), p. 61.
3. Kantik Apokalips 11, 17-18 ; 12, 10b-12a, p. 383.

VANDRÉDI SÉMÈN I

Ofis léktu

1. Psòm 34 (35), I : 1-12, p. 67.
2. Psòm 34 (35), II : 13-16, p. 68.
3. Psòm 34 (35), III : 17-23, p. 69.

Louanj matin yo

1. Psòm 50 (51), p. 103.
2. Kantik Izayi 45, 15-25, p. 349.
3. Psòm 99 (100), p. 201.

Lè nan mitan-an

1. Psòm 118 (119), IV : 25-32, p. 245.
2. Psòm 25 (26), p. 49.
3. Psòm 27 (28), 1-3. 6-9, p. 53.

Vèp yo

1. Psòm 40 (41), p. 85.
2. Psòm 45 (46), p. 94.
3. Kantik Apokalips 15, 3-4, p. 384.

SAMDI SÉMÈN I

Ofis léktu

[Ant krochè pou Avan – Nésans Granmèt la – Karèm – Pak.]

1. [Psòm 104 (105), I : 1-15, p. 212]. / Psòm 130 (131), 1-3, p. 275.
2. [Psòm 104 (105), II : 16-22, p. 213]. / Psòm 131 (132), I : 1-10, p. 276.
3. [Psòm 104 (105), III : 23-45, p. 214]. / Psòm 131 (132), II : 11-18, p. 277.

Louanj matin yo

1. Psòm 118 (119), XIX : 145-152, p. 260.
2. Kantik Égzòd 15, 1-4b. 8-13. 17-18, p. 310.
3. Psòm 116 (117), p. 239.

Lè nan mitan-an

1. Psòm 118 (119), V : 33-40, p. 246.
2. Psòm 33 (34), I : 2-11, p. 65.
3. Psòm 33 (34), II : 12-23, p. 66

SÉMÈN II
DIMANCH

Prémié Vèp yo (Samdi nan asouè)

1. Psòm 118 (119), XIV : 105-112, p. 255.
2. Psòm 15 (16), p. 27.
3. Kantik Filipyin 2, 6-11, p. 378.

Ofis léktu

1. Psòm 103 (104), I : 1-12, p. 208.
2. Psòm 103 (104), II : 13-23, p. 209.
3. Psòm 103 (104), III : 24-35, p. 210.

Louanj matin yo

1. Psòm 117 (118), p. 239.
2. Kantik Danièl 3, 52-57, p. 367.
3. Psòm 150, p. 308.

Lè nan mitan-an

1. Psòm 22 (23), p. 44.
2. Psòm 75 (76), I : 2-7, p. 152.
3. Psòm 75 (76), II : 8-13, p. 152.

Dézièm Vèp yo

1. Psòm 109 (110), 1-5. 7, p. 229.
2. Psòm 113 B (115), p. 235.
3. Kantik Cf. Apokalips 19, 1-2. 5-7, p. 384.

LINDI SÉMÈN II

Ofis léktu

1. Psòm 30 (31), I : 2-9, p. 58.
2. Psòm 30 (31), II : 10-17, p. 59.
3. Psòm 30 (31), III : 20-25, p. 60.

Louanj matin yo

1. Psòm 41 (42), p. 86.
2. Kantik Sirasid 36, 1-7. 13-16, p. 333.
3. Psòm 18 A (19), p. 36.

Lè nan mitan-an

1. Psòm 118 (119), VI : 41-48, p. 247.
2. Psòm 39 (40), I : 2-9, p. 82.
3. Psòm 39 (40), II : 10-16, p. 83.

Vèp yo

1. Psòm 44 (45), I : 2-10, p. 92.
2. Psòm 44 (45), II : 11-18, p. 93.
3. Kantik Éfézyin 1, 3-10, p. 377.

MADI SÉMÈN II

Ofis léktu

1. Psòm 36 (37), I : 1-11, p. 73.
2. Psòm 36 (37), II : 12-29, p. 74.
3. Psòm 36 (37), III : 30-40, p. 76.

Louanj matin yo

1. Psòm 42 (43), p. 88.
2. Kantik Izayi 38, 10-14. 17-20, p. 343.
3. Psòm 64 (65), p. 126.

Lè nan mitan-an

1. Psòm 118 (119), VII : 49-56, p. 248.
2. Psòm 52 (53), p. 106.
3. Psòm 53 (54), 3-6. 8-9, p. 107.

Vèp yo

1. Psòm 48 (49), I : 2-13, p. 98.
2. Psòm 48 (49), II : 14-21, p. 99.
3. Kantik Apokalips 4, 11 ; 5, 9. 10. 12, p. 382.

MÈKRÉDI SÉMÈN II

Ofis léktu

1. Psòm 38 (39), I : 2-7, p. 80.
2. Psòm 38 (39), II : 8-14, p. 81.
3. Psòm 51 (52), p. 105.

Louanj matin yo

1. Psòm 76 (77), p. 153.
2. Kantik 1 Samuèl 2, 1-10, p. 314.
3. Psòm 96 (97), p. 197.

Lè nan mitan-an

1. Psòm 118 (119), VIII : 57-64, p. 249.
2. Psòm 54 (55), I : 2-12, p. 108.
3. Psòm 54 (55), II : 13-24, p. 109.

Vèp yo

1. Psòm 61 (62), p. 122.
2. Psòm 66 (67), p. 130.
3. Kantik Cf. Kolosyin 1, 12-20, p. 379.

JÉDI SÉMÈN II**Ofis léktu**

1. Psòm 43 (44), I : 2-9, p. 89.
2. Psòm 43 (44), II : 10-17, p. 90.
3. Psòm 43 (44), III : 18-26, p. 91.

Louanj matin yo

1. Psòm 79 (80), p. 165.
2. Kantik Izayi 12, 1-6, p. 338.
3. Psòm 80 (81), p. 167.

Lè nan mitan-an

1. Psòm 118 (119), IX : 65-72, p. 250.
2. Psòm 55 (56), 2-7 b. 9-14, p. 111.
3. Psòm 56 (57), p. 114.

Vèp yo

1. Psòm 71 (72), I : 1-11, p. 143.
2. Psòm 71 (72), II : 12-19, p. 144.
3. Kantik Apokalips 11, 17-18 ; 12, 10b-12a, p. 383.

VANDRÉDI SÉMÈN II

Ofis léktu

1. Psòm 37 (38), I : 2-5, p. 77.
2. Psòm 37 (38), II : 6-13, p. 78.
3. Psòm 37 (38), III : 14-23, p. 79.

Louanj matin yo

1. Psòm 50 (51), p. 103.
2. Kantik Abakuk 3, 2-4. 13a. 15-19, p. 371.
3. Psòm 147 (147 B), p. 304.

Lè nan mitan-an

1. Psòm 118 (119), X : 73-80, p. 251.
2. Psòm 58 (59), 2-5. 10-11. 17-18, p. 117.
3. Psòm 59 (60), p. 119.

Vèp yo

1. Psòm 114 (116 A), p. 237.
2. Psòm 120 (121), p. 265.
3. Kantik Apokalips 15, 3-4, p. 384.

SAMDI SÉMÈN II

Ofis léktu

[Ant krochè pou Avan – Nésans Granmèt la – Karèm – Pak.]

1. [Psòm 105 (106), I : 1-18, p. 216]. / Psòm 135 (136), I : 1-9, p. 281.
2. [Psòm 105 (106), II : 29-33, p. 217]. / Psòm 135 (136), II : 10-15, p. 282.
3. [Psòm 105 (106), III : 34-48, p. 219]. / Psòm 135 (136), III : 16-26, p. 283.

Louanj matin yo

1. Psòm 91 (92), p. 188.
2. Kantik Détéronòm 32, 1-12, p. 312.
3. Psòm 8, p. 16.

Lè nan mitan-an

1. Psòm 118 (119), XI : 81-88, p. 252.
2. Psòm 60 (61), p. 121.
3. Psòm 63 (64), p. 125.

SÉMÈN III

DIMANCH

Prémié Vèp yo (Samdi nan asouè)

1. Psòm 112 (113), p. 233.
2. Psòm 115 (116 B), p. 238.
3. Kantik Filipyin 2, 6-11, p. 378.

Ofis léktu

1. Psòm 144 (145), I : 1-9, p. 299.
2. Psòm 144 (145), II : 10-13, p. 300.
3. Psòm 144 (145), III : 13b-21, p. 300.

Louanj matin yo

1. Psòm 92 (93), p. 190.
2. Kantik Danièl 3, 57-88. 56, p. 368.
3. Psòm 148, p. 305.

Lè nan mitan-an

1. Psòm 117 (118), I : 1-9, p. 239.
2. Psòm 117 (118), II : 10-18, p. 240.
3. Psòm 117 (118), III : 19-29, p. 241.

Dézièm Vèp yo

1. Psòm 109 (110), 1-5. 7, p. 229.
2. Psòm 110 (111), p. 230.
3. Kantik Cf. Apokalips 19, 1-2. 5-7, p. 384.

LINDI SÉMÈN III

Ofis léktu

1. Psòm 49 (50), I : 1-6, p. 100.
2. Psòm 49 (50), II : 7-15, p. 101.
3. Psòm 49 (50), III : 16-23, p. 102.

Louanj matin yo

1. Psòm 83 (84), p. 171.
2. Kantik Izayi 2, 2-5, p. 336.
3. Psòm 95 (96), p. 195.

Lè nan mitan-an

1. Psòm 118 (119), XII : 89-96, p. 253.
2. Psòm 70 (71), I : 1-13, p. 140.
3. Psòm 70 (71), II : 14-24, p. 141.

Vèp yo

1. Psòm 122 (123), p. 267.
2. Psòm 123 (124), p. 268.
3. Kantik Éfézyin 1, 3-10, p. 377.

MADI SÉMÈN III

Ofis léktu

1. Psòm 67 (68), I : 2-11, p. 131.
2. Psòm 67 (68), II : 12-24, p. 132.
3. Psòm 67 (68), III : 25-36, p. 133.

Louanj matin yo

1. Psòm 84 (85), p. 173.
2. Kantik Izayi 26, 1-4. 7-9. 12, p. 339.
3. Psòm 66 (67), p. 130.

Lè nan mitan-an

1. Psòm 118 (119), XIII : 97-104, p. 254.
2. Psòm 73 (74), I : 1-12, p. 148.
3. Psòm 73 (74), II : 13-23, p. 149.

Vèp yo

1. Psòm 124 (125), p. 269.
2. Psòm 130 (131), p. 275.
3. Kantik Apokalips 4, 11 ; 5, 9. 10. 12, p. 382.

MÈKRÉDI SÉMÈN III

Ofis léktu

1. Psòm 88 (89), I : 2-19, p. 180.
2. Psòm 88 (89), II : 20-30, p. 181.
3. Psòm 88 (89), III : 31-38, p. 182.

Louanj matin yo

1. Psòm 85 (86), p. 174.
2. Kantik Izayi 33, 13-16, p. 342.
3. Psòm 97 (98), p. 198.

Lè nan mitan-an

1. Psòm 118 (119), XIV : 105-112, p. 255.
2. Psòm 69 (70), p. 139.
3. Psòm 74 (75), p. 150.

Vèp yo

1. Psòm 125 (126), p. 270.
2. Psòm 126 (127), p. 271.
3. Kantik Cf. Kolosyin 1, 12-20, p. 379.

JÉDI SÉMÈN III

Ofis léktu

1. Psòm 88 (89), IV : 39-46, p. 183.
2. Psòm 88 (89), V : 47-53, p. 184.
3. Psòm 89 (90), p. 185.

Louanj matin yo

1. Psòm 86 (87), p. 176.
2. Kantik Izayi 40, 10-17, p. 346.
3. Psòm 98 (99), p. 199.

Lè nan mitan-an

1. Psòm 118 (119), XV : 113-120, p. 256.
2. Psòm 78 (79), 1-5. 8-11. 13, p. 163.
3. Psòm 79 (80), p. 165.

Vèp yo

1. Psòm 131 (132), I : 1-10, p. 276.
2. Psòm 131 (132), II : 12-19, p. 277.
3. Kantik Apokalips 11, 17-18 ; 12, 10b-12a, p. 383.

VANDRÉDI SÉMÈN III

Ofis léktu

1. Psòm 68 (69), I : 2-13, p. 135.
2. Psòm 68 (69), II : 14-22, p. 136.
3. Psòm 68 (69), III : 30-37, p. 137.

Louanj matin yo

1. Psòm 50 (51), p. 103.
2. Kantik Jérémi 14, 17-21, p. 360.
3. Psòm 99 (100), p. 201.

Lè nan mitan-an

1. Psòm 21 (22), I : 2-12, p. 41.
2. Psòm 21 (22), II : 13-23, p. 42.
3. Psòm 21 (22), III : 24-32, p. 43.

Vèp yo

1. Psòm 134 (135), I : 1-12, p. 279.
2. Psòm 134 (135), II : 13-21, p. 280.
3. Kantik Apokalips 15, 3-4, p. 384.

SAMDI SÉMÈN III

Ofis léktu

1. Psòm 106 (107), I : 1-16, p. 221.
2. Psòm 106 (107), II : 17-32, p. 222.
3. Psòm 106 (107), III : 33-43, p. 224.

Louanj matin yo

1. Psòm 118 (119), XIX : 145-152, p. 260.
2. Kantik Sajès 9, 1-6. 9-11, p. 328.
3. Psòm 116 (117), p. 239.

Lè nan mitan-an

1. Psòm 118 (119), XVI : 121-128, p. 257.
2. Psòm 33 (34), I : 2-11, p. 65.
3. Psòm 33 (34), II : 12-23, p. 66

SÉMÈN IV**DIMANCH****Prémié Vèp yo (Samdi nan asouè)**

1. Psòm 121 (122), p. 266.
2. Psòm 129 (130), p. 274.
3. Kantik Filipyìn 2, 6-11, p. 378.

Ofis léktu

1. Psòm 23 (24), p. 45.
2. Psòm 65 (66), I : 1-12, p. 128.
3. Psòm 65 (66), II : 13-20, p. 129.

Louanj matin yo

1. Psòm 117 (118), p. 239.
2. Kantik Danièl 3, 52-57, p. 367.
3. Psòm 150, p. 308.

Lè nan mitan-an

1. Psòm 22 (23), p. 44.
2. Psòm 75 (76), I : 2-7, p. 152.
3. Psòm 75 (76), II : 8-13, p. 152.

Dézièm Vèp yo

1. Psòm 109 (110), 1-5. 7, p. 229.
2. Psòm 111 (112), p. 231.
3. Kantik Cf. Apokalips 19, 1-2. 5-7, p. 384.

LINDI SÉMÈN IV

Ofis léktu

1. Psòm 72 (73), I : 1-12, p. 145.
2. Psòm 72 (73), II : 13-20, p. 146.
3. Psòm 72 (73), III : 21-28, p. 147.

Louanj matin yo

1. Psòm 89 (90), p. 185.
2. Kantik Izayi 42, 10-16, p. 348.
3. Psòm 134 (135), I : 1-12, p. 279.

Lè nan mitan-an

1. Psòm 118 (119), XVII : 129-136, p. 258.
2. Psòm 81 (82), p. 168.
3. Psòm 119 (120), p. 264.

Vèp yo

1. Psòm 135 (136), I : 1-9, p. 281.
2. Psòm 135 (136), II : 10-26, p. 282.
3. Kantik Éfézyin 1, 3-10, p. 377.

MADI SÉMÈN IV

Ofis léktu

1. Psòm 101 (102), I : 2-12, p. 203.
2. Psòm 101 (102), II : 13-23, p. 204.
3. Psòm 101 (102), III : 24-29, p. 205.

Louanj matin yo

1. Psòm 100 (101), p. 202.
2. Kantik Danièl 3, 26. 27. 29. 34-41, p. 365.
3. Psòm 143 (144), 1-10, p. 299.

Lè nan mitan-an

1. Psòm 118 (119), XVIII : 137-144, p. 259.
2. Psòm 87 (88), I : 2-8, p. 178.
3. Psòm 87 (88), II : 9-19, p. 179.

Vèp yo

1. Psòm 136 (137), 1-6, p. 285.
2. Psòm 137 (138), p. 286.
3. Kantik Apokalips 4, 11 ; 5, 9. 10. 12, p. 382.

MÈKRÉDI SÉMÈN IV

Ofis léktu

1. Psòm 102 (103), I : 1-7, p. 206.
2. Psòm 102 (103), II : 8-16, p. 207.
3. Psòm 102 (103), III : 17-22, p. 207.

Louanj matin yo

1. Psòm 107 (108), p. 225.
2. Kantik Izayi 61, 10 - 62, 5, p. 354.
3. Psòm 145 (146), p. 301.

Lè nan mitan-an

1. Psòm 118 (119), XIX : 145-152, p. 260.
2. Psòm 93 (94), I : 1-11, p. 191.
3. Psòm 93 (94), II : 12-24, p. 192.

Vèp yo

1. Psòm 138 (139), I : 1-12, p. 288.
2. Psòm 138 (139), II : 13-18. 23-24, p. 289.
3. Kantik Cf. Kolosyin 1, 12-20, p. 379.

JÉDI SÉMÈN IV**Ofis léktu**

1. Psòm 43 (44), I : 2-9, p. 89.
2. Psòm 43 (44), II : 10-17, p. 90.
3. Psòm 43 (44), III : 18-26, p. 91.

Louanj matin yo

1. Psòm 142 (143), 1-11, p. 295.
2. Kantik Izayi 66, 10-14a, p. 357.
3. Psòm 146 (147 A), p. 303.

Lè nan mitan-an

1. Psòm 118 (119), XX : 153-160, p. 261.
2. Psòm 127 (128), p. 272.
3. Psòm 128 (129), p. 273.

Vèp yo

1. Psòm 143 (144), I : 1-8, p. 297.
2. Psòm 143 (144), II : 9-15, p. 298.
3. Kantik Apokalips 11, 17-18 ; 12, 10b-12a, p. 383.

VANDRÉDI SÉMÈN IV

Ofis léktu

[Ant krochè pou Avan – Nésans Granmèt la – Karèm – Pak.]

1. [Psòm 77 (78), I : 1-16, p. 155]. / Psòm 54 (55), I : 2-9, p. 108.
2. [Psòm 77 (78), II : 17-31, p. 157]. / Psòm 54 (55), II : 10-15, p. 109.
3. [Psòm 77 (78), III : 32-39, p. 158]. / Psòm 54 (55), III : 17-24, p. 110.

Louanj matin yo

1. Psòm 50 (51), p. 103.
2. Kantik Tobi 13, 8-11. 13-14ab. 15-16ab, p. 323.
3. Psòm 147 (147 B), p. 304.

Lè nan mitan-an

1. Psòm 118 (119), XXI : 161-168, p. 262.
2. Psòm 132 (133), p. 278.
3. Psòm 139 (140), 2-9. 13-14, p. 290.

Vèp yo

1. Psòm 144 (145), I : 1-13, p. 299.
2. Psòm 144 (145), II : 13b-21, p. 300.
3. Kantik Apokalips 15, 3-4, p. 384.

SAMDI SÉMÈN IV

Ofis léktu

[Ant krochè pou Avan – Nésans Granmèt la – Karèm – Pak.]

1. [Psòm 77 (78), IV : 40-51, p. 159]. / Psòm 49 (50), I : 1-6, p. 100.
2. [Psòm 77 (78), V : 52-64, p. 160]. / Psòm 49 (50), II : 7-15, p. 101.
3. [Psòm 77 (78), VI : 65-72, p. 162]. / Psòm 49 (50), III : 16-23, p. 102.

Louanj matin yo

1. Psòm 91 (92), p. 188.
2. Kantik Ézékièl 36, 24-28, p. 364.
3. Psòm 8, p. 16.

Lè nan mitan-an

1. Psòm 118 (119), XXII : 169-176, p. 263.
2. Psòm 44 (45), I : 2-10, p. 92.
3. Psòm 44 (45), II : 11-18, p. 93.

POU KONPLI YO

APRÉ PRÉMIÉ VÈP DIMANCH ÉPI SOLANITÉ YO

PSÒM YO

1. Psòm 4, p. 10.
2. Psòm 133 (134), p. 278.

KANTIK ÉVANJÉLIK LA : Lk 2, 29-32, p. 376.

APRÉ DÉZIÈM VÈP DIMANCH ÉPI SOLANITÉ YO

PSÒM

1. Psòm 90 (91), p. 187.

KANTIK ÉVANJÉLIK LA : Lk 2, 29-32, p. 376.

LINDI

PSÒM

1. Psòm 85 (86), p. 174.

KANTIK ÉVANJÉLIK LA : Lk 2, 29-32, p. 376.

MADI

PSÒM

1. Psòm 142 (143), 1-11, p. 295.

KANTIK ÉVANJÉLIK LA : Lk 2, 29-32, p. 376.

MÈKRÉDI

PSÒM YO

1. Psòm 30 (31), 2-6, p. 58.

2. Psòm 129 (130), p. 274.

KANTIK ÉVANJÉLIK LA : Lk 2, 29-32, p. 376.

JÉDI

PSÒM

1. Psòm 15 (16), p. 27.

KANTIK ÉVANJÉLIK LA : Lk 2, 29-32, p. 376.

VANDRÉDI

PSÒM

1. Psòm 87 (88), p. 178.

KANTIK ÉVANJÉLIK LA : Lk 2, 29-32, p. 376.

PSÒM KONPLÉMANTÈ
POU TIÈRS, SÈKST AK NÒN

Séri I (Pou Tièrs)

1. Psòm 119 (120), p. 264.
2. Psòm 120 (121), p. 265.
3. Psòm 121 (122), p. 266.

Séri II (Pou Sèkst)

1. Psòm 122 (123), p. 267.
2. Psòm 123 (124), p. 268.
3. Psòm 124 (125), p. 269.

Séri III (Pou Nòn)

1. Psòm 125 (126), p. 270.
2. Psòm 126 (127), p. 271.
3. Psòm 127 (128), p. 272.

KOMIN YO
KOMIN DÉDIKAS LÉGLIZ
Prémié Vèp yo

1. Psòm 146 (147 A), p. 303.
2. Psòm 147 (147 B), p. 304.
3. Kantik Cf. Apokalips 19, 1-2. 5-7, p. 384.

Ofis léktu

1. Psòm 23 (24), p. 45.
2. Psòm 83 (84), p. 171.
3. Psòm 86 (87), p. 176.

Louanj matin yo

Psòm ak Kantik dimanch sémèn I :

1. Psòm 62 (63), 2-9, p. 123.
2. Kantik Danièl 3, 57-88. 56, p. 368.
3. Psòm 149, p. 307.

Lè nan mitan-an

Pou psòm graduèl yo (p. 417), nan plas psòm 121 (122), yo kapab di 128 (129), p. 273.

Dézièm Vèp yo

1. Psòm 45 (46), p. 94.
2. Psòm 121 (122), p. 266.
3. Kantik Cf. Apokalips 19, 1-2. 5-7, p. 384.

KOMIN SINT VIÈJ MARI

Prémié Vèp yo

1. Psòm 112 (113), p. 233.
2. Psòm 147 (147 B), p. 304.
3. Kantik Éfézyin 1, 3-10, p. 377.

Ofis léktu

1. Psòm 23 (24), p. 45.
2. Psòm 45 (46), p. 94.
3. Psòm 86 (87), p. 176.

Louanj matin yo

Psòm ak Kantik dimanch sémèn I :

1. Psòm 62 (63), 2-9, p. 123.
2. Kantik Danièl 3, 57-88. 56, p. 368.
3. Psòm 149, p. 307.

Lè nan mitan-an

Pou psòm graduèl yo (p. 417), nan plas psòm 121 (122), yo kapab di 128 (129), p. 273, épi nan plas 126 (127), yo kapab di 130 (131), p. 275.

Dézièm Vèp yo

1. Psòm 121 (122), p. 266.
2. Psòm 126 (127), p. 271.
3. Kantik Éfézyin 1, 3-10, p. 377.

KOMIN APOT YO**Prémié Vèp yo**

1. Psòm 116 (117), p. 239.
2. Psòm 147 (147 B), p. 304.
3. Kantik Éfézyin 1, 3-10, p. 377.

Ofis léktu

1. Psòm 18 A (19), p. 36.
2. Psòm 63 (64), p. 125.
3. Psòm 96 (97), p. 197.

Louanj matin yo**Psòm ak Kantik dimanch sémèn I :**

1. Psòm 62 (63), 2-9, p. 123.
2. Kantik Danièl 3, 57-88. 56, p. 368.
3. Psòm 149, p. 307.

Lè nan mitan-an

Pou psòm graduèl yo (p. 417), nan plas psòm 125 (126), yo kapab di 128 (129), p. 273.

Dézièm Vèp yo

1. Psòm 115 (116 B), p. 238.
2. Psòm 125 (126), p. 270.
3. Kantik Éfézyin 1, 3-10, p. 377

KOMIN MATI YO
POU PLIZIÈ MATI
Prémié Vèp yo

1. Psòm 117 (118), I : 1-18, p. 239.
2. Psòm 117 (118), II : 19-29, p. 240.
3. Kantik 1 Piè 2, 21-24, p. 381.

Ofis léktu

1. Psòm 2, p. 8.
2. Psòm 32 (33), I : 1-11, p. 63.
3. Psòm 32 (33), II : 12-22, p. 64.

Louanj matin yo

Psòm ak Kantik dimanch sémèn I :

1. Psòm 62 (63), 2-9, p. 123.
2. Kantik Danièl 3, 57-88. 56, p. 368.
3. Psòm 149, p. 307.

Lè nan mitan-an

Pou psòm graduèl yo, p. 417.

Dézièm Vèp yo

1. Psòm 114 (116 A), p. 237.
2. Psòm 115 (116 B), p. 238.
3. Kantik Apokalips 4, 11 ; 5, 9. 10. 12, p. 382.

POU YON SÈL MATI

Prémié Vèp yo

1. Psòm 117 (118), I : 1-18, p. 239.
2. Psòm 117 (118), II : 19-29, p. 240.
3. Kantik 1 Piè 2, 21-24, p. 381.

Ofis léktu

1. Psòm 2, p. 8.
2. Psòm 10 (11), p. 22.
3. Psòm 16 (17), p. 28.

Louanj matin yo**Psòm ak Kantik dimanch sémèn I :**

1. Psòm 62 (63), 2-9, p. 125.
2. Kantik Danièl 3, 57-88. 56, p. 368.
3. Psòm 149, p. 307.

Lè nan mitan-an**Pou psòm graduèl yo, p. 417.****Dézièm Vèp yo**

1. Psòm 114 (116 A), p. 237.
2. Psòm 115 (116 B), p. 238.
3. Kantik Apokalips 4, 11 ; 5, 9. 10. 12, p. 382.

**KOMIN PASTÈ YO
KOMIN DOKTÈ ÉGLIZ LA**

Prémié Vèp yo

1. Psòm 112 (113), p. 233.
2. Psòm 145 (146), p. 301.
3. Kantik Éfézyin 1, 3-10, p. 377.

Ofis léktu

1. Psòm 20 (21), 2-8. 14, p. 39.
2. Psòm 91 (92), I : 2-9, p. 188.
3. Psòm 91 (92), II : 10-16, p. 189.

Louanj matin yo

Psòm ak Kantik dimanch sémèn I :

1. Psòm 62 (63), 2-9, p. 123.
2. Kantik Danièl 3, 57-88. 56, p. 368.
3. Psòm 149, p. 307.

Lè nan mitan-an

Pou psòm graduèl yo, p. 417.

Dézièm Vèp yo

1. Psòm 14 (15), p. 26.
2. Psòm 111 (112), p. 231.
3. Kantik Apokalips 15, 3-4, p. 384.

KOMIN VIÈJ YO**Prémié Vèp yo**

1. Psòm 112 (113), p. 233.
2. Psòm 147 (147 B), p. 304.
3. Kantik Éfézyin 1, 3-10, p. 377.

Ofis léktu

1. Psòm 18 A (19), p. 36.
2. Psòm 44 (45), I : 2-10, p. 92.
3. Psòm 44 (45), II : 11-18, p. 93.

Louanj matin yo**Psòm ak Kantik dimanch sémèn I :**

1. Psòm 62 (63), 2-9, p. 125.
2. Kantik Danièl 3, 57-88. 56, p. 368.
3. Psòm 149, p. 307.

Lè nan mitan-an

Pou psòm graduèl yo (p. 417), nan plas psòm 121 (122) yo kapab di 128 (129), p. 273, épi nan plas 126 (127) yo kapab di 130 (131), p. 275.

Dézièm Vèp yo

1. Psòm 121 (122), p. 266.
2. Psòm 126 (127), p. 271.
3. Kantik Éfézyin 1, 3-10, p. 377.

POU MÉSIE KI SIN YO

Prémié Vèp yo

1. Psòm 112 (113), p. 233.
2. Psòm 145 (146), p. 301.
3. Kantik Éfézyin 1, 3-10, p. 377.

Ofis léktu

1. Psòm 20 (21), 2-8. 14, p. 39.
2. Psòm 91 (92), I : 2-9, p. 188.
3. Psòm 91 (92), II : 10-16, p. 189.

Louanj matin yo

Psòm ak Kantik dimanch sémèn I :

1. Psòm 62 (63), 2-9, p. 123.
2. Kantik Danièl 3, 57-88. 56, p. 368.
3. Psòm 149, p. 307.

Lè nan mitan-an

Pou psòm graduèl yo, p. 417.

Dézièm Vèp yo

1. Psòm 14 (15), p. 26.
2. Psòm 111 (112), p. 231.
3. Kantik Apokalips 15, 3-4, p. 384.

POU MÉDAM KI SIN YO**Prémié Vèp yo**

1. Psòm 112 (113), p. 233.
2. Psòm 147 (147 B), p. 304.
3. Kantik Éfézyin 1, 3-10, p. 377.

Ofis léktu

1. Psòm 18 A (19), p. 36.
2. Psòm 44 (45), I : 2-10, p. 92.
3. Psòm 44 (45), II : 11-18, p. 93.

Louanj matin yo**Psòm ak Kantik dimanch sémèn I :**

1. Psòm 62 (63), 2-9, p. 123.
2. Kantik Danièl 3, 57-88. 56, p. 368.
3. Psòm 149, p. 307.

Lè nan mitan-an

Pou psòm graduèl yo (, p. 417), nan plas psòm 121 (122) yo kapab di 128 (129), p. 273, épi nan plas 126 (127) yo kapab di 130 (131), p. 275.

Dézièm Vèp yo

1. Psòm 121 (122), p. 266.
2. Psòm 126 (127), p. 271.
3. Kantik Éfézyin 1, 3-10, p. 377.

OFIS DÉFIN YO
Ofis léktu

1. Psòm 39 (40), I : 2-9, p. 82.
2. Psòm 39 (40), II : 10-14. 17-18, p. 83.
3. Psòm 41 (42), p. 86.

Louanj matin yo

1. Psòm 50 (51), p. 103.
 2. Kantik Izayi 38, 10-14. 17-20, p. 343.
 3. Psòm 145 (146), p. 301.
- Oubyin** : Psòm 150, p. 308.

Lè nan mitan-an

1. Psòm 69 (70), p. 139.
 2. Psòm 84 (85), p. 173.
 3. Psòm 85 (86), p. 174.
- Pou lòt Lè yo, yo pran psòm konplémantè yo nan séri II épi III, p. 417.**

Vèp yo

1. Psòm 120 (121), p. 265.
2. Psòm 129 (130), p. 274.
3. Kantik Filipyin 2, 6-11, p. 378.

APINDIS (DÉGI)**I
KANTIK AK ÉVANJIL
POU VIJIL YO**

Moun ki vlé prolonjé sélébrasion Vijil dimanch yo, solanité yo ak fèt yo, dapré tradision-an, é sa mérité louanj, sé pou yo sélébré toudabò Ofis léktu-a ; min apré toulèdé léktu yo épi anvan Te Deum nan, sé pou yo ajouté kantik yo ak Évanjil la jan yo indiké sa pi ba-a. Lè fèt Granmèt la rivé jou dimanch, yo kapab di Évanjil soua dimanch koté-l tonbé-a, tankou pi ba-a, soua apati fèt la, nan ka sa-a yo pran-l nan Léksionè Mès la.

Dapré avantaj, yo kapab fè oméli-a apati Évanjil la. Apré sa yo chanté Te Deum, yo di priyè-a épi yo fè konklizion Lè-a tankou nan Òdinè-a.

**PRÒP POU TAN-AN
TAN AVAN****KANTIK YO**

Kantik I : Iz 40, 10-17, p. 346.

Kantik II : Iz 42, 10-16, p. 348.

Kantik III : Iz 49, 7-13, p. 351.

Apré sa yo li Évanjil osijè Réziréksion-an :
ÉVANJIL YO

PRÉMIÉ DIMANCH AVAN

Léktu sint Évanjil la dapré Luk

24, 1-12

Pouki sa n-ap chèché vivan-an avèk mò yo ?

¹ Prémieé jou sémèn nan, granmatin, médam yo rivé nan kavo-a, yo poté pomad yo té paré yo. ² Yo jouinn ròch la ki roulé sot nan kavo-a. ³ Yo antré, yo pa jouinn kò Granmèt la. ⁴ Rivé, pandan yo rét sézi nan éspri yo pou bagay sa-a, gin dé mésié ki kanpé bò koté yo ak rad kléré. ⁵ Kòm médam yo té pè, yo té bésé fas yo atè, mésié yo di yo : « Pouki sa n-ap chèche vivan-an avèk mò yo ? ⁶ Li pa isit la, li résisité. Sonjé ki kalité paròl li té di nou, lè-l té nan Galilé toujou-a, ⁷ lè-l té di : “Pitit moun nan, yo gin pou yo rinmèt li nan min péchè yo, y-ap klouré-l sou koua, sou touazièm jou-a l-ap lévé” ». ⁸ Yo vîn sonjé paròl li yo. ⁹ Yo soti kité kavo-a, yo anonsé tout bagay sa yo bay onz yo ak tout lòt yo. ¹⁰ Sé té Mari Madlèn, ak Jàn, ak Mari, manman Jak, ak lòt médam yo ki té avèk yo, yo di Apot yo bagay sa yo. ¹¹ Min paròl sa yo, pou yo minm té tankou kozé ki pa gin sans, yo pa kouè yo. ¹² Piè minm lévé, li kouri al nan kavo-a, li panché, li ouè moso toual yo pou kont yo, li tounin antan-l sézi anndan kè-l pou sa-k rivé-a.

DÉZIÈM DIMANCH AVAN

Léktu sint Évanjil la dapré Luk

24, 13-35

Rét avèk nou, paské asouè rivé

¹³ Té gin dé nan disip Jézu yo t-apralé pròp jou sa-a nan yon vil ki té yon distans souasant stad parapò a Jérusalèm, yo té rélé-l Émayus. ¹⁴ Yo minm yo t-ap palé antré yo sou tou sa-k té pasé yo. ¹⁵ Rivé, pandan y-ap fè konvèsasion épi y-ap chèché antré yo, Jézu minm antan-l proché, t-ap maché avèk yo. ¹⁶ Jé yo minm té gin yon bagay ki kinbé yo, pou yo pa rékonèt li. ¹⁷ Li di yo : « Ki paròl sa yo, n-ap palé antré nou pandan n-ap maché-a ? ». Épi yo kanpé tou tris. ¹⁸ Antan youn yo rélé Kléofas pran laparòl, li di-l : « Sé ou minm sèl ki étranjé nan Jérusalèm, ou pa-t konnin sa-k rivé nan jou sa yo ? ». ¹⁹ Li di yo : « Ki bagay ? ». Yo di-l : « Osijé Jézu moun Nazarèt la, ki té yon profèt, ki gin pouvoua nan aksion ak paròl dévan Bondié ak tout pèp la. ²⁰ Kijan gran prèt yo ak chèf nou yo rinmèt li nan kondanasion lanmò, épi yo klouré-l sou koua. ²¹ Kanta nou minm nou té éspéré, sé li minm ki t-ap rachté Israèl ; min koulié-a sou tout bagay sa yo, jodi-a sé touazièm jou dépi yo rivé. ²² Min kèk médam nan pami nou té fè nou sézi, yo t-al nan kavo-a dévan-jou, ²³ antan yo pa jouinn kò-l, yo vini antan y-ap di yo ouè ata vizion anj yo ki di li vivan. ²⁴ Kèk nan nou al nan kavo-a, yo jouinn bagay yo jan médam yo di-a ; kanta li minm minm yo pa ouè li ».

²⁵ Épi li minm li di yo : « Nou sòt, nou pran tan nan kè pou nou kouè nan tou sa Profèt yo té palé yo ! ²⁶ Èské sé pa bagay sa yo Kris la té gin pou-l té souffri, épi antré nan gloua-l la ? ». ²⁷ Antan li kòmansé apati Moyiz ak tout Profèt yo, li t-ap épliké yo nan tout sa-k Ékri yo sa-k té konsèné-l. ²⁸ Yo proché bò vil la koté yo t-apralé-a, li minm li té fè kòmisi l-apral pi louin, ²⁹ yo té fòsè-l, antan y-ap di : « Rét avèk nou, paské asouè rivé, jou-a déjà bésé ». Li antré pou-l rété avèk yo. ³⁰ Épi rivé

pandan li té lonjé kò-l avèk yo-a, li té pran pin, li té béni, li té kasé, li t-ap ba yo. ³¹ Jé yo té vîn louvri, yo té rékonèt li. Li minm minm li disparèt sot dévan jé yo. ³² Youn té di lòt : « Èské kè nou pa-t cho anndan nou, pandan li t-ap palé ak nou sou chémin-an, épi li t-ap éspliké nou sa-k Ékri yo ? ». ³³ Antan yo lévé minm lè-a, yo té tounin Jérusalèm. Yo té jouinn Onz yo rasanblé, ni sa yo ki té avèk yo-a, ³⁴ yo t-ap di : « Granmèt la té résisité vrèman épi li té parèt dévan Simon ». ³⁵ Yo minm minm yo t-ap rakonté sa-k té pasé sou chémin-an, épi kijan yo té rékonèt li nan kasé pin-an.

TOUZIÈM DIMANCH AVAN

Léktu sint Évanjil la dapré Luk

24, 35-53

Sé konsa Kris la té gin pou-l souffri, pou-l résisité sot nan pami mò yo

Lè sa-a : ³⁵ Disip yo t-ap rakonté sa-k té pasé sou chémin-an, épi kijan yo té rékonèt li nan kasé pin-an.

³⁶ Pandan y-ap palé bagay sa yo, Jézu kanpé nan mitan yo, li di yo : « Lapè pou nou ». ³⁷ Yo troublé, yo sézi, yo té konprann sé yon éspri yo té ouè-a. ³⁸ Li di yo : « Pouki sa nou troublé-a, ak pansé sa yo k-ap monté nan kè nou-an ? ³⁹ Gadé min-m yo ak pié-m yo, sé mouin minm minm ; touché pou nou ouè ; yon éspri pa gin chè ak zo, jan nou ouè mouin ginyin-an ». ⁴⁰ Pandan l-ap di sa, li montré yo min yo ak pié yo. ⁴¹ Yo pa-t ko kouè, yo té sézi ak kontantman, li di : « Èské nou gin kichòy pou manjé isit la ? ». ⁴² Yo ofri-l yon moso pouason griyé ak yon gato mièl. ⁴³ Li manjé dévan yo.

⁴⁴ Li di yo : « Sé paròl sa yo mouin té palé nou-an, lè-m té avèk nou toujou-a, li té nésésé pou tou sa-k ékri sou mouin nan laloua Moyiz la ni profèt yo ni psòm yo, pou yo té réalizé ». ⁴⁵ Lè sa-a li louvri intélizans yo, pou yo konprann sa-k ékri yo. ⁴⁶ Li di yo : « Sé konsa sa té ékri, Kris la té

gin pou-l soufri, pou-l résisité sot nan pami mò yo sou touazièm jou-a, ⁴⁷ pou yo préché pénitans nan non-l ak padon péché yo nan tout nasion, kòmansé sou Jérusalèm. ⁴⁸ Nou minm nou témouin bagay sa yo. ⁴⁹ Mouin minm m-ap voyé promès Papa-m nan nan nou ; kanta nou minm rété nan vil la, joutan nou abiyé ak puisans ki sot anro-a ».

⁵⁰ Li kondui yo nan diréksion Bétani ; antan li lévé min-l, li béni yo. ⁵¹ Rivé, pandan l-ap béni yo, li pati sot koté yo épi yo poté-l nan sièl la. ⁵² Yo minm antan y-ap adoré yo tounin Jérusalèm avèk anpil kè kontan ; ⁵³ yo té tout tan nan Tanp la, antan y-ap fè konpliman pou Bondié.

KATRIYÈM DIMANCH AVAN

Léktu sint Évanjil la dapré Jan

20, 1-18

Li té gin pou-l té résisité sot nan pami mò yo

¹ Prémie jou sémèn nan, Mari Madlèn rivé granmatin, nan kavo-a, pandan té fènoua toujou ; li ouè ròch la lévé sot nan kavo-a. ² Li kouri vîn kot Simon Piè ak lòt disip la, sa Jézu té rinmin-an, li di yo : « Yo lévé Granmèt la sot nan kavo-a, nou pa konnin koté yo dépozé-l ». ³ Piè soti, ni lòt disip sa-a, yo rivé kot kavo-a. ⁴ Yo t-ap kouri yo toulédé ansanm, lòt disip sa-a té kouri pi vit pasé Piè, li rivé an premié nan kavo-a. ⁵ Lè-l panché, li ouè bann toual yo ki pozé atè-a ; min li pa antré. ⁶ Simon ki t-ap suiv li vîn rivé tou, li antré nan kavo-a, li ouè bann toual yo ki pozé atè-a, ⁷ ak mouchoua-a ki té sou tèt li-a, min ki pa-t pozé avèk bann toual yo, min li té vlopé apa nan minm koté-a. ⁸ Lè sa-a atò lòt disip sa-a antré, li minm ki té vîn an premié nan kavo-a, li ouè, li kouè. ⁹ Sèké yo pa-t ko konnin sa-k ékri yo, li té gin pou-l té résisité sot nan pami mò yo. ¹⁰ Konsa disip yo rétownin lakay yo ankò.

¹¹ Mari té kanpé bò kavo-a, sou pa déyò, li t-ap kriyé. Pandan l-ap kriyé, li panché, li gadé anndan kavo-a. ¹² Li ouè dé Anj an blan ki chita, youn

bò tèt la ak lòt la bò pié yo, koté yo té pozé kò Jézu-a. ¹³ Yo di-l : « Madanm, pouki sa ou-ap kriyé ? ». Li di yo : « Sé paské yo pran Granmèt mouin-an, mouin pa konnin koté yo mété-l ». ¹⁴ Pandan l-ap di sa, li viré gadé dèyè, li ouè Jézu kanpé ; min li pa-t konnin sé té Jézu. ¹⁵ Jézu di-l : « Madanm, poukisa ou-ap kriyé ? Kilès ou-ap chèché ? ». Li minm antan-l konprann sé jéran jadin-an, li di li : « Mèt, si sé ou-k té ouété-l, di-m koté-ou té dépozé-l ; épi mouin minm m-a pran-l ». ¹⁶ Jézu di-l : « Mari ! » Li viré, li di-l : « Rabouni (sa vlé di Mèt) ! » ¹⁷ Jézu di-l : « Koulié-a pa kinbé-m ; mouin pa ko monté kot Papa-m. Min al kot frè-m yo, di yo : “M-ap monté kot Papa-m ak Papa nou-an, Bondié-m nan ak Bondié nou-an” ». ¹⁸ Mari Madlèn rivé, li anonsé disip yo : « Mouin té ouè Granmèt la ! », épitou sé bagay sa yo li té di-l.

TAN NÉSANS GRANMÈT LA

KANTIK YO

Kantik I : Iz 26, 1-4. 7-9. 12, p. 339.

Kantik II : Iz 40, 1-8, p. 345.

Kantik III : Iz 66, 10-14a, p. 357.

Apré sa yo li Évanjil la :

25 désanm

NAN NÉSANS GRANMÈT LA

Évanjil la, tankou nan Mès pou vijil la, soua fòm long la : Mt 1, 1-25,
soua fòm kout la : Mt 1, 18-25.

Dimanch anndan oktav Nésans Granmèt la

NAN FÈT SINT FAMIY LA

Léktu sint Évanjil la dapré Jan

20, 19-31

Apré ui jou Jézu vini

¹⁹ Lè asouè rivé, jou sa-a, premié jou sémèn nan, pòt yo té fèmin, koté disip yo té yé-a, poutèt yo té pè Juif yo, Jézu té vini, li té kanpé nan mitan, li di yo : « Lapè pou nou ! ». ²⁰ Lè-l té fîn di sa, li té montré yo min yo ak bò kòt la. Disip yo minm té kontan, lè yo ouè Granmèt la. ²¹ Li té di yo donk yon lòt foua ankò : « Lapè pou nou ! Minm jan Papa-a té voyé-m nan, mouin minm tou mouin voyé nou ». ²² Lè-l té fîn di sa, li té soufflé sou yo épi li di yo : « Résévoua Éspri-Sin-an. ²³ Moun yo n-ap rimmèt péché pa yo, yo rimmèt pou yo, moun yo n-ap kinbé yo, yo kinbé ».

²⁴ Toma, youn nan Douz yo, sa yo rélé Didim nan, li pa-t avèk yo lè Jézu té vini-an. ²⁵ Lòt disip yo minm t-ap di-l : « Nou té ouè Granmèt la ! ». Li minm minm li té di yo : « Si-m pa ouè mak klou yo nan min-l yo, si-m pa mété douèt mouin nan plas klou yo, si-m pa mété min-m nan kòt li, mouin pap kouè ».

²⁶ Apré ui jou, disip li yo té anndan ankò, Toma té avèk yo. Jézu vini antan pòt yo té fèmin, li té kanpé nan mitan, li té di : « Lapè pou nou ! ».

²⁷ Apré sa, li di Toma : « Mét douèt ou isit, gadé min-m yo, lonjé min-ou, mété-l nan kòt mouin : sispann manké lafoua, sé pou-ou kouè ! ». ²⁸ Toma réponn, li té di-l : « Granmèt mouin ak Bondié mouin ! » ²⁹ Jézu di-l : « Paské ou té ouè-m, Toma, ou té kouè. Ala kontantman pou moun ki pa-t ouè, min ki té kouè ! ».

³⁰ Jézu té fè anpil lòt sign ankò dévan disip li yo, yo pa-t ékri nan liv sa-a. ³¹ Sa yo, yo té ékri yo, pou nou kouè Jézu sé Kris Pitit Bondié, épi pou antan nou kouè-a, nou gin lavi o non-l.

Oubyin Évanjil fèt la, sa yo pap li ané sa-a nan Mès la.

Prémié janvié

NAN SOLANITÉ SINT MARI MANMAN BONDIÉ

Évanjil nan Komin T. S. Vièj Mari.

DÉZIÈM DIMANCH APRÉ NÉSANS GRANMÈT LA

Léktu sint Évanjil la dapré Jan

21, 1-14

Jézu vini, li pran pin-an, li ba yo épi pouason-an tou

Lè sa-a : ¹ Jézu té parèt ankò dévan disip yo bò lanmè Tibériad la. Li té parèt minm konsa. ² Té gin ansanm Simon Piè ak Toma, sa yo rélé Didim nan, ak Natanaèl, ki té moun Kana Galilé-a, ak pitit Zébédé yo ak dé lòt nan disip li yo. ³ Simon Piè di yo : « M-apral lapèch ». Yo di-l : « N-ap vini nou minm tou avèk ou ». Yo té soti, yo té monté nan batiman-an, min nan nuit sa-a yo pa-t pran anyin.

⁴ Lè matin minm déja rivé, Jézu té kanpé sou bò lanmè-a ; min disip yo pa-t konnin sé té Jézu. ⁵ Jézu minm di yo : « Timoun yo, èské nou gin kichòy pou manjé ? ». Yo té réponn li : « Non ». ⁶ Li minm minm li té di yo : « Voyé filè-a adouat batiman-an, n-a jouinn ». Yo té voyé-l donk, épi yo pa-t kapab rédi-l monté akòz kantité pouason yo. ⁷ Disip Jézu té rinmin-an minm di Piè : « Sé Granmèt la ! ». Simon Piè minm, lè-l té tandé sé Granmèt la, li pasé yon rad nan rin-l, – sèké li té nu-kò –, épi li lagé kò-l nan lanmè. ⁸ Lòt disip yo minm rivé nan batiman-an – réyèlman yo pa-t louin tè-a, min apéprè désan koudé –, y-ap ralé filè pouason yo.

⁹ Lè yo té désann atè-a minm, yo ouè chabon difé ki pozé, épi yon pouason ki pozé sou yo ansanm ak pin. ¹⁰ Jézu di yo : « Poté nan pouason yo nou sot pran koulié-a ». ¹¹ Simon Piè minm té monté, épi li té rédi filè-a monté vîn sou tè-a plin ak gro pouason, san-sinkant-toua. Épi malgré yo té anpil la, filè-a pa chiré. ¹² Jézu di yo : « Vîn manjé ». Min pèsonn nan

disip yo pa-t ozé pozé-l késion : « Ou minm kilès ou yé ? », antan yo konnin sé Granmèt la.

¹³ Jézu vini, li pran pin-an, li ba yo épi pouason-an tou. ¹⁴ Sa-a déjà sé touazièm fous Jézu té parèt dévan disip li yo, lè-l té résisité sot nan pami mò yo.

6 janvié

NAN ÉPIFANI GRANMÈT LA

Évanjil la, tankou nan Mès jou Nésans Granmèt la : Jan 1, 1-18, oubyin si yo vlé nan Mès dézièm dimanch nan « kouran ané-a », ané C : Jan 2, 1-12.

Dimanch ki rivé après 6 janvié

NAN BATÈM GRANMÈT LA

Léktu sint Évanjil la dapré Matié

28, 1-10. 16-20

Li résisité sot pami mò yo, min li pran dévan nou nan Galilé

¹ Nan asouè après saba-a, nan klèté premié jou sémèn nan, Mari Madlèn ak lòt Mari-a vîn gadé kavo-a. ² Té vîn gin yon gran tranbléman-tè : réyèlman Anj Granmèt la désann sot nan sièl la, li rivé, li roulé ròch la, li chita sou li. ³ Aparans li té tankou zèklè, rad li té blan tankou lanèj. ⁴ Gad yo tèlman sézi dévan-l, yo té tranblé, yo vîn tankou moun mourri. ⁵ Anj la minm pran laparòl, li di médam yo : « Pa pè, nou minm ; mouin konnin sé Jézu ki té klouré sou koua-a n-ap chèché. ⁶ Li pa isit la : li résisité réyèlman, jan-l té di-a. Vini, n-a ouè plas koté yo té déposé-l la ; ⁷ épi pati byin vit al di disip li yo : “Li résisité sot pami mò yo, min li pran dévan nou nan Galilé ; sé la n-a ouè-l”. ⁸ Min mouin avèti nou ». ⁸ Yo minm yo

pati byin vit sot nan kavo-a, ak sézisman ak gran kè kontan, yo té kouri al pot nouvèl bay disip li yo.

⁹ Min Jézu vîn rankontré yo, li di : « Salu ». Yo minm yo té proché, yo té kinbé pié-l, yo té adoré-l. ¹⁰ Lè sa-a atò, Jézu té di yo : « Pa pè ; alé, anonsé frè-m yo, pou y-al nan Galilé, sé la y-a ouè-m ».

¹⁶ Onz disip yo té pati, y-al nan Galilé, sou mòn nan koté Jézu té ba yo lòd pou yo alé-a. ¹⁷ Lè yo ouè Jézu, yo té mét ajénou ; min kèk nan yo t-ap douté. ¹⁸ Jézu minm antan-l proché, li té palé avèk onz disip yo, antan-l di : « Yo rinmèt mouin tout pouvoua nan sièl ak sou tè-a. ¹⁹ Alé, donk, anségné tout nasion yo antan nou batizé yo o non Papa-a ak Pitit la ak Éspri-Sin-an, ²⁰ antan nou aprann yo obsèvé tou sa mouin té kòmandé nou. Min mouin avèk nou touléjou, jous longè tan-an fîn rivé bout li ».

Oubyin Évanjil fèt la, sa yo pa li ané sa-a nan Mès la.

TAN KARÈM
AK SÉMÈN SINT

KANTIK YO

Kantik I : Jér 14, 17-21, p. 360.

Kantik II : Éz 36, 24-28, p. 364.

Kantik III : Lam 5, 1-7. 15-17. 19-21, p. 363.

Apré sa yo li Évanjil la.

ÉVANJIL

PRÉMIÉ DIMANCH KARÈM

Léktu sint Évanjil la dapré Luk

13, 22-33

Sé pa nòmral pou yon profèt péri andéyò Jéruzalèm

Lè sa-a : ²² Jézu t-ap travèsé vil yo ak bouk yo, li t-ap bay ansègnman, pandan l-ap vouyajé pou Jéruzalèm. ²³ Gin yon moun ki di-l : « Granmèt, èské sé ti kras moun sa yo k-ap sovè-a ? ». Li minm minm li di yo : ²⁴ « Fè èfò pou nou antré nan pòt ki jinnin-an ; paské anpil moun, mouin di nou sa, ap chèché antré min yo pap réyisi.

²⁵ Lè mèt kay la ap antré, l-ap fèmin pòt la, épi n-ap kòmansé kanpé déyò, n-ap frapé pòt la, n-ap di : “Granmèt, louvri pou nou” ; l-ap réponn nou : “Mouin pa konnin koté nou sòti”. ²⁶ Lè sa-a atò, n-ap kòmansé di : “Nou té manjé dévan-ou, nou té bouè dévan-ou, ou té bay ansègnman sou plas nou yo”. ²⁷ L-ap di nou : “Mouin pa konnin koté nou sòti : ralé kò nou sou mouin, nou tout k-ap fè mal la”.

²⁸ Koté sa-a ap gin rèl ak manjé dan, lè n-ap ouè Abraam ak Izaak ak Jakòb ak tout profèt yo nan péyi-roua Bondié-a, épi nou minm minm y-ap chasé nou déyò. ²⁹ Moun yo ap vîn sòti olévan ak okouchan, nan nò ak nan-sid, y-ap lonjé kò yo nan péyi-roua Bondié-a.

³⁰ Gin dènié k-ap prémié, épi gin prémié k-ap dènié ».

³¹ Jou sa-a, kèk farizyin proche, yo di-l : « Pati, al fè rout ou sot isit la, paské Éròd vlé touyé-ou ». ³² Li di yo : « Al di réna sa-a : “Min m-ap chasé démon yo, m-ap fè gérizon jodi-a ak démin ; épi sou touazièm jou-a m-a fini”. ³³ Réyèlman ni jodi-a, ni démin, ni jou ki vîn apré-a, mouin gin pou-m maché, paské sé pa nòmàl pou yon profèt péri andéyò Jérusalèm.

Oubyin Évanjil dimanch sa-a, sa yo pa li ané sa-a nan Mès la.

DÉZIÈM DIMANCH KARÈM

Léktu sint Évanjil la dapré Mark

8, 27-38

Pitit moun nan gin pou-l souffri anpil... épi pou-l résisité

Lè sa-a : ²⁷ Jézu sòti avèk disip li yo nan diréksion bouk Sézaré Filip yo : sou rout la, li pozé disip li yo késion, li di yo : « Ki sa moun yo di mouin yé ? ».

²⁸ Yo réponn li, yo di : « Jan Batis, ginyin sé Éli, gin dòt minm sé kòmси youn nan profèt yo ». ²⁹ Lè sa-a li di yo : « É nou minm, kilès nou di mouin yé ? ». Piè pran laparòl, li di-l : « Ou sé Kris la ». ³⁰ Li ménasé yo, pou yo pa palé pèsonn sou li.

³¹ Li kòmansé aprann yo, Pitit moun nan gin pou-l souffri anpil, pou ansyin yo ak chèf prêt yo ak skrib yo réjté-l, pou yo touyé-l, épi aprè toua jou pou-l résisité. ³² Sé aklè li t-ap déklaré paròl la.

Piè minm pran-l, li kòmansé fè-l répròch. ³³ Li minm li viré épi li ouè disip li yo, li ménasé Piè, li di : « Pasé dèyè-m, satan ; paské ou pa gouté bagay ki sot nan Bondié, sé bagay lèzòm ou gouté ».

³⁴ Épi, li rélé foul la ansanm ak disip li yo, li di yo : « Si yon moun vlé suiv mouin, sé pou-l rénonné pròp tèt li, pou-l pran koua-l, épi pou-l suiv mouin. ³⁵ Moun k-ap vlé sové lavi-l, l-ap pèdi-l ; min moun k-ap pèdi lavi-l poutèt mouin minm ak Bòn Nouvèl la, l-ap sové-l ». ³⁶ Ki sa sa ap

sèvi yon moun si-l posédé tout tè-a, épi li détoui lavi-l ? ³⁷ Oubyin ki sa yon moun ap bay pou péyé pou nanm li ? ³⁸ Moun k-ap ront mouin ak paròl mouin nan jénérasyon sa-a ki adiltè, k-ap fè péché-a, Pitit moun nan ap ront li, lè l-ap vini nan gloua Papa-l avèk anj yo ki sin yo ».

Oubyin Évanjil dimanch sa-a, sa yo pa li ané sa-a nan Mès la.

TOUAZIÈM DIMANCH KARÈM

Léktu sint Évanjil la dapré Mark

9, 30-48

Pitit moun nan, yo touyé-l sou touazièm jou-a li résisité

Lè sa-a : ³⁰ Antan yo sòti nan mòn nan, yo té travèsé Galilé, Jézu pa-t vlé pèsonn konnin. ³¹ Li t-ap anségné disip li yo, li t-ap di yo : « Y-ap rinmèt Pitit moun nan nan min lèzòm, y-ap touyé-l, l-ap mouri, sou touazièm jou-a l-ap résisité ». ³² Min yo minm yo pa-t konprann paròl la, épi yo té pè pozé-l késion.

³³ Yo rivé Kafarnaòm. Pandan yo té anndan kay la, li t-ap pozé yo késion. « Ki sa nou t-ap diskité sou rout la ? ». ³⁴ Min yo minm yo té pé bouch yo ; paské sou rout la yo t-ap diskité kilès nan yo ki pi gran.

³⁵ Li chita, li rélé douz yo, li di yo : « Si yon moun vlé vîn prémié, sé pou-l vîn dènié nan pami tout moun, sé pou-l vîn sèvitè tout moun ».

³⁶ Épi, li pran yon ti gason, li mété-l kanpé nan mitan yo. Li anbrasé-l, li di yo : ³⁷ « Ninpòt ki moun ki résévoua kalité ti moun sa yo o non-m, sé mouin minm li résévoua ; épi tout moun ki résévoua-m, sé pa mouin minm li résévoua, min sé sa-a ki voyé-m nan ».

³⁸ Jan réponn Jézu, li di : « Mèt, nou té ouè yon mésié ki t-ap chasé démon yo o non-ou, sé pa yon moun ki suiv nou, ébyin nou anpéché-l sa ». ³⁹ Jézu minm di-l : « Pa anpéché-l sa ; sèké pa gin pèsonn ki kapab fè mèvèy o non-m, épi ki kapab palé mal osijè-m tou suit apré sa. ⁴⁰ Moun ki pa kont nou, sé pou nou li yé ». ⁴¹ « Ninpòt moun k-ap ba nou yon godé

dlo pou nou bouè o non-m, paské nou sé disip Kris la, amèn, mouin di nou, li pap pèdi rékonpans li.

⁴² Min ninpòt ki moun ki fè youn nan ti piti sa yo ki kouè nan mouin-an pèdi bon chémin-an, li t-a pi bon pou moun sa-a, si yo t-a maré yon gro ròch moulin bourik yo konn ap viré-a nan kou-l, épi yo t-a jété-l nan lanmè. ⁴³ Si min-ou anpéché-ou suiv bon chémin-an, koupé-l ; li pi bon pou ou pou-ou antré infim nan lavi-a, pasé pou-ou gin dé min-ou épi pou-ou al nan lanfè avèk yo, nan difé ki pap étinn nan, ⁴⁴ koté vè yo pap mouri-a, épi difé yo pap étinn nan. ⁴⁵ Si pié-ou anpéché-ou suiv bon chémin-an, koupé-l ; li pi bon pou ou si-ou antré nan lavi tout tan-an antan ou-ap bouaté, pasé pou-ou gin dé pié épi pou yo jété-ou nan lanfè difé ki pap étinn nan, ⁴⁶ koté vè yo pap mouri-a, épi difé yo pap étinn nan. ⁴⁷ Si jé-ou anpéché-ou maché nan bon chémin, raché-l ; li pi bon pou ou pou-ou antré ak yon sèl jé nan péyi-toua Bondié-a, pasé pou-ou gin dé jé épi pou yo jété-ou nan lanfè difé-a, ⁴⁸ koté vè yo pap mouri-a, épi difé yo pap étinn nan.

Oubyin Évanjil dimanch sa-a, sa yo pa li ané sa-a nan Mès la.

KATRIYÈM DIMANCH KARÈM

Léktu sint Évanjil la dapré Mark

10, 32-45

Min n-ap monté Jérusalèm, y-ap rimmèt Pitit moun nan

Lè sa-a : ³² Disip yo té sou rout, yo t-ap monté Jérusalèm ; Jézu t-ap maché dévan yo, yo té sézi, moun ki t-ap suiv yo yo té pè. Li pran douz yo ankò, li kòmansé di yo sa-k té gin pou rivé-l : ³³ « Min n-ap monté Jérusalèm, y-ap rimmèt Pitit moun nan nan min chèf prèt yo ak skrib yo, y-ap kondané-l amò, y-ap rimmèt li nan min nasion yo ; ³⁴ y-ap pasé-l nan

jouèt, y-ap kraché sou li, y-ap bat li, y-ap touyé-l, min sou touazièm jou-a, l-ap résisité ».

³⁵ Jak ak Jan, pitit Zébédé yo, proché koté-l, yo di : « Mèt, nou vlé pou ninpòt ki sa nou mandé-ou, ou fè-l pou nou ». ³⁶ Li minm li di yo : « Ki sa nou vlé pou-m fè pou nou ? ». ³⁷ Yo di : « Fè nou favè pou nou chita youn adouat ou épi lòt la agoch ou nan gloua-ou la ».

³⁸ Jézu minm di yo : « Nou pa konnin sa n-ap mandé. Èské nou kapab bouè kalis la m-ap bouè-a ? Oubyin, batèm nan m-ap batizé-a, èské nou kapab résévoua-l ? ». ³⁹ Yo minm yo di-l : « Nou kapab ». Jézu minm di yo : « Kalis la m-ap bouè-a, n-ap bouè-l ; épi batèm nan m-ap batizé-a, n-ap résévoua-l. ⁴⁰ Min kanta pou chita adouat mouin oubyin agoch mouin-an, sé pa ròl mouin pou-m fè sa pou nou, min pou moun sa té paré pou yo-a ».

⁴¹ Lè dis yo tandé sa, yo kòmansé faché kont Jak ak Jan. ⁴² Jézu minm rélé yo, li di yo : « Nou konnin sa yo konsidéré kòm chèf pou kòmandé nasyon yo, yo fè otorité yo pézé sou yo, épi chèf yo fè yo santi pouvoua yo. ⁴³ Sa pa doué fèt konsa nan pami nou ; min ninpòt ki moun ki vlé vîn gran, sé pou-l vîn sèvitè nou, ⁴⁴ épi ninpòt ki moun ki vlé vîn premié, sé pou-l ésklav tout moun. ⁴⁵ Sèké Pitit moun nan pa vini pou yo sèvi-l, min pou-l sèvi, épi pou-l bay lavi-l kòm rédanmsion pou tout pakèt moun yo ».

Oubyin Évanjil dimanch sa-a, sa yo pa li ané sa-a nan Mès la.

SINKIÈM DIMANCH KARÈM

Léktu sint Évanjil la dapré Matié

21, 33-46

N-ap touyé-l, épi n-ap gin éritaj li-a

Lè sa-a : Jézu té di chèf prèt yo ak ansyin yo nan pèp la :

³³ « Kouté yon lòt parabòl : Té gin yon pè-d-fanmi, li té planté yon jadin rézin, li mét lantouraj tout alantou-l, li fouyé yon présoua nan jadin-an, li bati yon kay ro, li loué jadin-an bay kiltivatè yo, li pati byin louin.

³⁴ Lè tan frui yo t-ap proche, li voyé sèvitè-l yo kot kiltivatè yo, pou yo résévoua frui-l. ³⁵ Kiltivatè yo pran sèvitè-l yo, yo jété youn atè, yo touyé yon lòt, yo kalonnin yon lòt ak kout-ròch. ³⁶ Apré sa li voyé dèt sèvitè ankò pi plis pasé premié yo, yo fè yo minm jan. ³⁷ Alafin, li voyé pròp pitit li-a koté yo, li di : “Y-a respékté pitit mouin-an”.

³⁸ Kiltivatè yo minm, lè yo ouè pitit la, yo di nan kè yo : “Min éritié-a : an nou ouè, n-ap touyé-l, épi n-ap gin éritaj li-a”. ³⁹ Yo pran-l, yo jété-l déyò jadin rézin-an, yo touyé-l. ⁴⁰ Lè mèt jadin rézin-an ap rivé, ki sa l-ap fè kiltivatè sa yo ? ». ⁴¹ Yo di-l : « Méchan yo, l-ap fè yo péri mal, l-ap loué jadin rézin-l nan bay dèt kiltivatè, k-ap rimmèt li frui-a nan sézon yo ».

⁴² Jézu di yo : « Èské nou pa-t janm li nan sa-k ékri yo : “Ròch la bòs mason réfizé-a, sé li minm ki vîn tounin tèt kouin-an : sé nan min Granmèt la bagay sa-a fèt, sé yon bagay ékstraòdinè nan jé nou ?”

⁴³ Sé pousa mouin di nou, y-ap ouété péyi-roua Bondié-a sot nan min nou, y-ap rimmèt li nan min yon nasion k-ap fè-l donnin frui-l. ⁴⁴ Épi sa-k tonbé sou ròch sa-a, l-ap éklaté; sou moun nan minm li t-a tonbé-a, l-ap krazé-l ».

⁴⁵ Lè chèf prèt yo ak Farizyin yo tandé parabòl li yo, yo rékonèt sé osijè-yo li t-ap palé. ⁴⁶ Yo t-ap chèché arété-l, min yo té pè foul yo, paské yo té konsidéré-l kòm profèt.

Oubyin Évanjil dimanch sa-a, sa yo pa li ané sa-a nan Mès la.

DIMANCH RAMO NAN SOUFRANS GRANMÈT LA

Léktu sint Évanjil la dapré Jan

8, 21-30

Mouin minm mouin pa soti sou tè sa-a

Lè sa-a : Jézu té di farizyin yo : ²¹ « M-apralé, épi n-ap chèché-m, min n-ap mouri nan péché nou. Koté m-apralé-a, nou minm nou pa kapab vini ». ²² Juif yo t-ap di : « Èské l-apral touyé tèt li, ki fè l-ap di : “Koté m-apralé-a, nou minm nou pa kapab vini-an” ? ».

²³ Li t-ap di yo : « Nou minm sé anba nou soti, mouin minm sé anro mouin soti ; nou minm sé sou tè sa-a nou soti, mouin minm mouin pa soti sou tè sa-a. ²⁴ Mouin di nou n-ap mouri nan péché nou yo ; si nou pa kouè sé mouin minm, n-ap mouri nan péché nou ».

²⁵ Yo t-ap di-l : « Ou minm ki sa ou yé ? ». Jézu di yo : « Kòmansman-an, k-ap palé avèk nou-an. ²⁶ Mouin gin anpil bagay pou-m di sou nou, pou-m jijé. Min sa-a ki voyé-m nan, li vré ; mouin minm sé sa-m tandé nan min-l, sé sa mouin di sou tè-a ». ²⁷ Yo pa-t konprann li t-ap di Bondié sé Papa-l.

²⁸ Jézu té di yo : « Lè n-a lévé Pitit moun nan anlè, lè sa-a n-a rékonèt sé mouin minm, mouin pa fè anyin ak pròp fòs mouin ; min sé jan Papa-m aprann mouin-an, sé konsa mouin palé. ²⁹ Sa-a ki voyé-m nan, li avèk mouin, li pa kité-m sèl, paské mouin minm sé sa-k fè-l plézi sé sa mouin fè tout tan ». ³⁰ Lè-l di sa, anpil moun vîn kouè nan li.

Oubyin Évanjil dimanch sa-a, sa yo pa li ané sa-a nan Mès la.

VANDRÉDI NAN SOUFRANS GRANMÈT LA

Soufrans Granmèt nou Jézu-Kri dapré Matié

27, 1-2. 11-56

Ou sé roua Juif yo ?

¹ Lè matin rivé, tout chèf prèt yo ak ansyin yo nan pèp la fè konplo kont Jézu, pou yo rinnèt li bay lanmò. ² Yo kondui-l tou maré, yo rinnèt li bay Pons Pilat, préfè-a. ¹¹ Jézu minm té kanpé dévan préfè-a, préfè-a pozé-l késion, li di : « Ou sé roua Juif yo ? ». Jézu di-l : « Ou di-l ». ¹² Pandan chèf prèt yo ak ansyin yo t-ap akizé-l, li pa réponn anyin. ¹³ Lè sa-a atò Pilat di-l : « Ou pa tandé tout kalité témouagnaj y-ap déklaré kont ou ? ». ¹⁴ Li pa réponn li okinn paròl, atèl pouin préfè-a té sézi anpil.

¹⁵ Min alokasion gran jou fèt la, préfè-a té konn lagé yon prizonié bay pèp la, sa yo té konn vlé-a. ¹⁶ Lè sa-a té gin yon prizonié ki té fè gran koz, yo té rélé-l Barabas. ¹⁷ Lè yo rasanblé, Pilat di : « Kilès nou vlé pou-m lagé ba nou, Barabas oubyin Jézu, sa-a yo rélé Kris la ? ». ¹⁸ Li té byin konnin sé poutèt jalouzi yo té bay li. ¹⁹ Pandan li té chita dévan tribinal la, madanm li voyé koté-l, li di : « Pînga gin anyin ant ou minm ak mésié sa-a ki kòrèk la ; sèké mouin soufri anpil jodi-a nan vizion poutèt li ».

²⁰ Chèf prèt yo minm avèk ansyin yo t-ap pousé pèp la pou yo mandé Barabas, min pou yo touyé Jézu. ²¹ Préfè-a minm pran laparòl, li di yo : « Kilès nou vlé pou yo lagé nan yo dé-a ? ». Yo minm yo di : « Barabas ». ²² Pilat di yo : « Ébyin kisa pou-m fè ak Jézu, sa yo rélé Kris la ? ». Yo tout yo di : « Sé pou yo klouré-l sou koua ». ²³ Préfè-a di yo : « Ki sa-l fè ki mal ? ». Yo minm yo t-ap rélé pi rèd, yo t-ap di : « Sé pou yo klouré-l sou koua ».

²⁴ Lè Pilat ouè li pa t-ap gin okinn siksè, min sé dézòd ki t-ap fèt pi plis, li pran dlo, li lavé min-l dévan pèp la, li di : « Mouin inosan nan san mésié sa-a ki kòrèk la ; nou minm ki pou ouè ». ²⁵ Tout pèp la réponn, li di : « Sé pou san-l sou nou ak sou pitit nou yo ». ²⁶ Lè sa-a atò, li lagé

Barabas ba yo, Jézu minm li rinmèt li ba yo lè yo ffin bat li, pou yo klouré-l sou koua.

Salu, roua Juif yo !

²⁷ Lè sa-a atò, sòlda préfè yo pran Jézu nan palè-a, yo rasanblé tout gad yo koté-l. ²⁸ Yo ouété rad li, yo abiyé-l ak yon manto rouj, ²⁹ yo trésé yon kouròn ak pikan, yo pozé sou tèt li, yo mét yon rozo nan min douat li ; yo fè jénifléksion dévan-l, y-ap pasé-l nan jouèt, y-ap di : « Salu, roua Juif yo ». ³⁰ Yo kraché sou li, yo pran rozo-a, y-ap frapé tèt li. ³¹ Lè yo ffin pasé-l nan jouèt kont kò yo, yo ouété manto-a sot sou li, yo abiyé-l ak rad li, yo kondui-l, pou yo klouré-l sou koua.

Yo té klouré dé asasin avèk li

³² Antan y-ap soti, yo rankontré yon mésié, moun Sirèn, yo rélé Simon ; yo fòsé-l pou-l poté koua-l la. ³³ Yo rivé koté yo rélé Gòlgota-a, sa vlé di plas Kalvè-a. ³⁴ Yo ba-l divin pou-l bouè ki mélé avèk fièl, min kon-l gouté-l, li pa vlé bouè. ³⁵ Lè yo ffin klouré-l sou koua-a, yo séparé rad li yo antan yo tiré osò. ³⁶ Yo chita, y-ap véyé-l. ³⁷ Sou tèt li yo mété koz li-a, ki ékri : « Sa-a sé Jézu roua Juif yo ». ³⁸ Lè sa-a yo té klouré dé asasin avèk li, youn adouat, lòt la agoch.

Si sé Pitit Bondié ou yé, désann sot sou koua-a

³⁹ Moun ki t-ap pasé yo minm, yo t-ap blasfémé-l, antan y-ap souké tèt yo, ⁴⁰ y-ap di : « An nou ouè, ou minm k-ap krazé Tanp Bondié-a pou-ou rébati-l nan toua jou-a ! sovè pròp tèt ou : si sé Pitit Bondié ou yé, désann

sot sou koua-a ». ⁴¹ Minm jan tou chèf prèt yo t-ap pasé-l nan jouèt, ansanm ak profèsè yo ak anyin yo, yo t-ap di : ⁴² « Li sovè dèt, li pa kapab sovè pròp tèt li : si sé roua Israël li yé, sé pou-l désann koulié-a sot sou koua-a, n-a kouè nan li. ⁴³ Li té mét konfians nan Bondié : sé pou-l délivré-l koulié-a, si-l vlé ; sèké li té di : “Sé Pitit Bondié mouin yé” ». ⁴⁴ Minm asasin yo ki té klouré sou koua avèk li yo, yo t-ap fè-l répròch.

Éli, Éli, lama sabaktani ?

⁴⁵ Min a midi, vîn gin fènoua sou tout fas tè-a jouska touazè. ⁴⁶ Vè touazè, Jézu rélé byin fò, li di : « Éli, Éli lama sabaktani ? ». sa vlé di : « Bondié mouin, Bondié mouin, pouki sa ou lagé mouin ? ». ⁴⁷ Kèk minm ki té kanpé la, ki t-ap kouté, yo t-ap di : « Sé Éli l-ap rélé ». ⁴⁸ Minm lè-a, youn nan yo kouri, li pran yon éponj, li plin-l ak vinèg, li mété-l nan yon rozo, l-ap éseyé ba-l bouè. ⁴⁹ Lòt yo minm t-ap di : « Kité, an nou ouè si Éli ap vîn délivré-l ».

⁵⁰ Jézu minm pousé yon gran rèl ankò, li lagé souf li.

La-a yo mét ajénou, épi yo pozé yon ti moman.

⁵¹ Min voual Tanp la chiré an dé moso dépi anro jous anba, tè-a tranblé, ròch yo fann, ⁵² kavo yo louvri, anpil kò sin yo ki t-ap dòmi, yo lévé. ⁵³ Yo soti nan kavo yo apré réziréksion-l nan, yo vîn nan vil ki sin-an, yo parèt dévan anpil moun. ⁵⁴ Santirion-an minm ak sa yo ki té avèk li yo ap véyé Jézu-a, lè yo ouè tranbléman-tè-a ak bagay sa yo ki rivé yo, yo sézi anpil, yo di : « Vrèman, sé Pitit Bondié sa-a té yé ».

⁵⁵ Té gin anpil médam ki té la, yo té kanpé byin louin ap gadé, yo minm ki té konn suiv Jézu dépi sot nan Galilé-a, pou yo té okipé-l la,

⁵⁶ nan pami yo té gin Mari Madlèn, Mari manman Jak ak Jozèf, ak manman pitit Zébédé yo.

Oubyin si yo vlé :

Soufrans Granmèt nou Jézu-Kri dapré Mark 15, 1-41
Èské nou vlé pou-m lagé roua Juif yo ba nou ?

¹ Granmatin, gran prèt yo avèk anysin yo ak skrib yo ak tout sanédrin-an yo rasanblé, yo maré Jézu, yo kondui-l, yo rinmèt li bay Pilat. ² Pilat pozé Jézu késion : « Èské-ou sé roua Juif yo ? ». Li minm li pran laparòl, li di-l : « Ou di-l ». ³ Gran prèt yo akizé-l sou anpil pouin. ⁴ Pilat minm rékòmansé pozé-l késion, li di : « Ou pa réponn anyin ? Gadé sou konbyin pouin y-ap akizé-ou ». ⁵ Jézu minm pa réponn anyin minm ankò atèl pouin Pilat té sézi.

⁶ Pou jou fèt la, li té konn abitué lagé youn nan prizonié yo ba yo, sa yo té konn mandé-a. ⁷ Té gin youn yo té rélé Barabas, yo té arété-l ansanm avèk moun ki révòlté yo, pandan révòlt la li té fè yon krim. ⁸ Lè foul la monté, li kòmansé mandé, jan-l té konn fè pou yo-a. ⁹ Pilat minm réponn yo, li di : « Èské nou vlé pou-m lagé roua Juif yo ba nou ? ». ¹⁰ – Li té konnin réyèlman sé poutèt jalouzi gran prèt yo té bay li. – ¹¹ Gran prèt yo minm éksité foul la, pou-l fè lagé Barabas pito ba yo.

¹² Pilat pran laparòl ankò, li di yo : « Ki sa nou vlé pou-m fè avèk roua Juif yo ? ». ¹³ Yo minm yo rélé byin fò : « Klouré-l sou koua ». ¹⁴ Pilat minm t-ap di yo : « Ki sa-l fè ki mal ? ». Yo minm yo rélé pi fò toujou : « Klouré-l sou koua ». ¹⁵ Pilat désidé bay pèp la satisfaksion, li lagé Barabas ba yo, li rinmèt Jézu pou yo bat li épi pou yo klouré-l sou koua.

Yo mété kouròn yo trèse ak pikan sou tèt li

¹⁶ Sòlda yo kondui Jézu nan lakou palè-a, épi yo rasanblé tout troup la. ¹⁷ Yo abiyé-l avèk rad vlou rouj épi yo mété kouròn yo trèse ak pikan sou tèt li. ¹⁸ Yo kòmansé salué-l : « Salu, roua Juif yo ». ¹⁹ Yo t-ap frapé tèt li avèk yon rozo, yo t-ap kraché sou li, yo t-ap pozé jénou atè épi yo t-ap adoré-l. ²⁰ Lè yo fîn pasé-l nan jouèt, yo rétiré rad vlou rouj la, yo abiyé-l ak rad li yo, épi yo kondui-l déyò pou yo klouré-l sou koua.

Yo kondui Jézu jous nan plas Golgota-a

²¹ Yo pozé min sou yon moun ki t-ap pasé, pou-l poté koua-l la, yo té rélé-l Simon, moun Sirèn, li té vîn sot nan jadin, sé papa Aléksann ak Rufus. ²² Yo kondui Jézu jous nan plas Golgota-a, sa vlé di plas anlè tèt la. ²³ Yo ba-l bouè lamir mélé ak divin, li pa pran-l. ²⁴ Moun ki té klouré-l sou koua-a, yo séparé rad li yo, yo joué zo sou yo, pou yo ouè sa chak moun ap jouinn. ²⁵ Sé té touazièm è-a, yo klouré-l sou koua. ²⁶ Rézon kondanasion-l nan té ékri : « Roua Juif yo ». ²⁷ Yo té klouré dé asasin ansanm avèk li sou koua, youn adouat épi yon lòt agoch li. ²⁸ Épi sa-k ékri-a té akonpli, sa-k di-a : « Yo mété pòsion pa-l ansanm ak moun péché yo ». ²⁹ Moun ki t-ap pasé yo, yo t-ap blasfémé-l, yo t-ap di : « Ébyin, ou minm k-ap krazé Tanp la pou-ou rébati-l nan toua jou-a, ³⁰ sé pou-ou sovè pròp tèt ou, désann sot sou koua-a ».

³¹ Konsa tou gran prèt yo t-ap pasé-l nan jouèt antré yo, ansanm ak skrib yo, yo t-ap di : « Li sovè dèt, li pa kapab sovè pròp tèt pa-l. ³² Kris, roua Israèl la, sé pou-l désann koulié-a sot sou koua-a, pou nou ouè, pou nou kouè ». Moun yo ki té klouré sou koua-a ansanm avèk li-a yo minm tou yo t-ap jouré-l.

Jézu minm lagé yon gran rèl, li rann souf li

³³ Lè-l sizièm è-a, fènoua rivé sou tout tè-a jous névièm è-a. ³⁴ A névièm è-a, Jézu pousé yon gran rèl, li di : « Éloyi, Éloyi, lama sabaktani ? ». sa vlé di : « Bondié mouin, Bondié mouin, pouki sa ou lagé-m nan ? ». ³⁵ Kèk nan sa-k té kanpé la-a, yo tandé, yo di : « Gadé, l-ap rélé Éli ». ³⁶ Youn nan yo kouri, li plin éponj ak vinèg, li mété-l nan pouint yon rozo, li t-ap ba-l bouè antan l-ap di : « Kité, n-ap ouè si Éli ap vîn pou-l désann li ».

³⁷ Jézu minm lagé yon gran rèl, li rann souf li.

La-a yo mét ajénou, épi yo pozé yon ti moman.

³⁸ Voual Tanp la chiré an dé, dépi anro jous anba. ³⁹ Lè santurion-an ouè sa, li minm ki té kanpé an fas la, kijan-l rélé byin fò, épi li rann souf li-a, li di : « Réyèlman mésié sa-a sé Pitit Bondié li té yé ».

⁴⁰ Té gin médam ki t-ap gadé dé louin, nan pami yo té gin Mari Madlèn, ak Mari manman ti Jak ak Jozèf, ak Salomé, ⁴¹ lè yo té nan Galilé, yo té konn ap suiv li, yo té konn okipé-l, té gin anpil lòt médam tou ki té monté ansanm avèk li Jérusalèm.

Oubyin si yo vlé :

*Soufrans Granmèt nou Jézu-Kri dapré Luk
Mouin pa jouinn okinn koz nan mésié sa-a*

23, 1-49

Lè sa-a : ¹ Tout foul yo-a lèvé, yo kondui-l bay Pilat. ² Yo kòmansé akizé-l, antan y-ap di : « Nou jouinn mesié sa-a k-ap soulvé nasion nou-an, li réfizé pou yo péyé taks bay Sézar, li di li sé Kris, li sé roua ».

³ Pilat minm pozé-l késion, li di : « Ou sé roua Juif yo ? ». Li réponn, li di : « Sé sa-ou di-a ». ⁴ Pilat minm di gran prèt yo ak foul yo : « Mouin pa jouinn okinn koz nan mesié sa-a ». ⁵ Min yo minm minm, yo t-ap apuiyé pi plis, yo t-ap di : « L-ap troublé pèp la, antan l-ap bay ansègnman nan tout Judé-a, kòmansé dépi Galilé jous isit la ».

⁶ Lè Pilat tandé mo Galilé-a, li mandé si mesié-a té Galiléyin. ⁷ Lè-l aprann sé anba pouvoua Éròd li té yé, li rimmèt li bay Éròd, ki té Jérusalèm tou jou sa yo.

Éròd minm méprizé-l, ansanm ak sòlda-l yo tou

⁸ Éròd minm, lè-l ouè Jézu, li kontan anpil ; sèké sa té fè lontan li té anvè ouè-l, paské li té tandé anpil bagay li té fè, li té éspéré li t-ap fè-l ouè kèk sign. ⁹ Li pozé-l késion ak anpil paròl ; min li minm, li pa réponn anyin. ¹⁰ Chèf prèt yo minm té kanpé, ni skrib yo tou, yo t-ap akizé-l san rété.

¹¹ Éròd minm méprizé-l, ansanm ak sòlda-l yo tou, li pasé-l nan jouèt, antan-l abiyé-l ak yon rad blan, li rimmèt li bay Pilat. ¹² Éròd ak Pilat vîn zanmi dépi jou sa-a : sèké anvan sa, sé ènmi yo té yé youn parapò a lòt.

Pilat rimmèt Jézu bay volonté yo

¹³ Pilat minm rasanblé gran prèt yo ak majistra yo ak foul la, ¹⁴ li di yo : « Nou minnin mesié sa-a ban mouin kòm si l-ap soulvé pèp la, époutan min mouin pozé-l késion dévan nou, mouin pa jouinn okinn koz nan

mésié sa-a, nan bagay nou akizé-l yo. ¹⁵ Min ni Èròd tou ; sèké li voyé-l tounin ba nou, min nan pouin anyin ki mérité lanmò nan li.» ¹⁶ M-ap korijé-l, épi m-ap lagé-l ».

¹⁷ Li té blijé lagé yon moun ba yo pou jou fèt la. ¹⁸ Tout foul la ansanm lévé voua-l byin fò, li di : « Fè sa-a disparèt, lagé Barabas ban nou », ¹⁹ sa yo té mét nan prizon-an, poutèt yon révòlt ki té fèt nan vil la avèk yon krim.

²⁰ Pilat rékòmansé palé avèk yo ankò, paské li té vlé lagé Jézu. ²¹ Yo minm minm yo rélé pi fò, y-ap di : « Klouré-l sou koua ». ²² Li minm minm, pou touazièm foua-a li di yo : « Ki sa-l fè ki mal ? Mouin pa jouinn okinn koz lanmò nan li, m-ap korijé-l, épi m-ap lagé-l ». ²³ Min yo minm yo insisté antan yo lévé voua yo pi ro, yo mandé pou yo klouré-l sou koua, yo t-ap lévé voua yo tout tan pi fò.

²⁴ Pilat minm bay santans pou sa yo mandé-a réyalizé. ²⁵ Moun nan yo té mét nan prizon pou krim ak révòlt la, li lagé-l ba yo, li minm yo té réklamé-a ; kanta Jézu minm, li rinmèt li bay volonté yo.

Fi Jérusalèm yo, pa kriyé sou mouin

²⁶ Pandan y-ap kondui-l, yo mét min sou Simon, yon moun Sirèn ki té vîn sot nan jadin, yo blijé-l poté koua-a dèyè Jézu.

²⁷ Yon gran foul pèp la t-ap suiv li, ni médam ki t-ap kriyé, ki t-ap plinn sou li, ²⁸ Jézu viré nan diréksion yo, li di : « Fi Jérusalèm yo, pa kriyé sou mouin, min sé sou nou minm minm pou nou kriyé ak sou pitit nou yo ; ²⁹ paské min jou ap rivé, koté y-ap di : “Ala kontantman pou fi ki pa kapab fè pitit yo, ak vant ki pa-t anfanté yo, ak tété ki pa-t bay lèt yo”.

³⁰ Lè sa-a y-ap kòmansé di mòn yo : “Tonbé sou nou”, épi ti roté yo :

“Kouvri nou”. ³¹ Paské, si yo aji konsa ak boua vèt la, ki sa y-ap fè boua sèk la ? ». ³² Yo t-ap kondui dèt, dé kriminèl, avèk li, pou yo touyé yo.

Papa, padonnin yo ; sèké yo pa konnin ki sa y-ap fè

³³ Apré sòlda yo té rivé koté yo rélé Kalvè-a, yo klouré-l sou koua-a koté sa-a minm avèk asasin yo, youn adouat épi lòt la agòch. ³⁴ Jézu minm t-ap di : « Papa, padonnin yo ; sèké yo pa konnin ki sa y-ap fè ». Yo séparé rad li yo, antan yo joué zo sou yo.

³⁵ Pèp la té kanpé l-ap gadé, gran prèt yo t-ap pasé-l nan jouèt antré yo, yo t-ap di : « Li sovè dèt, sé pou-l sovè pròp tèt li, si-l sé Kris la, sa Bondié chouazi-a ». ³⁶ Sòlda yo tou t-ap pasé-l nan jouèt, yo proché, yo ofri-l vinèg, ³⁷ y-ap di : « Si-ou sé roua Juif yo, sovè pròp tèt ou ». ³⁸ Té gin yon pankat ki ékri anlè-l, nan lèt grèk, latin ak ébré : « Sa-a sé roua Juif yo ».

³⁹ Youn nan asasin yo ki té pandié yo t-ap blasfémé Jézu, li t-ap di : « Si-ou sé Kris la, sovè pròp tèt ou, ni nou minm tou ». ⁴⁰ Lòt la minm pran laparòl, li fè-l répròch, antan l-ap di : « Ou minm tou, ou pa krinn Bondié, sé nan minm kondanasion-an ou yé ? ⁴¹ Pou nou, sé jistis, paské nou résévoua sa nou mérité pou aksion nou yo ; sa-a minm, li pa-t fè anyin ki mal ». ⁴² Li t-ap di Jézu : « Granmèt, sonjé-m, lè ou-ap vini nan péyi-roua-ou la ». ⁴³ Jézu di-l : « Amèn, mouin di-ou, jodi-a minm ou-ap avèk mouin nan Paradi-a ».

Papa, nan min-ou mouin rinmèt éspri-m

⁴⁴ Li té prèské sizièm è-a, fènoua té rivé sou tout tè-a, jouska névièm è-a. ⁴⁵ Solèy la vîn tou noua, voual Tanp la chiré nan mitan. ⁴⁶ Antan Jézu

pousé yon rèl avèk voua-l byin fò, li di : « Papa, nan min-ou mouin rinnèt éspri-m ». Pandan l-ap di sa, souf li pati.

La-a yo mét ajénou, épi yo pozé yon ti moman.

⁴⁷ Lè santirion-an ouè sa-k rivé, li rann Bondié gloua, li di : « Vrèman, mésié sa-a té kòrèk ». ⁴⁸ Tout foul yo ki té vini ansanm pou yo gadé bagay sa-a, épi ki té ouè sa-k pasé, yo t-ap tounin antan y-ap frapé léstomak yo. ⁴⁹ Min tout zanmi-l yo té kanpé louin, ni médam yo ki té suiv li dépi sot nan Galilé-a, épi ki t-ap gadé bagay sa yo.

SAMDI SIN

Léktu sint Évanjil la dapré Matié

27, 57-66

Yo dépozé kò Jézu nan kavo

⁵⁷ Kòm asouè té fin rivé, yon mésié rich, moun Arimati, yo rélé Jozèf, vîn rivé, li minm tou li té disip Jézu. ⁵⁸ Li proché kot Pilat, li mandé kò Jézu. Lè sa-a Pilat pasé lòd pou yo rinnèt kò-a. ⁵⁹ Jozèf pran kò-a, li vlopé-l nan yon dra pròp. ⁶⁰ Li dépozé-l nan pròp kavo pa-l, ki té fouyé nan ròch la, li roulé yon gro ròch nan bouch kavo-a, épi li pati. ⁶¹ Mari Madlèn minm té la, avèk lòt Mari-a yo té chita an fas kavo-a.

⁶² Nan landmin, apré Pak la, chèf prèt yo rasanblé ak farizyin yo kot Pilat, ⁶³ yo di : « Mèt, nou sonjé sa-a k-ap chèché tronpé moun nan, lè-l té vivan li té di konsa : “Apré toua jou, m-ap résisité”. ⁶⁴ Pasé lòd pou yo véyé kavo-a jous touazièm jou-a, pou disip li yo pa rivé pou yo pa vòlè-l, pou yo pa di pèp la : “Li résisité sot nan pami mò yo” : dènié fot sa-a t-a pi mal pasé prémié-a ». ⁶⁵ Pilat minm di yo : « Nou gin gad : alé, véyé jan nou konnin ». ⁶⁶ Yo minm y-alé, yo véyé kavo-a, antan yo pozé sélé sou ròch la avèk gad yo.

Oubyin si yo vlé :

Léktu sint Évanjil la dapré Mark

15, 42-47

Yo roulé yon ròch sou bouch kavo-a

⁴² Kòm asouè té déjà rivé, sé té jou préparasion-an, lavèy saba-a, ⁴³ Jozèf moun Arimati-a rivé, sé té yon moun ki gin konsidérasion, li té fè pati konsèy la ; li minm tou li t-ap tann péyi-roua Bondié-a, li antré kot Pilat avèk asirans, li mandé kò Jézu. ⁴⁴ Pilat minm sézi pou Jézu t-a mouri déjà, li fè rélé santirion-an, li mandé-l si Jézu té mouri déjà. ⁴⁵ Lè santirion-an fè-l konnin sa, li rinmèt Jozèf kò-a.

⁴⁶ Jozèf minm achté yon dra, li désann li, li vlopé-l nan dra-a, li pozé-l nan kavo-a, ki té fouyé nan ròch la, li roulé yon ròch sou bouch kavo-a.

⁴⁷ Mari Madlèn minm ak Mari manman Jozèf t-ap gadé koté yo té dépozé-l.

Oubyin si yo vlé :

Léktu sint Évanjil la dapré Luk

23, 50-56

Yo dépozé kò Jézu nan kavo

Lè sa-a : ⁵⁰ Gin yon mésié yo rélé Jozèf, li té manb nan sanédrin-an, sé yon moun ki bon, ki kòrèk, ⁵¹ – li pa-t konsanti nan désizion yo avèk aksion yo –, sé té moun Arimati, yon vil Judé, li minm tou li t-ap tann péyi-roua Bondié-a, ⁵² li proche kot Pilat, li mandé kò Jézu ; ⁵³ li vlopé-l nan yon dra, lè yo fîn désann li sou koua-a, li dépozé-l nan yon kavo ki

fouyé nan ròch, koté yo pa-t ko mété pèsonn. ⁵⁴ Sé té jou préparasion Pak la, saba-a té kòmansé ap kléré.

⁵⁵ Médam yo rivé apré, yo minm ki té vîn sot dépi Galilé-a, yo ouè kavo-a épi kijan kò-l té pozé, ⁵⁶ yo tounin, yo paré losion ak pomad ; pandan saba-a minm, yo rét trankil, dapré kòmandman-an.

TAN PAK

KANTIK YO

Kantik I : Iz 63, 1-5, p. 356.

Kantik II : Oz 6, 1-6, p. 370.

Kantik III : Sof 3, 8-13, p. 372.

Apré sa yo li Évanjil la.

ÉVANJIL YO

DIMANCH NAN OKTAV PAK LA

(Dézièm dimanch Pak)

Léktu sint Évanjil la dapré Mark

16, 1-20

Jézu moun Nazarèt la yo té klouré sou koua-a : li résisité

¹ Lè saba-a fîn pasé, Mari Madlèn ak Mari manman Jak ak Salomé yo achte pafin, yo vini pou yo anbomin Jézu. ² Granmatin premié jou sémèn nan, yo rivé nan kavou-a, solèy déjà kòmansé ap lévé. ³ Youn t-ap di lòt : « Kilès k-ap roulé ròch la pou nou, sot nan bouch kavou-a ? ». ⁴ Yo gadé, yo ouè ròch la té gin tan roulé ; li té gran anpil.

⁵ Yo antré nan kavou-a, yo ouè yon jénòm ki chita adouat, li abiyé ak rad blan, yo pè. ⁶ Li di yo : « Pa pè. Jézu n-ap chèché-a, moun Nazarèt la yo té klouré sou koua-a : li lévé vivan, li pa isit la. Min plas koté yo té dépozé-l la. ⁷ Min alé, di disip li yo ak Piè, li pran dévan nou nan Galilé ; sé la n-a ouè-l, jan-l té di nou-an ».

⁸ Yo sòti, yo sovè kò yo sot nan kavou-a; tranbléman ak sézisman té anparé yo; yo pa di pèsonn moun anyin, paské yo té pè.

⁹ Jézu résisité granmatin, premié jou sémèn nan, li parèt dabò dévan Mari-Madlèn, sa-l té chasé sèt démon sot nan li-a. ¹⁰ L-al anonsé sa yo ki té avèk li-a, ki t-ap plinn, ki t-ap kriyé. ¹¹ Lè yo tandé li té vivan épi Mari-Madlèn té ouè-l, yo pa-t kouè.

¹²Apré sa, li parèt dévan dé nan sa yo ki t-ap vouayajé, yo t-apral andéyò, li té gin yon lòt aparans. ¹³Yo minm y-al anonsé lòt yo ; min lòt yo pa-t kouè.

¹⁴Alafin li parèt dévan onz yo ki té atab ; li réproché yo mank lafoua yo ak kè yo ki du, paské yo pa-t kouè sa yo ki té ouè-l résisité-a. ¹⁵Li di yo : « Alé sou tout tè-a, préché Bòn Nouvèl la bay tout kréatu. ¹⁶Moun k-ap kouè épi k-ap batizé, l-ap sovè ; min moun ki pa kouè, l-ap kondané ». ¹⁷Min sign pou moun k-ap kouè yo : o non-m y-ap chasé démon yo, y-ap palé lang nouvo, ¹⁸y-ap pran sèpan ; minm si yo bouè pouazon, sa pap fè yo anyin ; y-ap pozé min sou malad yo, malad yo ap gèri ».

¹⁹Granmèt Jézu, lè-l fin di yo sa, li monté nan sièl la, li chita adouat Bondié. ²⁰Yo minm minm yo pati, y-ap préché tout koté, pandan Granmèt la ap ba yo konkou, ap asiré paròl yo ak sign l-ap fè rivé.

TOUZIÈM DIMANCH PAK

Léktu sint Évanjil la dapré Luk

24, 1-12

Pouki sa n-ap chèché vivan-an avèk mò yo ?

Ouè pi ro-a Évanjil pou Vijil premié dimanch Avan-an, p. 428.

KATRIÈM DIMANCH PAK

Léktu sint Évanjil la dapré Luk

24, 13-35

Rét avèk nou, paské asouè rivé

Ouè pi ro-a Évanjil pou Vijil dézièm dimanch Avan-an, p. 430.

SINKIÈM DIMANCH PAK

Léktu sint Évanjil la dapré Luk

24, 35-53

Sé konsa Kris la té gin pou-l soufri, pou-l résisité sot nan pami mò yo

Ouè pi ro-a Évanjil pou Vijil touazièm dimanch Avan-an, p. 431.

SIZIÈM DIMANCH PAK

Léktu sint Évanjil la dapré Jan 20, 1-18

Sé konsa Kris la té gin pou-l souffri, pou-l résisité sot nan pami mò yo

Ouè pi ro-a Évanjil pou Vijil katriyèm dimanch Avan-an, p. 432.

NAN ASANSION GRANMÈT LA

Évanjil solanité-a, sa yo pa li ané sa-a nan Mès la.

SÉTIÈM DIMANCH PAK

Léktu sint Évanjil la dapré Jan 20, 19-31

Apré ui jou Jézu vini

Ouè pi ro-a Évanjil pou Vijil Sint Famiy, p. 434.

DIMANCH PANTKOT

Léktu sint Évanjil la dapré Matié 28, 16-20

Alé, fè tout nasion yo vîn tounin disip

¹⁶ Onz disip yo pati, y-al nan Galilé, sou mòn nan koté Jézu té ba yo lòd pou yo alé-a. ¹⁷ Lè yo ouè Jézu, yo mét ajénou, min yo pa-t fîn kouè nè.

¹⁸ Jézu minm antan-l proché, li palé avèk onz disip yo, li di : « Yo rinmèt mouin tout pouvoua nan sièl ak sou tè-a. ¹⁹ Alé, fè tout nasion yo vîn tounin disip. Batizé yo o non Papa-a ak Pitit la ak Éspri-Sin-an. ²⁰ Aprann yo obsèvé tou sa mouin té kòmandé nou. Min mouin avèk nou touléjou, jous longè tan-an fîn rivé bout li ».

Oubyin Évanjil tankou nan Mès vijil la : Jan 7, 37-39.

TAN NAN KOURAN ANÉ-A

Kantik I : Iz 33, 2-10, p. 340.

Kantik II : Iz 33, 13-16, p. 342.

Kantik III : Sir 36, 14-19, p. 334.

ÉVANJIL

Apré sa yo li Évanjil osijè Réziréksion-an, dapré séri dominikal sa-a :

I	Dimanch 1, 9, 17, 25, 33	Mt 28, 1-10. 16-20	437
II	Dimanch 2, 10, 18, 26, 34	Mk 16, 1-20	458
III	Dimanch 3, 11, 19, 27	Lk 24, 1-12	428
IV	Dimanch 4, 12, 20, 28	Lk 24, 13-35	430
V	Dimanch 5, 13, 21, 29	Lk 24, 35-53	431
VI	Dimanch 6, 14, 22, 30	Jn 20, 1-18	432
VII	Dimanch 7, 15, 23, 31	Jn 20, 19-31	434
VIII	Dimanch 8, 16, 24, 32	Jn 21, 1-14	436

SOLANITÉ GRANMÈT LA
KI RIVÉ NAN TAN « NAN KOURAN ANÉ-A »

Dimanch apré Pantkot

TRÈ SIN TRINITÉ

Kantik yo, tankou nan Pròp pou Tan « nan kouran ané-a », p. 462 ;
Évanjil solanité-a, sa yo pa li nan Mès la ané sa-a.

Jédi apré Trè Sint Trinité

TRÈ SIN KÒ AK SAN JÉZU-KRI

Kantik I : Prov 9, 1-6. 10-12, p. 325.

Kantik II : Jér 31, 10-14, p. 362.

Kantik III : Saj 16, 20-21. 26 ; 17, 1a, p. 330.

Évanjil solanité-a, sa yo pa li nan Mès la ané sa-a.

Vandrédi apré dézièm dimanch apré Pantkot

KÈ JÉZU KI SAKRÉ ANPIL

Kantik I : Iz 12, 1-6, p. 338.

Kantik II : 1 Sam 2, 1-5, p. 314.

Kantik III : 1 Sam 2, 6-10, p. 315.

Évanjil solanité-a, sa yo pa li nan Mès la ané sa-a.

Trantkatrityèm dimanch « nan kouran ané-a »

GRANMÈT NOU JÉZU-KRI

ROUA TOUT BAGAY

Kantik I : 1 Kr 29, 10-13, p. 316.

Kantik II : Iz 12, 1-6, p. 338.

Kantik III : Iz 61, 10 - 62, 5, p. 354.

Évanjil solanité-a, sa yo pa li nan Mès la ané sa-a.

PRÒP POU SIN YO

8 désanm

NAN IMAKILÉ KONSÉPSION

SINT VIÈJ MARI

Kantik yo, tankou nan Komin T. S. Vièj Mari, p. 469.

Évanjil la nan Komin-an, apati Léksionè Mès la.

2 févriyé

NAN PRÉZANTASION GRANMÈT LA

Kantik I : Iz 9, 1-7, p. 337.

Kantik II : Iz 26, 1-4. 7-9. 12, p. 339.

Kantik III : Iz 66, 10-14a, p. 357.

Évanjil la tankou nan Mès jou Nésans Granmèt la : Jn 1, 1-18, oubyin si yo vlé nan Mès mèkrédi dézièm sémèn tan paskal la : Jn 3, 16-21. Si fèt la rivé yon dimanch, yo kapab li Évanjil dimanch la tankou pi ro-a, p. 462.

19 mars

S. JOZÈF, ÉPOU T. S. VIÈJ MARI

Kantik yo, tankou nan Komin pou Mésié ki sin yo, p. 470.

Youn nan Évanjil solanité-a, sa yo pa li nan Mès la : Mt 1, 16. 18-21.
24a, oubyin Lk 41-51a.

25 mars

NAN ANONSASION GRANMÈT LA

Kantik I : Iz 9, 1-7, p. 337.

Kantik II : Iz 26, 1-4. 7-9. 12, p. 339.

Kantik III : Iz 66, 10-14a, p. 357.

ÉVANJIL

Léktu sint Évanjil la dapré Matié

1, 18-24

*Sa-a ki pran nésans nan li-a, sé nan Éspri-Sin-an li soti*¹⁸ Nésans Jézu-Kri minm, sé té konsa :

Mari, manman-l té marié ak Jozèf ; anvan yo vîn abité ansanm, rivé li vîn ansint gras a Éspri-Sin-an. ¹⁹ Jozèf minm, mari-l la, kòm sé té yon moun kòrèk, li pa-t vlé dénonse-l, li désidé ranvouayé-l an sékrè.

²⁰ Pandan li t-ap kalkilé sou sa, anj Granmèt la té parèt nan rèv, li di-l : « Jozèf, pitit David, pa pè résévoua Mari, madanm ou-an : sèké sa-a ki pran nésans nan li-a, sé nan Éspri-Sin-an li soti ; ²¹ l-ap anfanté yon ti gason, ou-ap rélé non-l Jézu : paské sé li minm k-ap sové pèp li-a sot nan péché-l yo ».

²² Tou sa rivé, pou réalizé sa Granmèt la té di pa lintèmédiè Profèt la, antan-l di : ²³ « Min Vièj la ap ansint, l-ap anfanté yon ti gason, y-ap rélé non-l Émanuèl, sa vlé di “Bondié avèk nou” ».

²⁴ Antan Jozèf minm lévé sot nan dòmi, li té aji jan Anj Granmèt la té pasé-l lòd la, épi li té réservoua madanm li-an.

24 juin

NAN NÉSANS S. JAN BATIS

Kantik tankou nan Komin sin yo, p. 470.

Évanjil, tankou nan Mès vijil la : Lk 1, 5-17, oubyin si yo vlé nan Mès 2 janvié-a : Jn 1, 29-34, oubyin 12 janvié : Jn 3, 22-30.

29 juin

SS. PIÈ AK PÒL APOT

Kantik tankou nan Komin Apot yo, p. 469.

Évanjil, tankou nan Mès vijil la : Jn 21, 15-19, oubyin si yo vlé nan Mès sinkièm dimanch « nan kouran ané-a », ané C : Lk 5, 1-11, oubyin samdi touazièm sémèn tan paskal la : Jn 6, 61-70

6 out

NAN TRANSFIGIRASION GRANMÈT LA

Kantik tankou pi ro-a nan solanité Granmèt nou Jézu-Kri roua tout bagay, p. .

Évanjil fèt la, sa yo pa li nan Mès la ané sa-a. Si fèt la rivé yon dimanch, yo kapab li Évanjil dimanch la tankou pi ro-a, p. 462.

15 out

NAN ASONPSION T. S. VIÈJ MARI

Kantik tankou nan Komin T. S. Vièj Mari, p. 469.

Évanjil la tankou nan Mès pou vijil la : Lk 11, 27-28.

14 séptanm

NAN ÉGZALTASION SINT KOUA-A

Kantik yo tankou pi ro-a nan solanité Granmèt nou Jézu-Kri roua tout bagay, p. 463.

Évanjil la, tankou nan Mès votiv osijè mistè sint Koua-a, n. 4 : Jn 12, 31-36a. Si fèt la rivé yon dimanch, yo kapab li Évanjil dimanch la tankou pi ro-a, p. 462.

29 séptanm

SS. MICHÈL, GABRIYÈL AK RAFAÈL,
ARKANJ

Kantik yo tankou pi ba-a nan solanité Tout Sin yo.

Évanjil la, tankou nan solanité Anonsiasion Granmèt la : Lk 1, 26-38.

1é novanm

TOUT SIN YO

Kantik I : Tobi 13, 2-8. 17-19, p. 319.

Kantik II : Tobi 13, 9-12, p. 320.

Kantik III : Tobi 13, 13-18, p. 321.

Évanjil la, nan Komin-an, apati Léksionè Mès la.

KOMIN YO

Nan dédikas yon légliz ak nan Komin Sin yo, yo pran Évanjil la sot nan sa yo pa li nan Mès la.

KOMIN DÉDIKAS YON LÉGLIZ

Kantik I : Tob 13, 8-11. 13-14ab. 15-16ab, p. 323.

Kantik II : Iz 2, 2-3, p. 336.

Kantik III : Jér 7, 2-7, p. 359.

Évanjil la nan Komin-an, apati Léksionè Mès la.

KOMIN SINT VIÈJ MARI

Kantik I : Iz 61, 10 - 62, 3, p. 354.

Kantik II : Iz 62, 4-7, p. 355.

Kantik III : Sir 39, 17-21, p. 335.

Évanjil la nan Komin-an, apati Léksionè Mès la.

KOMIN APOT YO

Kantik I : Iz 61, 6-9, p. 353.

Kantik II : Saj 3, 7-9, p. 326.

Kantik III : Saj 10, 17-21, p. 329.

Évanjil la nan Komin pastè yo, soua, si yo vlé, nan Mès samdi dézièm sémèn tan « nan kouran ané-a » : Mk 3, 13-19.

KOMIN MATI YO

I. Pou pliziè mati

Kantik I : Saj 3, 1-6, p. 325.

Kantik II : Saj 3, 7-9, p. 326.

Kantik III : Saj 10, 17-21, p. 329.

Évanjil la nan Komin-an, sot nan Léksionè Mès la. Nan fèt Ss. Inosan yo, jou 28 désanm, Évanjil Jan 12, 24-26.

II. Pou yon sèl mati

Kantik yo, tankou pi ba-a, p. 470.

Évanjil la nan Komin-an, apati Léksionè Mès la.

KOMIN YON SÈL OUBYIN PLIZIÈ MÉSIÉ AK MÉDAM KI SIN

Kantik I : Jér 17, 7-8, p. 361.

Kantik II : Sir 14, 22 ; 15, 3. 4. 6b, p. 331.

Kantik III : Sir 31, 8-11, p. 332.

Évanjil la nan Komin-an, sot nan Léksionè Mès la.

GID ABRÉVIATION YO

Liv Sint Ékritu yo

Abak	Liv profèt Abakuk
Abd	Liv profèt Abdias
Aj	Liv profèt Ajé
Am	Liv profèt Amòs
Ap	Apokalips apot sin Jan
Bar	Liv profèt Baruk
Dan	Liv profèt Danièl
Dét	Liv Détéronòm
Ébr	Lèt pou Ébré yo
Éféz	Lèt apot sin Pòl pou Éfézyin yo
Ésd	Liv Ésdras (= I Ésdras)
Ést	Liv Éstèr
Égz	Liv Égzòd
Éz	Liv profèt Ézékièl
Fil	Lèt apot sin Pòl pou Filipyin yo
Fm	Lèt apot sin Pòl pou Filémon
Gal	Lèt apot sin Pòl pou Galat yo
Iz	Liv profèt Izayi
Jak	Lèt apot sin Jak
Jan	Évanjil dapré Jan
Jén	Liv Jènèz la
Jér	Liv profèt Jérémi
Jij	Liv Jij yo
1, 2 é 3 Jn	Prémié, dézièm ak touazièm Lèt apot sin Jan
Jòb	Liv Jòb
Joèl	Liv profèt Joèl
Jon	Liv profèt Jonas

Joz	Liv Jozué
Jud	Lèt apot sin Jud
Judt	Liv Judit
Kant	Kantik dè kantik
Ko	Liv Koélèt (= Ékléziast)
Kol	Lèt apot sin Pòl pou Kolosyin yo
1 é 2 Kor	Prémié ak dézièm Lèt apot sin Pòl pou Korintyin yo
1 é 2 Kr	Prémié ak dézièm liv Kronik (I é II Paralipomèn)
Lam	Lamantasion (= Trèn)
Lév	Liv Lévitik
Lk	Évanjil dapré Luk
1 é 2 Mak	Prémié ak dézièm liv Makabé yo
Mal	Liv profèt Malachi
Mi	Liv profèt Miché
Mk	Évanjil dapré Mark
Mt	Évanjil dapré Matié
Na	Liv profèt Naoum
Nb	Liv Nonb
Née	Liv Néémi (= II Ésdras)
Oz	Liv profèt Ozé
Ps	Liv Psòm yo
1 é 2 Piè	Prémié ak dézièm Lèt apot sin Piè
Prov	Liv Provèb yo
Rom	Lèt apot sin Pòl pou Romin yo
1 é 2 Roua	Prémié ak dézièm liv Roua yo (= III é IV Roua)
Rut	Liv Rut
Saj	Liv Sajès la
1 é 2 Sam	Prémié ak dézièm liv Samuèl (= I é II Roua)
Sir	Sira (= Ékléziastik) Liv Sirasid (Binn Sira)
Sof	Liv profèt Sofoni

1 é 2 Tés	Prémié ak dézièm Lèt apot sin Pòl pou Tésalonisyin yo
1 é 2 Tim	Prémié ak dézièm Lèt apot sin Pòl pou Timoté
Tit	Lèt apot sin Pòl pou Tit
Tob	Liv Tobi
Tr Ap	Travay Apot yo
Zak	Liv profèt Zakari

GID PSÒM YO

1	7
2	8
3	9
4	10
5, 2-10. 12-13	11
6	13
7	14
8	16
9 A (9)	17
9 B (10)	20
10 (11)	22
11 (12)	23
12 (13)	24
13 (14) [≈ 52 (53)]	25
14 (15)	26
15 (16)	27
16 (17)	28
17 (18), 2-30	30
17 (18), 31-51	31
18 A (19 A)	36
18 B (19 B)	37
19 (20)	38
20 (21), 2-8. 14	39
21 (22)	41
22 (23)	44
23 (24)	45
24 (25)	47
25 (26)	49
26 (27)	51
27 (28), 1-3. 6-9	53
28 (29)	55
29 (30)	56

30 (31), 2-17. 20-25	58
31 (32)	61
32 (33)	63
33 (34)	65
34 (35), 1-2. 3 c. 9-19. 22-23. 27-28.....	67
35 (36)	71
36 (37)	73
37 (38)	77
38 (39)	80
39 (40), 2-14. 17-18	82
40 (41)	85
41 (42)	86
42 (43)	88
43 (44)	89
44 (45)	92
45 (46)	94
46 (47)	95
47 (48)	96
48 (49)	98
49 (50)	100
50 (51)	103
51 (52)	105
52 (53) [≈ 13 (14)]	106
53 (54), 3-6. 8-9	107
54 (55), 2-15. 17-24	108
55 (56), 2-7 b. 9-14	111
56 (57)	114
57 (58)	115
58 (59), 2-5. 10-11. 17-18.....	117
59 (60)	119
60 (61)	121
61 (62)	122
62 (63), 2-9	123
63 (64)	125

64 (65)	126
65 (66)	128
66 (67)	130
67 (68)	131
68 (69), 2-22. 30-37	135
69 (70)	139
70 (71)	140
71 (72)	143
72 (73)	145
73 (74)	148
74 (75)	150
75 (76)	152
76 (77)	153
77 (78), 1-39.....	155
78 (79), 1-5. 8-11. 13.....	163
79 (80)	165
80 (81)	167
81 (82)	168
82 (83)	169
83 (84)	171
84 (85)	173
85 (86)	174
86 (87)	176
87 (88)	178
88 (89), 2-38.....	180
89 (90)	185
90 (91)	187
91 (92)	188
92 (93)	190
93 (94)	191
94 (95)	193
95 (96)	195
96 (97)	197
97 (98)	198

98 (99)	199
99 (100)	201
100 (101)	202
101 (102)	203
102 (103)	206
103 (104)	208
104 (105)	212
105 (106)	216
106 (107)	221
107 (108)	225
108 (109)	226
109 (110), 1-5. 7.....	229
110 (111)	230
111 (112)	231
112 (113)	233
113 A (114)	234
113 B (115)	235
114 (116 A)	237
115 (116 B)	238
116 (117)	239
117 (118)	239
118 (119), 1-8.....	242
118 (119), 9-16	243
118 (119), 17-24.....	244
118 (119), 25-32.....	245
118 (119), 33-40.....	246
118 (119), 41-48.....	247
118 (119), 49-56.....	248
118 (119), 57-64.....	249
118 (119), 65-72.....	250
118 (119), 73-80.....	251
118 (119), 81-88.....	252
118 (119), 89-96.....	253
118 (119), 97-104.....	254

118 (119), 105-112	255
118 (119), 113-120	256
118 (119), 121-128	257
118 (119), 129-136	258
118 (119), 137-144	259
118 (119), 145-152	260
118 (119), 153-160	261
118 (119), 161-168	262
118 (119), 169-176	263
119 (120)	264
120 (121)	265
121 (122)	266
122 (123)	267
123 (124)	268
124 (125)	269
125 (126)	270
126 (127)	271
127 (128)	272
128 (129)	273
129 (130)	274
130 (131)	275
131 (132)	276
132 (133)	278
133 (134)	278
134 (135)	279
135 (136)	281
136 (137), 1-6.....	285
137 (138)	286
138 (139), 1-18. 23-24	288
139 (140), 2-9. 13-14.....	290
140 (141), 1-9.....	292
141 (142)	293
142 (143), 1-11	295
143 (144)	297

144 (145)	299
145 (146)	301
146 (147 A)	303
147 (147 B)	304
148.....	305
149.....	307
150.....	308

GID KANTIK YO

AT 1 Égz 15, 1-4 b. 8-13. 17-18.....	310
AT 2 Dét 32, 1-12.....	312
AT 3 1 Sam 2, 1-10.....	314
AT 4 1 Kr 29, 10-13.....	316
AT 5 Tob 13, 2-8.....	317
AT 5b Tob 13, 2-8. 9-11. 13-18.....	319
AT 6 Tob 13, 8-11. 13-14 a b. 15-16 a b.....	323
AT 7 Jdt 16, 1-2. 13-15.....	324
AT 8 Prov 9, 1-6.....	325
AT 9 Saj 3, 1-6.....	326
AT 9b Saj 3, 7-9.....	327
AT 10 Saj 9, 1-6. 9-11.....	328
AT 11 Saj 10, 17-21.....	329
AT 12 Saj 16, 20-21. 26 ; 17, 1a.....	330
AT 13 Saj 14, 22 ; 15, 3. 4. 6b.....	331
AT 14 Sir 31, 8-11.....	332
AT 15 Sir 36, 1-7. 13-16.....	333
AT 15b Sir 36, 14-19.....	334
AT 16 Sir 39, 17-21.....	335
AT 17 Iz 2, 2-5.....	336
AT 18 Iz 9, 1-7.....	337
AT 19 Iz 12, 1-6.....	338
AT 20 Iz 26, 1-4. 7-9. 12.....	339
AT 21 Iz 33, 2-10.....	340
AT 22 Iz 33, 13-16.....	342
AT 23 Iz 38, 10-14. 17-20.....	343
AT 24 Iz 40, 1-8.....	345
AT 25 Iz 40, 10-17.....	346
AT 26 Iz 42, 10-16.....	348
AT 27 Iz 45, 15-25.....	349
AT 28 Iz 49, 7-13.....	351

AT 29 Iz 61, 6-9	353
AT 30 Iz 61, 10 - 62, 5	354
AT 31 Iz 62, 5-7	355
AT 31b Iz 63, 1-5	356
AT 32 Iz 66, 10-14 a.....	357
AT 33 Jér 7, 2-7	359
AT 34 Jér 14, 17-21.....	360
AT 35 Jér 17, 7-8.....	361
AT 36 Jér 31, 10-14.....	362
AT 37 Lam 5, 1-7. 15-17. 19-21.....	363
AT 38 Éz 36, 24-28.....	364
AT 39 Dan 3, 26. 27. 29. 34-41	365
AT 40 Dan 3, 52-57.....	367
AT 41 Dan 3, 57-88. 56.....	368
AT 42 Oz 6, 1-6	370
AT 43 Abak 3, 2-4. 13 a. 15-19.....	371
AT 44 Sof 3, 8-13	372
NT 1 Lk 1, 46-55	374
NT 2 Lk 1, 68-79.....	375
NT 3 Lk 2, 29-32.....	376
NT 4 Éféz 1, 3-10	377
NT 5 Fil 2, 6-11.....	378
NT 6 Cf. Kol 1, 12-20.....	379
NT 7 Cf. 1 Tim 3, 16	380
NT 8 1 Piè 2, 21-24	381
NT 9 Ap 4, 11 ; 5. 9. 10. 12.....	382
NT 10 Ap 11, 17-18 ; 12, 10 b-12 a.....	383
NT 11 Ap 15, 3-4.....	384
NT 12 Cf. Ap 19, 1-2. 5-7.....	384

GID ÉVANJIL YO

Mt 1, 18-24	466
Mt 21, 33-46.....	443
Mt 27, 1-2. 11-56.....	446
Mt 27, 57-66.....	455
Mt 28, 1-10. 16-20.....	437
Mt 28, 16-20.....	460
Mk 8, 27-38	440
Mk 9, 30-48	441
Mk 10, 32-45.....	442
Mk 15, 1-41	449
Mk 15, 42-47.....	456
Mk 16, 1-20	458
Lk 13, 22-33.....	439
Lk 23, 1-49	451
Lk 23, 50-56.....	456
Lk 24, 1-12	428
Lk 24, 13-35.....	430
Lk 24, 35-53.....	431
Jn 8, 21-30	445
Jn 20, 1-18	432
Jn 20, 19-31	434
Jn 21, 1-14	436

GID JÉNÉRAL

Avètisman	2
Tèks Psòm ak Kantik yo	
- Psòm yo.....	7
- Kantik Ansyin Téstaman-an	310
- Kantik Nouvo Téstaman-an	374
Distribision Psòm ak Kantik yo	
Sémèn I.....	387
Sémèn II.....	394
Sémèn III	401
Sémèn IV	408
Pou Konpli	415
Psòm konplémantè pou Tièrs, Sèkst ak Nòn.....	417
Komin pou sin yo	
- Dédikas yon légliz	418
- Sint Vièj Mari	419
- Sin Apot yo	420
- Sin Mati yo	
- Pou pliziè mati.....	421
- Pou yon sèl mati	422
- Sin Pastè ak Doktè yo	423
- Sint Vièj yo	424
- Pou mésié ki sin yo	425
- Pou médam ki sin yo.....	426
Ofis défin yo.....	427
Apindis (Dégi)	

I. Kantik ak Évanjil pou vijil yo.....	428
Pròp pou tan-an :	
Tan Avan	428
Tan Nésans Granmèt la	434
Tan Karèm ak Sémèn sint.....	439
Tan Pak.....	458
Tan « nan kouran ané-a »	462
Pròp pou Sin yo	465
Komin pou Sin yo :	
Komin Dédikas yon légliz	469
Komin T. S. Vièj Mari.....	469
Komin Apot yo	469
Komin Mati yo	469
Komin Sin ak Sint yo	470
Gid	
Gid abréviation yo.....	471
Gid Psòm yo	474
Gid Kantik yo	480
Gid Évanjil yo pou Vijil yo	482
Gid jénéral	483